

- de** Betriebsanleitung
es Instrucciones de funcionamiento
hr Upute za korištenje
hu Kezelési útmutató
it Istruzioni per l'uso
mk Упатство за користење
pt Manual de instruções
sl Navodila za uporabo
sq Manuali i përdorimit
sr Uputstvo za rad
tr Kullanma kılavuzu



climaVAIR plus/exclusive

VAI8/5-035 KMNI

VAI8/5-035 FMNI

Publisher/manufacturer

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

de	Betriebsanleitung	1
es	Instrucciones de funcionamiento	23
hr	Upute za korištenje	45
hu	Kezelési útmutató	65
it	Istruzioni per l'uso	86
mk	Упатство за користење	107
pt	Manual de instruções	131
sl	Navodila za uporabo	153
sq	Manuali i përdorimit	172
sr	Упутство за рад	194
tr	Kullanma kılavuzu	214

Betriebsanleitung

Inhalt

1 Sicherheit	2	5.11 Modus Sleep.....	13
1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise	2	5.12 TIMER-Funktion.....	14
1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung.....	2	5.13 turbo-Funktion.....	14
1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise	3	5.14 Temperaturfunktion.....	14
2 Hinweise zur Dokumentation.....	6	5.15 I Feel-Funktion.....	14
2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten.....	6	5.16 Sparfunktion.....	15
2.2 Unterlagen aufbewahren	6	5.17 Kindersicherungsfunktion	15
2.3 Gültigkeit der Anleitung.....	6	5.18 Aktivieren / Deaktivieren der Konnektivitätsfunktion.....	15
3 Produktbeschreibung.....	6	5.19 Betrieb mit mehreren Inneneinheiten	15
3.1 Aufbau des Produkts Decke/Boden	6	5.20 Anzeigen der Inneneinheit.....	15
3.2 Aufbau des Produkts Cassette	7	6 Pflege und Wartung.....	16
3.3 Hauptfunktion.....	7	6.1 Wartung	16
3.4 Heizung.....	7	6.2 Produkt pflegen.....	16
3.5 Kühlung.....	7	6.3 Inneneinheit reinigen	16
3.6 Lüftung.....	7	6.4 Außeneinheit reinigen.....	16
3.7 Entfeuchtung.....	7	6.5 Fernbediengerät reinigen.....	16
3.8 Beschreibung der Typenschilder	8	6.6 Reinigung des Luftfilters der Inneneinheit Cassette	16
4 Funktion.....	9	6.7 Reinigung des Luftfilters in der Inneneinheit Decke/Boden.....	17
4.1 Temperaturbereich für den Betrieb	9	7 Außerbetriebnahme.....	18
4.2 Bedienkonzept.....	9	7.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen	18
4.3 Bedienelemente.....	10	7.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen.....	18
5 Funktion.....	11	8 Recycling und Entsorgung	18
5.1 Batterien einsetzen	11	9 Garantie und Kundendienst.....	18
5.2 An/aus.....	11	9.1 Garantie	18
5.3 Betriebsart	11	9.2 Kundendienst.....	19
5.4 Uhrzeit einstellen	11	Anhang	20
5.5 Ventilatorbetrieb.....	12	A Störungsbehebung	20
5.6 Automatikbetrieb.....	12	Stichwortverzeichnis	22
5.7 Kühlung.....	12		
5.8 Entfeuchtungsbetrieb.....	12		
5.9 Heizbetrieb.....	13		
5.10 Luftverteilung einstellen	13		

1 Sicherheit

1 Sicherheit

1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter



Gefahr!

Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag



Warnung!

Gefahr leichter Personenschäden



Vorsicht!

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt ist für die Klimatisierung von Wohn- und Büroräumen vorgesehen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung



und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung. Jede Nutzung zur Aufbewahrung von Nahrungsmitteln, Pflanzen oder sonstigen leicht verderblichen Lebensmitteln wird ebenfalls als nicht bestimmungsgemäß angesehen.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.3.1 Lebensgefahr durch Veränderungen am Produkt oder im Produktumfeld

- ▶ Entfernen, überbrücken oder blockieren Sie keinesfalls die Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Manipulieren Sie keine Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Zerstören oder entfernen Sie keine Plomben von Bauteilen.

- ▶ Nehmen Sie keine Veränderungen vor:
 - am Produkt
 - an den Zuleitungen für Wasser und Strom
 - am Sicherheitsventil
 - an den Ablaufleitungen
 - an den Lufteinlässen und Luftauslässen
 - an den Rohrleitungen für die Luftzufuhr und Luftabfuhr
 - an baulichen Gegebenheiten, die Einfluss auf die Betriebssicherheit des Produkts haben können

1.3.2 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgelieferten Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- ▶ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.



1 Sicherheit



1.3.3 Verletzungsgefahr und Risiko eines Sachschadens durch unsachgemäße oder unterlassene Wartung und Reparatur

- ▶ Versuchen Sie niemals, selbst Wartungsarbeiten oder Reparaturen an Ihrem Produkt durchzuführen.
- ▶ Lassen Sie Störungen und Schäden umgehend durch einen Fachhandwerker beheben.
- ▶ Halten Sie die vorgegebenen Wartungsintervalle ein.

1.3.4 Lebensgefahr durch Stromschlag

- ▶ Hantieren Sie nicht mit nassen oder feuchten Händen am Produkt.

1.3.5 Verletzungsgefahr durch Kältemittel

Austretendes Kältemittel kann zu schweren Augenverletzungen und zu Sauerstoffmangel am Aufstellort führen.

- ▶ Beschädigen Sie keine Gerätekomponenten, die Kältemittel enthalten.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie die Leitungen des Klimagehäts nicht mit scharfen oder spitzen Gegenständen be-

schädigen, Leitungen zerdrücken oder verdrehen.

- ▶ Wenn Kältemittel ausgetreten ist, dann benachrichtigen Sie einen qualifizierten Fachhandwerker, der die Undichtigkeit beseitigt.
- ▶ Wenn Kältemittel in Ihre Augen gelangt, dann suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
- ▶ Benutzen Sie beim Umgang mit dem Kälteemittel Schuhhandschuhe.

1.3.6 Verletzungsgefahr durch Ventilator

Die hohe Geschwindigkeit des Ventilators kann zu Verletzungen führen.

- ▶ Stecken Sie niemals Ihre Finger oder andere Gegenstände in die Luftein- und -auslässe oder zwischen die Lamellen, während das Produkt in Betrieb ist.

1.3.7 Brandgefahr durch offene Flammen oder entzündbare Gase

- ▶ Stellen Sie keine Hitzequellen mit offener Flamme in den Luftstrom des Gerätes.
- ▶ Verwenden Sie in der Nähe des Klimagehäts keine Sprays oder andere entzündbare Gase.



1.3.8 Gesundheitsgefährdung durch direkten Luftstrom

- ▶ Richten Sie den Luftstrom nicht direkt auf Menschen, insbesondere nicht auf Kinder sowie beeinträchtigte oder ältere Menschen.

1.3.9 Risiko eines Umweltschadens durch Kältemittel

Das Produkt enthält ein Kältemittel, das nicht in die Atmosphäre gelangen darf.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass ein zum Arbeiten mit Kältemitteln qualifizierter Fachhandwerker das Produkt wartet und nach der Außerbetriebnahme recycelt oder entsorgt.

1.3.10 Risiko von Störungen oder Fehlfunktionen

- ▶ Stellen Sie keine Gegenstände auf oder in die Nähe der Außeneinheit.

2 Hinweise zur Dokumentation

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

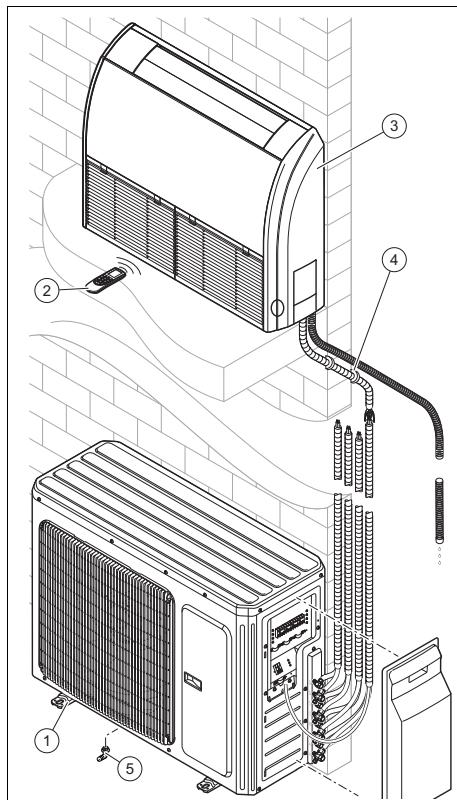
Diese Anleitung gilt ausschließlich für folgende Produkte:

Produkt – Artikelnummer

Inneneinheit VAI8/5-035 KMNI	0010022705
Inneneinheit VAI8/5-035 FMNI	0010022706
Außeneinheit VAF8-040W2NO	0010022657
Außeneinheit VAF8-050W2NO	0010022658
Außeneinheit VAF8-070W3NO	0010022659
Außeneinheit VAF8-080W4NO	0010022660
Außeneinheit VAF5-040W2NO	0010022668
Außeneinheit VAF5-050W2NO	0010022669
Außeneinheit VAF5-070W3NO	0010022670
Außeneinheit VAF5-080W4NO	0010022671

3 Produktbeschreibung

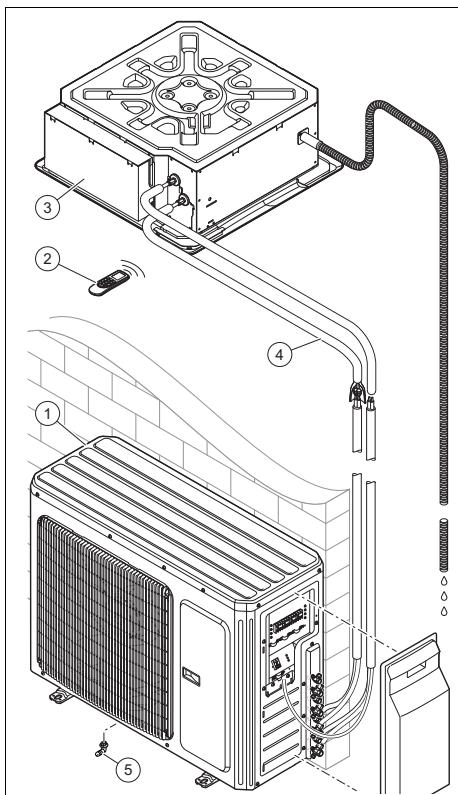
3.1 Aufbau des Produkts Decke/Boden



- | | | | |
|---|---------------|---|--------------------------------|
| 1 | Außeneinheit | 4 | Anschlüsse und
Verrohrung |
| 2 | Fernbedienung | 5 | Drainagerohr für
Kondensate |
| 3 | Inneneinheit | | |

Produktbeschreibung 3

3.2 Aufbau des Produkts Cassette



- | | | | |
|---|--------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Außeneinheit | 4 | Anschlüsse und
Verrohrung |
| 2 | Fernbedienung | 5 | Drainagerohr für
Kondensate |
| 3 | Inneneinheit
Cassette | | |

3.3 Hauptfunktion

Die Fernbedienung steuert die Heizungsanlage, die Kühlung und die Lüftung.

Die Fernbedienung verfügt über eine Zeitschaltfunktion (Schaltuhr) für die Ein- und Abschaltung der Inneneinheit.

3.4 Heizung

Der Raumtemperatursensor misst die Temperatur im Raum. Wenn die Raumtemperatur niedriger ist als die Wunschttemperatur, dann aktiviert der Regler die Heizung.

Im Heizbetrieb erhöht die Inneneinheit die Temperatur des Raums, in dem sie installiert ist.

3.5 Kühlung

Der Raumtemperatursensor misst die Temperatur im Raum. Wenn die Raumtemperatur höher ist als die Wunschttemperatur, dann aktiviert der Regler die Kühlung.

Im Kühlbetrieb senkt die Inneneinheit die Temperatur des Raums, in dem sie installiert ist.

3.6 Lüftung

Die Fernbedienung ermöglicht, die Lüftung zu aktivieren, damit die Luft zirkuliert, ohne dass sich die Lufttemperatur des Raums ändert, in dem das Produkt installiert ist.

Im Lüftungsbetrieb ist es nicht möglich, die Temperatur einzustellen.

3.7 Entfeuchtung

Im Entfeuchtungsbetrieb verringert die Inneneinheit die Luftfeuchtigkeit in dem Raum, in dem sie installiert ist.

Im Entfeuchtungsbetrieb ist es nicht möglich, die Ventilatordrehzahl einzustellen. Der Ventilator läuft mit minimaler Drehzahl.

3 Produktbeschreibung

3.8 Beschreibung der Typenschilder

3.8.1 Beschreibung des Typenschildes der Inneneinheit

Auf dem Typenschild sind folgende Angaben:

Abkürzung/Symbol	Beschreibung
	Anleitung lesen!
VAI...	Produktnomenklatur
Air Conditionning - Outdoor unit	Produktbeschreibung
COOLING - Rated capacity kW	Nenninhalt im Kühlbetrieb
HEATING - Rated capacity kW	Nenninhalt im Heizbetrieb
Max operating current A	Maximalverbrauch
IP	Schutzart (Staub, Spritzwasser)
220-240 V ~ / 50 Hz / einphasig	Elektroanschluss - Spannung - Frequenz - Phase
Operating pressure Hi P MPa	Zulässiger Betriebsüberdruck hochdruckseitig
Operating pressure Lo P MPa	Zulässiger Betriebsüberdruck niederdruckseitig
NET WEIGHT kg	Nettogewicht
	Das Produkt enthält ein leicht entzündliches Fluid (Sicherheitsgruppe A2).

3.8.2 Beschreibung des Typenschildes der Außeneinheit

Auf dem Typenschild sind folgende Angaben:

Abkürzung/Symbol	Beschreibung
VAI...	Produktnomenklatur

Abkürzung/Symbol	Beschreibung
Air Conditionning - Outdoor unit	Produktbeschreibung
COOLING - Rated capacity kW	Nenninhalt im Kühlbetrieb
COOLING - Power Input W	Eingangsleistung im Kühlbetrieb
EER	Leistungszahl - Kühlung
A35 - A27 (19)	Nennbedingungen im Kühlbetrieb (EN 14511)
HEATING - Rated capacity kW	Nenninhalt im Heizbetrieb
HEATING- Power Input W	Max. Heizleistung
COP	Leistungszahl - Heizung
A7 (6) - A20	Nennbedingungen im Heizbetrieb (EN 14511)
Pdesignc kW	Nennlast im Kühlbetrieb gemäß EN 14825
SEER	Jahresarbeitszahl im Kühlbetrieb
Pdesignh (Average) kW	Nennlast im Heizbetrieb gemäß EN 14825
SCOP (Average)	Jahresarbeitszahl im Heizbetrieb (gemäßiges Klima)
Max Power Consumption W	Maximalverbrauch
IP	Schutzart (Staub, Spritzwasser)
220-240 V ~ / 50 Hz / einphasig	Elektroanschluss - Spannung - Frequenz - Phase
Refrigerant	Kältemitteltyp
kg	Gewicht der Kälteträgerfüllung im Produkt
GWP in tCO2	Treibhauspotenzial
Operating pressure Hi P MPa	Zulässiger Betriebsüberdruck hochdruckseitig

Funktion 4

Abkürzung/Symbol	Beschreibung
Operating pressure Lo P MPa	Zulässiger Betriebsüberdruck niederdruckseitig
NET WEIGHT kg	Nettogewicht
	Das Produkt enthält ein leicht entzündliches Fluid (Sicherheitsgruppe A2).

3.8.3 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß dem Typenschild die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Hiermit erklärt der Hersteller, dass der in der vorliegenden Anleitung beschriebene Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
<http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

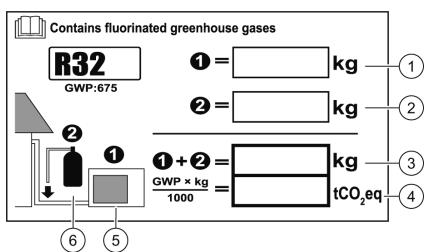
3.8.4 Nationales Prüfzeichen Serbien

Gültigkeit: Serbien



Mit dem Prüfzeichen wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß dem Typenschild die Anforderungen aller einschlägigen nationalen Vorschriften in Serbien erfüllen.

3.8.5 Datenblatt zur Kältemittelfüllung im Produkt



Das Produkt enthält bereits eine Kältemittelfüllung in der Außeneinheit. Das Datenblatt gibt an, welche Kältemittelfüllung im Produkt ist.

Der Installateur muss die Angaben zur Kältemittelfüllung auf dem Datenblatt ausfüllen, wenn die Installation beendet ist.

4 Funktion

4.1 Temperaturbereich für den Betrieb

Die Leistungskapazität des Klimageräts verändert sich in Abhängigkeit von der Betriebstemperatur der Außeneinheit.

	Kühlung	Heizung
Außen	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Innen	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

4.2 Bedienkonzept

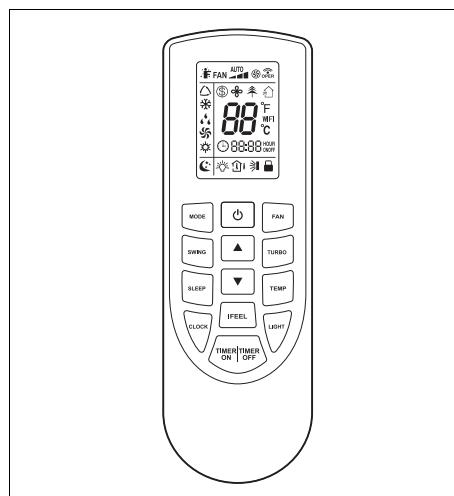


Symbol	Beschreibung
	Anzeige des I FEEL-Modus

4 Funktion

Symbol	Beschreibung
FAN	Funktionsanzeige des Gebläses
	Übertragungsanzeige
	Anzeige des Kühlbetriebs
	Anzeige des Entfeuchtungsbetriebs
	Anzeige des Lüftungsbetriebs
	Anzeige des Heizbetriebs
	Anzeige des Urlaubsmodus
	Anzeige des Ionisationsmodus (Funktion nicht vorhanden)
	Frischluftanzeige (nicht vorhanden)
	Temperaturanzeige
	Temperaturanzeige
	Anzeige des TIMER-Modus
	Uhr
	Anzeige des SLEEP-Modus
	Beleuchtungsanzeige
	Funktionsanzeige der vertikalen Luftverteilung
	Sperranzeige

4.3 Bedienelemente

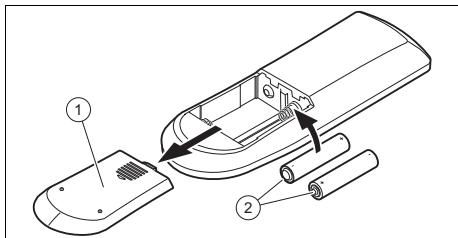


Symbol	Beschreibung
	Auswahl der Betriebsart
	Einschalten des FAN-Modus
	Einschalten der Luftverteilung
	Einschalten des TURBO-Modus
	ausgewählten Einstellwert erhöhen
	ausgewählten Einstellwert verringern
	Einschalten des SLEEP-Modus
	Einschalten des I FEEL-Modus
	Einschalten des TIMER-Modus
	Ausschalten des TIMER-Modus
	Taste zum Einstellen der Uhrzeit
	Temperatur einstellen
	Einschalten des LIGHT-Modus

Funktion 5

5 Funktion

5.1 Batterien einsetzen



1. Nehmen Sie den Deckel (1) des Batteriefachs ab.
2. Setzen Sie die Batterien (2) ein und achten Sie dabei auf die korrekte Polung.
3. Bringen Sie den Deckel des Batteriefachs (1) wieder an.
 - ▽ Wenn sich das Display nicht einschaltet, dann prüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind.
 - △ Entnehmen Sie bei längerer Abwesenheit die Batterien aus der Fernbedienung.

5.2 An/aus

1. Drücken Sie ⓧ, um die Fernbedienung und die Inneneinheit einzuschalten.
2. Drücken Sie ⓧ, um das Produkt auszuschalten.

5.3 Betriebsart

1. Halten Sie die Fernbedienung unmittelbar in Richtung Inneneinheit.
 - △ Die Entfernung zwischen Fernbedienung und Inneneinheit muss geringer als die maximale Entfernung sein.
 - < 7,0 m
 - △ Wenn sich in den Räumen Leuchstofflampen mit elektronischem Vorschaltgerät oder Schnurlostelefone befinden, muss die maximale Entfernung verringert werden.

- △ Vermeiden Sie Hindernisse zwischen Fernbedienung und Inneneinheit.
- 2. Drücken Sie ⓧ, um die Betriebsart durchzuschalten und auszuwählen. Die Betriebsart wird in folgender Reihenfolge im Display angezeigt:
 - △ Automatikbetrieb △
 - △ Kühlbetrieb: *
 - △ Heizbetrieb: *
 - △ Lüftungsbetrieb: *
 - △ Entfeuchtungsbetrieb: *



Hinweis

Wenn das Gerät längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit im Kühlbetrieb läuft, kann aus dem Auslassgitter Wasser tropfen.

5.3.1 Displaybeleuchtung Inneneinheit ein-/ausschalten

1. Drücken Sie ⓧ für weniger als 2 Sekunden, um die Displaybeleuchtung der Inneneinheit einzuschalten.
2. Drücken Sie ⓧ für weniger als 2 Sekunden, um die Displaybeleuchtung der Inneneinheit auszuschalten.
3. Um die Funktion zu deaktivieren, drücken Sie eine beliebige Taste auf der Fernbedienung.

5.4 Uhrzeit einstellen

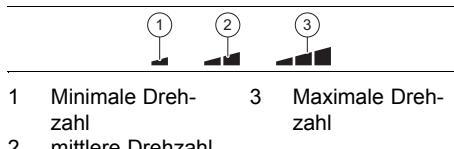
1. Drücken Sie ⓧ.
 - △ Die Anzeige der Uhrzeit blinkt im Display.
2. Drücken Sie ⓪ und ⓫, um die Uhrzeit einzustellen.
 - △ Mit ⓪ und ⓫ können Sie die Stunden und Minuten einstellen.
 - △ Wenn Sie ⓪ oder ⓫ gedrückt halten, dann wird der Wert schneller erhöht bzw. verringert.
3. Drücken Sie ⓧ, um die Einstellung zu bestätigen.
 - △ Die Anzeige der Uhrzeit blinkt nicht mehr. Die Uhrzeit ist nun eingestellt.

5 Funktion

5.5 Ventilatorbetrieb

Im Lüftungsbetrieb sind die Temperatureinstellung und der Modus **SLEEP** nicht verfügbar.

Die übrigen Betriebsarten ermöglichen, die Ventilatordrehzahl einzustellen.



5.5.1 Lüftungsbetrieb einstellen

1. Schalten Sie das Produkt ein.
(→ Seite 11)
2. Drücken Sie **MODE**.
↳ Im Display werden die unterschiedlichen Betriebsarten angezeigt.
3. Wählen Sie den Lüftungsbetrieb **§**.
4. Stellen Sie die Wunschtemperatur mit **▲** und **▼** ein.
↳ Die Temperatur kann in Schritten von 1 °C erhöht und verringert werden.
5. Drücken Sie **FAN**, um die Gebläsedrehzahl einzustellen.
↳ Mit jedem Tastendruck auf **FAN** ändert sich die Gebläsedrehzahl.

5.6 Automatikbetrieb

Im Automatikbetrieb **△** wählt das Produkt automatisch je nach Raumtemperatur den Kühlbetrieb ***** oder den Heizbetrieb **◊**.

- Im Kühlbetrieb ***** beträgt die Wunschtemperatur 25 °C.
- Im Heizbetrieb **◊** beträgt die Wunschtemperatur 20 °C.

5.6.1 Automatikbetrieb einstellen

1. Schalten Sie das Produkt ein.
(→ Seite 11)
2. Drücken Sie **MODE**.
↳ Im Display werden die unterschiedlichen Betriebsarten angezeigt.

3. Wählen Sie den Automatikbetrieb **△**.
↳ Die Inneneinheit regelt automatisch die Gebläsedrehzahl in Abhängigkeit von der Raumtemperatur.

5.7 Kühlung

Im Kühlbetrieb lässt die Inneneinheit lediglich die Kühlung des Raums zu.

Um eine optimale Kühlung zu erreichen, wird empfohlen, die Lamellen horizontal einzustellen.

5.7.1 Kühlbetrieb einstellen

1. Schalten Sie das Produkt ein.
(→ Seite 11)
2. Drücken Sie **MODE**.
↳ Im Display werden die unterschiedlichen Betriebsarten angezeigt.
3. Wählen Sie den Kühlbetrieb *****.
4. Stellen Sie die Wunschtemperatur mit **▲** und **▼** ein.
↳ Die Temperatur kann in Schritten von 1 °C erhöht und verringert werden.
5. Stellen Sie die Ventilatordrehzahl ein.
(→ Seite 12)

5.8 Entfeuchtungsbetrieb

Im Entfeuchtungsbetrieb verringert die Inneneinheit die Luftfeuchtigkeit.

5.8.1 Entfeuchtungsbetrieb einstellen

1. Schalten Sie das Produkt ein.
(→ Seite 11)
2. Drücken Sie **MODE**.
↳ Im Display werden die unterschiedlichen Betriebsarten angezeigt.
3. Wählen Sie den Entfeuchtungsbetrieb **◊**.
4. Stellen Sie die Wunschtemperatur mit **▲** und **▼** ein.
↳ Die Temperatur kann in Schritten von 1 °C erhöht und verringert werden.

- Die Inneneinheit wählt die niedrigste Gebläsedrehzahl, die nicht verändert werden kann, um die Effizienz des Entfeuchtungsbetriebs zu optimieren.

5.9 Heizbetrieb

Im Heizbetrieb beschränkt sich die Inneneinheit auf das Heizen des Raums.



Hinweis

Mit der Heizbetriebfunktion funktioniert das Gebläse in der Inneneinheit Cassette bis Änderung der Funktion oder Ausschalten der Einheit.

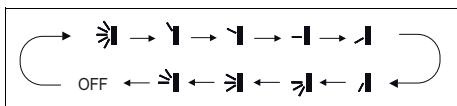
5.9.1 Heizbetrieb einstellen

1. Schalten Sie das Produkt ein.
(→ Seite 11)
2. Drücken Sie **MODE**.
 - Im Display werden die unterschiedlichen Betriebsarten angezeigt.
3. Wählen Sie den Heizbetrieb *****.
4. Stellen Sie die Wunschttemperatur mit **▲** und **▼** ein.
 - Die Temperatur kann in Schritten von 1 °C erhöht und verringert werden.
5. Stellen Sie die Ventilatordrehzahl ein.

5.10 Luftverteilung einstellen

Mit dieser Funktion kann die vertikale Luftverteilung der Inneneinheit unabhängig eingestellt werden.

5.10.1 Stellen Sie die den Luftauslasswinkel vertikal ein



1. Drücken Sie **③**.
 - Im Display der Fernbedienung erscheint die Funktionsanzeige für die vertikale Luftverteilung.

2. Drücken Sie erneut **③**, um die gewünschte Richtung auszuwählen. Mit jedem Drücken von **③** ändert sich die Richtung des vertikalen Luftauslasswinkels.



Hinweis

Wenn das Produkt eingeschaltet ist und auf der Fernbedienung die Funktionsanzeige für die vertikale Luftverteilung zu sehen ist, dann bewegt sich der Luftauslasswinkel gemäß der Standardeinstellung. Wenn sich das Produkt im Kühlmodus befindet, richtet sich der Luftauslasswinkel nach oben aus. Wenn sich das Produkt im Heizmodus befindet, richtet sich der Luftauslasswinkel nach unten aus.

5.11 Modus Sleep

Mit der Sleep-Funktion **C** kann die Raumtemperatur während der Schlafzeiten angepasst werden. Wenn die Sleep-Funktion eingestellt ist, passt das System die Temperatur automatisch an.

Im Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb wird bei aktiviertem Modus Sleep in einer Stunde die Temperatur um 1 °C und nach 2 Betriebsstunden um 2 °C angehoben und auf diesem Wert gehalten.

Im Heizbetrieb wird bei aktiviertem Modus Sleep in einer Stunde die Temperatur um 1 °C und nach 2 Betriebsstunden um 2 °C abgesenkt und auf diesem Wert gehalten.

5 Funktion

5.12 TIMER-Funktion

Mit der TIMER-Funktion können die Betriebszeiten des Produkts eingestellt werden. Durch diese Funktion kann der Stromverbrauch optimiert werden.

5.12.1 TIMER ON-Funktion einstellen

1. Vergewissern Sie sich, dass die Inneneinheit ausgeschaltet ist.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Uhrzeit des Produkts richtig eingestellt ist.
↳ Vor der Konfiguration der Funktion muss unbedingt die Uhrzeit eingestellt werden. (→ Seite 11)
3. Drücken Sie **TIMER ON**.
↳ Die Anzeige **TIMER ON** blinkt.
4. Programmieren Sie die gewünschte Startzeit mit **▲** und **▼**.
5. Drücken Sie **TIMER ON**, um die Startzeit zu bestätigen.
6. Drücken Sie **TIMER ON**, um die Funktion zu deaktivieren.

5.12.2 TIMER OFF-Funktion einstellen

1. Stellen Sie sicher, dass die Inneneinheit in Betrieb ist.
2. Stellen Sie sicher, dass die Uhrzeit des Produkts richtig eingestellt ist.
↳ Die Uhrzeit muss unbedingt eingestellt sein, bevor Sie die Funktion konfigurieren. (→ Seite 11)
3. Drücken Sie **TIMER OFF**.
↳ Die Anzeige **TIMER OFF** blinkt.
4. Programmieren Sie die gewünschte Abschaltzeit mit den Tasten **▲** und **▼**.
5. Drücken Sie **TIMER OFF**, um die Stopzeit zu bestätigen.
6. Drücken Sie **TIMER OFF**, um die Funktion zu deaktivieren.

5.13 turbo-Funktion

Die Funktion **TURBO** ist im Kühl- und im Heizbetrieb verfügbar. Die Funktion ermöglicht, die Heiz- oder die Kühleistung bei Bedarf zu erhöhen.

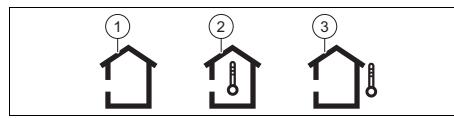
5.13.1 Turbofunktion aktivieren

1. Drücken Sie **TURBO**, um die Funktion zu aktivieren.
2. Drücken Sie **TURBO**, um die Funktion zu deaktivieren.

5.14 Temperaturfunktion

Die Temperaturfunktion zeigt die programmierte Temperatur und die Raumtemperatur im Display der Inneneinheit an.

Drücken Sie die Taste **TEMP** auf der Fernbedienung, um die Temperaturen anzuzeigen.



- | | | | |
|---|----------------------|--|------------------|
| 1 | Wunschtemperatur | 3 | Aussentemperatur |
| 2 | Umgebungs-temperatur | Funktion bei diesem Modell nicht verfügbar | |

5.15 I Feel-Funktion

Die **I FEEL**-Funktion nutzt den Temperatursensor der Fernbedienung als Referenz zum Starten oder Stoppen der Inneneinheit. Die Temperatur des Raums ist präziser und der Luftstrom wird besser geführt, für mehr Komfort.

Die Fernbedienung muss in Richtung der Inneneinheit gehalten werden, damit die Fernbedienung das von der Inneneinheit gesendete Signal korrekt empfängt.

Funktion 5

5.15.1 | Feel-Funktion aktivieren/deaktivieren

1. Drücken Sie **FEEL**.
 - Im Display der Fernbedienung erscheint die Anzeige **•F**.
2. Wiederholen Sie den Vorgang, um die Funktion zu deaktivieren.

5.16 Sparfunktion

Mit der Sparfunktion wird die Temperatur automatisch im Heizbetrieb auf 8 °C und im Kühlbetrieb auf 27 °C festgelegt.

5.16.1 Sparfunktion aktivieren/deaktivieren

1. Wählen Sie den Heizbetrieb oder den Kühlbetrieb.
2. Halten Sie gleichzeitig **TEMP** und **CLOCK** gedrückt, um die Funktion zu aktivieren.
 - Im Heizmodus erscheint das Symbol **⑧** auf dem Bildschirm.
 - Im Kühlbetrieb erscheint **SE** im Display.
3. Wiederholen Sie den Vorgang, um die Funktion zu deaktivieren.

5.17 Kindersicherungsfunktion

Die Kindersicherungsfunktion **█** ermöglicht, die Fernbedienung zu sperren.

5.17.1 Kindersicherungsfunktion aktivieren/deaktivieren

1. Drücken Sie gleichzeitig **▲** und **▼**.
 - Im Display der Fernbedienung erscheint die Anzeige **█**. Die Kindersicherung ist aktiviert.
2. Drücken Sie **▲** und **▼** erneut, um die Funktion zu deaktivieren.

5.18 Aktivieren / Deaktivieren der Konnektivitätsfunktion

- Drücken Sie **MODE** und **TURBO**, um die Konnektivitätsfunktion zu aktivieren bzw. zu deaktivieren.



Hinweis

Diese Funktion kann nur mit dem entsprechende Zubehör verwendet werden, um die Konnektivität zu aktivieren.

5.19 Betrieb mit mehreren Inneneinheiten

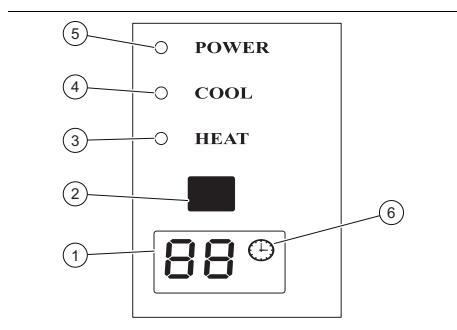
Wenn Ihre Klimaanlage aus mehreren Inneneinheiten besteht, dann erfolgt die Temperatureinstellung für die einzelnen Räume unabhängig voneinander.

Achten Sie darauf, dass alle Inneneinheiten entweder auf Kühlbetrieb oder auf Heizbetrieb gestellt sind, damit die Anlage ordnungsgemäß funktioniert.

5.20 Anzeigen der Inneneinheit

5.20.1 Anzeigen der Inneneinheit Decke/Boden

Gültigkeit: VAI8/5-035 FMNI

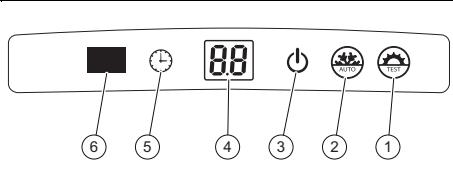


- | | | | |
|---|---------------------|---|-------------------------|
| 1 | Temperaturanzeige | 4 | Anzeige Kühlbetrieb |
| 2 | Signalfunkempfänger | 5 | Betriebsanzeige |
| 3 | Anzeige Heizbetrieb | 6 | Anzeige des TIMER-Modus |

6 Pflege und Wartung

5.20.2 Anzeigen der Inneneinheit Cassette

Gültigkeit: VAI8/5-035 KMNI



- | | | | |
|---|---|---|----------------------------------|
| 1 | Testknopf (Funktion nicht vorhanden) | 4 | TemperaturDISPLAY und Fehlercode |
| 2 | Funktionstaste AUTO MODE und Notfallknopf | 5 | Anzeige des TIMER-Modus |
| 3 | Betriebsanzeige | 6 | Signalfunkempfänger |

6 Pflege und Wartung

6.1 Wartung

Voraussetzung für dauernde Betriebssicherheit, Zuverlässigkeit und hohe Lebensdauer ist eine jährliche Inspektion/Wartung des Produkts durch einen zugelassenen Fachhandwerker.

6.2 Produkt pflegen

- Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
- Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

6.3 Inneneinheit reinigen

1. Wischen Sie die Verkleidung der Inneneinheit mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
2. Reinigen Sie die Verkleidung bei hartnäckigen Verunreinigungen mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel.

- Benutzen Sie im Inneren der Inneneinheit keine Reinigungsmittel.

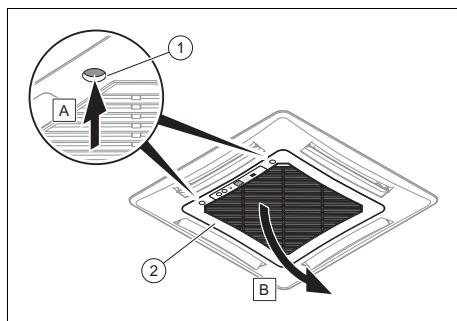
6.4 Außeneinheit reinigen

1. Wischen Sie die Verkleidung der Außeneinheit mit einem trockenen Tuch ab.
2. Entfernen Sie ggf. Schmutz von der Oberfläche des Lufteinlasses.
3. Wenn sich die Außeneinheit in staubiger Umgebung befindet, dann reinigen Sie die Lamellen des Wärmetauschers regelmäßig mit einer weichen Bürste.

6.5 Fernbediengerät reinigen

- Benutzen Sie zum Reinigen Sie der Fernbedienung nur ein trockenes Tuch.

6.6 Reinigung des Luftfilters der Inneneinheit Cassette



Gefahr!

Gefahr von Sachschäden und Fehlfunktionen!

Wenn die Inneneinheit Cassette mit verunreinigten Luftfiltern in Betrieb gesetzt wird, kann dies zu Fehlfunktionen und zu Beschädigungen des Produkts führen. Ein verunreinigter Luftfilter reduziert die Leistung der Cassette.

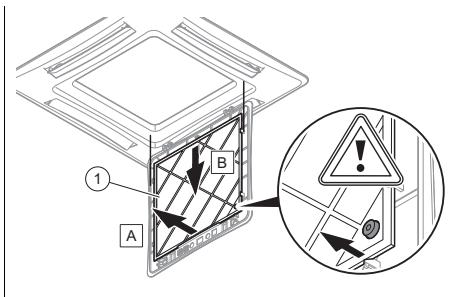
- Passen Sie das Reinigungsintervall für den Luftfilter an

Pflege und Wartung 6

die Umgebungs- und Nutzungsbedingungen an (mindestens einmal monatlich).

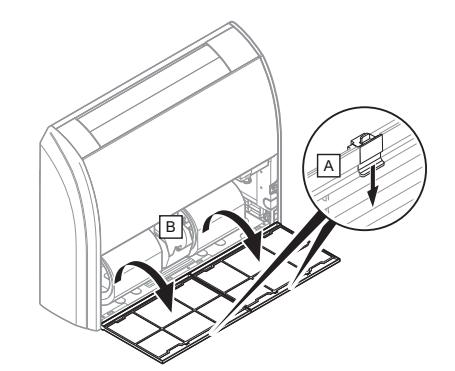
- Reinigen Sie die Luftfilter bei intensiver Nutzung mindestens alle zwei Wochen.

1. Drücken Sie die Knöpfe (1) an den Seiten des Displays am Gitter (2) der Inneneinheit, um es von der Frontblende zu lösen.
2. Öffnen Sie das Gitter.



3. Reinigen Sie den Luftfilter (1) mit einem Staubsauger oder waschen Sie ihn mit kaltem Wasser aus.
4. Vergewissern Sie sich vor dem Wiedereinbau des Filters in das Gitter, dass dieser sauber und absolut trocken ist.
5. Wenn der Filter beschädigt ist, tauschen Sie ihn aus.
6. Gehen Sie beim Einbau des Filters in umgekehrter Reihenfolge vor.

6.7 Reinigung des Luftfilters in der Inneneinheit Decke/Boden



Gefahr!

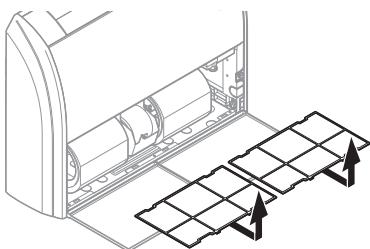
Gefahr von Sachschäden und Fehlfunktionen!

Wenn die Inneneinheit Decke/Boden mit verunreinigten Luftfiltern in Betrieb gesetzt wird, kann dies zu Fehlfunktionen und zu Beschädigungen des Produkts führen. Ein verunreinigter Luftfilter reduziert die Leistung des Decke/Boden-Geräts.

- Passen Sie das Reinigungsintervall für den Luftfilter an die Umgebungs- und Nutzungsbedingungen an (mindestens einmal monatlich).
- Reinigen Sie die Luftfilter bei intensiver Nutzung mindestens alle zwei Wochen.

1. Lösen Sie die oberen Haken an den Seiten des Gitters, um es von der Frontblende zu lösen.
2. Öffnen Sie das Gitter.
3. Schrauben Sie die Filter in den Gitterverschlüssen ab und herausziehen sie.

7 Außerbetriebnahme



4. Reinigen Sie den Luftfilter mit einem Staubsauger oder waschen Sie ihn mit kaltem Wasser aus.
5. Vergewissern Sie sich vor dem Wiedereinbau des Filters in das Gitter, dass dieser sauber und absolut trocken ist.
6. Wenn der Filter beschädigt ist, dann tauschen Sie ihn aus.
7. Gehen Sie für die Montage des Filters in umgekehrter Reihenfolge vor.

7 Außerbetriebnahme

7.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

- Drücken Sie die Ein-/Austaste.
 - Das Display erlischt.

7.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

- Beauftragen Sie einen Installateur damit, das Produkt endgültig außer Betrieb zu nehmen. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhandwerker.

7.2.1 Kältemittel entsorgen lassen

Das Produkt enthält das Kältemittel R32, das nicht in die Atmosphäre gelangen darf.

- Lassen Sie das Kältemittel nur durch einen qualifizierten Installateur entsorgen.

8 Recycling und Entsorgung

- Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.



Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.



Wenn das Produkt Batterien enthält, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, dann können die Batterien gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten.

- Entsorgen Sie die Batterien in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien.

Gültigkeit: Kroatien

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

9 Garantie und Kundendienst

9.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

Garantie und Kundendienst 9

9.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie auf der Rückseite oder auf unserer Website.

Anhang

Anhang

A Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Display der Fernbedienung schaltet sich nicht ein	Prüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind.	Achten Sie auf die korrekte Polung.
	Batterien sind entladen	Wechseln Sie die Batterien. Wechseln Sie immer beide Batterien zugleich.
System startet nicht sofort	Das System startet nach einer Abschaltung nicht sofort neu.	Zum Schutz bleibt die Anlage für mindestens 3 Min. nach jedem Stopp ausgeschaltet. Schalten Sie sie nach dieser Zeit wieder ein.
	Der Schutzkreis wird ausgelöst, um das Produkt zu schützen, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen und dann direkt wieder eingesteckt wird.	
System funktioniert überhaupt nicht (Gebläse schaltet sich nicht ein)	Netzanschlusskabel ist nichtangeschlossen	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie die Inneneinheit ein.
	Strom ist ausgefallen	Stellen Sie die Stromzufuhr der Anlage wieder her.
	Sicherung ist defekt	Benachrichtigen Sie einen Fachhandwerker.
Unzureichende Kühlung oder Heizung	Türen und/oder Fenster geöffnet	Schließen Sie die Türen und/oder Fenster.
	Wärmequelle befindet sich im Raum (viele Personen im Raum)	Entfernen Sie wenn möglich die Wärmequelle.
	Thermostat ist im Kühlbetrieb auf eine zu hohe Temperatur eingestellt	Stellen Sie die Temperatur optimal ein.
	Thermostat ist im Heizbetrieb auf eine zu niedrige Temperatur eingestellt	Stellen Sie die Temperatur optimal ein.
	Luftfilter ist verschmutzt oder verstopft	Reinigen Sie die Luftfilter.
	Hindernis vor dem Luftein- oder -auslass	Entfernen Sie das Hindernis, um für eine ausreichende Luftzirkulation zu sorgen.
	Raumtemperatur erreichte nicht das festgelegte Niveau	Warten Sie einen Moment.
	Direkte Sonneneinstrahlung durch das Fenster, während das Produkt im Kühlbetrieb läuft	Schützen Sie die Inneneinheit vor Sonneneinstrahlung (Bsp.: Gardine anbringen, Rollläden schließen ...).
Geräuschentwicklung	Während des Betriebs oder bei abgeschalteter Einheit ist möglicherweise ein Rascheln zu hören. In den ersten 2 - 3 Minuten ist das Geräusch am lautesten.	Ursache für dieses Rascheln ist das Fließen von Kältemittel in der Einheit. Das Geräusch deutet nicht auf eine Fehlfunktion hin.

Anhang

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Geräuschenwicklung	Während des Betriebs des Systems ist ein Knacken zu hören	Ursache für dieses Geräusch sind Temperaturänderungen und damit verbunden das Ausdehnen oder Zusammenziehen des Behälters. Das Geräusch deutet nicht auf eine Fehlfunktion hin.
	Ein lautes Luftgeräusch während des Betriebs des Systems kann durch die Verunreinigung der Luftfilter verursacht werden	Reinigen Sie die Luftfilter gründlich.
Geruchsbildung	System lässt Gerüche in der Raumluft zirkulieren (Zigaretten- oder Möbelgeruch)	Keine Korrekturmaßnahme
Nebel- oder Dampfbildung	Im Heizmodus oder bei niedrigen Temperaturen kann die Außeneinheit Dampf während des Abtauprozesses erzeugen.	Keine Korrekturmaßnahme
Der Bildschirm der Inneneinheit zeigt E07 .	Die einzelnen Inneneinheiten der Klimaanlage sind nicht in derselben Betriebsart konfiguriert.	Stellen Sie alle Inneneinheiten entweder auf Kühlbetrieb oder auf Heizbetrieb.

Stichwortverzeichnis

Stichwortverzeichnis

A

An/aus	11
Ausschalten.....	18
Außeneinheit reinigen	16
Außerbetriebnahme, vorübergehend	18
Automatikbetrieb einstellen	12

B

Batterie	18
Bedienelemente	9–10

Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Betrieb mit mehreren Inneneinheiten	15

C

CE-Kennzeichnung	9
------------------------	---

D

Display.....	9–10
Displaybeleuchtung der Inneneinheit ein-/ausschalten	11

E

endgültig außer Betrieb nehmen	18
Entfeuchtung	7
Entfeuchtungsbetrieb einstellen	12
Entsorgung	18

F

Fernbediengerät reinigen	16
Funktionsweise	11

H

Hauptfunktion	7
Heizbetrieb einstellen	13
Heizung	7

I

I Feel-Funktion	15
Inneneinheit reinigen	16

K

Kältemittel.....	5
Kindersicherung	15
Kühlbetrieb einstellen	12
Kühlung	7

L

Lüftung	7
Lüftungsbetrieb einstellen	12
Luftverteilung einstellen.....	13

M

Modus Sleep	13
-------------------	----

P

Produkt, ausschalten.....	18
---------------------------	----

R

Recycling	18
Reparatur	4

S

Sparfunktion	15
--------------------	----

T

TIMER-Funktion	14
----------------------	----

U

Uhrzeit einstellen.....	11
Unterlagen.....	6

W

Wählen Sie eine Betriebsart	11
-----------------------------------	----

Wartung	4
---------------	---

Wifi-Funktion	15
---------------------	----

Contenido

Instrucciones de funcionamiento

Contenido

1 Seguridad	24	5.7 Refrigeración	34
1.1 Advertencias relativas a la operación	24	5.8 Modo deshumidificación	34
1.2 Utilización adecuada.....	24	5.9 Modo calefacción.....	35
1.3 Indicaciones generales de seguridad	25	5.10 Ajuste de la distribución de aire.....	35
2 Observaciones sobre la documentación	28	5.11 Modo Sleep.....	35
2.1 Consulta de la documentación adicional.....	28	5.12 Función TIMER.....	35
2.2 Conservación de la documentación	28	5.13 Función turbo.....	36
2.3 Validez de las instrucciones	28	5.14 Función de temperatura.....	36
3 Descripción del aparato	28	5.15 Función I Feel.....	36
3.1 Estructura del producto techo suelo	28	5.16 Función de ahorro.....	37
3.2 Estructura del producto cassette	29	5.17 Función de seguridad infantil.....	37
3.3 Función principal.....	29	5.18 Activación/desactivación de la función Conectividad	37
3.4 Calefacción	29	5.19 Funcionamiento con varias unidades interiores	37
3.5 Refrigeración	29	5.20 Indicadores de la unidad interior.....	37
3.6 Ventilación	29	6 Cuidado y mantenimiento.....	38
3.7 Deshumidificación.....	29	6.1 Mantenimiento	38
3.8 Descripción de las placas de características.....	30	6.2 Cuidado del producto.....	38
4 Funcionamiento	31	6.3 Limpieza de la unidad interior.....	38
4.1 Rango de temperatura para el funcionamiento	31	6.4 Limpieza de la unidad exterior.....	38
4.2 Concepto de uso.....	32	6.5 Limpieza del mando a distancia.....	38
4.3 Elementos de mando.....	32	6.6 Limpieza del filtro de aire de la unidad interior cassette.....	39
5 Funcionamiento	33	6.7 Limpieza del filtro de aire de la unidad interior techo suelo.....	39
5.1 Colocación de las pilas	33	Puesta fuera de servicio	40
5.2 On/off	33	Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto	40
5.3 Modo de funcionamiento	33	Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto	40
5.4 Ajustar la hora.....	33	Reciclaje y eliminación	40
5.5 Modo ventilador	34	Garantía y servicio de atención al cliente.....	41
5.6 Funcionamiento automático.....	34	9.1 Garantía	41
		9.2 Servicio de Asistencia Técnica	41
		Anexo	42
		A Solución de averías	42
		Índice de palabras clave	44

1 Seguridad

1 Seguridad

1.1 Advertencias relativas a la operación

Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

Signos de advertencia e indicaciones de aviso



Peligro

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves



Peligro

Peligro de muerte por electrocución



Advertencia

peligro de lesiones leves



Atención

Riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

1.2 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como pro-

vocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto está diseñado para la climatización de estancias de viviendas y oficinas.

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento adjuntas del producto y de todos los demás componentes de la instalación.
- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También se considera inadecuada

cualquier utilización directamente comercial o industrial. Cualquier utilización para la conservación de alimentos, plantas o cualquier alimento precedero también se considera inadecuada.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.3 Indicaciones generales de seguridad

1.3.1 Peligro de muerte por modificaciones en el aparato o en el entorno del mismo

- ▶ No retire, puentee ni bloquee ningún dispositivo de seguridad.
- ▶ No manipule los dispositivos de seguridad.
- ▶ No rompa ni retire ningún precinto de las piezas.
- ▶ No efectúe modificación alguna:
 - en el producto
 - en los conductos de agua y corriente eléctrica
 - en la válvula de seguridad
 - en las tuberías de desagüe
 - en las entradas de aire y las salidas de aire
 - en las tuberías de suministro de aire y evacuación de aire

- en elementos estructurales que puedan afectar a la seguridad del aparato

1.3.2 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones de funcionamiento.

1.3.3 Peligro de lesiones y riesgo de daños materiales por la realización incorrecta de los trabajos de mantenimiento y reparación o por su omisión

- ▶ Nunca intente realizar usted mismo trabajos de mantenimiento o de reparación en el aparato.
- ▶ Encargue a un profesional autorizado que repare las averías y los daños de inmediato.

1 Seguridad



- Respetar los intervalos de mantenimiento especificados.

1.3.4 Peligro de muerte por electrocución

- No utilice el producto con las manos mojadas o húmedas.

1.3.5 Peligro de lesiones debido al refrigerante

El refrigerante que sale puede provocar lesiones oculares graves y la falta de oxígeno en el lugar de instalación.

- No dañe ningún componente del aparato que contenga refrigerante.
- Procure no dañar los cables del aparato de climatización con objetos punzantes, no aplastarlos ni torcerlos.
- En caso de fuga de refrigerante, informe a un profesional autorizado para que elimine la fuga.
- En caso de que el refrigerante entre en contacto con sus ojos, busque de inmediato a un médico.
- Cuando utilice refrigerante, utilice guantes de protección.

1.3.6 Peligro de lesiones debido al ventilador

La elevada velocidad del ventilador puede provocar lesiones.

- No meta nunca sus dedos u otros objetos en las entradas y salidas de aire o entre las láminas cuando el producto está en funcionamiento.

1.3.7 Peligro de incendio a causa de llamas abiertas o gases inflamables

- No coloque ninguna fuente de calor con llama abierta en la corriente de aire del aparato.
- No utilice ningún aerosol ni ningún otro gas inflamable cerca del aparato de climatización.

1.3.8 Peligro para la salud debido a la corriente de aire directa

- No oriente la corriente de aire directamente hacia personas, en especial, a niños o personas con discapacidad o personas mayores.

1.3.9 Riesgo de daños medioambientales por refrigerante

El producto contiene un refrigerante que no debe verterse a la atmósfera.

- Asegúrese de que, al trabajar con refrigerantes, un profesional autorizado realice el mantenimiento del producto y efectúe el reciclaje o la elimi-

nación tras la puesta fuera de servicio.

1.3.10 Riesgo de averías o funcionamiento erróneo

- ▶ No coloque ningún objeto sobre o cerca de la unidad exterior.

2 Observaciones sobre la documentación

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

- Es imprescindible tener en cuenta todas las instrucciones de funcionamiento suministradas junto con los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

- Conservar estas instrucciones y toda la demás documentación de validez paralela para su uso posterior.

2.3 Validez de las instrucciones

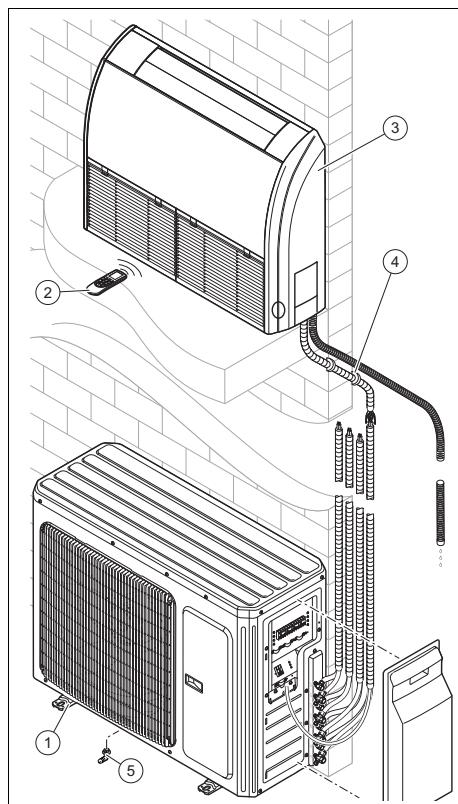
Estas instrucciones son válidas únicamente para los siguientes productos:

Aparato - Referencia del artículo

Unidad interior VAI8/5-035 KMNI	0010022705
Unidad interior VAI8/5-035 FMNI	0010022706
Unidad exterior VAF8-040W2NO	0010022657
Unidad exterior VAF8-050W2NO	0010022658
Unidad exterior VAF8-070W3NO	0010022659
Unidad exterior VAF8-080W4NO	0010022660
Unidad exterior VAF5-040W2NO	0010022668
Unidad exterior VAF5-050W2NO	0010022669
Unidad exterior VAF5-070W3NO	0010022670
Unidad exterior VAF5-080W4NO	0010022671

3 Descripción del aparato

3.1 Estructura del producto techo suelo



1 Unidad exterior

2 Mando a distancia

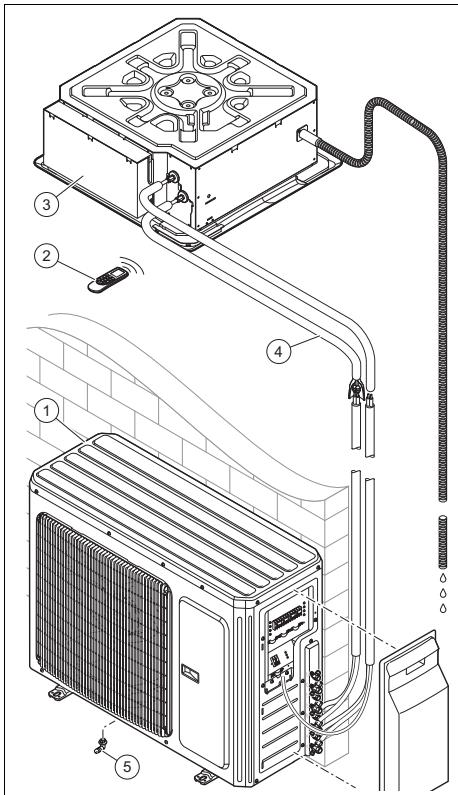
3 Unidad interior techo suelo

4 Conexiones y tuberías

5 Tubo de desague para condensados

Descripción del aparato 3

3.2 Estructura del producto cassette



- | | | | |
|---|--------------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Unidad exterior | 4 | Conexiones y tuberías |
| 2 | Mando a distancia | 5 | Tubo de desague para condensados |
| 3 | Unidad interior cassette | | |

3.3 Función principal

El mando a distancia controla la instalación de calefacción, la refrigeración y la ventilación.

El mando a distancia cuenta con una función de temporización (programador) para la conexión y desconexión de la unidad interior.

3.4 Calefacción

La sonda de temperatura de ambiente mide la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura deseada, el regulador activa la calefacción.

En el modo calefacción, la unidad interior aumenta la temperatura de la estancia en la que está instalada.

3.5 Refrigeración

La sonda de temperatura de ambiente mide la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente supera la temperatura deseada, el regulador activa la refrigeración.

En el modo refrigeración, la unidad interior reduce la temperatura de la estancia en la que está instalada.

3.6 Ventilación

Con ayuda del mando a distancia, se puede activar la ventilación para permitir que circule el aire, pero sin modificar la temperatura del aire de la estancia en la que está instalado el producto.

En el modo ventilación no se puede ajustar la temperatura.

3.7 Deshumidificación

En el modo deshumidificación, la unidad interior reduce la humedad ambiental de la estancia en la que está instalada.

En el modo deshumidificación no se puede ajustar la velocidad del ventilador. El ventilador funciona con el número de revoluciones mínimo.

3 Descripción del aparato

3.8 Descripción de las placas de características

3.8.1 Descripción de la placa de características de la unidad interior

En la placa de características se especifican los siguientes datos:

Abreviatura/símbolo	Descripción
	Leer las instrucciones
VAI...	Nomenclatura del producto
Air Conditionning - Outdoor unit	Descripción del aparato
COOLING - Rated capacity kW	Contenido nominal en el modo refrigeración
HEATING - Rated capacity kW	Contenido nominal en el modo calefacción
Max operating current A	Consumo máximo
IP	Tipo de protección (polvo, salpicaduras de agua)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofásico	Conexión eléctrica - Tensión - Frecuencia - Fase
Operating pressure Hi P MPa	Sobrepresión de servicio admisible lado alta presión
Operating pressure Lo P MPa	Sobrepresión de servicio admisible lado baja presión
NET WEIGHT kg	Peso neto
	El producto contiene un fluido inflamable (grupo de seguridad A2).

3.8.2 Descripción de la placa de características de la unidad exterior

En la placa de características se especifican los siguientes datos:

Abreviatura/símbolo	Descripción
VAI...	Nomenclatura del producto
Air Conditionning - Outdoor unit	Descripción del aparato
COOLING - Rated capacity kW	Contenido nominal en el modo refrigeración
COOLING - Power Input W	Potencia de entrada en el modo refrigeración
EER	Valor rendimiento - refrigeración
A35 - A27 (19)	Condiciones nominales en el modo refrigeración (EN 14511)
HEATING - Rated capacity kW	Contenido nominal en el modo calefacción
HEATING- Power Input W	Potencia máx.
COP	Valor rendimiento - calefacción
A7 (6) - A20	Condiciones nominales en el modo calefacción (EN 14511)
Pdesignc kW	Carga térmica nominal en el modo refrigeración conforme a EN 14825
SEER	Rendimiento anual en el modo refrigeración
Pdesignh (Average) kW	Carga térmica nominal en el modo calefacción conforme a EN 14825
SCOP (Average)	Rendimiento anual en el modo calefacción (clima templado)
Max Power Consumption W	Consumo máximo
IP	Tipo de protección (polvo, salpicaduras de agua)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofásico	Conexión eléctrica - Tensión - Frecuencia - Fase
Refrigerant	Tipo de refrigerante

Funcionamiento 4

Abreviatura/símbolo	Descripción
kg	Peso de la carga de refrigerante en el producto
GWP en tCO ₂	Índice GWP
Operating pressure Hi P MPa	Sobrepresión de servicio admisible lado alta presión
Operating pressure Lo P MPa	Sobrepresión de servicio admisible lado baja presión
NET WEIGHT kg	Peso neto
	El producto contiene un fluido inflamable (grupo de seguridad A2).

3.8.3 Homologación CE



Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la placa de características.

Por la presente, el fabricante declara que el tipo de instalación radioeléctrica descrita en las presentes instrucciones cumple con la directiva 2014/53/CE. El texto íntegro de la declaración de conformidad de la UE está disponible bajo el siguiente link: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

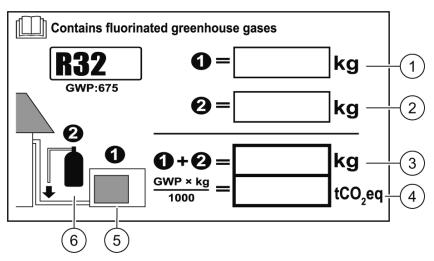
3.8.4 Marca de control nacional de Serbia

Validez: Serbia



La marca de control nacional certifica que, de conformidad con la placa de características, los productos cumplen todos los requerimientos aplicables asociados a las prescripciones nacionales de Serbia.

3.8.5 Ficha técnica para el llenado de refrigerante en el producto



El producto ya contiene un llenado de refrigerante en la unidad exterior. La ficha técnica ofrece especificaciones para el llenado de refrigerante en el producto.

El instalador debe rellenar la ficha técnica con los datos relativos al llenado de refrigerante una vez ha concluido la instalación.

4 Funcionamiento

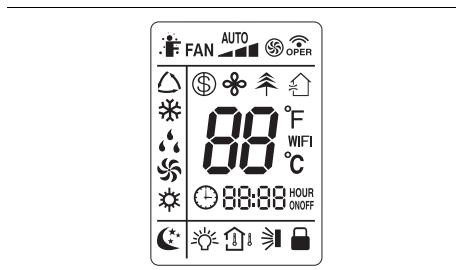
4.1 Rango de temperatura para el funcionamiento

El rendimiento del aparato de climatización varía en función de la temperatura de servicio de la unidad exterior.

	Refrigeración	Calefacción
Exterior	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Interior	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

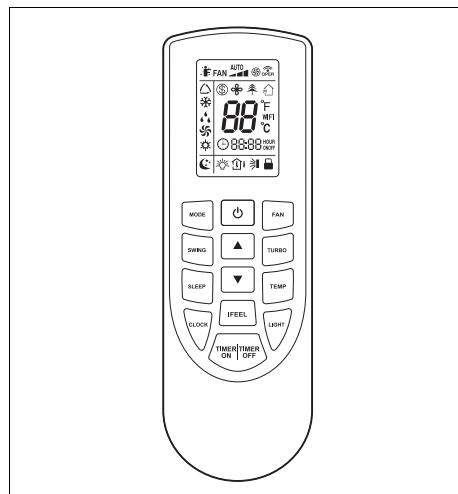
4 Funcionamiento

4.2 Concepto de uso



Símbolo	Descripción
	Indicador del modo I FEEL
AUTO	Indicación de funcionamiento del ventilador
	Indicación de transferencia
	Indicador del modo refrigeración
	Indicador del modo de deshumidificación
	Indicador del modo ventilación
	Indicador del modo calefacción
	Indicador del modo de vacaciones
	Indicador del modo de ionización (función no disponible)
	Indicador aire suministrado (no disponible)
88°F 88°C	Indicador de temperatura
	Indicador de temperatura
	Indicador del modo TIMER
88:88 HOUR ON/OFF	Hora
	Indicador del modo SLEEP
	Indicador de iluminación
	Indicación de funcionamiento de la distribución de aire vertical
	Indicación de bloqueo

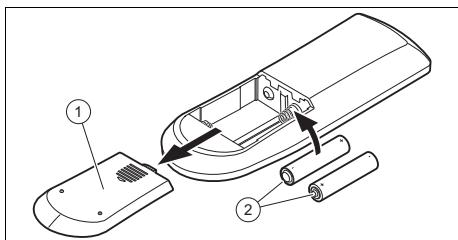
4.3 Elementos de mando



Símbolo	Descripción
	Selección del modo de funcionamiento
	Conexión del modo FAN
	Tecla de encendido/apagado
	Conexión de la distribución de aire horizontal
	Conexión del modo TURBO
	aumentar el valor de ajuste seleccionado
	disminuir el valor de ajuste seleccionado
	Conexión del modo SLEEP
	Conexión del modo I FEEL
	Conexión del modo TIMER
	Desconexión del modo TIMER
	Tecla para ajustar la hora
	Ajuste de la temperatura
	Conexión del modo LIGHT

5 Funcionamiento

5.1 Colocación de las pilas



1. Retire la tapa (1) del compartimento de la pila.
2. Coloque las pilas (2) y preste atención a la polaridad correcta.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas (1).
 - ▽ Si la pantalla no se enciende, compruebe si las pilas están insertadas correctamente.
 - △ En caso de ausencia prolongada, extraiga las pilas del mando a distancia.

5.2 On/off

1. Pulse para encender el mando a distancia y la unidad interior.
2. Pulse para apagar el producto.

5.3 Modo de funcionamiento

1. Oriente el mando a distancia hacia la unidad interior.
 - △ La distancia entre el mando a distancia y la unidad interior debe ser inferior a la distancia máxima.
 - < 7,0 m
 - △ Si en las estancias hay lámparas fluorescentes con reactor electrónico o teléfonos inalámbricos, se deberá reducir la distancia máxima.
 - △ Evite obstáculos entre el mando a distancia y la unidad exterior.
2. Pulse para cambiar de modo de funcionamiento y seleccionar. El modo de funcionamiento se mostrará en la pantalla en el siguiente orden:

- △ Modo automático △
- △ Modo refrigeración: *
- △ Modo calefacción: *
- △ Modo ventilación: §
- △ Modo deshumidificación: “



Indicación

Si el aparato funciona durante mucho tiempo con alta humedad ambiental en el modo refrigeración, la rejilla de salida puede gotear.

5.3.1 Encendido y apagado de la iluminación de la pantalla de la unidad interior

1. Pulse durante menos de 2 segundos para encender la iluminación de la pantalla de la unidad interior.
2. Pulse durante menos de 2 segundos para apagar la iluminación de la pantalla de la unidad interior.
3. Para desactivar la función, pulse cualquier tecla del mando a distancia.

5.4 Ajustar la hora

1. Pulse .
2. Pulse y para ajustar la hora.
 - △ Con y puede ajustar las horas y minutos.
 - △ Si mantiene pulsado o , el valor aumenta o disminuye con más rapidez.
3. Pulse para confirmar el ajuste.
 - △ El indicador de la hora deja de parpadear. Ahora, ya está ajustada la hora.

5 Funcionamiento

5.5 Modo ventilador

En el modo ventilación no están disponibles el ajuste de temperatura y el modo **SLEEP**.

En los otros modos de funcionamiento se puede ajustar la velocidad del ventilador.

		
1 Número de revoluciones mínimo	3 Número de revoluciones máximo	
2 Número de revoluciones medio		

5.5.1 Ajuste del modo ventilación

1. Encienda el aparato. (→ Página 33)
2. Pulse **MODE**.
 - △ En la pantalla se muestran los diferentes modos de funcionamiento.
3. Seleccione el modo ventilación **VENT**.
4. Ajuste la temperatura deseada con **▲** y **▼**.
 - △ La temperatura se puede incrementar y reducir en intervalos de 1 °C.
5. Pulse **FAN** para ajustar la velocidad del ventilador.
 - △ La velocidad del ventilador cambia con cada pulsación de **FAN**.

5.6 Funcionamiento automático

En el modo automático **△**, el producto selecciona automáticamente en función de la temperatura ambiente el modo refrigeración ***** o el modo calefacción *****.

- En el modo refrigeración *****, la temperatura deseada es de 25 °C.
- En el modo calefacción *****, la temperatura deseada es de 20 °C.

5.6.1 Ajuste del modo automático

1. Encienda el aparato. (→ Página 33)
2. Pulse **MODE**.
 - △ En la pantalla se muestran los diferentes modos de funcionamiento.
3. Seleccione el modo automático **△**.

△ La unidad interior regula automáticamente la velocidad de giro del ventilador en función de la temperatura ambiente.

5.7 Refrigeración

En el modo refrigeración, la unidad interior solo permite la refrigeración de la estancia.

Para conseguir una refrigeración óptima se recomienda colocar en horizontal las lamas.

5.7.1 Ajuste del modo refrigeración

1. Encienda el aparato. (→ Página 33)
2. Pulse **MODE**.
 - △ En la pantalla se muestran los diferentes modos de funcionamiento.
3. Seleccione el modo refrigeración *****.
4. Ajuste la temperatura deseada con **▲** y **▼**.
 - △ La temperatura se puede incrementar y reducir en intervalos de 1 °C.
5. Ajuste las revoluciones del ventilador. (→ Página 34)

5.8 Modo deshumidificación

En el modo deshumidificación, la unidad interior reduce la humedad ambiental.

5.8.1 Ajuste del modo deshumidificación

1. Encienda el aparato. (→ Página 33)
2. Pulse **MODE**.
 - △ En la pantalla se muestran los diferentes modos de funcionamiento.
3. Seleccione el modo deshumidificación **“”**.
4. Ajuste la temperatura deseada con **▲** y **▼**.
 - △ La temperatura se puede incrementar y reducir en intervalos de 1 °C.
 - △ La unidad interior selecciona la velocidad del ventilador mínima para optimizar la eficiencia del modo des-

humidificación, y esta no puede ser modificada.

5.9 Modo calefacción

En el modo calefacción, la unidad interior se limita a calentar la estancia.



Indicación

En la unidad interior cassette, una vez seleccionada la función Modo calefacción, el ventilador no deja de funcionar hasta cambiar de función o apagar la unidad.

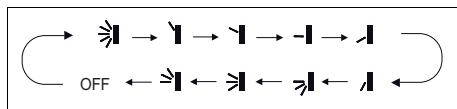
5.9.1 Ajuste del modo calefacción

1. Encienda el aparato. (→ Página 33)
2. Pulse **(MODE)**.
 - En la pantalla se muestran los diferentes modos de funcionamiento.
3. Seleccione el modo calefacción *****.
4. Ajuste la temperatura deseada con **▲** y **▼**.
 - La temperatura se puede incrementar y reducir en intervalos de 1 °C.
5. Ajuste las revoluciones del ventilador.

5.10 Ajuste de la distribución de aire

Esta función permite ajustar la distribución de aire vertical de la unidad interior de forma independiente.

5.10.1 Ajuste la dirección del ángulo de salida de aire vertical



1. Pulse **(3)**.
 - En la pantalla del mando a distancia aparece la indicación de la función de la distribución de aire vertical.
2. Pulse de nuevo **(3)** para seleccionar la dirección deseada. Con cada pulsación de **(3)** se modifica la dirección del ángulo de salida de aire vertical.



Indicación

Si el producto está encendido y en el mando a distancia no se ve la indicación de la función de la distribución de aire vertical, el ángulo de salida de aire se dirigirá conforme al ajuste estándar. Si el producto se encuentra en el modo refrigeración, el ángulo de salida de aire se dirigirá hacia arriba. Si el producto se encuentra en el modo calefacción, el ángulo de salida de aire se dirigirá hacia abajo.

5.11 Modo Sleep

Con la función Sleep se puede adaptar la temperatura ambiente durante las horas de sueño. Si está ajustada la función Sleep, el sistema adapta automáticamente la temperatura.

En el modo refrigeración o deshumidificación, con el modo Sleep activado, la temperatura aumenta 1 °C en una hora y, después de 2 horas de funcionamiento, 2°C y se mantiene en este valor.

En el modo calefacción, con el modo Sleep activado, la temperatura disminuye 1 °C en una hora y, después de 2 horas de funcionamiento, 2°C y se mantiene en este valor.

5.12 Función TIMER

Con la función TIMER pueden ajustarse los tiempos de funcionamiento del producto. Esta función permite optimizar el consumo eléctrico.

5.12.1 Ajuste de la función TIMER ON

1. Asegúrese de que la unidad interior está desconectada.
2. Asegúrese de que la hora del producto está ajustada correctamente.

5 Funcionamiento

- Antes de configurar la función es imprescindible ajustar la hora.
 (→ Página 33)
- 3. Pulse **TIMER ON**.
- El indicador **TIMER ON** parpadea.
- 4. Programe el tiempo de inicio deseado con **▲** y **▼**.
- 5. Pulse **TIMER ON** para confirmar el tiempo de inicio.
- 6. Pulse **TIMER ON** para desactivar la función.

5.12.2 Ajuste de la función **TIMER OFF**

- 1. Asegúrese de que la unidad interior esté en funcionamiento.
- 2. Asegúrese de que la hora del producto está ajustada correctamente.
 - Debe ajustarse la hora antes de configurar la función. (→ Página 33)
- 3. Pulse **TIMER OFF**.
 - El indicador **TIMER OFF** parpadea.
- 4. Programe la hora de desconexión deseada con las teclas **▲** y **▼**.
- 5. Pulse **TIMER OFF** para confirmar el tiempo de parada.
- 6. Pulse **TIMER OFF** para desactivar la función.

5.13 Función turbo

La función **TURBO** está disponible en el modo refrigeración y en el modo calefacción. Esto permite aumentar la potencia calorífica o refrigerante si fuera necesario.

5.13.1 Activación de la función turbo

- 1. Pulse **TURBO** para activar la función.
- 2. Pulse **TURBO** para desactivar la función.

5.14 Función de temperatura

La función de temperatura muestra la temperatura programada y la temperatura ambiente en la pantalla de la unidad interior.

Para la visualización de los valores de temperatura, pulse la tecla **TEMP** del mando a distancia.



- | | | | |
|---|----------------------|--|----------------------|
| 1 | Temperatura deseada | 3 | Temperatura exterior |
| 2 | Temperatura ambiente | La función no está disponible en este modelo | |

5.15 Función I Feel

La función **I FEEL** utiliza el sensor de temperatura del mando a distancia como referencia para arrancar o detener la unidad interior. La temperatura de la estancia es más precisa y la corriente de aire se controla mejor, para un mayor confort.

El mando a distancia debe mantenerse orientado hacia la unidad interior para que éste reciba correctamente la señal emitida por la unidad interior.

5.15.1 Activación/desactivación de la función I Feel

- 1. Pulse **I FEEL**.
 - En la pantalla del mando a distancia aparece el indicador **I**.
- 2. Repita el proceso para desactivar la función.

5.16 Función de ahorro

Con la función de ahorro, la temperatura se fija automáticamente a 8 °C en el modo calefacción y a 27 °C en el modo refrigeración.

5.16.1 Activación/desactivación de la función de ahorro

1. Seleccione el modo refrigeración o el modo calefacción.
2. Mantenga pulsadas simultáneamente **TEMP** y **CLOCK** para activar la función.
 - En el modo calefacción, aparece el símbolo  en la pantalla.
 - En el modo refrigeración aparece **SE** en la pantalla.
3. Repita el proceso para desactivar la función.

5.17 Función de seguridad infantil

Con la función de seguridad infantil  se puede bloquear el mando a distancia.

5.17.1 Activación/desactivación de la función de seguridad infantil

1. Pulse simultáneamente  y .
 - En la pantalla del mando a distancia aparece el indicador . El seguro para niños está activado.
2. Pulse de nuevo  y  para desactivar la función.

5.18 Activación/desactivación de la función Conectividad

- Pulse **MODE** y **TURBO** para activar o desactivar la función conectividad.



Indicación

Esta función solo puede ser utilizada con el correspondiente accesorio para activar la conectividad.

5.19 Funcionamiento con varias unidades interiores

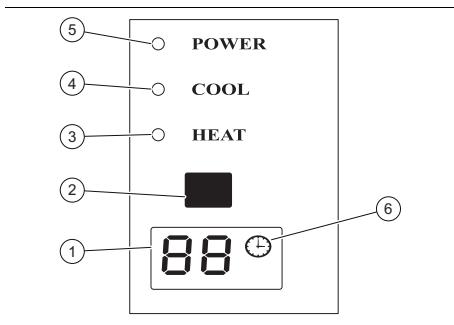
Si su climatizador consta de más unidades interiores, el ajuste de la temperatura en cada estancia se realiza de forma independiente en cada una.

Asegúrese de que todas las unidades interiores estén ajustadas en el modo refrigeración o modo calefacción para que la instalación funcione correctamente.

5.20 Indicadores de la unidad interior

5.20.1 Indicadores de la unidad interior techo suelo

Validez: VAI8/5-035 FMNI

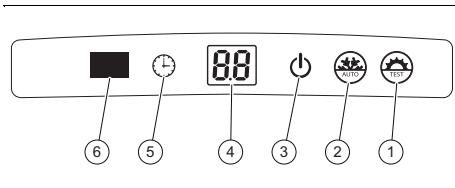


1	Indicador de temperatura	4	Indicador modo refrigeración
2	Receptor de señales	5	Indicador de funcionamiento
3	Indicador modo calefacción	6	Indicador del modo TIMER

6 Cuidado y mantenimiento

5.20.2 Indicadores de la unidad interior cassette

Validez: VAI8/5-035 KMNI



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Botón test (función no disponible) | 3 | Indicador de funcionamiento |
| 2 | Botón función AUTO MODEy botón de emergencia | 4 | DISPLAY de temperatura y códigos de error |
| | | 5 | Indicador del modo TIMER |
| | | 6 | Receptor de señales |

6 Cuidado y mantenimiento

6.1 Mantenimiento

Condición previa para una operatividad permanente y fiable, y una larga vida útil es la revisión y el mantenimiento anual del producto a cargo de un profesional autorizado.

6.2 Cuidado del producto

- ▶ Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.
- ▶ No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

6.3 Limpieza de la unidad interior

1. Limpie el revestimiento de la unidad interior con un paño suave y seco.
2. En caso de suciedad persistente, límpie el revestimiento con agua y un producto de limpieza neutro.
 - Mantenga el interior de la unidad interior libre de productos de limpieza.

6.4 Limpieza de la unidad exterior

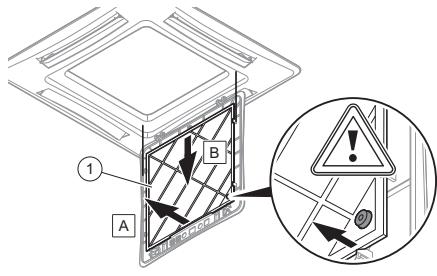
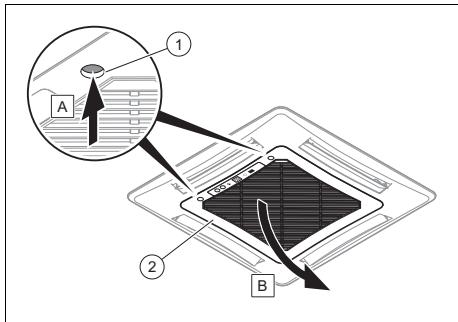
1. Limpie el revestimiento de la unidad exterior con un paño seco.
2. Retire la suciedad de la superficie de la entrada de aire.
3. Si la unidad exterior se encuentra en un entorno polvoriento, límpie con regularidad las láminas del intercambiador de calor con un cepillo suave.

6.5 Limpieza del mando a distancia

- ▶ Limpie el mando a distancia únicamente con un paño seco.

Cuidado y mantenimiento 6

6.6 Limpieza del filtro de aire de la unidad interior cassette



3. Limpie el filtro de aire (1) utilizando una aspiradora o lavándolo con agua fría.
4. Antes de volver a montar el filtro en el interior de la rejilla, asegúrese de que está limpio y completamente seco.
5. Si el filtro está deteriorado, cámbielo.
6. Para el montaje del filtro, proceda en el orden inverso.



Peligro

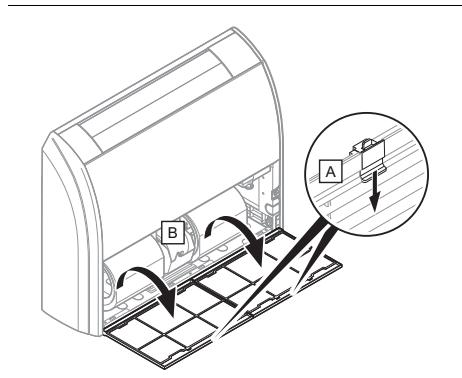
¡Peligro de daños materiales y funcionamiento erróneo!

Poner en marcha la unidad interior cassette con filtros de aire sucios puede provocar un funcionamiento erróneo y daños en el producto. Un filtro de aire sucio reduce el rendimiento del cassette.

- ▶ Adapte el intervalo de limpieza del filtro de aire según las condiciones ambiente y de uso (mínimo una vez al mes).
- ▶ Como mínimo, limpie los filtros de aire cada dos semanas, si realiza un uso intenso del producto.

1. Presione los botones (1) situados a los lados del display de la rejilla (2) de la unidad interior para soltarla del panel frontal.
2. Abra la rejilla.

6.7 Limpieza del filtro de aire de la unidad interior techo suelo



Peligro

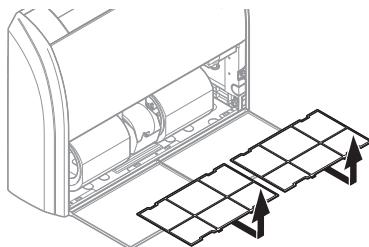
¡Peligro de daños materiales y funcionamiento erróneo!

Poner en marcha la unidad interior techo suelo con filtros de aire sucios puede provocar un funcionamiento erróneo y daños en el producto. Un filtro de aire sucio reduce el rendimiento del techo suelo.

7 Puesta fuera de servicio

- ▶ Adapte el intervalo de limpieza del filtro de aire según las condiciones ambiente y de uso (mínimo una vez al mes).
- ▶ Como mínimo, límpie los filtros de aire cada dos semanas, si realiza un uso intenso del producto.

1. Suelte los enganches superiores a los lados de la rejilla para soltarla del panel frontal.
2. Abra la rejilla.
3. Desatornille los filtros del interior de los enganches de la rejilla y extráigalos.



4. Limpie el filtro de aire utilizando una aspiradora o lavándolo con agua fría.
5. Antes de volver a montar el filtro en el interior de la rejilla, asegúrese de que está limpio y completamente seco.
6. Si el filtro está deteriorado, cámbielo.
7. Para el montaje del filtro, proceda en el orden inverso.

7 Puesta fuera de servicio

7.1 Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto

- ▶ Pulse la tecla de encendido/apagado.
 - La pantalla se apaga.

7.2 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto

- ▶ Encárguele a un instalador que ponga el producto definitivamente fuera de servicio. Recurra para ello a un profesional autorizado.

7.2.1 Desechar correctamente el refrigerante

El producto contiene refrigerante R32 que está prohibido liberarse en la atmósfera.

- ▶ Encargue siempre la eliminación del refrigerante a un instalador autorizado.

8 Reciclaje y eliminación

- ▶ Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.



Si el producto está identificado con este símbolo:

- ▶ En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- ▶ En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.



Si el producto tiene pilas marcadas con este símbolo, significa que estas pueden contener sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente.

- ▶ En tal caso, deberá desechar las pilas en un punto de recogida de pilas.

Garantía y servicio de atención al cliente 9

Validez: Croacia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

9 Garantía y servicio de atención al cliente

9.1 Garantía

Consulte la información relativa a la garantía del fabricante en la dirección de contacto indicada al dorso.

9.2 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.

Anexo

Anexo

A Solución de averías

Problema	Posibles causas	Solución
La pantalla del mando a distancia no se enciende	Verifique si las pilas están insertadas correctamente.	Tenga en cuenta la polaridad correcta.
	Las pilas están descargadas	Cambie las pilas. Cambie siempre las dos pilas a la vez.
El sistema no arranca inmediatamente	El sistema no arranca de forma inmediata después de una desconexión.	Por protección el equipo permanecerá parado al menos durante 3 min. después de cada parada. Vuelva a activarlo transcurrido este tiempo.
	El circuito de protección se activa para proteger el producto cuando se desenchufa el conector de la toma de corriente y se vuelve a enchufar directamente.	
El sistema no funciona (el ventilador no se enciende)	El cable de conexión a red no está conectado	Enchufe el conector en la toma de corriente y active la unidad interior.
	La corriente falla	Vuelva a conectar el suministro de corriente de la instalación.
	El fusible está defectuoso	Avise a un profesional autorizado.
Refrigeración o calefacción insuficiente	Puertas y/o ventanas abiertas	Cierre las puertas y/o ventanas.
	La fuente de calor se encuentra en la estancia (hay demasiadas personas en la estancia)	Si es posible, retire la fuente de calor.
	El termostato está ajustado a una temperatura demasiado alta en el modo refrigeración	Ajuste la temperatura de forma óptima.
	El termostato está ajustado a una temperatura demasiado baja en el modo calefacción	Ajuste la temperatura de forma óptima.
	El filtro de aire está sucio u obstruido	Limpie el filtro de aire.
	Obstáculo delante de la entrada o salida del aire	Retire el obstáculo para permitir una buena circulación de aire.
	La temperatura ambiente no alcanzó el nivel determinado	Espere un momento.
	Radiación solar directa por la ventana mientras el producto funciona en el modo refrigeración	Proteja la unidad interior contra la radiación solar (p. ej., colocar una cortina, cerrar persianas...).
Emisiones de ruido	Es posible escuchar crujidos durante el funcionamiento o con la unidad desconectada. Durante los primeros 2 - 3 minutos, el ruido es muy fuerte.	La causa de este crujido es la circulación del refrigerante por la unidad. El ruido no advierte de un funcionamiento erróneo.

Anexo

Problema	Possibles causas	Solución
Emisiones de ruido	Durante el funcionamiento del sistema se escucha un chasquido	La causa de este ruido son los cambios de temperatura y la consiguiente dilatación o contracción del contenedor. El ruido no advierte de un funcionamiento erróneo.
	La suciedad de los filtros de aire puede provocar un ruido de aire fuerte durante el funcionamiento del sistema	Limpie a fondo los filtros de aire.
Formación de olores	El sistema hace circular los olores en el aire de la habitación (olor de cigarros o muebles)	Ninguna medida correctiva
Formación de niebla o vapor	En modo calefacción o a bajas temperaturas, la unidad exterior puede generar vapor en durante el proceso de desescarche.	Ninguna medida correctiva
La pantalla de la unidad interior muestra E07 .	Las unidades interiores individuales del climatizador no están configuradas en el mismo modo de funcionamiento.	Coloque todas las unidades interiores en el modo refrigeración o en el modo calefacción.

Índice de palabras clave

Índice de palabras clave

A

- Ajuste de la distribución de aire 35
- Ajuste del modo automático 34
- Ajuste del modo calefacción 35
- Ajuste del modo deshumidificación 34
- Ajuste del modo refrigeración 34
- Ajuste del modo ventilación 34
- Aparato, desconexión 40

C

- Calefacción 29
- D
- definitivamente, poner fuera de servicio 40
- Desactivar 40
- Deshumidificación 29
- Documentación 28

E

- Eliminación 40
- Encendido y apagado de la iluminación de la pantalla de la unidad interior 33

F

- Función de ahorro 37
- Función I Feel 36
- Función principal 29
- Función TIMER 35
- Función Wifi 37
- funcionamiento 33
- Funcionamiento con varias unidades interiores 37

H

- Homologación CE 31
- Hora, ajuste 33

L

- Limpieza de la unidad exterior 38
- Limpieza de la unidad interior 38
- Limpieza del mando a distancia 38

M

- Mantenimiento 25
- Modo Sleep 35

O

- On/off 33

P

- Panel de mandos 32
- Pantalla 32

- Pila 40
- Puesta fuera de servicio, temporal 40

R

- Reciclaje 40
- Refrigeración 29
- Refrigerante 26
- Reparación 25

S

- Seguro para niños 37
- Seleccione un modo de funcionamiento 33

U

- Utilización adecuada 24

V

- Ventilación 29

Upute za korištenje

Sadržaj

1	Sigurnost.....	46
1.1	Upozorenja koja se odnose na rukovanje	46
1.2	Namjenska uporaba.....	46
1.3	Općeniti sigurnosni zahtjevi.....	47
2	Napomene o dokumentaciji	49
2.1	Poštivanje važeće dokumentacije.....	49
2.2	Čuvanje dokumentacije	49
2.3	Područje važenja uputa	49
3	Opis proizvoda	49
3.1	Konstrukcija proizvoda strop/pod.....	49
3.2	Konstrukcija proizvoda kazeta.....	50
3.3	Glavna funkcija	50
3.4	Grijanje	50
3.5	Hlađenje.....	50
3.6	Ventilacija	50
3.7	odvlaživanje	50
3.8	Opis tipskih pločica	50
4	Funkcija.....	52
4.1	Područje temperature za rad	52
4.2	Koncept rukovanja	52
4.3	Upravljački elementi.....	53
5	Funkcija.....	53
5.1	Umetanje baterija.....	53
5.2	Uklj/isklj.....	53
5.3	Način rada	53
5.4	Podešavanje točnog vremena	54
5.5	Rad ventilatora.....	54
5.6	Automatski pogon	54
5.7	Hlađenje.....	55
5.8	Rad odvlaživanja	55
5.9	Pogon grijanja.....	55
5.10	Podešavanje raspodjele zraka.....	55
5.11	Mod Sleep.....	56
5.12	TIMER funkcija	56
5.13	turbo funkcija	56
5.14	Funkcija temperature	56
5.15	I Feel- funkcija	57
5.16	Funkcija štednje.....	57
5.17	Funkcija zaštite za djecu.....	57
5.18	Aktiviranje/deaktiviranje funkcije povezivanja.....	57
5.19	Rad s više unutarnjih jedinica.....	57
5.20	Prikaz unutarnje jedinice.....	58
6	Čišćenje i održavanje	58
6.1	Održavanje	58
6.2	Čišćenje proizvoda	58
6.3	Čišćenje unutarnje jedinice.....	58
6.4	Čišćenje vanjske jedinice.....	58
6.5	Čišćenje uređaja za daljinsko upravljanje	58
6.6	Čišćenje filtra zraka unutarnje jedinice kazete	59
6.7	Čišćenje filtra zraka u unutarnjoj jedinici strop/pod.....	59
7	Stavljanje izvan pogona	60
7.1	Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona	60
7.2	Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno	60
8	Recikliranje i zbrinjavanje otpada	60
9	Jamstvo i servisna služba za korisnike	61
9.1	Jamstvo	61
9.2	Servisna služba za korisnike	61
9	Dodatak	62
A	Prijava smetnje	62
Kazalo	64	

1 Sigurnost

1 Sigurnost

1.1 Upozorenja koja se odnose na rukovanje

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Upozorenja koja se odnose na određenu radnju klasificirana su znakovima upozorenja i signalnim riječima u pogledu moguće opasnosti na sljedeći način:

Znakovi upozorenja i signalne riječi

Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških tjelesnih ozljeda

Opasnost!

Opatnost po život od strujnog udara

Upozorenje!

Opatnost od lakših tjelesnih ozljeda

Oprez!

Rizik od materijalnih ili ekoloških šteta

1.2 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Proizvod je predviđen za klimatizaciju stambenih i uredskih prostora.

Namjenska uporaba obuhvaća:

- pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja
- poštivanje svih uvjeta za inspekciju i održavanje navedenih u uputama.

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 8 godine starosti i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno sa nedovoljnim znanjem i iskustvom samo ako se nadziru ili ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda, kao i ako razumiju opasnosti koje rezultiraju iz toga. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i radove održavanja za koja je zadužen korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nemjenskom. U nemjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba. Bilo koje korištenje u svrhu čuvanja namirnica, bilja i lako pokvarljivih



vih namirnica također se smatra nemamjenskom uporabom.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.3 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.3.1 Opasnost po život zbog preinaka proizvoda ili prostora oko proizvoda

- ▶ Nemojte uklanjati, premostiti ili blokirati sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve manipulacije na sigurnosnoj opremi.
- ▶ Nikada nemojte uništavati ili uklanjati plombe na sastavnim dijelovima.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve promjene:
 - na proizvodu
 - na dovodima vode i struje
 - na sigurnosnom ventilu
 - na odvodnim vodovima
 - na ulazu i izlazu zraka
 - na cjevovodu za dovod i odvod zraka
 - na građevinskom objektu koje mogu utjecati na pogonsku sigurnost proizvoda

1.3.2 Opasnost zbog pogrešnog rukovanja

Pogrešnim rukovanjem možete ugroziti sebe i druge te prouzročiti materijalnu štetu.

- ▶ Pročitajte pozorno ove upute i sve važeće dokumente, posebno poglavje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- ▶ Provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama za korištenju.

1.3.3 Opasnost od ozljeda i rizik od materijalne štete uslijed nepravilnog ili neizvršenog održavanja i popravka

- ▶ Nikada nemojte sami pokušavati provoditi radove održavanja ili popravke svojeg proizvoda.
- ▶ Uklanjanje smetnji i oštećenja odmah bi trebao provesti ovlašteni serviser.
- ▶ Pridržavajte se zadanih intervala za radove održavanja.

1.3.4 Opasnost po život od strujnog udara

- ▶ Ne rukujte proizvodom mokrim ili vlažnim rukama.



1 Sigurnost



1.3.5 Opasnost od ozljeda uzrokovanih rashladnim sredstvom

Curenje rashladnog sredstva može uzrokovati teške ozljede očiju i nedostatak kisika na mjestu postavljanja.

- ▶ Nemojte oštetiti komponente uređaja koje sadrže rashladno sredstvo.
- ▶ Pazite da oštrim ili šiljatim predmetima ne oštetite vodove klima uređaja, te da vodove ne gnječite ili zaokrenete.
- ▶ Ako je iscurilo rashladno sredstvo, obavijestite ovlaštenog servisera koji će ukloniti propusnost.
- ▶ Ako Vam je rashladno sredstvo ušlo u oči, odmah potražite pomoć liječnika.
- ▶ Prilikom rukovanja rashladnim sredstvom koristite zaštitne rukavice.

1.3.6 Opasnost od ozljeda uzrokovanih ventilatorom

Velika brzina ventilatora može uzrokovati ozljede.

- ▶ Tijekom rada proizvoda nikada se stavljajte prste ili druge predmete u ulaz ili ispušt zraka ili između lamela.

1.3.7 Opasnost od otvorenog plamena ili zapaljivih plinova

- ▶ U području protoka zraka uređaja ne postavljajte izvore topline s otvorenim plamenom.
- ▶ U blizini klima uređaja ne koristite sprejeve ili druge zapaljive plinove.

1.3.8 Opasnost za zdravlje zbog direktnog protoka zraka

- ▶ Ne usmjeravajte protok zraka direktno na ljude, osobito ne na djecu, te bolesne i starije ljude.

1.3.9 Rizik od ekoloških šteta izazvanih rashladnim sredstvom

Proizvod sadrži rashladno sredstvo koje ne smije dospijeti u atmosferu.

- ▶ Vodite računa o tome da kod radova s rashladnim sredstvom održavanje provodi kvalificirani ovlašteni serviser i da nakon stavljanja izvan rada proizvod reciklira ili zbrine.

1.3.10 Rizik zbog smetnji ili neispravnih funkcija

- ▶ Ne stavljajte predmete na ili u blizinu vanjske jedinice.



Napomene o dokumentaciji 2

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

2.3 Područje važenja uputa

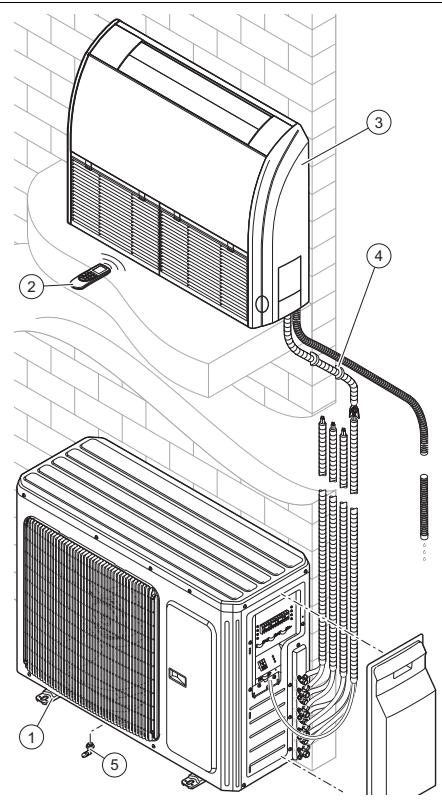
Ove upute važe isključivo za sljedeće proizvode:

Broj artikla proizvoda

Unutarnja jedinica VAI8/5-035 KMNI	0010022705
Unutarnja jedinica VAI8/5-035 FMNI	0010022706
Vanjska jedinica VAF8-040W2NO	0010022657
Vanjska jedinica VAF8-050W2NO	0010022658
Vanjska jedinica VAF8-070W3NO	0010022659
Vanjska jedinica VAF8-080W4NO	0010022660
Vanjska jedinica VAF5-040W2NO	0010022668
Vanjska jedinica VAF5-050W2NO	0010022669
Vanjska jedinica VAF5-070W3NO	0010022670
Vanjska jedinica VAF5-080W4NO	0010022671

3 Opis proizvoda

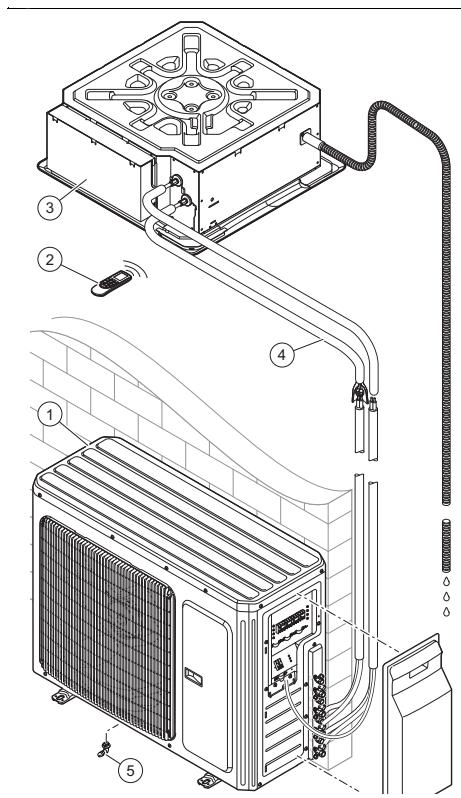
3.1 Konstrukcija proizvoda strop/pod



- 1 Vanjska jedinica
2 Daljinsko upravljanje
3 Unutarnja jedinica strop/pod
- 4 Priklučci i ocjevljenja
5 Drenažna cijev za kondenzate

3 Opis proizvoda

3.2 Konstrukcija proizvoda kazeta



- | | | | |
|---|---------------------------|---|------------------------------|
| 1 | Vanjska jedinica | 4 | Priključci i očevljenja |
| 2 | Daljinsko upravljanje | 5 | Drenažna cijev za kondenzate |
| 3 | Unutarnja jedinica kazeta | | |

3.3 Glavna funkcija

Daljinskim upravljanjem upravlja se sustavom grijanja, hlađenjem i ventilacijom.

Daljinsko upravljanje raspolaže funkcijom vremenskog prekidača (vremenska sklopka) za uključivanje i isključivanje vanjske jedinice.

3.4 Grijanje

Osjetnik sobne temperature mjeri temperaturu prostorije. Ako je temperatura prostorije niža od željene temperature, regulator aktivira grijanje.

U radu grijanja unutarnja jedinica povećava temperaturu u prostoriji u kojoj je instalirana.

3.5 Hlađenje

Osjetnik sobne temperature mjeri temperaturu prostorije. Ako je temperatura prostorije viša od željene temperature, regulator aktivira hlađenje.

Prilikom rada hlađenja unutarnja jedinica snižava temperaturu prostorije u kojoj je instalirana.

3.6 Ventilacija

Pomoću daljinskog upravljanja može se aktivirati ventilacija kako bi zrak mogao cirkulirati bez promjene temperature u prostoriji u kojoj je instaliran proizvod.

U radu ventilacije nije moguće podešiti temperaturu.

3.7 odvlaživanje

Prilikom rada odvlaživanja vanjska jedinica smanjuje vlažnost zraka u prostoriji u kojoj je instalirana.

U radu odvlaživanja nije moguće podešavanje broja okretaja ventilatora. Ventilator radi s minimalnim brojem okretaja.

3.8 Opis tipskih pločica

3.8.1 Opis tipske pločice unutarnje jedinice

Na tipskoj pločici nalaze se sljedeći podaci:

Kratika/simbol	Opis
	Pročitati upute!
VAI...	Nomenklatura proizvoda

Opis proizvoda 3

Kratica/simbol	Opis
Air Conditionning - Outdoor unit	Opis proizvoda
COOLING - Rated capacity kW	Nazivni sadržaj u radu hlađenja
HEATING - Rated capacity kW	Nazivni sadržaj u radu grijanja
Max operating current A	Maksimalna potrošnja
IP	Vrsta zaštite (prašina, prskanje vode)
220-240 V ~ / 50 Hz / jednofazno	Električni priključak - napon - frekvencija - faza
Operating pressure Hi P MPa	Dopušteni radni pretlak na strani visokog tlaka
Operating pressure Lo P MPa	Radni pretlak na strani niskog tlaka
NET WEIGHT kg	Neto težina
	Proizvod sadrži lako zapaljivu tekućinu (sigurnosna grupa A2).

3.8.2 Opis tipske pločice vanjske jedinice

Na tipskoj pločici nalaze se sljedeći podaci:

Kratica/simbol	Opis
VAI...	Nomenklatura proizvoda
Air Conditionning - Outdoor unit	Opis proizvoda
COOLING - Rated capacity kW	Nazivni sadržaj u radu hlađenja
COOLING - Power Input W	Ulagana snaga u radu hlađenja
EER	Koeficijent iskorištenosti - hlađenje

Kratica/simbol	Opis
A35 - A27 (19)	Nazivni uvjeti u radu hlađenja (EN 14511)
HEATING - Rated capacity kW	Nazivni sadržaj u radu grijanja
HEATING- Power Input W	Maks. ogrjevna snaga
COP	Koeficijent iskorištenosti - grijanje
A7 (6) - A20	Nazivni uvjeti u radu grijanja (EN 14511)
Pdesignc kW	Nazivno toplinsko opterećenje u radu hlađenja sukladno EN 14825
SEER	Godišnja učinkovitost u radu hlađenja
Pdesignh (Average) kW	Nazivno toplinsko opterećenje u radu grijanja sukladno EN 14825
SCOP (Average)	Godišnja učinkovitost u radu grijanja (umjerena klima)
Max Power Consumption W	Maksimalna potrošnja
IP	Vrsta zaštite (prašina, prskanje vode)
220-240 V ~ / 50 Hz / jednofazno	Električni priključak - napon - frekvencija - faza
Refrigerant kg	Tip rashladnog sredstva Težina punjenja rashladnog nositelja u proizvodu
GWP u tCO2	Staklenički potencijal
Operating pressure Hi P MPa	Dopušteni radni pretlak na strani visokog tlaka
Operating pressure Lo P MPa	Radni pretlak na strani niskog tlaka
NET WEIGHT kg	Neto težina
	Proizvod sadrži lako zapaljivu tekućinu (sigurnosna grupa A2).

4 Funkcija

3.8.3 CE oznaka



Putem CEoznake dokazuje se da proizvodi sukladno tipskoj pločici ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih direktiva.

Proizvođač ovim izjavljuje da tip bežičnog uređaja opisan u uputama odgovara smjernici 2014/53/EU. Uvid u cijelokupni tekst EU-izjave o suglasnosti raspoloživ je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

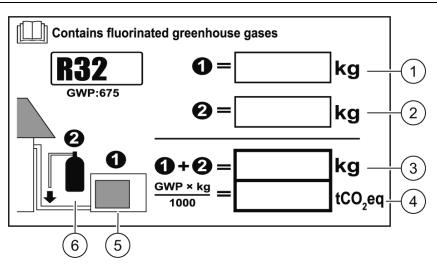
3.8.4 Nacionalni ispitnik znak za Srbiju

Područje važenja: Srbija



Ispitnim znakom je dokumentirano da proizvodi sukladno tipskoj pločici ispunjavaju zahtjeve svih važećih nacionalnih propisa u Srbiji.

3.8.5 List s podacima o rashladnom sredstvu u proizvodu



Proizvod već sadrži punjenje rashladnog sredstva u vanjskoj jedinici. List s podacima daje podatke o količini rashladnog sredstva u proizvodu.

Nakon završetka instalacije instalater mora ispuniti podatke o rashladnom sredstvu u listu s podacima.

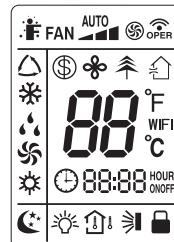
4 Funkcija

4.1 Područje temperature za rad

Kapacitete snage klima uređaja mijenja se ovisno o radnoj temperaturi vanjske jedinice.

	Hlađenje	Grijanje
Vani	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Unutra	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

4.2 Koncept rukovanja

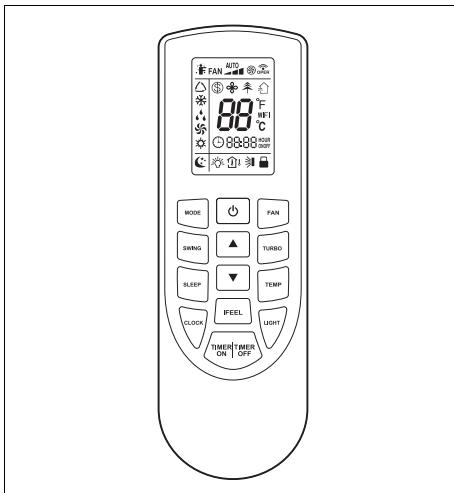


Simbol	Opis
	Prikaz I FEEL moda
	Prikaz funkcije ventilatora
	Prikaz prijenosa
	Prikaz rada hlađenja
	Prikaz rada odzračivanja
	Prikaz rada ventilacije
	Prikaz rada grijanja
	Prikaz moda za godišnji odmor
	Prikaz moda ionizacije (funkcija nije prisutna)
	Prikaz svježeg zraka (nije prisutan)
	Prikaz temperature
	Prikaz temperature
	Prikaz TIMER moda
	Sat
	Prikaz SLEEP moda
	Prikaz osvjetljenja

Funkcija 5

Simbol	Opis
☰	Prikaz funkcije vertikalne raspodjele zraka
🔒	Prikaz blokade

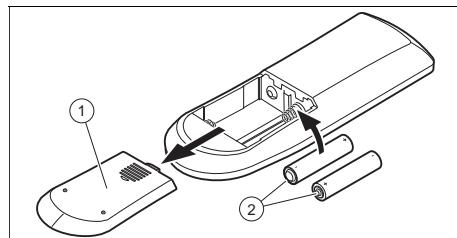
4.3 Upravljački elementi



Simbol	Opis
MODE	Odarib načina rada
FAN	Uključivanje FAN moda
Ⓐ	Tipka za uključivanje/isključivanje
SWING	Uključivanje raspodjele zraka
TURBO	Uključivanje TURBO moda
▲	povećanje odabrane vrijednosti postavke
▼	smanjenje odabrane vrijednosti postavke
SLEEP	Uključivanje SLEEP moda
FEEL	Uključivanje I FEEL moda
TIMER ON	Uključivanje TIMER moda
TIMER OFF	Isključivanje TIMER moda
CLOCK	Tipka za podešavanje vremena
TEMP	Podešavanje temperature
LIGHT	Uključivanje LIGHT moda

5 Funkcija

5.1 Umetanje baterija



1. Skinite poklopac (1) odjeljka za bateriju.
2. Umetnute baterije (2) i pritom vodite računa o ispravnom polaritetu.
3. Ponovno postavite poklopac pretinca za baterije (1).
 - ▷ Ako se displej ne uključi, provjerite jesu li baterije ispravno postavljene.
 - ▷ U slučaju dulje odsutnosti izvadite baterije iz daljinskog upravljanja.

5.2 Uklj/isklj

1. Pritisnite @ za uključivanje daljinskog upravljanja i unutarnje jedinice.
2. Pritisnite @ za isključivanje proizvoda.

5.3 Način rada

1. Daljinsko upravljanje držite neposredno u smjeru vanjske jedinice.
 - ▷ Udaljenost između daljinskog upravljanja i vanjske jedinice mora biti manje od maksimalne udaljenosti.
 - < 7,0 m
 - ▷ Ako se u prostoriji nalazi fluorescentna rasvjeta s električnom prigušnicom ili bežični telefoni, maksimalna udaljenost mora se smanjiti.
 - ▷ Izbjegnite prepreke između daljinskog upravljanja i unutarnje jedinice.
2. Pritisnite MODE za prospajanje i odabir načina rada. Način rada prikazan je na displeju sljedećim redoslijedom:
 - ▷ Automatski pogon △
 - ▷ Rad hlađenja: *

5 Funkcija

- Rad grijanja: *
- Rad ventilacije: \$
- Rad odvlaživanja: ..



Napomena

Ako uređaj dulje vrijeme radi u hlađenju pri visokoj vlazi zraka, iz rešetke ispusta može kapatiti voda.

5.3.1 Uključivanje/isključivanje osvjetljenja displeja unutarnje jedinice

1. Pritisnite manje od 2 sekunde za uključivanje osvjetljenja displeja unutarnje jedinice.
2. Pritisnite manje od 2 sekunde za isključivanje osvjetljenja displeja unutarnje jedinice.
3. Kako biste deaktivirali funkciju pritisnite bilo koju tipku na daljinskom upravljačaju.

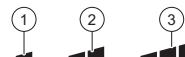
5.4 Podešavanje točnog vremena

1. Pritisnite .
2. Pritisnite i za podešavanje vremena.
 - Pomoću i možete podesiti sate i minute.
 - Ako ili držite pritisnutim, onda se vrijednost brže povećava odn. smanjuje.
3. Pritisnite kako biste potvrdili postavku.
 - Prikaz vremena više ne treperi. Vrijeme je sad podešeno.

5.5 Rad ventilatora

U radu ventilacije postavke temperature i mod nisu raspoloživi.

U preostalim načinima rada može se podešiti broj okretaja ventilatora.



- | | | | |
|---|-------------------------|---|--------------------------|
| 1 | Minimalan broj okretaja | 3 | Maksimalan broj okretaja |
| 2 | srednji broj okretaja | | |

5.5.1 Podešavanje rada ventilacije

1. Uključite proizvod. (→ stranica 53)
2. Pritisnite .
3. Odaberite rad ventilacije \$.
4. Podesite željenu temperaturu pomoću i .
5. Pritisnite kako biste podesili broj okretaja ventilatora.
 - Temperatura se može povisivati i smanjivati u koracima od 1 °C.
6. Svakim pritiskom na tipku mijenja se broj okretaja ventilatora.

5.6 Automatski pogon

U automatskom pogonu △ proizvod ovisno o temperaturi prostorije automatski odabire rad hlađenja * ili rad grijanja *.

- U radu hlađenja * željena temperatura iznosi 25 °C.
- U radu grijanja * zadana temperatura iznosi 20 °C.

5.6.1 Podešavanje automatskog pogona

1. Uključite proizvod. (→ stranica 53)
2. Pritisnite .
3. Odaberite automatski rad △.
 - Na zaslonu se prikazuju različite vrste rada.

- Unutarnja jedinica automatski regulira broj okretaja ventilatora ovisno o temperaturi prostorije.

5.7 Hlađenje

U radu hlađenja unutarnja jedinica do-datno dopušta hlađenje prostorije.

Za optimalno hlađenje potrebno je horizontalno postaviti lamelu.

5.7.1 Podešavanje rada hlađenja

1. Uključite proizvod. (→ stranica 53)
2. Pritisnite .
 - Na zaslonu se prikazuju različite vrste rada.
3. Odaberite rad hlađenja .
4. Podesite željenu temperaturu pomoću  i 
 - Temperatura se može povisivati i smanjivati u koracima od 1 °C.
5. Podesite broj okretaja ventilatora. (→ stranica 54)

5.8 Rad odvlaživanja

Prilikom rada odvlaživanja vanjska jedinica smanjuje vlažnost zraka.

5.8.1 Podešavanje rada odvlaživanja

1. Uključite proizvod. (→ stranica 53)
2. Pritisnite 
 - Na zaslonu se prikazuju različite vrste rada.
3. Odaberite rad odvlaživanja .
4. Podesite željenu temperaturu pomoću  i 
 - Temperatura se može povisivati i smanjivati u koracima od 1 °C.
 - Za optimizaciju rada odvlaživanja unutarnja jedinica odabire najniži broj okretaja ventilatora koji se ne može promijeniti.

5.9 Pogon grijanja

U radu grijanja vanjska se jedinica ograničava na grijanje prostorije.



Napomena

S funkcijom rada grijanja ventilator funkcioniра u unutarnjoj jedinici kazeti sve do promjene funkcije ili isključenja jedinice.

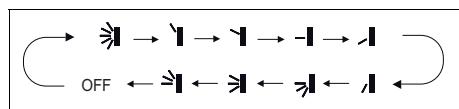
5.9.1 Podešavanje rada grijanja

1. Uključite proizvod. (→ stranica 53)
2. Pritisnite 
 - Na zaslonu se prikazuju različite vrste rada.
3. Odaberite rad grijanja .
4. Podesite željenu temperaturu pomoću  i 
 - Temperatura se može povisivati i smanjivati u koracima od 1 °C.
5. Podesite broj okretaja ventilatora.

5.10 Podešavanje raspodjele zraka

Ovom funkcijom može se neovisno podešiti vertikalna raspodjela zraka unutarnje jedinice.

5.10.1 Podesite vertikalno kut izlaza zraka



1. Pritisnite 
 - Na zaslonu daljinskog upravljanja pojavljuje se prikaz funkcije vertikalne raspodjele zraka.
2. Ponovo pritisnite  za odabir željene temperature. Svakim pritiskom na tipku  mijenja se smjer vertikalnog kuta izlaza zraka.

5 Funkcija



Napomena

Ako je proizvod uključen i na daljinskom upravljanju se vidi prikaz funkcije vertikalne raspodjele zraka, onda se kut izlaza zraka pokreće prema standardnoj postavci. Ako se proizvod nalazi u modu hlađenja, kut izlaza zraka usmjerava se prema gore. Ako se proizvod nalazi u modu grijanja, kut izlaza zraka usmjerava se prema dolje.

5.11 Mod Sleep

Pomoću Sleep funkcije može se prilagoditi temperatura prostorije za vrijeme spavanja. Ako je podešena Sleep funkcija, sustav automatski prilagođava temperaturu.

U radu hlađenja ili odvlaživanja kod aktiviranog moda Sleep u sat vremena temperatura će se povećati za 1 °C i za 2 radna sata za 2 °C, te se zadržati na toj vrijednosti.

U radu grijanja kod aktiviranog moda Sleep u sat vremena temperatura će se spustiti za 1 °C i za 2 radna sata za 2 °C, te se zadržati na toj vrijednosti.

5.12 TIMER funkcija

Pomoću TIMER funkcije možete podešiti vrijeme rada proizvoda. Ovom se funkcijom može optimizirati potrošnja struje.

5.12.1 TIMER ON funkcija podešavanje

1. Uvjerite se da je vanjska jedinica isključena.
2. Uvjerite se da je vrijeme na proizvodu pravilno podešeno.
 - Prijе konfiguracije obavezno se mora podešiti vrijeme.
(→ stranica 54)
3. Pritisnite .
4. Pritisnite treperi.

4. Programirajte željeno vrijeme pokretanja pomoću i .
5. Pritisnite kako biste potvrdili vrijeme pokretanja.
6. Pritisnite kako biste deaktivirali funkciju.

5.12.2 TIMER OFF funkcija podešavanje

1. Uvjerite se da je unutarnja jedinica u radu.
2. Uvjerite se da je vrijeme na proizvodu pravilno podešeno.
 - Prijе nego što konfigurirate funkciju obavezno morate podešiti funkciju.
(→ stranica 54)
3. Pritisnite .
4. Pritisnite treperi.
5. Programirajte željeno vrijeme isključivanja pomoću tipke i .
6. Pritisnite kako biste potvrdili vrijeme zaustavljanja.
6. Pritisnite kako biste deaktivirali funkciju.

5.13 turbo funkcija

Funkcija je raspoloživa u radu hlađenja i grijanja. Time se rashladni učinak i učinak grijanja po potrebi može povećati.

5.13.1 Aktiviranje turbo funkcije

1. Pritisnite za aktiviranje funkcije.
2. Pritisnite kako biste deaktivirali funkciju.

5.14 Funkcija temperature

Funkcija temperature prikazuje programiranu temperaturu i sobnu temperaturu na zaslonu unutarnje jedinice.

Za prikaz vrijednosti temperature pritisnite tipku na daljinskom upravljanju.



- | | | | |
|---|---------------------|---|---|
| 1 | Tražena temperatura | 3 | Vanj.temp.
Kod ovog modela funkcija nije raspoloživa |
| 2 | Temperatura okoline | | |

5.15 I Feel-funkcija

Funkcija koristi senzor temperature daljinskog upravljanja kao referencu pokretanje i zaustavljanje unutarnje jedinice. Za više udobnosti temperatura prostorije je preciznija i strujanjem zraka bolje se upravlja.

Daljinsko se upravljanje mora držati u smjeru unutarnje jedinice kako bi daljinsko upravljanje pravilno primilo signal koji odašilje unutarnja jedinica.

5.15.1 I Feel funkcija aktiviranje/deaktiviranje

- Pritisnite .
- Na zaslonu daljinskog upravljanja pojavljuje se prikaz .
- Za deaktiviranje funkcije ponovite postupak.

5.16 Funkcija štednje

Funkcijom štednje temperatura se u radu grijanja automatski postavlja na 8 °C i u radu hlađenja na 27 °C.

5.16.1 Aktiviranje/deaktiviranje funkcije štednje

- Odaberite rad hlađenja ili rad grijanja.
- Pritisnite istovremeno i za aktiviranje funkcije.
 - U modu grijanja pojavljuje se simbol na zaslonu.
 - U radu hlađenja pojavljuje se SE na displeju.
- Za deaktiviranje funkcije ponovite postupak.

5.17 Funkcija zaštite za djecu

Funkcijom zaštite za djecu može se blokirati daljinsko upravljanje.

5.17.1 Aktiviranje /deaktiviranje funkcije zaštite za djecu

- Istodobno pritisnite i .
- Na zaslonu daljinskog upravljanja pojavljuje se prikaz . Zaštita za djecu je aktivirana.
- Ponovno pritisnite i kako biste deaktivirali funkciju.

5.18 Aktiviranje/deaktiviranje funkcije povezivanja

- Pritisnite i za aktiviranje odn. deaktiviranje funkcije povezivanja.



Napomena

Kako bi se aktiviralo povezivanje, ova se funkcija može koristiti samo s odgovarajućim dodatnim priborom.

5.19 Rad s više unutarnjih jedinica

Ako se Vaš klima uređaj sastoji od više unutarnjih jedinica, onda se međusobno odvojeno vrši postavka temperature za pojedine prostorije.

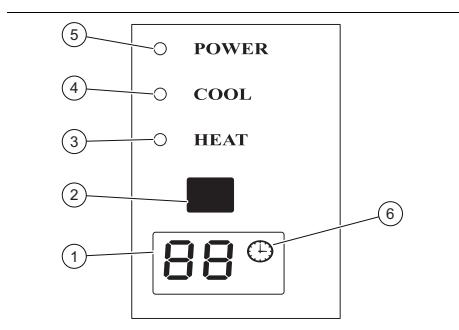
Kako bi sustav pravilno funkcionirao, vodite računa da su sve unutarnje jedinice postavljene ili na rad hlađenja ili na rad grijanja.

6 Čišćenje i održavanje

5.20 Prikaz unutarnje jedinice

5.20.1 Prikazi unutarnje jedinice strop/pod

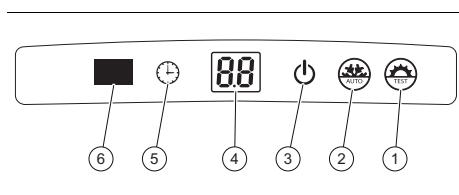
Područje važenja: VAI8/5-035 FMNI



- | | | | |
|---|-------------------|---|-------------------|
| 1 | Prikaz temperatu- | 4 | Prikaz hlađenja |
| 2 | Prijamnik signala | 5 | Prikaz rada |
| 3 | Prikaz pogona | 6 | Prikaz TIMER mode |
| | grijanja | | |

5.20.2 Prikaz unutarnje jedinice kazete

Područje važenja: VAI8/5-035 KMNI



- | | | | |
|---|---|---|---------------------------------------|
| 1 | Gumb testa
(funkcija nije
prisutna) | 3 | Prikaz rada |
| 2 | Gumb funkcije
AUTO MODE i
gumb za slučaj
nužde | 4 | Temperatura DISPLAY i
šifra greške |
| | | 5 | Prikaz TIMER mode |
| | | 6 | Prijamnik signala |

6 Čišćenje i održavanje

6.1 Održavanje

Preduvjet za trajnu sigurnost prilikom rada, pouzdanost i dug životni vijek je da ovlašteni serviser godišnje vrši radove inspekcije/održavanja proizvoda.

6.2 Čišćenje proizvoda

- ▶ Oplatu čistite vlažnom krpom natopljeno u otopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.
- ▶ Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.

6.3 Čišćenje unutarnje jedinice

1. Mekom, suhom krpom obrišite oplatu unutarnje jedinice.
2. Kod tvrdokorne nečistoće očistite oplatu vodom i neutralnim sredstvom za čišćenje.
 - U unutrašnjosti unutarnje jedinice ne smije prodrijeti sredstvo za čišćenje.

6.4 Čišćenje vanjske jedinice

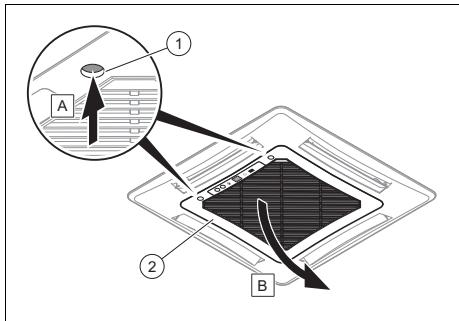
1. Suhom krpom obrišite oplatu vanjske jedinice.
2. Po potrebi uklonite nečistoću s površine ulaza zraka.
3. Ako se vanjska jedinica nalazi u području u kojem je izložena prašini, redovito čistite lamele izmjenjivača temperature mekom krpom.

6.5 Čišćenje uređaja za daljinsko upravljanje

- ▶ Uređaj za daljinsko upravljanje čistite samo mekom krpom.

Čišćenje i održavanje 6

6.6 Čišćenje filtra zraka unutarnje jedinice kazete

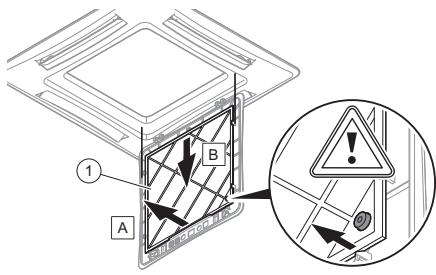


Opasnost! Opasnost od materijalnih oštećena i neispravne funkcije!

Ako se unutarnja jedinica kazeta koristi s nečistim filtrima zraka, može doći do neispravne funkcije i oštećenja proizvoda. Nečisti filter zraka smanjuje snagu kazete.

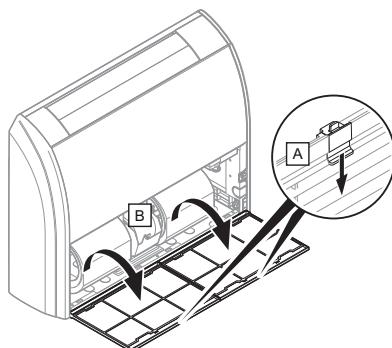
- ▶ Interval čišćenja filtra zraka prilagodite uvjetima okoliša i korištenja (barem jednom mjesечно).
- ▶ Kod intenzivnog korištenja filter zraka čistite svaka dva tjedna.

1. Za otpuštanje s čeone zavjese pritisnite gume (1) na stranama displeja na rešetki (2) unutarnje jedinice.
2. Otvorite rešetku.



3. Očistite filter zraka (1) usisivačem ili ga isperite hladnom vodom.
4. Prije ponovne ugradnje u rešetku uvjerite se da je filter čist i potpuno suh.
5. Ako je filter oštećen, zamjenite ga.
6. Za ugradnju filtra postupajte suprotnim redoslijedom.

6.7 Čišćenje filtra zraka u unutarnjoj jedinici strop/pod



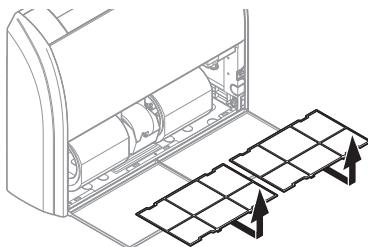
Opasnost! Opasnost od materijalnih oštećena i neispravne funkcije!

Ako se unutarnja jedinica strop/pod koristi s nečistim filtrima zraka, može doći do neispravne funkcije i oštećenja proizvoda. Nečisti filter zraka smanjuje snagu uređaja pod/strop.

7 Stavljanje izvan pogona

- ▶ Interval čišćenja filtra zraka prilagodite uvjetima okoliša i korištenja (barem jednom mjesecno).
- ▶ Kod intenzivnog korištenja filter zraka čistite svaka dva tjedna.

1. Za otpuštanje čeone zavjese otpustite gornju kuku na stranama rešetke.
2. Otvorite rešetku.
3. Odvrnite filter na zatvaraču rešetke i izvucite ga.



4. Očistite filter zraka usisivačem ili ga isperite hladnom vodom.
5. Prije ponovne ugradnje u rešetku uvjerite se da je filter čist i potpuno suh.
6. Ako je filter oštećen, zamijenite ga.
7. Prilikom montaže filtra postupite obrnutim redoslijedom.

7 Stavljanje izvan pogona

7.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona

- ▶ Pritisnite tipku za uključivanje / isključivanje.
 - Gasi se zaslon.

7.2 Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno

- ▶ Neka instalater za stalno stavi proizvod izvan pogona. Obratite se ovlaštenom serviseru.

7.2.1 Propisno zbrinjavanje rashladnog sredstva

Proizvod sadrži rashladno sredstvo R32 koje ne smije dospijeti u atmosferu.

- ▶ Zbrinjavanje rashladnog sredstva prepustite isključivo instalateru.

8 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

- ▶ Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.



Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- ▶ U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- ▶ Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.



Ako proizvod sadrži baterije označene ovim znakom, onda baterije mogu sadržati supstance štetne po zdravlje ili okoliš.

- ▶ U tom slučaju odložite baterije na mjestu za skupljanje baterija.

Područje važenja: Hrvatska

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

Jamstvo i servisna služba za korisnike 9

9 Jamstvo i servisna služba za korisnike

9.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani.

9.2 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete ne stražnjoj strani ili na našoj internetskoj stranici.

Dodatak

Dodatak

A Prijava smetnje

Problem	Mogući uzroci	Uklanjanje
Displej daljinskog upravljanja se ne uključuje	Provjerite jesu li baterije pravilno postavljene.	Obratite pažnju na ispravan polariitet.
	Baterije su prazne	Zamijenite baterije. Uvijek istodobno zamijenite obije baterije.
Sustav se ne pokreće odmah	Sustav se ne pokreće ponovno odmah nakon isključivanja.	Zbog zaštićenja sustav ostaje isključen najmanje 3 minute nakon svakog zaustavljanja. Nakon tog vremena ponovno ga uključite.
	Zaštitni krug se aktivirao kako bi zaštitio proizvod kad se izvuče utikač iz utičnice i kad se ponovno direktno utakne.	
Sustav uopće ne funkcioniра (ventilator se ne uključuje)	Mrežni priključni kabel nije priključen	Utikač utaknite u utičnicu i uključite unutarnju jedinicu.
	Nema struje	Ponovno uspostavite dovod struje u uređaj.
	Osigurač je neispravan	Obavijestite ovlaštenog servisera.
Nedovoljno hlađene ili grijanje	Vrata i/ili prozori su otvoreni	Zatvorite vrata i/ili prozore.
	Izvor topline nalazi se u prostoriji (veliki broj osoba u prostoriji)	Ako je moguće uklonite izvor topline.
	Termostat je u radu hlađenja podešen na previsoku temperaturu	Podesite optimalnu temperaturu.
	Termostat je u radu grijanja podešen na prenisku temperaturu	Podesite optimalnu temperaturu.
	Filtar zraka je zaprljen ili začepljen	Očistite filter zraka.
	Prepreka ispred ulaza ili ispusta zraka	Uklonite prepreku kako bi se osigurala dovoljna cirkulacija zraka.
	Temperatura prostorije nije postigla određenu razinu	Pričekajte trenutak.
Pojava buke	Tijekom rada ili dok je isključena jedinica moguće je čuti šumove. Tijekom prve 2 - 3 minute zvuk je najjači.	Razlog šumova je protjecanje rashladnog sredstva u jedinici. Zvuk ne ukazuje na neispravnu funkciju.
	Tijekom rada sustava može se čuti pucketanje	Uzrok tih zvukova su temperature promjene i s njom povezane ekspanzije i sticanja spremnika. Zvuk ne ukazuje na neispravnu funkciju.
	Glasni zvuk zraka tijekom rada sustava može biti uzrokovani nečistoćom filtra zraka	Temeljito očistite filter zraka.

Dodatak

Problem	Mogući uzroci	Uklanjanje
Stvaranje mirisa	Sustav ispušta cirkuliranje mirisa u zraku u prostoriji (miris cigareta ili namještaja)	Nema mjera za ispravku
Stvaranje magle ili pare	Vanjska jedinica može stvoriti paru u modu grijanja ili pri niskim temperaturama tijekom postupka odmrzavanja.	Nema mjera za ispravku
Zaslon unutarnje jedinice prikazuje E07 .	Pojedinačne unutarnje jedinice klima uređaja nisu konfigurirane za isti način rada.	Postavite sve unutarnje jedinice ili na rad hlađenja ili na rad grijanja.

Kazalo

Kazalo

B	
Baterija	60
C	
CE oznaka.....	52
Č	
Čišćenje unutarnje jedinice	58
Čišćenje uređaja za daljinsko upravljanje.....	58
Čišćenje vanjske jedinice	58
D	
Displej.....	52–53
Dokumentacija.....	49
F	
Funkcija štednje	57
G	
Glavna funkcija.....	50
Grijanje	50
H	
Hlađenje	50
I	
I Feel funkcija	57
Isključivanje	60
M	
Mod Sleep	56
N	
Način funkcioniranja	53
Namjenska uporaba	46
O	
Odaberite način rada.....	53
Održavanje	47
Odvlaživanje	50
P	
Podešavanje automatskog pogona	54
Podešavanje rada grijanja.....	55
Podešavanje rada hlađenja.....	55
Podešavanje rada odvlaživanja.....	55
Podešavanje rada ventilacije.....	54
Podešavanje raspoljive zraka	55
Podešavanje točnog vremena.....	54
Popravak	47
Proizvod, isključivanje	60
R	
Rad s više unutarnjih jedinica.....	57
Rashladno sredstvo.....	48
S	
Stavljanje izvan pogona na stalno.....	60
Stavljanje izvan pogona, privremeno	60
T	
TIMER funkcija	56
U	
Uklj/isklj	53
Uključivanje/isključivanje osvjetljenja displeja unutarnje jedinice	54
Upravljački elementi	52–53
V	
Ventilacija	50
W	
Wifi funkcija	57
Z	
Zaštita za djecu	57
Zbrinjavanje	60

Tartalom

Kezelési útmutató

Tartalom

1	Biztonság	66	5.10	Levegőelosztás beállítása	77
1.1	Kezelésre vonatkozó figyelmeztetések	66	5.11	Sleep üzemmód.....	77
1.2	Rendeltetésszerű használat	66	5.12	TIMER (időkapcsoló) funkció.....	77
1.3	Általános biztonsági utasítások	67	5.13	turbo funkció	78
2	Megjegyzések a dokumentációhoz.....	70	5.14	Hőmérséklet funkció	78
2.1	Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat.....	70	5.15	I Feel funkció	78
2.2	A dokumentumok megőrzése	70	5.16	Takarék funkció	79
2.3	Az útmutató érvényessége	70	5.17	Gyermekzár funkció.....	79
3	A termék leírása.....	70	5.18	Csatlakozási funkció bekapcsolása/kikapcsolása	79
3.1	A termék felépítése: födém/talaj	70	5.19	Üzemeltetés több beltéri egységgel	79
3.2	A termék felépítése: kazetta	71	5.20	Beltéri egység kijelzései	79
3.3	Fő funkció	71	6	Ápolás és karbantartás	80
3.4	Fűtés	71	6.1	Karbantartás	80
3.5	Hűtés	71	6.2	A termék ápolása.....	80
3.6	Szellőztetés	71	6.3	Beltéri egység tisztítás.....	80
3.7	Páramentesítés.....	71	6.4	Kültéri egység tisztítása.....	80
3.8	Az adattáblák leírása	71	6.5	Távvezérlő készülék tisztítás	80
4	Funkció	73	6.6	A kazetta beltéri egység levegőszűrőjének tisztítása.....	80
4.1	Hőmérséklet-tartomány az üzemeteltetéshez.....	73	6.7	A födém/talaj beltéri egység levegőszűrőjének tisztítása.....	81
4.2	Kezelési koncepció	74	7	Üzemen kívül helyezés	82
4.3	Kezelőelemek	74	7.1	A termék átmeneti üzemen kívül helyezése	82
5	Funkció	75	7.2	A termék végleges üzemen kívül helyezése	82
5.1	Elemek behelyezése.....	75	8	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	82
5.2	BE/KI.....	75	9	Garancia és vevőszolgálat.....	82
5.3	Üzemmód	75	9.1	Garancia	82
5.4	Idő beállítása	75	9.2	Vevőszolgálat	82
5.5	Ventilátor üzem.....	76	Melléklet	83	
5.6	Önálló üzem.....	76	A Zavarelhárítás	83	
5.7	Hűtés	76	Címszójegyzék	85	
5.8	Páratlanító (szárító) üzem	76			
5.9	Fűtési üzem	77			

1 Biztonság

1 Biztonság

1.1 Kezelésre vonatkozó figyelmeztetések

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása az alábbiak szerint figyelmeztető ábrákkal és jelzőszavakkal a lehetséges veszély súlyossága szerint történik:

Figyelmeztető jelzések és jelzőszavak

Veszély!

Közvetlen életveszély vagy súlyos személyi sérülések veszélye

Veszély!

Áramütés miatti életveszély

Figyelmeztetés!

Könnyebb személyi sérülés veszélye

Vigyázat!

Anyagi és környezeti károk kockázata

1.2 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén a felhasználó vagy harmadik személy testi épségét és életét fenyegető veszély állhat fenn, ill. megsérülhet a termék, vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

A termék lakó- és irodahelyiségek klimatizálásához van tervezve.

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék és a berendezés tövábbi komponenseihez mellékelt kezelési utasítások betartása
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

Nyolc éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelettel használhatják a terméket, vagy abban az esetben, ha kiottatták őket a termék biztonságos használatára és a termék használatából fakadó veszélyekre. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkálatokat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék

a termék minden közvetlen kereskedelmi és ipari célú használata. Ha a terméket bármilyen módon élelmiszerek, növények vagy egyéb romlandó élelmiszerök tárolására használják, az szintén nem rendeltetés-szerű használatnak minősül.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.3 Általános biztonsági utasítások

1.3.1 Életveszély a terméken, vagy a termék környezetében végzett módosítások miatt

- ▶ Semmiképpen ne távolítsa el, ne hidalja át, vagy ne blokkolja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne manipulálja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne rongálja meg és ne távolítsa el a részegységek plombáit.
- ▶ Ne végezzen módosításokat:
 - a készüléken
 - a víz- és elektromos tápvezetékeknél
 - a biztonsági szelepen
 - a lefolyó vezetékeken
 - a levegőbeszívó és a levegőkifúvó nyílásoknál

- a levegőbevezetés és levegőelvezetés csővezetékein
- azokon az építészeti adottságokon, amelyek befolyásolhatják a termék üzembiztonságát

1.3.2 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- ▶ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a "Biztonság" című fejezetet és a figyelmeztető információkat.
- ▶ Csak a következő, „Üzemeltetési” útmutatóban leírt műveleteket hajtsa végre.

1.3.3 Sérülésveszély és anyagi kár kockázata szakszerűtlen vagy el nem végzett karbantartás és javítás miatt

- ▶ Soha ne kísérelje meg saját maga elvégezni a termék karbantartását vagy javítását.
- ▶ Az üzemzavarokat és károkat minden haladéktalanul javítassa ki egy szakemberrel.
- ▶ Tartsa be az előírt karbantartási időket.

1 Biztonság

1.3.4 Áramütés miatti életveszély

- ▶ Ne dolgozzon nedves vagy vizes kézzel a terméken.

1.3.5 Sérülésveszély a hűtőközeg miatt

A kilépő hűtőközeg súlyos szemsérüléseket okozhat, és oxigéniányt idézhet elő a felállítási helyen.

- ▶ Ne rongálja meg a készülék hűtőközeget tartalmazó alkatrészeit.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a légkondicionáló berendezés vezetékeit ne sértsse meg éles vagy hegyes tárgyakkal, a vezetékeket ne lapítsa össze vagy ne csavarja el.
- ▶ Ha hűtőközeg lépett ki, értesítsen egy minősített szerelőt, aki megszünteti a tömítetlenséget.
- ▶ Amennyiben hűtőközeg kerül a szemébe, azonnal keressen fel egy orvost.
- ▶ A hűtőközeg kezelése során használjon védőkesztyűt.

1.3.6 Sérülésveszély a ventilátor miatt

A ventilátor nagy sebessége sérülésekhez vezethet.

- ▶ Soha ne dugja ujjait vagy más tárgyakat a levegőbeszívó és levegőkifúvó nyílásokba vagy

a lamellák közé a termék üzemeltetése közben.

1.3.7 Tűzveszély nyílt láng vagy gyúlékony gázok miatt

- ▶ Ne helyezzen nyílt lángú hőforrásokat a készülék légáramába.
- ▶ Ne használjon spray-ket vagy egyéb gyúlékony gázokat a légkondicionáló berendezés közelében.

1.3.8 Az egészség veszélyeztetése közvetlen légáram miatt

- ▶ Ne irányítsa a légáramot közvetlenül emberekre, különösen ne gyermekekre, valamint fogyatékkal élő vagy idős emberekre.

1.3.9 Környezeti károk kockázata a hűtőközeg miatt

A termék olyan hűtőközeget tartalmaz, amelynek nem szabad a légkörbe jutnia.

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a terméket hűtőközégekkel történő munkavégzésre képesített szerelő tartja karban, és az üzemen kívül helyezés után újrahasznosítja vagy ártalmatlanítja.



1.3.10 Üzemzavarok vagy hibás működések kockázata

- ▶ Ne helyezzen tárgyakat a kültéri egységre vagy a kültéri egység közelébe.

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat

- Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési útmutatót.

2.2 A dokumentumok megőrzése

- További használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot.

2.3 Az útmutató érvényessége

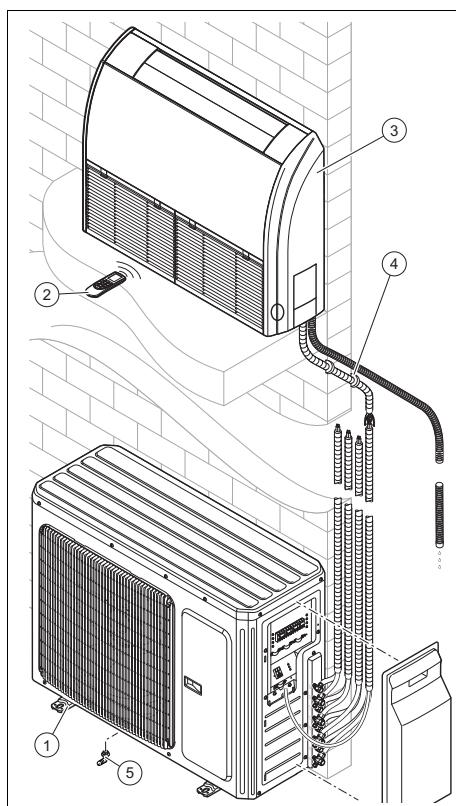
Ez az útmutató kizárolag az alábbi termékekre érvényes:

Termék – cikkszám

Beltéri egység VAI8/5-035 KMNI	0010022705
Beltéri egység VAI8/5-035 FMNI	0010022706
VAF8-040W2NO kültéri egység	0010022657
VAF8-050W2NO kültéri egység	0010022658
VAF8-070W3NO kültéri egység	0010022659
VAF8-080W4NO kültéri egység	0010022660
VAF5-040W2NO kültéri egység	0010022668
VAF5-050W2NO kültéri egység	0010022669
VAF5-070W3NO kültéri egység	0010022670
VAF5-080W4NO kültéri egység	0010022671

3 A termék leírása

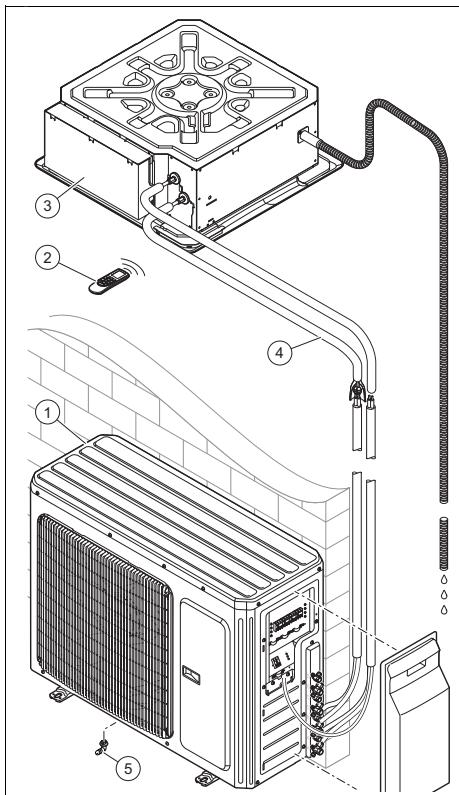
3.1 A termék felépítése: födém/talaj



- | | | | |
|---|-------------------------------|---|------------------------------|
| 1 | Külső egység | 4 | Csatlakozások
és csövezés |
| 2 | Távkapcsolás | 5 | Kondenzátum
levezetőcső |
| 3 | Beltéri egység
födém/talaj | | |

A termék leírása 3

3.2 A termék felépítése: kazetta



- | | | | |
|---|-----------------|---|---------------|
| 1 | Külső egység | 4 | Csatlakozások |
| 2 | Távkapcsolás | 5 | és csövezés |
| 3 | Beltéri egység: | | Kondenzátum |
| | kazetta | | levezetőcső |

3.3 Fő funkció

A távkapcsolás vezérli a fűtési rendszert, a hűtést és a szellőztetést.

A távkapcsolás időzítő funkcióval (kapcsolóra) rendelkezik a beltéri egység be- és kikapcsolásához.

3.4 Fűtés

A helyiséghőmérséklet-érzékelő méri a helyiség-hőmérsékletet. Ha a helyiséghőmérséklet alacsonyabb a kívánt hőmérsékletnél, a szabályozó aktiválja a fűtést.

A fűtési üzemben a beltéri egység növeli a hőmérsékletet abban a helyiségben, amelyben fel van szerelve.

3.5 Hűtés

A helyiséghőmérséklet-érzékelő méri a helyiség-hőmérsékletet. Ha a helyiséghőmérséklet magasabb a kívánt hőmérsékletnél, a szabályozó aktiválja a hűtést.

A hűtési üzemben a beltéri egység csökkenti a hőmérsékletet abban a helyiségben, amelyben fel van szerelve.

3.6 Szellőztetés

A távkapcsolás segítségével aktiválható a szellőztetés a levegő keringtetéséhez anélkül, hogy közben megváltozna a levegő-hőmérséklet abban a helyiségben, amelyben a termék fel van szerelve.

Szellőztetési üzemben a hőmérséklet nem állítható be.

3.7 Páramentesítés

Páratlanító (szárító) üzemben a beltéri egység csökkenti a páratartalmat abban a helyiségben, amelyben fel van szerelve.

Páratlanító (szárító) üzemben a ventilátor fordulatszámát nem lehet beállítani. A ventilátor minimális fordulatszámmal üzemel.

3.8 Az adattáblák leírása

3.8.1 A beltéri egység adattáblájának leírása

Az adattáblán az alábbi adatok vannak feltüntetve:

Rövidítés/szimbólum	Leírás
	Olvassa el az útmutatót!

3 A termék leírása

Rövidítés/szimbólum	Leírás	Rövidítés/szimbólum	Leírás
VAI...	Termék-elnevezési rendszer	COOLING - Power Input W	Bemenő teljesítmény hűtési üzemmódban
Air Conditionning - Outdoor unit	A termék leírása	EER	Teljesítménytényező - Hűtés
COOLING - Rated capacity kW	Névleges térfogat hűtési üzemmódban	A35 - A27 (19)	Névleges feltételek hűtési üzemmódban (EN 14511)
HEATING - Rated capacity kW	Névleges térfogat fűtési üzemmódban	HEATING - Rated capacity kW	Névleges térfogat fűtési üzemmódban
Max operating current A	Maximális fogyasztás	HEATING- Power Input W	Max. fűtési teljesítmény
IP	Védeeltség (por, kifröccsenő víz)	COP	Teljesítménytényező - Fűtés
220-240 V ~ / 50 Hz / egyfázisú	Elektromos csatlakozás - feszültség - frekvencia - fázis	A7 (6) - A20	Névleges feltételek fűtési üzemmódban (EN 14511)
Operating pressure Hi P MPa	Megengedett üzemi túlnyomás a nagynyomású oldalon	Pdesignc kW	Névleges terhelés hűtési üzemmódban EN 14825 szerint
Operating pressure Lo P MPa	Megengedett üzemi túlnyomás az alacsony nyomású oldalon	SEER	Szezonális hatékonyság hűtési üzemmódban
NET WEIGHT kg	Nettó tömeg	Pdesignh (Average) kW	Névleges terhelés fűtési üzemmódban EN 14825 szerint
	A termék tűzveszélyes folyadékot tartalmaz (A2 biztonsági osztály).	SCOP (Average)	Szezonális hatékonyság fűtési üzemmódban (mérseleklet klíma)

3.8.2 A kültéri egység adattáblájának leírása

Az adattáblán az alábbi adatok vannak feltüntetve:

Rövidítés/szimbólum	Leírás
VAI...	Termék-elnevezési rendszer
Air Conditionning - Outdoor unit	A termék leírása
COOLING - Rated capacity kW	Névleges térfogat hűtési üzemmódban

Funkció 4

Rövidítés/szimbólum	Leírás
NET WEIGHT kg	Nettó tömeg
	A termék tűzveszélyes folyadékot tartalmaz (A2 biztonsági osztály).

3.8.3 CE-jelölés



A CE-jelölés azt dokumentálja, hogy az adattábla szerinti készülékek megfelelnek a rájuk vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

A gyártó ezennel kijelenti, hogy a jelen útmutatóban leírt rádióberendezésének típusa megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtekinthető a következő webhelyen: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

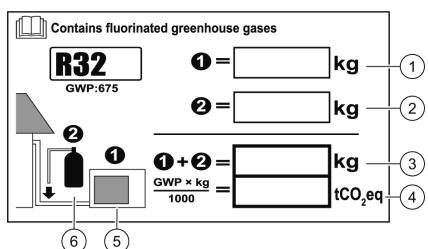
3.8.4 Nemzeti ellenőrző jel Szerbia

Érvényesség: Szerbia



Az ellenőrző jel dokumentálja, hogy a termékek a Szerbiában érvényes összes vonatkozó nemzeti előírás követelményeit az adattábla szerint teljesítik.

3.8.5 Adatlap a termékbe töltött hűtőközeghez



A termék kultéri egységen már tartalmaz hűtőközeget. Az adatlap információkat nyújt a termékbe töltött hűtőközeggel kapcsolatban.

A szerelőnek a szerelés befejezése után ki kell tölteni az adatlapot a feltöltött hűtőközeg adataival.

4 Funkció

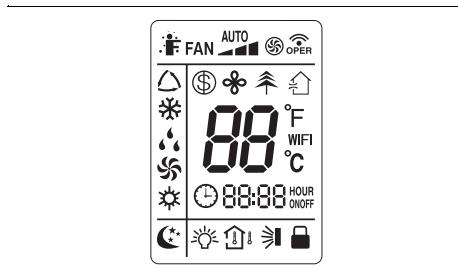
4.1 Hőmérséklet-tartomány az üzemeltetéshez

A léggondcionáló berendezés teljesítőképessége a kultéri egység üzemi hőmérsékletétől függ.

	Hűtés	Fűtés
Külső	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Belső	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

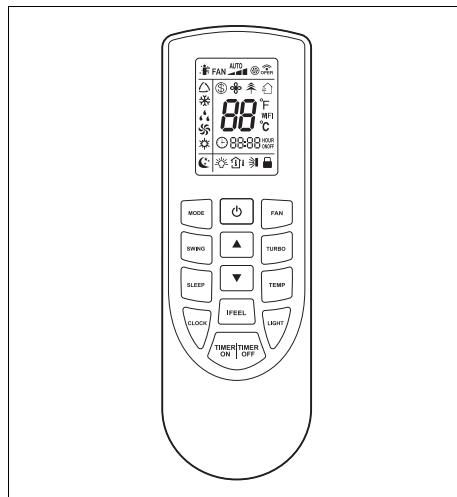
4 Funkció

4.2 Kezelési koncepció



Szimbólum	Leírás
	A I FEEL mód kijelzése
	A ventilátor működéskijelzése
	Átvitel kijelzés
	A hűtési üzem kijelzése
	A páratlanító (szárító) üzem kijelzése
	A szellőztetési üzem kijelzése
	A fűtési üzem kijelzése
	A szabadság üzemmód kijelzése
	Ionizációs üzemmód kijelzése (a funkció nem érhető el)
	Friss levegő kijelzése (nincs)
	Hőmérséklet-kijelzés
	Hőmérséklet-kijelzés
	A TIMER mód kijelzése
	Óra
	A SLEEP mód kijelzése
	Világítás kijelzés
	A függőleges levegőelosztás működéskijelzése
	Lezáras kijelzése

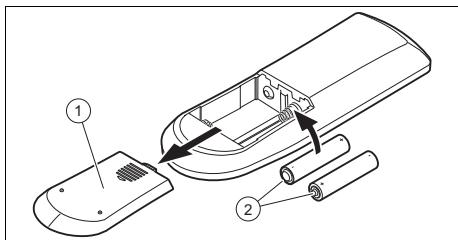
4.3 Kezelőelemek



Szimbólum	Leírás
	Az üzemmód kiválasztása
	A FAN mód bekapcsolása
	BE / KI gomb
	A levegőelosztás bekapcsolása
	A TURBO mód bekapcsolása
	a kiválasztott beállítási érték növelése
	a kiválasztott beállítási érték csökkenése
	A SLEEP mód bekapcsolása
	A I FEEL mód bekapcsolása
	A TIMER mód bekapcsolása
	A TIMER mód kikapcsolása
	Gomb az óra szerinti idő beállításhoz
	Hőmérséklet beállítása
	A LIGHT mód bekapcsolása

5 Funkció

5.1 Elemek behelyezése



1. Vegye le az elemrekesz fedelét (1).
2. Helyezze be az elemeket (2), és eközben ügyelje a helyes polaritásra.
3. Ismét helyezze fel az elemrekesz (1) fedelét.
 - ▽ Ha a kijelző nem kapcsol be, akkor ellenőrizze, hogy az elemek kifogástalanul vannak-e behelyezve.
 - ◀ Hosszabb távollét esetén vegye ki az elemeket a távkapcsolóból.

5.2 BE/KI

1. Nyomja meg a ⓧ gombot a távkapcsoló és a beltéri egység aktiválásához.
2. Nyomja meg a ⓧ gombot a termék ki-kapcsolásához.

5.3 Üzemmód

1. Tartsa a távkapcsolót közvetlenül a beltéri egység irányában.
 - ◀ A távkapcsoló és a beltéri egység közötti távolságnak kisebbnek kell lennie a maximális távolságnál.
 - < 7,0 m
 - ◀ Ha a helyiségekben elektronikus előtérrel szerelt fénycsövek vagy vezeték nélküli telefonok találhatók, a maximális távolságot csökkenteni kell.
 - ◀ Kerülje a távkapcsoló és a beltéri egység közötti akadályokat.
2. Nyomja meg a Ⓜ MODE gombot az üzemmód átkapcsolásához vagy kiválasztásához. Az üzemmódok a következő sorrendben jelennek meg a kijelzőn:

- ◀ Önálló üzemmód △
- ◀ Hűtési üzemmód: *
- ◀ Fűtési üzemmód: ◊
- ◀ Szellőztetési üzemmód: ⚡
- ◀ Páratlanító (szárító) üzemmód: ‘’



Tudnivaló

Ha a készülék magas páratartalom esetén hosszabb időn keresztül hűtési üzemmódban működik, a kifúvórácsból víz csepeghet.

5.3.1 A beltéri egység

kijelzőmegvilágításának be-/kikapcsolása

1. 2 másodpercnél rövidebb ideig nyomja meg a Ⓢ LIGHT gombot a beltéri egység kijelzőmegvilágításának bekapcsolásához.
2. 2 másodpercnél rövidebb ideig nyomja meg a Ⓢ LIGHT gombot a beltéri egység kijelzőmegvilágításának kikapcsolásához.
3. A funkció kikapcsolásához nyomjon meg egy tetszőleges gombot a távkacsolón.

5.4 Idő beállítása

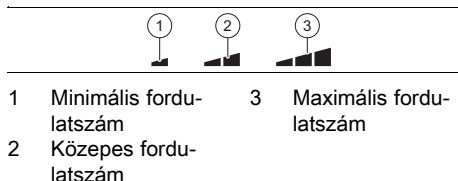
1. Nyomja meg a Ⓢ CLOCK gombot.
 - ◀ A kijelzőn villog az óra szerinti idő kijelzése.
2. Nyomja meg a Ⓢ ▲ és Ⓢ ▼ gombot az óra szerinti idő beállításához.
 - ◀ Az órákat és perceket a Ⓢ ▲ és a Ⓢ ▼ gombokkal lehet beállítani.
 - ◀ Ha lenyomva tartja a Ⓢ ▲ vagy Ⓢ ▼ gombokat, az érték gyorsabban nő, ill. csökken.
3. A beállítás nyugtáshoz nyomja meg a Ⓢ CLOCK gombot.
 - ◀ Az óra szerinti idő kijelzése már nem villog. Az óra szerinti idő be van állítva.

5 Funkció

5.5 Ventilátor üzem

A szellőztetési üzemben a hőmérséklet-beállítási lehetőség és a **SLEEP** mód nem áll rendelkezésre.

A többi üzemmódban a ventilátor-fordulatszám beállítható.



5.5.1 Szellőztetési üzemmód beállítása

1. Kapcsolja be a terméket. (→ Oldal: 75)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot.
 - A kijelzőn megjelennek a különböző üzemmódok.
3. Válassza a szellőztetési üzemmódot **„S”**.
4. Állítsa be a **▲** és a **▼** gombokkal a használati melegvíz kívánt hőmérsékletét.
 - A hőmérséklet 1 °C-os lépésekben növelhető és csökkenthető.
5. Nyomja meg a **FAN** gombot a ventilátor-fordulatszám beállításához.
 - A **FAN** gomb minden egyes megnyomásával megváltozik a ventilátor-fordulatszám.

5.6 Önálló üzem

Az önálló üzemben **△** a termék a helyiséghőmérséklettől függően automatikusan választja meg a hűtési üzemet ***** vagy a fűtési üzemet *****.

- A hűtési üzemmódban ***** a kívánt hőmérséklet 25 °C.
- A fűtési üzemmódban ***** a kívánt hőmérséklet 20 °C.

5.6.1 Önálló üzemmód beállítása

1. Kapcsolja be a terméket. (→ Oldal: 75)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot.
 - A kijelzőn megjelennek a különböző üzemmódok.
3. Válassza az önálló üzemmódot **△**.
 - A beltéri egység a helyiséghőmérséklettől függően automatikusan szabályozza a ventilátor-fordulatszámot.

5.7 Hűtés

A hűtési üzemben a beltéri egység csupán a helyiségi hűtését teszi lehetővé.

Az optimális hűtés eléréséhez a lamellákat ajánlatos vízszintesen beállítani.

5.7.1 Hűtési üzemmód beállítása

1. Kapcsolja be a terméket. (→ Oldal: 75)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot.
 - A kijelzőn megjelennek a különböző üzemmódok.
3. Válassza a hűtési üzemmódot **“*”**.
4. Állítsa be a **▲** és a **▼** gombokkal a használati melegvíz kívánt hőmérsékletét.
 - A hőmérséklet 1 °C-os lépésekben növelhető és csökkenthető.
5. Állítsa be a ventilátor-fordulatszámot. (→ Oldal: 76)

5.8 Párátlanító (szárító) üzem

A párátlanító (szárító) üzemben a beltéri egység csökkeneti a levegő páratartalmát.

5.8.1 Párátlanító (szárító) üzemmód beállítása

1. Kapcsolja be a terméket. (→ Oldal: 75)
2. Nyomja meg a **MODE** gombot.
 - A kijelzőn megjelennek a különböző üzemmódok.
3. Válassza a párátlanító (szárító) üzemmódot **“△”**.
4. Állítsa be a **▲** és a **▼** gombokkal a kívánt hőmérsékletet.

- A hőmérséklet 1 °C-os lépésekben növelhető és csökkenhető.
- A páratlanító (szárító) üzemmód hatékonyságának optimalizálásához a beltéri egység a legalacsonyabb ventilátor-fordulatszámot választja, amely nem módosítható.

5.9 Fűtési üzem

A fűtési üzemben a beltéri egység funkciója a helyiség fűtésére korlátozódik.



Tudnivaló

A fűtési üzem funkcióval a ventilátor a beltéri egység kazettájában működik a funkció módosításáig vagy az egység kikapcsolásáig.

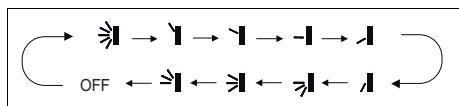
5.9.1 Fűtési üzemmód beállítás

1. Kapcsolja be a terméket. (→ Oldal: 75)
2. Nyomja meg a gombot.
 - A kijelzőn megjelennek a különböző üzemmódok.
3. Válassza a fűtési üzemmódot .
4. Állítsa be a és a gombokkal a használati melegvíz kívánt hőmérsékletét.
 - A hőmérséklet 1 °C-os lépésekben növelhető és csökkenhető.
5. Állítsa be a ventilátor-fordulatszámot.

5.10 Levegőelosztás beállítása

Ezzel a funkcióval függetlenül beállítható a beltéri egység függőleges levegőelosztása.

5.10.1 Állítsa be függőlegesen a levegőkifúvási szöget



1. Nyomja meg a gombot.
 - A távkapcsoló kijelzőjén megjelenik a függőleges levegőelosztás működési jelzése.

2. Nyomja meg újra a gombot a kívánt irány kiválasztásához. A gomb minden újból megnyomásával megváltozik a levegőkifúvási szög.



Tudnivaló

Ha a termék be van kapcsolva, és a távkapcsolón látható a függőleges levegőelosztás működési jelzése, akkor a levegőkifúvási szög az alapértelmezés szerinti beállításhoz igazodik.

Ha a termék hűtés üzembölbön van, akkor a levegőkifúvási szög felfelé irányul. Ha a termék fűtés üzembölbön van, akkor a levegőkifúvási szög lefelé irányul.

5.11 Sleep üzemmód

A Sleep funkció segítségével beállíthatja a helyiséghőmérsékletet az alvási időszakokhoz. Ha a Sleep funkció be van állítva, a rendszer automatikusan szabályozza a hőmérsékletet.

Hűtési és páratlanítási üzembölbön a Sleep üzemmód aktiválásakor a berendezés egy óta után 1 °C-kal, 2 üzemóra után 2 °C-kal megemeli a hőmérsékletet, és ezután ezen az értéken tartja.

Fűtési üzembölbön a Sleep üzemmód aktiválásakor a berendezés egy óta után 1 °C-kal, 2 üzemóra után 2 °C-kal csökkeni a hőmérsékletet, és ezután ezen az értéken tartja.

5.12 TIMER (időkapcsoló) funkció

ATIMER (időkapcsoló) funkcióval kapcsolhatók be a termék működési időszakai. Ezzel a funkcióval optimalizálható az áramfogyasztás.

5 Funkció

5.12.1 TIMER ON funkció beállítása

1. Bizonyosodjon meg arról, hogy a beltéri egység ki van kapcsolva.
2. Bizonyosodjon meg arról, hogy a terméken az óra szerinti idő helyesen van beállítva.
 - A funkció konfigurálása előtt feltétlenül állítsa be az óra szerinti időt.
(→ Oldal: 75)
3. Nyomja meg a **TIMER ON** gombot.
 - A **TIMER ON** kijelzés villog.
4. Programozza a kívánt indulási időt a **▲** és **▼** gombbal.
5. Az indulási idő nyugtázáshoz nyomja meg a **TIMER ON** gombot.
6. A funkció deaktiválásához nyomja meg a **TIMER ON** gombot.

5.12.2 TIMER OFF funkció beállítása

1. Bizonyosodjon meg arról, hogy a beltéri egység üzemben van.
2. Bizonyosodjon meg arról, hogy a terméken a pontos idő helyesen van beállítva.
 - A funkció konfigurálása előtt feltétlenül állítsa be a pontos időt.
(→ Oldal: 75)
3. Nyomja meg a **TIMER OFF** gombot.
 - A **TIMER OFF** kijelzés villog.
4. Programozza be a kikapcsolási időt a **▲** és **▼** gombbal.
5. A leállási idő nyugtázáshoz nyomja meg a **TIMER OFF** gombot.
6. A funkció deaktiválásához nyomja meg a **TIMER OFF** gombot.

5.13 turbo funkció

A **TURBO** funkció a hűtési és a fűtési üzemben áll rendelkezésre. Szükség esetén ezzel növelhető a fűtési, ill. hűtési teljesítmény.

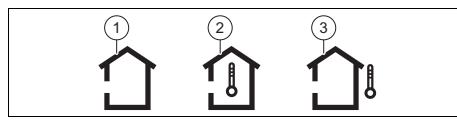
5.13.1 Turbó funkció aktiválása

1. A funkció aktiválásához nyomja meg a **TURBO** gombot.
2. A funkció deaktiválásához nyomja meg a **TURBO** gombot.

5.14 Hőmérséklet funkció

A hőmérséklet funkció jeleníti meg a programozott hőmérsékletet és a helyiséghőmérsékletet a beltéri egység kijelzőjén.

A hőmérsékletértékek megjelenítéséhez nyomja meg a **TEMP** gombot a távkapcsolón.



- | | | | |
|---|------------------------|---|---|
| 1 | Kívánt hőmérséklet | 3 | Külső hőmérséklet |
| 2 | Környezeti hőmérséklet | | A funkció ennél a modellnél nem áll rendelkezésre |

5.15 I Feel funkció

A **I FEEL** funkció a távkapcsoló hőmérséklet-érzékelőjét használja referenciaiként a beltéri egység indításához és leállításához. A helyiséghőmérséklete és a légáramlás is tökéletesebb a nagyobb komfort érdekében.

A távkapcsolót a beltéri egység irányába kell fordítani, hogy az megfelelően tudja venni a beltéri egység által küldött jelet.

5.15.1 I Feel funkció aktiválása/deaktiválása

1. Nyomja meg a **I FEEL** gombot.
 - A távkapcsoló kijelzőjén megjelenik a **.F** kijelzés.
2. Ismételje meg a folyamatot a funkció deaktiválásához.

5.16 Takarék funkció

A takarék funkció használatakor a rendszer fűtési üzemmódban automatikusan 8 °C-ra, hűtési üzemmódban 27 °C-ra állítja a hőmérsékletet.

5.16.1 A takarék funkció aktiválása/deaktiválása

- Válassza ki a fűtési üzemmódot vagy a hűtési üzemmódot.
- A funkció aktiválásához tartsa egyszerre lenyomva a **TEMP** és a **CLOCK** gombot.
 - ▷ Fűtés üzemmódban a kijelzőn megjelenik a  szimbólum.
 - ▷ Hűtési üzemmódban a kijelzőn SE látható.
- Ismételje meg a folyamatot a funkció deaktiválásához.

5.17 Gyermekzár funkció

A gyermekzár funkcióval  le lehet zárnai a távkapcsolót.

5.17.1 Gyermekzár funkció aktiválása/deaktiválása

- Egyidejűleg nyomja meg a  és  gombot.
 - ▷ A távkapcsoló kijelzőjén megjelenik a . A gyermekzár funkció aktív.
- A funkció deaktiválásához nyomja meg ismét a  és a  gombot.

5.18 Csatlakozási funkció bekapcsolása/kikapcsolása

- A csatlakozási funkció bekapcsolásához és kikapcsolásához nyomja meg a **MODE** és a **TURBO** gombot.



Tudnivaló

Ez a funkció csak a megfelelő tartozékkal használható a csatlakozás aktiválására.

5.19 Üzemeltetés több beltéri egységgel

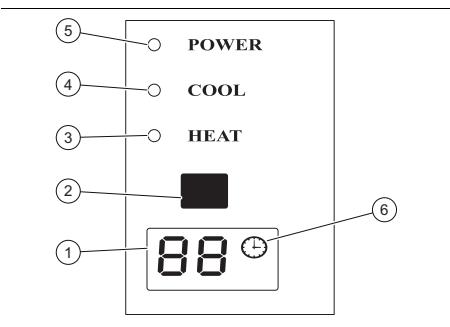
Ha az Ön klímaüzemeltetése több beltéri egységből áll, akkor az egyes helyiségek hőmérsékletét egymástól függetlenül lehet beállítani.

Ügyeljen arra, hogy a az összes beltéri egység vagy hűtési üzemmódra, vagy fűtési üzemmódra legyen beállítva, hogy a berendezés megfelelően tudjon működni.

5.20 Beltéri egység kijelzései

5.20.1 Beltéri egység kijelzései: födém/talaj

Érvényesség: VAI8/5-035 FMNI

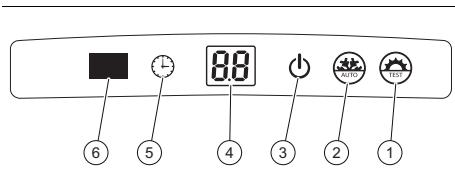


1	Hőmérséklet-kijelzés	4	Hűtési üzem kijelzése
2	Rádiójelvező	5	Üzemmod kijelzése
3	Fűtési üzem kijelzése	6	A TIMER mód kijelzése

6 Ápolás és karbantartás

5.20.2 Kazetta beltéri egység kijelzései

Érvényesség: VAI8/5-035 KMNI



- | | | | |
|---|---|---|-------------------------------|
| 1 | Tesztgomb (a funkció nem érhető el) | 3 | Üzemmódban kijelzése |
| 2 | Funkciógomb AUTO MODE és vész helyzeti gomb | 4 | HőmérsékletDISPLAY és hibakód |
| | | 5 | A TIMER mód kijelzése |
| | | 6 | Rádiójelvezető |

6 Ápolás és karbantartás

6.1 Karbantartás

A tartós üzembiztonság, a megbízhatóság és a hosszú élettartam előfeltétele a termék engedélyteljes rendelkező szakember által évente elvégzett felülvizsgálata/karbantartása.

6.2 A termék ápolása

- A burkolatot egy kevés oldószermentes tisztítószerrel átitatott, nedves kendővel törölje le.
- Ne használjon spray-t, szírolószereket, mosogatószereket, oldószer- vagy klórtartalmú tisztítószereket..

6.3 Beltéri egység tisztítás

1. Törölje le a beltéri egység burkolatát puha, száraz törlőkendővel.
2. Makacsabb szennyeződések esetén tisztítás meg a burkolatot vízzel és semleges tisztítószerrel.

- A beltéri egység belső terébe ne kerüljenek tisztítószerek.

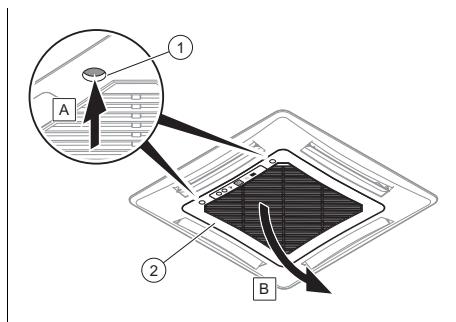
6.4 Kültéri egység tisztítása

1. Törölje le a kültéri egység burkolatát száraz törlőkendővel.
2. Adott esetben távolítsa el a szennyeződést a levegőbeszívó nyílás felületéről.
3. Ha a kültéri egység poros környezetben üzemel, tisztítsa meg rendszerezzen a hőcserélő lamelláit puha kefével.

6.5 Távvezérlő készülék tisztítása

- A távvezérlő készüléket csak száraz törlőkendővel tisztítsa.

6.6 A kazetta beltéri egység levegőszűrőjének tisztítása



Veszély!

Hibás működés és anyagi károk keletkezésének veszélye!

Ha a kazetta beltéri egységet szennyezett levegőszűrőkkel helyezi üzembe, akkor ez hibás működéshez és a termék károsodásához vezethet. A szennyezett levegőszűrő csökkenti a kazetta teljesítményét.

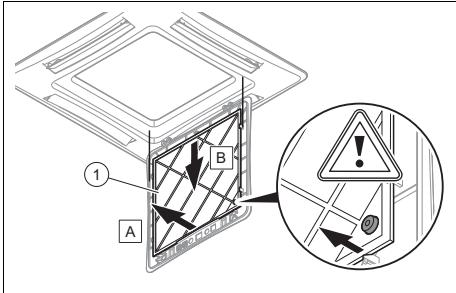
- A levegőszűrő tisztítási időközeit a környezeti és használati feltételekhez kell igazí-

Ápolás és karbantartás 6

tani (legalább havonta egyszer).

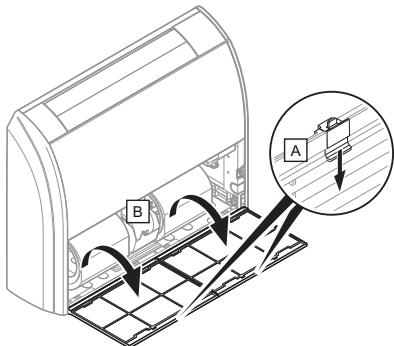
- ▶ Intenzív használat esetén kéthetente tisztítsa meg a levegőszűrőt.

1. Az elülső burkolatról történő leszerialéshoz nyomja meg a gombokat (1) a beltéri egységen található rács (2) kijelzőjének oldalán.
2. Nyissa ki a rácsot.



3. Tisztítsa meg porszívóval a levegőszűrőt (1), vagy mosza ki hideg vízzel.
4. A szűrő visszahelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a szűrő tiszta és teljesen száraz.
5. Ha a szűrő károsodott, cserélje ki.
6. A szűrő beszereléséhez fordított sorrendben járjon el.

6.7 A födém/talaj beltéri egység levegőszűrőjének tisztítása



Veszély!

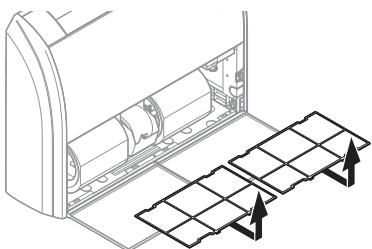
Hibás működés és anyagi károk keletkezésének veszélye!

Ha a födém/talaj beltéri egységet szennyezett levegőszűrőkkel helyezik üzembe, akkor ez hibás működéshez és a termék károsodásához vezethet. A szennyezett levegőszűrő csökkenti a födém/talaj készülék teljesítményét.

- ▶ A levegőszűrő tisztítási időközeit a környezeti és használati feltételekhez kell igazítani (legalább havonta egyszer).
- ▶ Intenzív használat esetén kéthetente tisztítsa meg a levegőszűrőt.

1. Az elülső burkolat kioldásához lazítsa meg a rács oldalain található felső kampókat.
2. Nyissa ki a rácsot.
3. Csavarozza ki a szűrőt a rács zárjaiból, majd húzza ki.

7 Üzemen kívül helyezés



4. Tisztítsa meg porszívóval a levegőszűrőt, vagy mosza ki hideg vízzel.
5. A szűrő visszahelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a szűrő tiszta és teljesen száraz.
6. Ha a szűrő károsodott, cserélje ki.
7. A szűrő összeszerelése során fordított sorrendben járjon el.

7 Üzemen kívül helyezés

7.1 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése

- Nyomja meg a be/kí gombot.
 - A kijelző kialszik.

7.2 A termék végleges üzemen kívül helyezése

- Bízzon meg egy szakembert a termék végleges üzemen kívül helyezésével. Kérjük, forduljon feljogosított szakemberhez.

7.2.1 A hűtőközeget ártalmatlanítassa

A termék R32 hűtőközeget tartalmaz, amelynek nem szabad a légkörbe jutnia.

- A hűtőközeget csak minősített szakemberrel ártalmatlanítassa.

8 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

- A csomagolás ártalmatlanítását bízza a terméket telepítő szakemberre.



Amennyiben a terméket ezzel a jelzéssel látták el:

- A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
- Ehelyett adja le a terméket egy elektromos és elektronikus készülékekre szakosodott gyűjtőhelyen.



Ha a termék elemeket tartalmaz, melyek ezzel a jelzéssel vannak ellátva, akkor az elemek egészség- és környezetkárosító anyagokat tartalmazhatnak.

- Ebben az esetben használtelem-gyűjtő helyen ártalmatlanítsa az elemeket.

Érvényesség: Horvátország

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

9 Garancia és vevőszolgálat

9.1 Garancia

Kérjük, a gyártó garanciájával kapcsolatban a hátoldalon megadott elérhetőségeken kérjen információkat.

9.2 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátoldalon vagy weboldalunkon találja.

Melléklet

A Zavarelhárítás

Probléma	Lehetséges okok	Elhárítás
A távkapcsoló kijelzője nem kapcsol be	Ellenőrizze, hogy az elemek kifogástalanul vannak-e behelyezve. Az elemek lemerültek	Ügyeljen a pólusok kifogástalan elhelyezkedésére. Cserélje ki az elemeket. A két elemet minden egyszerre cserélje ki.
A rendszer nem indul el azonnal	A rendszert kikapcsolás után ne indítsa azonnal újra. A termék védelme érdekében a védő áramkör kikapcsol, ha a csatlakozódugót kihúzza a csatlakozóaljzatból, és közvetlenül utána ismét bedugja.	A rendszer védelme céljából leállást követően a rendszer legalább 3 percre kikapcsol. A rendszert csak ennek az időnek az elteltével kapcsolja vissza.
A rendszer egyáltalán nem működik (a ventilátor nem kapcsol be)	A hálózati csatlakozókábel nincs csatlakoztatva Az áramellátás meghibásodott A biztosíték meghibásodott	Dugja a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, és kapcsolja be a beltéri egységet. Állítsa helyre a rendszer áramellátását. Értesítsen egy szakembert.
Elégtelen hűtés vagy fűtés	Az ajtók és/vagy ablakok ki vannak nyitva Hőforrás van a helyiségen (sok ember van a helyiségen) A termosztát a hűtési üzemben túl nagy hőmérsékletre van beállítva A termosztát a fűtési üzemben túl alacsony hőmérsékletre van beállítva A levegőszűrő elszennyeződött vagy eltömödött Akadály van a levegőbeszívó és levegőkifúvó nyílás előtt A helyiséghőmérséklet nem érte el a meghatározott szintet Közvetlen napsugárzás az ablakon keresztül, miközben a termék hűtési üzemben működik	Csukja be az ajtókat és/vagy ablakokat. Ha lehetséges, távolítsa el a hőforrást. Állítsa be a hőmérsékletet optimálisan. Állítsa be a hőmérsékletet optimálisan. Tisztítsa ki a levegőszűrőket. Távolítsa el az akadályt megfelelő levegőcirkuláció biztosításához. Várjon egy pillanatot. Védje a beltéri egységet a napsugárzástól (pl.: függöny elhúzása, redőnyök leeresztése ...).
Zaj keletkezése	Az üzemeltetés közben vagy kikapcsolt egység esetén esetleg zörgés hallható. Az első 2 - 3 percben leghangosabb a zaj. A rendszer üzemelése közben roppanások hallhatók	Ennek a zörgésnek az oka a hűtőközeg áramlása az egységen. A zaj nem hibás működésre utal. Ennek a zajnak az okai a hőmérséklet-változások, és ehhez kapcsolódva a tartály tágulása vagy összehúzódása. A zaj nem hibás működésre utal.

Melléklet

Probléma	Lehetséges okok	Elhárítás
Zaj keletkezése	A rendszer üzemelése közbeni hangos levegőjét a levegőszűrő elszennyeződése okozhatja	Tisztítsa ki alaposan a levegőszűrőket.
Szagképződés	A rendszer szagokat keringtet a helyiségek levegőjébe (cigaretta vagy bútor szaga)	Nincs korrekciós intézkedés
Kód- vagy gőzképződés	Fűtés üzemmódban vagy alacsony hőmérsékletek esetén a külső egységbe gőz keletkezhet a leolvasztási folyamat során.	Nincs korrekciós intézkedés
A beltéri egység kijelzőjén megjelenik: E07 .	A léggondicionáló rendszer egyes beltéri egységei nem ugyanazon üzemmódban vannak konfigurálva.	Állítsa az összes beltéri egységet vagy hűtési üzembbe, vagy pedig fűtési üzembbe.

Címszójegyzék

Címszójegyzék

A

A beltéri egység kijelzőmegvilágításának be-/kikapcsolása..... 75

A

Ártalmatlanítás 82

B

BE/KI 75

Beltéri egység tisztítás 80

C

CE-jelölés 73

D

Dokumentumok 70

E

Elem 82

F

Főfunkció 71

Fűtés 71

Fűtési üzemmód beállítása 77

G

Gyermekzár 79

H

Hűtés 71

Hűtési üzemmód beállítása 76

Hűtőközeg 68

I

I Feel-funkció 78

J

Javítás 67

K

Karbantartás 67

Képernyő 74

Kezelőelemek 74

Kikapcsolás 82

Kültéri egység tisztítása 80

L

Levegőelosztás beállítása 77

M

Működési mód 75

O

Önálló üzemmód beállítása 76

Ó

Óra szerinti idő beállítása 75

P

Páramentesítés 71

Páratlanító (szárító) üzemmód beállítása 76

R

Rendeltetésszerű használat 66

S

Sleep üzemmód 77

Szellőztetés 71

Szellőztetési üzemmód beállítása 76

T

Takarék funkció 79

Távvezérlő készülék tisztítás 80

Termék, kikapcsolás 82

TIMER funkció 77

U

Üzemeltetés több beltéri egységgel 79

Üzemen kívül helyezés, átmeneti 82

Ú

Újrafeldolgozás 82

V

Válasszon ki egy üzemmódot 75

végleges üzemen kívül helyezés 82

W

Wifi funkció 79

Indice

Istruzioni per l'uso

Indice

1 Sicurezza	87	5.9 Modo riscaldamento	97
1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso	87	5.10 Regolazione distribuzione aria.....	97
1.2 Uso previsto.....	87	5.11 Modalità Sleep	97
1.3 Avvertenze di sicurezza generali	88	5.12 Funzione TIMER.....	98
2 Avvertenze sulla documentazione	90	5.13 Funzione turbo.....	98
2.1 Osservanza della documentazione complementare	90	5.14 Funzione della temperatura.....	98
2.2 Conservazione della documentazione	90	5.15 Funzione I Feel	98
2.3 Validità delle istruzioni	90	5.16 Funzione di risparmio	99
3 Descrizione del prodotto.....	90	5.17 Funzione di sicurezza per bambini	99
3.1 Struttura del prodotto soffitto/pavimento.....	90	5.18 Attivazione / disattivazione della funzione di connettività	99
3.2 Struttura del prodotto cassetta....	91	5.19 Funzionamento con più unità interne	99
3.3 Funzione principale.....	91	5.20 Spie dell'unità interna	99
3.4 Riscaldamento	91	6 Cura e manutenzione	100
3.5 Raffrescamento	91	6.1 Manutenzione	100
3.6 Aerazione.....	91	6.2 Cura del prodotto	100
3.7 Deumidificazione	91	6.3 Pulizia dell'unità interna	100
3.8 Descrizione delle targhette del modello	92	6.4 Pulizia dell'unità esterna	100
4 Funzione	93	6.5 Pulizia del dispositivo di comando a distanza.....	100
4.1 Intervallo di temperatura per il funzionamento	93	6.6 Pulizia del filtro dell'aria dell'unità interna cassetta	101
4.2 Modalità di utilizzo	94	6.7 Pulizia del filtro dell'aria nell'unità interna soffitto/pavimento.....	102
4.3 Elementi di comando	94	7 Messa fuori servizio	102
5 Funzione	95	7.1 Disattivazione temporanea del prodotto.....	102
5.1 Inserimento delle batterie	95	7.2 Disattivazione definitiva del prodotto.....	102
5.2 On/off	95	8 Riciclaggio e smaltimento	103
5.3 Modo operativo.....	95	9 Garanzia e servizio assistenza tecnica	103
5.4 Impostare l'orario	95	9.1 Garanzia	103
5.5 Funzionamento ventola	96	9.2 Servizio di assistenza clienti	103
5.6 Modo automatico	96	Appendice	104
5.7 Raffrescamento	96	A Soluzione dei problemi	104
5.8 Modo deumidificazione	96	Indice analitico	106

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Avvertenza!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto è previsto per la climatizzazione di abitazioni e uffici.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto. Anche l'impiego per la conservazione di generi alimentari, piante o altri prodotti alimentari facilmente deperibili è da considerarsi improprio.

Attenzione!

1 Sicurezza



Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato

- ▶ Non rimuovere, eludere né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti.
- ▶ Non apportare modifiche:
 - al prodotto
 - alle linee di acqua e corrente
 - alla valvola di sicurezza
 - alle tubazioni di scarico
 - sugli ingressi ed uscite dell'aria
 - sui tubi per l'adduzione d'aria e lo smaltimento d'aria
 - agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto

1.3.2 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.3.3 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▶ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.3.4 Pericolo di morte per folgorazione

- ▶ Non maneggiare il prodotto con mani bagnate o umide.

1.3.5 Pericolo di lesioni dovuto al refrigerante

Il refrigerante che fuoriesce può provocare gravi lesioni agli occhi e comportare una mancanza di ossigeno nel luogo d'installazione.





- ▶ Non danneggiare alcun componente dell'apparecchio che contiene refrigerante.
- ▶ Prestare attenzione a non danneggiare, schiacciare o torcere le linee del climatizzatore con oggetti taglienti o appuntiti.
- ▶ Se il refrigerante è fuoriuscito, rivolgersi ad un tecnico qualificato che elimini la perdita.
- ▶ Se il refrigerante viene a contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico.
- ▶ Quando si utilizza il refrigerante, utilizzare guanti protettivi.

1.3.6 Pericolo di lesioni dovuto alla ventola

L'elevata velocità della ventola può provocare lesioni.

- ▶ Non inserire mai le dita o altri oggetti negli ingressi e nelle uscite dell'aria o tra le lamelle mentre il prodotto è in funzione.

1.3.7 Pericolo d'incendio dovuto a fiamme libere o gas infiammabili

- ▶ Non collocare fonti di calore con fiamme libere nel flusso d'aria dell'apparecchio.
- ▶ Nei dintorni del climatizzatore non utilizzare spray o altri gas infiammabili.

1.3.8 Pericolo per la salute dovuto al flusso d'aria diretto

- ▶ Non orientare il getto d'aria direttamente sull'uomo, in particolare sui bambini e persone con handicap o anziate.

1.3.9 Rischio di un danno ambientale dovuto al refrigerante

Il prodotto contiene un refrigerante che non deve essere rilasciato nell'atmosfera.

- ▶ Sincerarsi che un tecnico qualificato per i lavori con refrigeranti sottoponga il prodotto a manutenzione e lo ricicli o smaltisca dopo averlo messo fuori servizio.

1.3.10 Rischio di disturbi o malfunzionamenti

- ▶ Non collocare alcun oggetto sopra o in prossimità dell'unità esterna.

2 Avvertenze sulla documentazione

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

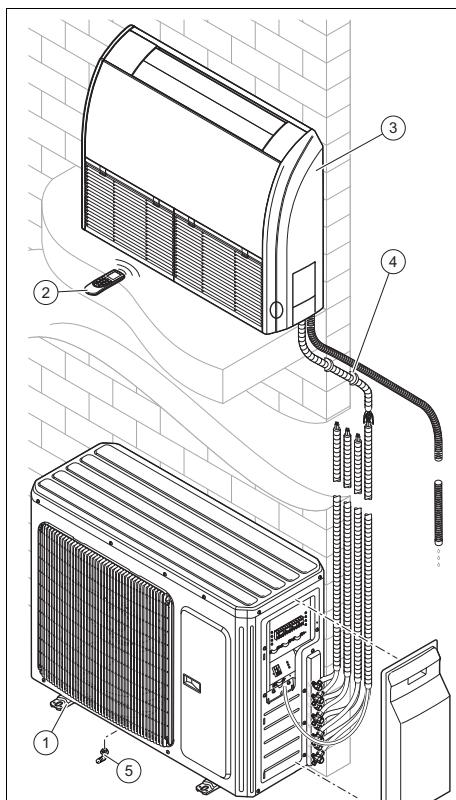
Queste istruzioni valgono esclusivamente per i seguenti prodotti:

Codice di articolo del prodotto

Unità interna VAI8/5-035 KMNI	0010022705
Unità interna VAI8/5-035 FMNI	0010022706
Unità esterna VAF8- 040W2NO	0010022657
Unità esterna VAF8- 050W2NO	0010022658
Unità esterna VAF8- 070W3NO	0010022659
Unità esterna VAF8- 080W4NO	0010022660
Unità esterna VAF5- 040W2NO	0010022668
Unità esterna VAF5- 050W2NO	0010022669
Unità esterna VAF5- 070W3NO	0010022670
Unità esterna VAF5- 080W4NO	0010022671

3 Descrizione del prodotto

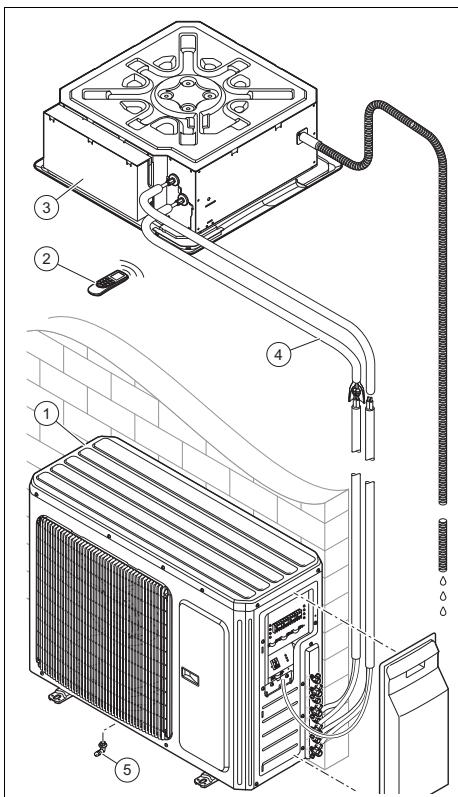
3.1 Struttura del prodotto soffitto/pavimento



- | | | | |
|---|----------------------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | Unità esterna | 4 | Allacciamenti e tubature |
| 2 | Telecomando | 5 | Tubo di drenaggio per la condensa |
| 3 | Unità interna soffitto/pavimento | | |

Descrizione del prodotto 3

3.2 Struttura del prodotto cassetta



- | | | | |
|---|------------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | Unità esterna | 4 | Allacciamenti e tubature |
| 2 | Telecomando | 5 | Tubo di drenaggio per la condensa |
| 3 | Unità interna cassetta | | |

3.3 Funzione principale

Il comando a distanza controlla l'impianto di riscaldamento, il raffrescamento e la ventilazione.

Il comando a distanza dispone di una funzione di temporizzazione (temporizzatore) per l'inserimento e il disinserimento dell'unità interna.

3.4 Riscaldamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente è inferiore al valore desiderato, la centralina attiva il riscaldamento.

Nel modo riscaldamento l'unità interna abbassa la temperatura del locale in cui è installato.

3.5 Raffrescamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente supera il valore desiderato, la centralina attiva il raffrescamento.

Nel modo raffrescamento l'unità interna abbassa la temperatura del locale in cui è installato.

3.6 Aerazione

Con l'ausilio del comando a distanza è possibile attivare la ventilazione per consentire all'aria di circolare, senza modificare la temperatura dell'aria nel locale in cui il prodotto è installato.

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura.

3.7 Deumidificazione

Nel modo deumidificazione, l'unità interna riduce l'umidità dell'aria nel locale in cui è installato.

In modo deumidificazione non è possibile regolare il numero di giri della ventola. La ventola gira al minimo dei giri.

3 Descrizione del prodotto

3.8 Descrizione delle targhette del modello

3.8.1 Descrizione della targhetta del modello dell'unità interna

Sulla targhetta del modello sono riportate le seguenti indicazioni:

Abbreviazione/simbolo	Descrizione
	Leggere le istruzioni!
VAI...	Nomenclatura prodotto
Air Conditionning - Outdoor unit	Descrizione del prodotto
COOLING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo raffrescamento
HEATING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo riscaldamento
Max operating current A	Consumo massimo
IP	Tipo di protezione (polvere, spruzzi d'acqua)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofase	Allacciamento elettrico - Tensione - Frequenza - Fase
Operating pressure Hi P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato alta pressione
Operating pressure Lo P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato bassa pressione
NET WEIGHT kg	Peso netto
	Il prodotto contiene un fluido facilmente infiammabile (gruppo di sicurezza A2).

3.8.2 Descrizione della targhetta del modello dell'unità esterna

Sulla targhetta del modello sono riportate le seguenti indicazioni:

Abbreviazione/simbolo	Descrizione
VAI...	Nomenclatura prodotto
Air Conditionning - Outdoor unit	Descrizione del prodotto
COOLING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo raffrescamento
COOLING - Power Input W	Potenza d'ingresso nel modo raffrescamento
EER	Coefficiente di rendimento - raffrescamento
A35 - A27 (19)	Condizioni nominali nel modo raffrescamento (EN 14511)
HEATING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo riscaldamento
HEATING- Power Input W	Potenza termica max.
COP	Coefficiente di rendimento - riscaldamento
A7 (6) - A20	Condizioni nominali nel modo riscaldamento (EN 14511)
Pdesignc kW	Carico nominale nel modo raffrescamento conformemente a EN 14825
SEER	Numero degli anni di lavoro nel modo raffrescamento
Pdesignh (Average) kW	Carico nominale nel modo riscaldamento conformemente a EN 14825
SCOP (Average)	Numero degli anni di lavoro nel modo riscaldamento (clima temperato)
Max Power Consumption W	Consumo massimo
IP	Tipo di protezione (polvere, spruzzi d'acqua)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofase	Allacciamento elettrico - Tensione - Frequenza - Fase

Funzione 4

Abbreviazione/simbolo	Descrizione
Refrigerant	Tipo di refrigerante
kg	Peso della carica di fluido refrigerante nel prodotto
GWP in tCO ₂	Potenziale di riscaldamento globale
Operating pressure Hi P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato alta pressione
Operating pressure Lo P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato bassa pressione
NET WEIGHT kg	Peso netto
	Il prodotto contiene un fluido facilmente infiammabile (gruppo di sicurezza A2).

3.8.3 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

Con la presente il produttore dichiara che il tipo di impianto wireless descritto nelle presenti istruzioni è conforme alla Direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

3.8.4 Marchio di controllo nazionale della Serbia

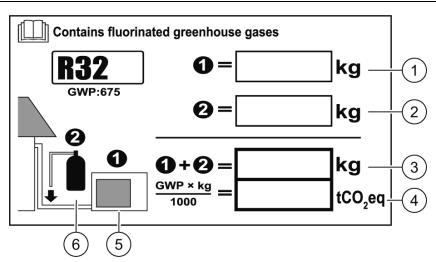
Validità: Serbia



Con il marchio di controllo si documenta che i prodotti soddisfano i requisiti di tutte le disposizioni nazionali pertinenti in Ser-

bia conformemente alla targhetta del modello.

3.8.5 Scheda dati per carica di refrigerante nel prodotto



Il prodotto contiene già una carica di refrigerante nell'unità esterna. La scheda dati fornisce indicazioni sulla carica di refrigerante nel prodotto.

Al termine dell'installazione, l'installatore deve compilare le indicazioni relative alla carica di refrigerante sulla scheda dati.

4 Funzione

4.1 Intervallo di temperatura per il funzionamento

La capacità di prestazioni del climatizzatore varia in funzione della temperatura di esercizio dell'unità esterna.

	Raffrescamen-to	Riscalda-men-to
Esterna	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Interna	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

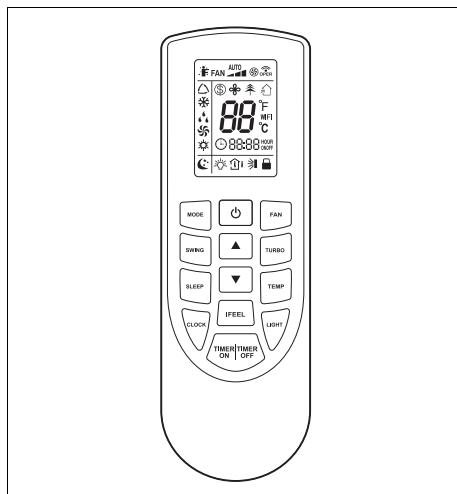
4 Funzione

4.2 Modalità di utilizzo



Simbolo	Descrizione
FAN AUTO	Spia della modalità I FEEL
AUTO	Spia del funzionamento del ventilatore
OPER	Spia trasmissione
*	Spia del modo raffrescamento
₩	Spia del modo deumidificazione
🌀	Spia del modo ventilazione
☀	Spia del modo riscaldamento
฿	Spia della modalità ferie
↑	Spia della modalità ionizzazione (funzione non presente)
🏠	Spia aria fresca (non presente)
88°F 88°C	Spia della temperatura
🌡	Spia della temperatura
🕒	Spia della modalità TIMER
88:88 HOUR ON/OFF	Orologio
🌙	Spia della modalità SLEEP
💡	Spia illuminazione
⚡	Spia di funzionamento della distribuzione verticale dell'aria
🔒	Spia di bloccaggio

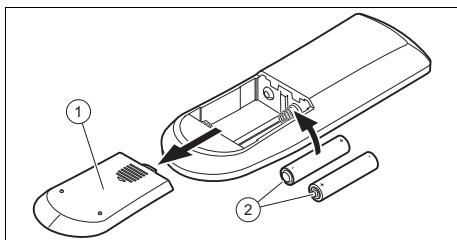
4.3 Elementi di comando



Simbolo	Descrizione
(MODE)	Selezione della modalità operativa
(FAN)	Inserimento della modalità FAN
(⌚)	Tasto on/off
(SWING)	Inserimento della distribuzione dell'aria
(TURBO)	Inserimento della modalità TURBO
(▲)	Aumento del valore di impostazione selezionato
(▼)	Riduzione del valore di impostazione selezionato
(SLEEP)	Inserimento della modalità SLEEP
(I FEEL)	Inserimento della modalità I FEEL
(TIMER ON)	Inserimento della modalità TIMER
(TIMER OFF)	Disinserimento della modalità TIMER
(CLOCK)	Tasto per la regolazione dell'ora
(TEMP)	Impostazione della temperatura
(LIGHT)	Inserimento della modalità LIGHT

5 Funzione

5.1 Inserimento delle batterie



1. Rimuovere il coperchio (1) del vano batteria.
2. Inserire le batterie (2) prestando attenzione alla corretta polarità.
3. Riapplicare il coperchio del vano batterie (1).
 - ▽ Se il display non si inserisce, controllare allora se le batterie sono inserite correttamente.
 - △ In caso di assenza prolungata togliere le batterie dal comando a distanza.

5.2 On/off

1. Premere **Ⓐ** per inserire il comando a distanza e l'unità interna.
2. Premere **Ⓑ** per disinserire il prodotto.

5.3 Modo operativo

1. Tenere il comando a distanza direttamente in direzione dell'unità interna.
 - △ La distanza tra il comando a distanza e l'unità interna deve essere inferiore alla distanza massima.
 - < 7,0 m
 - △ Se nei locali sono presenti lampadine alogene con reattore elettronico o telefoni senza filo, occorre ridurre la distanza massima.
 - △ Evitare ostacoli tra comando a distanza e unità interna.
2. Premere **MODE** per scorrere e selezionare la modalità operativa. La modalità operativa viene visualizzata sul display come segue:

- △ Modo automatico △
- △ Modo raffrescamento: *
- △ Modo riscaldamento: *
- △ Modo ventilazione: ⚡
- △ Modo deumidificazione: ..



Avvertenza

Se l'apparecchio gira per un periodo di tempo prolungato con umidità dell'aria elevata nel modo raffrescamento, dalla griglia di scarico può gocciolare acqua.

5.3.1 Inserimento/disinserimento illuminazione display unità interna

1. Premere **LIGHT** per meno di 2 secondi per inserire l'illuminazione del display dell'unità interna.
2. Premere **LIGHT** per meno di 2 secondi per disinserire l'illuminazione del display dell'unità interna.
3. Per disattivare la funzione, premere un tasto a piacere sul comando a distanza.

5.4 Impostare l'orario

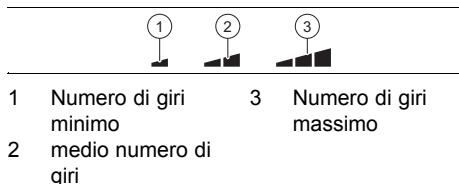
1. Premere **CLOCK**.
 - △ La visualizzazione dell'ora lampeggia sul display.
2. Premere **▲** e **▼** per impostare l'ora.
 - △ Con **▲** e **▼** è possibile impostare le ore ed i minuti.
 - △ Se si tiene premuto **▲** o **▼**, il valore viene aumentato o ridotto velocemente.
3. Premere **CLOCK** per confermare l'impostazione.
 - △ La visualizzazione dell'ora non lampeggia più. L'ora adesso è impostata.

5 Funzione

5.5 Funzionamento ventola

Nel modo ventilazione la regolazione della temperatura e la modalità **SLEEP** non sono disponibili.

Nelle restanti modalità operative è possibile impostare il numero di giri del ventilatore.



5.5.1 Impostazione del modo ventilazione

1. Accendere il prodotto. (→ Pagina 95)
2. Premere **MODE**.
 - ↳ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo ventilazione **VENT**.
4. Impostare la temperatura desiderata con **▲** e **▼**.
 - ↳ La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
5. Premere **FAN** per regolare il numero di giri del ventilatore.
 - ↳ Ad ogni pressione del tasto su **FAN** cambia il numero di giri del ventilatore.

5.6 Modo automatico

In modo automatico **AUTO** il prodotto seleziona automaticamente, a seconda della temperatura ambiente, il modo raffrescamento ***** o il modo riscaldamento *****.

- Nel modo raffrescamento ***** la temperatura desiderata è di 25 °C.
- Nel modo riscaldamento ***** la temperatura desiderata è di 20 °C.

5.6.1 Impostazione del modo automatico

1. Accendere il prodotto. (→ Pagina 95)
2. Premere **MODE**.
 - ↳ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo automatico **AUTO**.
 - ↳ L'unità interna regola automaticamente il numero di giri del ventilatore a seconda della temperatura ambiente.

5.7 Raffrescamento

Nel modo raffrescamento l'unità interna consente soltanto il raffrescamento del locale.

Per ottenere un raffrescamento ottimale, si raccomanda di regolare le lamelle in orizzontale.

5.7.1 Impostazione del modo raffrescamento

1. Accendere il prodotto. (→ Pagina 95)
2. Premere **MODE**.
 - ↳ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo raffrescamento *****.
4. Impostare la temperatura desiderata con **▲** e **▼**.
 - ↳ La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
5. Impostare il numero di giri del ventilatore. (→ Pagina 96)

5.8 Modo deumidificazione

Nel modo deumidificazione l'unità interna riduce l'umidità dell'aria.

5.8.1 Impostazione del modo deumidificazione

1. Accendere il prodotto. (→ Pagina 95)
2. Premere **MODE**.
 - ↳ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.

3. Selezionare il modo deumidificazione .
4. Impostare la temperatura desiderata con  e .
 - La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
 - L'unità interna seleziona il numero di giri del ventilatore più basso, che non deve essere modificato, per ottimizzare l'efficienza del modo deumidificazione.

5.9 Modo riscaldamento

Nel modo riscaldamento l'unità interna si limita a riscaldare il locale.



Avvertenza

Con la funzione Modo riscaldamento la ventola nell'unità interna cassetta funziona fino alla modifica della funzione o al disinserimento dell'unità.

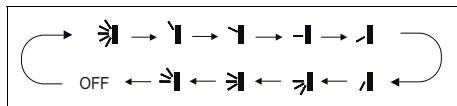
5.9.1 Impostazione del modo riscaldamento

1. Accendere il prodotto. (→ Pagina 95)
2. Premere .
- Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo riscaldamento .
4. Impostare la temperatura desiderata con  e .
 - La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
5. Impostare il numero di giri del ventilatore.

5.10 Regolazione distribuzione aria

Con questa funzione è possibile regolare separatamente la distribuzione verticale dell'aria dell'unità interna.

5.10.1 Regolare verticalmente l'angolo di scarico aria



1. Premere .
- Sul display del comando a distanza appare la spia di funzionamento per la distribuzione d'aria verticale.
2. Premere di nuovo  per selezionare la direzione desiderata. Premendo  cambia la direzione dell'angolo di scarico dell'aria verticale.



Avvertenza

Se il prodotto è inserito e sul comando a distanza non è possibile vedere la spia di funzionamento per la distribuzione verticale dell'aria, significa che l'angolo di scarico aria si sposta conformemente alla regolazione standard. Se il prodotto si trova nel modo raffrescamento, l'angolo di scarico aria si orienta verso l'alto. Se il prodotto si trova nel modo riscaldamento, l'angolo di scarico aria si orienta verso il basso.

5.11 Modalità Sleep

Con la funzione Sleep  è possibile adattare la temperatura ambiente durante il periodo in stato di riposo. Se la funzione Sleep è impostata, il sistema adatta automaticamente la temperatura.

Nel modo raffrescamento o deumidificazione, con modalità Sleep attivata, entro un'ora la temperatura viene aumentata di 1 °C e dopo due ore di esercizio di 2 °C e mantenuta su questo valore.

Nel modo riscaldamento, con modalità Sleep attivata, entro un'ora la temperatura viene abbassata di 1 °C e dopo 2 ore

5 Funzione

di esercizio di 2 °e mantenuta su questo valore.

5.12 Funzione TIMER

Con la funzione TIMER è possibile impostare i tempi di esercizio del prodotto. Con questa funzione si può ottimizzare il consumo elettrico.

5.12.1 Impostazione funzione TIMER ON

1. Accertarsi che l'unità interna sia spenta.
2. Accertarsi che l'ora del prodotto sia impostata correttamente.
 - Prima di configurare la funzione, occorre impostare tassativamente l'ora. (→ Pagina 95)
3. Premere **TIMER ON**.
 - La spia **TIMER ON** lampeggia.
4. Programmare l'ora di avvio desiderata con **▲** e **▼**.
5. Premere **TIMER ON** per confermare l'ora di avvio.
6. Premere **TIMER ON** per disattivare la funzione.

5.12.2 Impostazione della funzione TIMER OFF

1. Assicurarsi che l'unità interna sia in funzione.
2. Assicurarsi che l'ora del prodotto sia impostata correttamente.
 - L'ora deve essere necessariamente impostata prima di configurare la funzione. (→ Pagina 95)
3. Premere **TIMER OFF**.
 - L'indicazione **TIMER OFF** lampeggia.
4. Programmare l'ora di spegnimento desiderata con i tasti **▲** e **▼**.
5. Premere **TIMER OFF** per confermare l'ora di arresto.
6. Premere **TIMER OFF** per disattivare la funzione.

5.13 Funzione turbo

La funzione **TURBO** è disponibile nel modo raffrescamento e riscaldamento. In tal modo è possibile aumentare la potenza di riscaldamento o raffrescamento in caso di necessità.

5.13.1 Attivazione della funzione turbo

1. Premere **TURBO** per attivare la funzione.
2. Premere **TURBO** per disattivare la funzione.

5.14 Funzione della temperatura

La funzione della temperatura indica la temperatura programmata e la temperatura ambiente sul display dell'unità interna.

Premere il tasto **TEMP** sul comando a distanza per visualizzare i valori di temperatura.



- | | | | |
|---|----------------------|---|---|
| 1 | Temp. impostata | 3 | Temperatura esterna |
| 2 | Temperatura ambiente | | Funzione non disponibile per questo modello |

5.15 Funzione I Feel

La funzione **I FEEL** utilizza il sensore di temperatura del comando a distanza come riferimento per l'inserimento o il disinserimento dell'unità interna. La temperatura del locale è più precisa e il flusso dell'aria viene guidato meglio, per un migliore comfort.

Il comando a distanza deve essere mantenuto in direzione dell'unità interna, affinché possa ricevere correttamente il segnale inviato dall'unità interna.

5.15.1 Attivazione/disattivazione funzione I Feel

- Premere **FEEL**.
 - Sul display del comando a distanza appare la spia .
- Ripetere la procedura per disattivare la funzione.

5.16 Funzione di risparmio

Con la funzione di risparmio la temperatura viene regolata automaticamente nel modo riscaldamento a 8 °C e nel modo raffrescamento a 27 °C.

5.16.1 Attivazione/disattivazione della funzione di risparmio

- Selezionare il modo riscaldamento o il modo raffrescamento.
- Tenere contemporaneamente premuti **TEMP** e **CLOCK** per attivare la funzione.
 - Nel modo riscaldamento appare il simbolo  sul display.
 - Nel modo raffrescamento appare **SE** sul display.
- Ripetere la procedura per disattivare la funzione.

5.17 Funzione di sicurezza per bambini

Con la funzione di sicurezza per bambini  è possibile bloccare il comando a distanza.

5.17.1 Attivazione/disattivazione della funzione di sicurezza bambini

- Premere contemporaneamente **▲** e **▼**.
 - Sul display del comando a distanza appare la spia . La sicurezza per bambini è attivata.
- Premere nuovamente **▲** e **▼** per disattivare la funzione.

5.18 Attivazione / disattivazione della funzione di connettività

- Premere **MODE** e **TURBO** per attivare o disattivare la funzione di connettività.



Avvertenza

Questa funzione può essere utilizzata solo con l'accessorio specifico per attivare la connettività.

5.19 Funzionamento con più unità interne

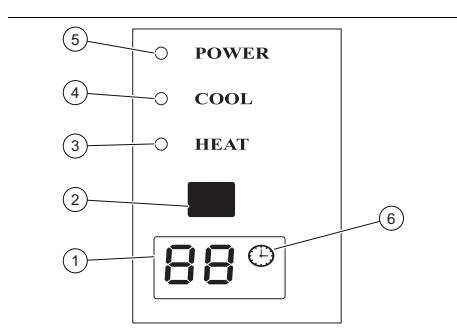
Se il Vostro climatizzatore è composto da più unità interne, la temperatura viene regolata indipendentemente per ogni singolo locale.

Prestare attenzione che tutte le unità interne siano impostate sulla modalità di raffrescamento o riscaldamento, affinché l'impianto funzioni correttamente.

5.20 Spie dell'unità interna

5.20.1 Spie dell'unità interna soffitto/pavimento

Validità: VAI8/5-035 FMNI

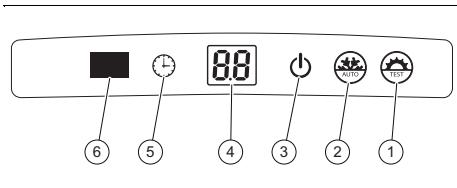


- | | | | |
|---|--------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Spia della temperatura | 4 | Spia modo raffrescamento |
| 2 | Ricevitore radio segnali | 5 | Spia di funzionamento |
| 3 | Spia modo riscaldamento | 6 | Spia della modalità TIMER |

6 Cura e manutenzione

5.20.2 Spie dell'unità interna cassetta

Validità: VAI8/5-035 KMNI



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Pulsante di prova (funzione non presente) | 3 | Spia di funzionamento Temperatura DISPLAY e codice d'errore |
| 2 | Pulsante di funzionamento AUTO MODE e pulsante funzionamento di emergenza | 4 | Spia della modalità TIMER |
| | | 5 | Ricevitore radio segnali |

6 Cura e manutenzione

6.1 Manutenzione

Per garantire un funzionamento continuo, elevata affidabilità e lunga durata dell'apparecchio, è necessario fare eseguire un'ispezione/manutenzione regolare del prodotto da un tecnico qualificato abilitato.

6.2 Cura del prodotto

- Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

6.3 Pulizia dell'unità interna

1. Pulire il rivestimento dell'unità interna con un panno morbido e asciutto.
2. Pulire con acqua il rivestimento in caso di sporco ostinato ed un detergente neutro.
 - Eliminare tracce di detergente dall'interno dell'unità interna.

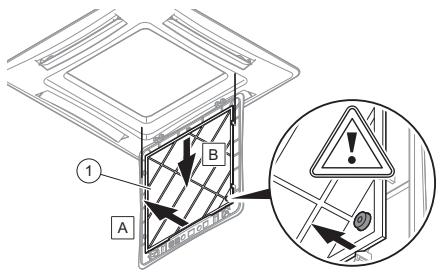
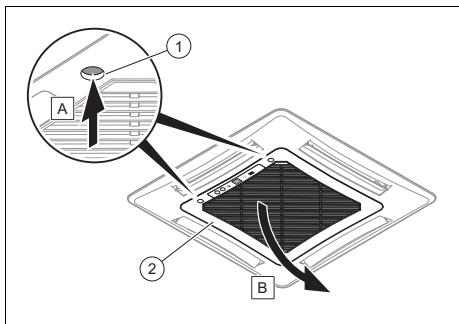
6.4 Pulizia dell'unità esterna

1. Pulire il rivestimento dell'unità esterna con un panno asciutto.
2. Eliminare event. le impurità dalla superficie dell'aspirazione aria.
3. Se l'unità esterna si trova in un ambiente polveroso, pulire regolarmente le lamelle dello scambiatore di calore con una spazzola morbida.

6.5 Pulizia del dispositivo di comando a distanza

- Pulire il dispositivo di comando a distanza solo con un panno asciutto.

6.6 Pulizia del filtro dell'aria dell'unità interna cassetta



Pericolo! Pericolo di danni materiali e malfunzionamenti!

Se si mette in funzione l'unità interna cassetta con filtri dell'aria sporchi, si potrebbero verificare malfunzionamenti e danni al prodotto. Un filtro dell'aria sporco riduce le prestazioni della cassetta.

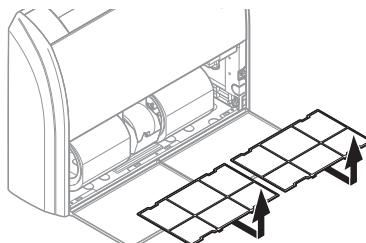
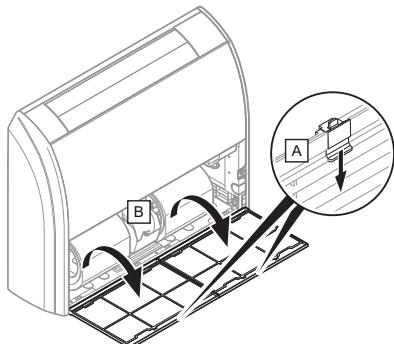
- ▶ Adattare l'intervallo di pulizia del filtro dell'aria alle condizioni ambientali e di utilizzo (almeno una volta al mese).
- ▶ In caso di utilizzo intensivo, pulire il filtro dell'aria ogni due settimane.

1. Premere i pulsanti (1) ai lati del display sulla griglia (2) dell'unità interna per staccarla dal pannello frontale.
2. Aprire la griglia.

3. Pulire il filtro dell'aria (1) con un aspirapolvere o lavarlo con acqua fredda.
4. Prima di rimontare il filtro nella griglia, accertarsi che questa sia pulita e completamente asciutta.
5. Se il filtro è danneggiato, sostituirlo.
6. Per il montaggio del filtro procedere in senso inverso.

7 Messa fuori servizio

6.7 Pulizia del filtro dell'aria nell'unità interna soffitto/pavimento



4. Pulire il filtro dell'aria con un aspirapolvere o lavarlo con acqua fredda.
5. Prima di rimontare il filtro nella griglia, accertarsi che questa sia pulita e completamente asciutta.
6. Se il filtro è danneggiato, sostituirlo.
7. Per il montaggio del filtro procedere in successione inversa.



Pericolo!

Pericolo di danni materiali e malfunzionamenti!

Se si mette in funzione l'unità interna soffitto/pavimento con filtri dell'aria sporchi, si potrebbero verificare malfunzionamenti e danni al prodotto. Un filtro dell'aria sporco riduce le prestazioni dell'apparecchio soffitto/pavimento.

- ▶ Adattare l'intervallo di pulizia del filtro dell'aria alle condizioni ambientali e di utilizzo (almeno una volta al mese).
- ▶ In caso di utilizzo intensivo, pulire il filtro dell'aria ogni due settimane.

1. Disimpegnare i ganci superiori ai lati della griglia per staccarla dal pannello frontale.
2. Aprire la griglia.
3. Svitare il filtro nelle chiusure della griglia ed estrarlo.

7 Messa fuori servizio

7.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- ▶ Premere il tasto di accensione/spegnimento.
 - Il display si oscura.

7.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- ▶ Incaricare un installatore per mettere il prodotto definitivamente fuori servizio. Si prega di rivolgersi ad un tecnico qualificato e autorizzato.

7.2.1 Smaltimento del refrigerante

Il prodotto contiene il refrigerante R32 che non deve essere rilasciato nell'atmosfera.

- ▶ Fare smaltire il refrigerante solo da parte di un installatore qualificato.

Riciclaggio e smaltimento 8

8 Riciclaggio e smaltimento

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- ▶ In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

Validità: Croazia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektro- ničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

9 Garanzia e servizio assistenza tecnica

9.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto indicato sul retro.

9.2 Servizio di assistenza clienti

I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

Appendice

Appendice

A Soluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Rimedio
Il display del comando a distanza non si inserisce	Controllare se le batterie sono inserite correttamente.	Rispettare la polarità.
	Le batterie sono scariche	Sostituire le batterie. Sostituire sempre le due batterie contemporaneamente.
Il sistema non si avvia immediatamente	Il sistema non si riavvia immediatamente dopo il disinserimento.	Ai fini della protezione, l'impianto rimane disinserito per almeno 3 minuti dopo ogni arresto. Reinserirlo dopo questo lasso di tempo.
	Il circuito di protezione viene attivato per proteggere il prodotto, se il connettore viene rimosso dalla presa e reinserito direttamente.	
Generalmente il sistema non funziona (il ventilatore non si inserisce)	Il cavo di allacciamento alla rete elettrica non è collegato	Innestare il connettore nella presa ed inserire l'unità interna.
	La corrente è in avaria	Ripristinare nuovamente l'alimentazione di corrente dell'impianto.
	Il fusibile è guasto	Avvisare un tecnico qualificato.
Raffrescamento o riscaldamento insufficienti	Porte e/o finestre aperte	Chiudere le porte e/o le finestre.
	La fonte di calore si trova nel locale (molte persone nel locale)	Eliminare possibilmente la fonte di calore.
	Il termostato nel modo raffrescamento è impostato su una temperatura troppo alta	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il termostato nel modo riscaldamento è impostato su una temperatura insufficiente	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il filtro dell'aria è sporco o intasato	Pulire i filtri dell'aria.
	Ostacolo davanti all'entrata o all'uscita dell'aria	Eliminare l'ostacolo per provvedere ad una circolazione dell'aria sufficiente.
	La temperatura ambiente non ha raggiunto il livello stabilito	Attendere un momento.
	Irraggiamento solare diretto attraverso la finestra mentre il prodotto funziona nel modo raffrescamento	Proteggere l'unità interna dall'irraggiamento solare (ad es.: applicare tende, chiudere gli avvolgibili, ecc.).
Emissione di rumore	Durante il funzionamento o con unità disinserita si percepisce probabilmente uno scricchiolio. Nei primi due o tre minuti il rumore è fortissimo.	La causa di questo scricchiolio è dovuta allo scorrimento del refrigerante nell'unità. Il rumore non indica un malfunzionamento.

Appendice

Problema	Possibili cause	Rimedio
Emissione di rumore	Durante il funzionamento del sistema si percepisce uno schiocco	La causa di questo rumore è dovuta alle variazioni di temperatura e di conseguenza alla dilazione o alla contrazione del bollitore. Il rumore non indica un malfunzionamento.
	Un forte rumore d'aria durante il funzionamento del sistema può essere causato da impurità del filtro dell'aria	Pulire a fondo il filtro dell'aria.
Formazione di cattivi odori	Il sistema fa circolare cattivi odori nell'aria ambiente (odore di sigarette o mobili)	Nessuna misura correttiva
Formazione di nebbia o vapore	Nel modo riscaldamento o con basse temperature, l'unità esterna può generare vapore durante il processo di scongelamento.	Nessuna misura correttiva
Sul display dell'unità interna appare E07 .	Le singole unità interne del climatizzatore non sono configurate nella stessa modalità operativa.	Commutare tutte le unità interne sul modo raffrescamento o riscaldamento.

Indice analitico

Indice analitico

B

Batteria 103

D

Deumidificazione 91

disattivazione definitiva 102

Disattivazione, temporanea 102

Documentazione 90

E

elementi di comando 94

F

Funzionamento con più unità interne 99

Funzione di risparmio 99

Funzione I Feel 99

Funzione principale 91

Funzione TIMER 98

Funzione Wifi 99

I

Impostazione del modo automatico 96

Impostazione del modo deumidificazione 96

Impostazione del modo raffrescamento 96

Impostazione del modo riscaldamento 97

Impostazione del modo ventilazione 96

Impostazione dell'ora 95

Inserimento/disinserimento dell'illuminazione del display dell'unità interna 95

M

Manutenzione 88

Marcatura CE 93

Modalità Sleep 97

O

On/Off 95

P

principio di funzionamento 95

Prodotto, spegnimento 102

Pulizia del dispositivo di comando a distanza 100

Pulizia dell'unità esterna 100

Pulizia dell'unità interna 100

R

Raffrescamento 91

Refrigerante 89

Regolazione distribuzione aria 97

Riciclaggio 103

Riparazione 88

Riscaldamento 91

S

Selezionare una modalità operativa 95

Sicurezza per bambini 99

Smaltimento 103

Spegnimento 102

U

Uso previsto 87

V

ventilazione 91

visualizzazione 94

Содржина

Упатство за користење

Содржина

1	Безбедност	109	5.7	Ладење	119
1.1	Напомени за предупредување при ракување.....	109	5.8	Режим на одвлажнување	120
1.2	Наменска употреба.....	109	5.9	Режим на загревање.....	120
1.3	Општи безбедносни напомени	110	5.10	Подесување на распределбата на воздух.....	120
2	Напомени за документација.....	113	5.11	Режим Sleep	121
2.1	Внимавајте на придржната важечка документација.....	113	5.12	Таймер-функција	121
2.2	Чувајте ја документацијата	113	5.13	turbo-функција	121
2.3	Важност на упатството	113	5.14	Функција за температура.....	122
3	Опис на производот	113	5.15	I Feel-функција	122
3.1	Конструкција на производот за таван/под.....	113	5.16	Економична функција	122
3.2	Конструкција на касетен производ	114	5.17	Функција на безбедност за деца.....	122
3.3	Главна функција.....	114	5.18	Активирање / деактивирање на функцијата за поврзување.....	122
3.4	Греенje.....	114	5.19	Работа со повеќе внатрешни единици.....	123
3.5	Ладење	114	5.20	Прикази на внатрешната единица.....	123
3.6	Вентилација.....	114	6	Нега и одржување	123
3.7	Одвлажнување	114	6.1	Одржување	123
3.8	Опис на спецификационите плочки	115	6.2	Нега на производот	123
4	Функција	116	6.3	Чистење на внатрешната единица	124
4.1	Температурен опсег за работата	116	6.4	Чистење на надворешната единица	124
4.2	Начин на контрола	117	6.5	Чистење на уредот за далечинска контрола	124
4.3	Контролни елементи	117	6.6	Чистење на филтерот за воздух на внатрешната касетна единица	124
5	Функција	118	6.7	Чистење на филтерот за воздух на внатрешната единица за таван/под	125
5.1	Вметнување на батериите	118	7	Отстранување од употреба	126
5.2	Вклучено/исклучено	118	7.1	Привремено вадење на производот надвор од употреба	126
5.3	Режим на работа	118	7.2	Крајно исклучување на производот	126
5.4	Подесување на времето на часовникот	118			
5.5	Режим на вентилаторот	119			
5.6	Автоматски режим	119			

Содржина

8	Рециклирање и отстранување	126
9	Гаранција и сервисна служба	126
9.1	Гаранција	126
9.2	Сервисна служба	127
	Прилог	128
A	Отстранување на пречки	128
	Индекс	130

1 Безбедност

1.1 Напомени за предупредување при ракување

Класификација на напомените за предупредување поврзани со ракувањето

Напомените за предупредување поврзани со ракувањето се означени со следните ознаки и сигнални зборови во поглед на сериозноста на можната опасност:

Ознаки за предупредување и сигнални зборови

Опасност!

Непосредна животна опасност или опасност од тешки повреди на лица

Опасност!

Опасност по живот поради струен удар

Предупредување!

Опасност од лесни повреди на лица

Претпазливо!

Ризик од материјални штети или штети за околната

1.2 Наменска употреба

При несоодветна и непрописна употреба може да настане опасност по живот или физички повреди на корисникот или трети лица, односно да се појават пречки на уредот и материјалните средства.

Производот е предвиден за климатизирање на простории за живеење и канцеларии.

Употреба согласно намената претставува:

- почитување на приложените упатства за користење на производот како и другите компоненти на системот
- придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Овој производ може да се користи од страна на деца над 8 години, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на знаење и искуство, само доколку тие се под надзор или се поучени за безбедна употреба на производот и ги разбираат опасностите што може да произлезат од тоа. Децата не смеат да си играат со производот. Чистењето и одржувањето не

1 Безбедност



сме да се врши од страна на деца без надзор.

Друга намена, освен онаа која е описана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба. Секоја употреба за складирање на прехранбени производи, растенија и останати лесно разградливи производи исто така се смета за несоодветна.

Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

1.3 Општи безбедносни напомени

1.3.1 Опасност по живот поради промените на производот или во околната на производот

- ▶ Во никој случај не ги отстранувајте, премостувајте или блокирајте безбедносните уреди.
- ▶ Не интервенирајте на безбедносните уреди.
- ▶ Не ги уништувајте или отстранувајте пломбите од компонентите.
- ▶ Не правете никакви промени:

- на производот
- на доводот за вода и струја
- на безбедносниот вентил
- на испусните водови
- на отворите за довод и одвод на воздух
- на цевководите за довод и одвод на воздух
- на градежните околности, коишто би можеле да имаат влијание на оперативната безбедност на производот

1.3.2 Опасност поради неправилна употреба

Со неправилна употреба можете да ги ставите другите и самите себе во опасност и да предизвикате материјални штети.

- ▶ Внимателно прочитајте ги приложените упатства и сите придружни документи, особ. поглавјето "Безбедност" и напомените за предупредување.
- ▶ Направете ги само оние работи, кон коишто упатува приложеното упатство за користење.



1.3.3 Опасност од повреда и ризик од материјална штета поради непрописна и занемарена поправка и одржување

- ▶ Никогаш не се обидувајте сами да извршувате поправки или процес на одржување на Вашиот производ.
- ▶ Пречките и оштетувањата, треба веднаш да се поправат од страна на овластен сервисер.
- ▶ Придржувајте се кон наведените интервали за одржување.

1.3.4 Опасност по живот поради струен удар

- ▶ Не ракувајте со производот со влажни или мокри раце.

1.3.5 Опасност од повреда поради средството за ладење

Средството за ладење што излегува може да доведе до тешки оштетувања на очите и до недостаток на кислород на местото на поставување.

- ▶ Не ги оштетувајте компонентите на уредот, што содржат средство за ладење.
- ▶ Внимавајте да не ги оштете водовите на климатизерот со остри или аглести

предмети, исто не ги гместе или виткајте.

- ▶ Ако истекло средството за ладење, тогаш известете го квалификуваното стручно лице, коешто ќе го поправи недихтувањето.
- ▶ Ако навлезе средство за ладење во очите, веднаш побарајте лекарска помош.
- ▶ При ракување со средството за ладење користете заштитни ракавици.

1.3.6 Опасност од повреда поради вентилаторот

Високата брзина на вентилаторот може да доведе до повреди.

- ▶ Никогаш не ги ставајте прстите или други предмети на влезовите и излезите за воздух или меѓу ламелите, додека производот е во употреба.

1.3.7 Опасност од пожар при отворен пламен или запаливи гасови

- ▶ Не поставувајте извори на топлина со отворен пламен кај протокот на воздух на уредот.
- ▶ Не користете спрејови или други запаливи гасови во близина на климатизерот.

1 Безбедност



1.3.8 Загрозување на здравјето при директен проток на воздух

- ▶ Не го насочувајте протокот на воздух директно кон луѓе, особено не кон деца, како и лица со нарушуено здравје или постари лица.

1.3.9 Ризик од штета врз животната средина поради средство за ладење

Производот содржи средство за ладење, што не смее да доспее во атмосферата.

- ▶ Бидете сигурни дека производот го одржува стручно лице овластено за работење со средства за ладење и дека по вадењето од употреба тој ќе се рециклира или отстрани.

1.3.10 Ризик од пречки или дефект

- ▶ Не поставувајте предмети на или во близина на надворешноста.

Напомени за документација 2

2 Напомени за документација

2.1 Внимавајте на придружната важечка документација

- Неопходно е да внимавате на сите упатства за работа, приложени кон компонентите на системот.

2.2 Чувайте ја документацијата

- Чувайте го ова упатство како и сета придружна документација за понатамошна употреба.

2.3 Важност на упатството

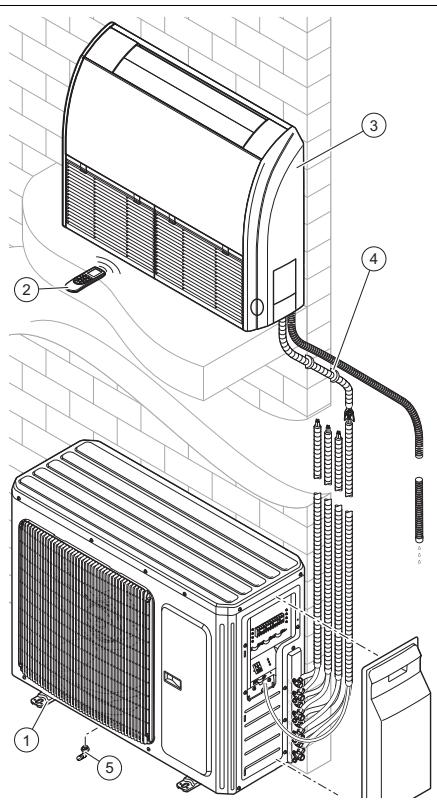
Ова упатство важи исклучиво за следните производи:

Производ - број на артикл

Внатрешна единица VAI8/5-035 KMNI	0010022705
Внатрешна единица VAI8/5-035 FMNI	0010022706
Надворешна единица VAF8-040W2NO	0010022657
Надворешна единица VAF8-050W2NO	0010022658
Надворешна единица VAF8-070W3NO	0010022659
Надворешна единица VAF8-080W4NO	0010022660
Надворешна единица VAF5-040W2NO	0010022668
Надворешна единица VAF5-050W2NO	0010022669
Надворешна единица VAF5-070W3NO	0010022670
Надворешна единица VAF5-080W4NO	0010022671

3 Опис на производот

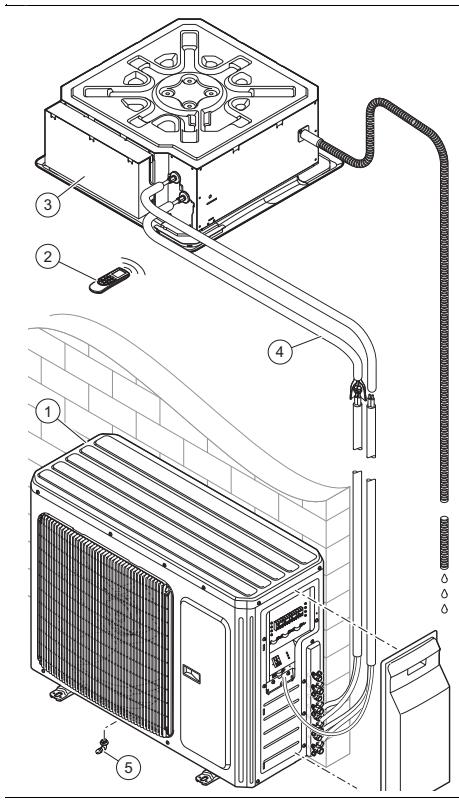
3.1 Конструкција на производот за таван/под



- | | | | |
|---|--|---|--------------------------------|
| 1 | Надворешна единица | 3 | Внатрешна единица за таван/под |
| 2 | Remote control:
(Далечинска контрола) | 4 | Приклучоци и инсталација |
| 5 | | 5 | Дренажна цевка за кондензат |

3 Опис на производот

3.2 Конструкција на касетен производ



- | | |
|--|-------------------------------|
| 1 Надворешна единица | 3 Внатрешна касетна единица |
| 2 Remote control:
(Далечинска контрола) | 4 Приклучоци и инсталација |
| | 5 Дренажна цевка за кондензат |

3.3 Главна функција

Далечинската контрола го контролира системот за греене, ладењето и вентилацијата.

Далечинската контрола располага со функција на темпирање (автоматски тајмер) за вклучување и исклучување на внатрешната единица.

3.4 Греене

Сензорот за собна температура ја мери собната температура. Доколку собната температура е пониска од саканата температура, регулаторот го активира греенето.

Во режим на загревање внатрешната единица ја намалува температурата на просторијата, во која е инсталирана.

3.5 Ладење

Сензорот за собна температура ја мери собната температура. Доколку собната температура е повисока од сакана температура, регулаторот го активира ладењето.

Во режим на ладење внатрешната единица ја намалува температурата на просторијата, во која е инсталирана.

3.6 Вентилација

Со помош на далечинската контрола може да се активира вентилацијата, за да може да циркулира воздухот, без притоа да се промени температурата на воздухот во просторијата, во којашто е инсталиран производот.

Во режимот на вентилација може да не е подесена температурата.

3.7 Одвлажнување

Во режим за одвлажнување, внатрешната единица ја намалува влажноста на воздухот во просторијата, во која е инсталирана.

Во режимот за одвлажнување може да не е поднесен бројот на вртежи на вентилаторот. Вентилаторот работи со минимален број на вртежи.

Опис на производот З

3.8 Опис на спецификационите плочки

3.8.1 Опис на спецификационата плочка на внатрешната единица

На спецификационата плоча се наоѓаат следните податоци:

Кра- тенка/Ознака	Опис
	Прочитайте го упат- ството!
VAI...	Номенклатура на произ- водот
Air Conditionning - Outdoor unit	Опис на производот
COOLING - Rated capacity kW	Номинален капацитет во режим на ладење
COOLING - Power Input W	Влезна моќност во ре- жим на ладење
EER	Број на јачина - Ладење
A35 - A27 (19)	Номинални услови во режим на ладење (EN 14511)
HEATING - Rated capacity kW	Номинален капацитет во режим на загревање
HEATING - Power Input W	Макс. јачина на загре- вање
COP	Број на јачина - Грејење
A7 (6) - A20	Номинални услови во режим на загревање (EN 14511)
Pdesignc kW	Номинално оптовару- вање во режим на ладење според EN 14825
SEER	Годишен коефициент на работа во режим на ладење
Pdesignh (Average) kW	Номинално оптова- рување во режим на загревање според EN 14825
SCOP (Average)	Годишен коефициент на работа во режим на заг- ревање (умерена клима)
Max Power Consumption W	Максимална потрошувачка
IP	Вид на заштита (прав, испрскана вода)
220-240 V ~ / 50 Hz / еднофа- зно	Електричен приклучок - Напон - Фреквенција - Фаза
Operating pressure Hi P MPa	Дозволен оперативен притисок на страната на висок притисок
Operating pressure Lo P MPa	Дозволен оперативен притисок на страната на низок притисок
NET WEIGHT kg	Нето тежина
	Производот содржи лесно запалива течност (безбедносна група А2).

3.8.2 Опис на спецификационата плочка на надворешната единица

На спецификационата плоча се наоѓаат следните податоци:

Кра- тенка/Ознака	Опис
VAI...	Номенклатура на произ- водот
Air Conditionning - Outdoor unit	Опис на производот
COOLING - Rated capacity kW	Номинален капацитет во режим на ладење
COOLING - Power Input W	Влезна моќност во ре- жим на ладење
EER	Број на јачина - Ладење
A35 - A27 (19)	Номинални услови во режим на ладење (EN 14511)
HEATING - Rated capacity kW	Номинален капацитет во режим на загревање
HEATING - Power Input W	Макс. јачина на загре- вање
COP	Број на јачина - Грејење
A7 (6) - A20	Номинални услови во режим на загревање (EN 14511)
Pdesignc kW	Номинално оптовару- вање во режим на ладење според EN 14825
SEER	Годишен коефициент на работа во режим на ладење
Pdesignh (Average) kW	Номинално оптова- рување во режим на загревање според EN 14825
SCOP (Average)	Годишен коефициент на работа во режим на заг- ревање (умерена клима)
Max Power Consumption W	Максимална потрошувачка
IP	Вид на заштита (прав, испрскана вода)
220-240 V ~ / 50 Hz / еднофа- зно	Електричен приклучок - Напон - Фреквенција - Фаза

4 Функција

Кратенка/Ознака	Опис
Refrigerant	Тип на средство за ладење
kg	Тежина на полнењето на разладувач во производот
GWP во tCO ₂	Потенцијал за глобално затоплување
Operating pressure Hi P MPa	Дозволен оперативен притисок на страната на висок притисок
Operating pressure Lo P MPa	Дозволен оперативен притисок на страната на низок притисок
NET WEIGHT kg	Нето тежина
	Производот содржи лесно запалива течност (безбедносна група A2).

3.8.3 CE-ознака



Со CE-ознаката се документира, дека производите ги исполнуваат основните барања на соодветните регулативи според спецификационата плочка.

Со ова производителот појаснува, дека описанот тип на далечински уред одговара на директивата 2014/53/EU од приложеното упатство. Целосниот текст на ЕУ-изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

3.8.4 Национална контролна ознака за Србија

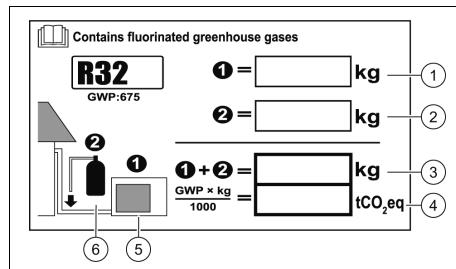
важност: Србија



Со контролната ознака се докажува дека производите ги исполнуваат ба-

рањата на сите релевантни национални прописи во Србија во согласност со спецификационата плочка.

3.8.5 Лист со податоци за полнење на средство за ладење во производот



Производот веќе содржи полнење на средство за ладење во надворешната единица. Листот со податоци дава информации за полнење на средство за ладење во производот.

Инсталаторот мора по завршувањето на инсталацијата да ги пополни податоците за полнење на средство за ладење на листот за податоци.

4 Функција

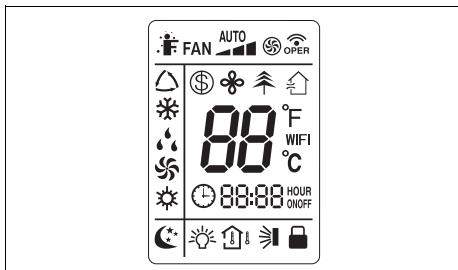
4.1 Температурен опсег за работата

Капацитетот на моќност на климатизерот се менува во зависност од оперативната температура на надворешноста.

	Ладење	Греенje
Надвор	-15 ... 48°C	-15 ... 24°C
Внатре	16 ... 30°C	16 ... 30°C

Функција 4

4.2 Начин на контрола



Ознака	Опис
	Приказ на I FEEL-режимот
	Приказ на функции на вентилаторот
	Приказ за пренос
	Приказ на режимот на ладење
	Приказ на режимот за одвлачуваше
	Приказ на режимот за вентилирација
	Приказ на режимот на загревање
	Приказ на режимот за одмор
	Приказ на режимот за јонизација (функцијата не е содржана)
	Приказ за свеж воздух (не е содржан)
	Приказ за температура
	Приказ за температура
	Приказ на TIMER-режимот
	Час
	Приказ на SLEEP-режимот
	Приказ за осветленост
	Приказ на функциите на вертикалната распределба на воздух
	Приказ за блокада

4.3 Контролни елементи

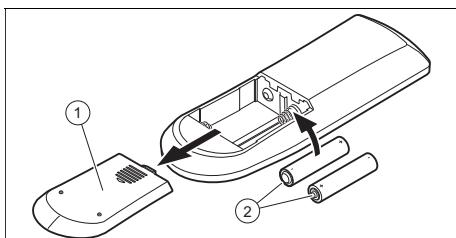


Ознака	Опис
	Избор на режим на работа
	Вклучување на режимот на FAN
	Копче за вклучување/исклучување
	Вклучување на распределба на воздух
	Вклучување на TURBO-режимот
	зголемување на избраната вредност за подесување
	намалување на избраната вредност за подесување
	Вклучување на SLEEP-режимот
	Вклучување на I FEEL-режимот
	Вклучување на TIMER-режимот
	Исклучување на TIMER-режимот
	Копче за подесување на времето
	Подесување на температурата
	Вклучување на LIGHT-режимот

5 Функција

5 Функција

5.1 Вметнување на батериите



1. Извадете го поклопецот (1) од преградата за батерии.
2. Вметнете ги батериите (2) и притоа внимавајте на правилниот пол.
3. Повторно ставете го капакот на преградата за батерии (1).
 - ▽ Ако екранот не се вклучува, проверете дали батериите се правилно вметнати.
 - △ При подолго отсуство, извадете ги батериите од далечинскиот управувач.

5.2 Вклучено/исклучено

1. Притиснете на за да се вклучат далечинскиот управувач и внатрешната единица.
2. Притиснете на за да го исклучите уредот.

5.3 Режим на работа

1. Држете го далечинскиот управувач директно кон внатрешната единица.
 - △ Оддалечувањето меѓу далечинскиот управувач и внатрешната единица мора да е помало од максималното оддалечување.
 - < 7,0 m
 - △ Ако во просторијата се наоѓаат флуоресцентни светилки со електронски баласт или безжични телефони, максималното оддалечување мора да се намали.

△ Избегнувајте пречки меѓу далечинскиот управувач и внатрешната единица.

2. Притиснете на за да го поврзете и изберете режимот на работа. Режимот на работа се прикажува на екранот во следниот редослед:
 - △ Автоматски режим △
 - △ Режим на ладење: *
 - △ Режим на загревање: *
 - △ Режим на вентилација: ⚡
 - △ Режим на одвлажнување: “



Напомена

Ако уредот подолго време работи во режим на ладење при висока влажност на воздухот, од излезната решетка може да капе вода.

5.3.1 Вклучување/исклучување на осветлувањето на екранот на внатрешната единица

1. Притиснете на пократко од 2 секунди, за да го вклучите осветлувањето на екранот на внатрешната единица.
2. Притиснете на пократко од 2 секунди, за да го исклучите осветлувањето на екранот на внатрешната единица.
3. За да ја деактивирате функцијата, притиснете на некое копче на далечинскиот управувач.

5.4 Подесување на времето на часовникот

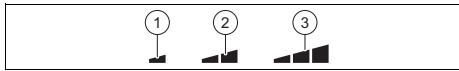
1. Притиснете на .
2. Притиснете на и , за да се подеси времето.
 - △ Приказот за време трепка на екранот.
 - △ Со и можете да ги подесите часовите и минутите.

- Ако ги држите допрени или , тогаш вредноста побрзо се зголемува одн. намалува.
- 3. Притиснете на , за да ја потврдите поставката.
 - Приказот за време веќе не трепка.
Сега времето е поставено.

5.5 Режим на вентилаторот

Во режим на проветрување не се достапни подесувањата на температура и режимот .

Во останатите режими на работа може да се подеси бројот на вртежи на вентилаторот.



- | | | | |
|---|-----------------------------|---|------------------------------|
| 1 | Минимален број
на вртежи | 3 | Максимален
број на вртежи |
| 2 | среден број на
вртежи | | |

5.5.1 Подесување на режимот на вентилација

1. Вклучете го производот.
(→ Страна 118)
2. Притиснете на .
▫ На еcranот се прикажуваат различните режими на работа.
3. Изберете го режимот на вентилација .
4. Подесете ја саканата температура со и .
▫ Температурата може да се зголеми и намали во чекори од 1 °C.
5. Притиснете на , за да го поставите бројот на вртежи на вентилаторот.
▫ Со секое притискање на копчето на се менува бројот на вртежи на вентилаторот.

5.6 Автоматски режим

Во автоматскиот режим производот автоматски избира режим на ладење или режим на загревање во зависност од собната температура.

- Во режим на ладење саканата температура изнесува 25 °C.
- Во режим на загревање саканата температура изнесува 20 °C.

5.6.1 Подесување на автоматскиот режим

1. Вклучете го производот.
(→ Страна 118)
2. Притиснете на .
▫ На еcranот се прикажуваат различните режими на работа.
3. Изберете го автоматскиот режим .
▫ Внатрешната единица автоматски го регулира бројот на вртежи на вентилаторот во зависност од собната температура.

5.7 Ладење

Во режим на ладење внатрешната единица овозможува ладење на просторијата.

За да постигнете оптимално ладење, се препорачува хоризонтално да ги поставите ламелите.

5.7.1 Подесување на режимот на ладење

1. Вклучете го производот.
(→ Страна 118)
2. Притиснете на .
▫ На еcranот се прикажуваат различните режими на работа.
3. Изберете го режимот на ладење .
4. Подесете ја саканата температура со и .
▫ Температурата може да се зголеми и намали во чекори од 1 °C.
5. Подесете го бројот на вртежи на вентилаторот. (→ Страна 119)

5 Функција

5.8 Режим на одвлажнување

Во режим на одвлажнување внатрешната единица ја намалува влажноста на воздухот.

5.8.1 Подесување на режимот на одвлажнување

1. Вклучете го производот.
(→ Страна 118)
2. Притиснете на **(MODE)**.
△ На еcranот се прикажуваат различните режими на работа.
3. Изберете го режимот за одвлажнување «».
4. Подесете ја саканата температура со **▲** и **▼**.
△ Температурата може да се зголеми и намали во чекори од 1 °C.
△ Внатрешната единица го избира најниското број на вртежки на вентилаторот, кошто не може да се промени, за да се оптимира ефикасноста на режимот за одвлажнување.

5.9 Режим на загревање

Во режим на загревање внатрешната единица се ограничува на загревање на просторијата.



Напомена

Со функцијата на режимот на загревање вентилаторот функционира во внатрешната касетна единица до промената на функцијата или до исклучување на единицата.

5.9.1 Подесување на режимот на загревање

1. Вклучете го производот.
(→ Страна 118)
2. Притиснете на **(MODE)**.
△ На еcranот се прикажуваат различните режими на работа.

3. Изберете го режимот на загревање *****.

4. Подесете ја саканата температура со **▲** и **▼**.

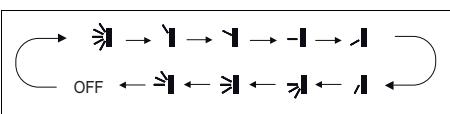
△ Температурата може да се зголеми и намали во чекори од 1 °C.

5. Подесете го бројот на вртежки на вентилаторот.

5.10 Подесување на распределбата на воздух

Со оваа функција може независно да се подеси вертикалната распределба на воздух на внатрешната единица.

5.10.1 Подесете го вертикално аголот на испустот на воздух



1. Притиснете на **()**.
△ На еcranот на далечинската контрола се појавува приказот за функција за вертикалниот проток на воздух.
2. Одново притиснете на **()**, за да го изберете саканиот правец. Со секое притискање на **()** се менува правецот на вертикалниот агол на испустот на воздух.



Напомена

Ако производот е вклучен и на далечинскиот управувач се гледа приказот за функција за вертикалната распределба на воздух, тогаш аголот на испустот на воздух се движи според стандардната поставка. Ако производот се наоѓа во режим на ладење, тогаш аголот на испустот на воздух се насочува нагоре. Ако производот се наоѓа во режим на загревање, тогаш аголот на испустот на воздух се насочува надолу.

5.11 Режим Sleep

Со Sleep-функцијата може да се прилагоди собната температура за време на времето на спиење. Ако се постави Sleep-функцијата, системот автоматски ја прилагодува температурата.

Во режим на ладење или одвлажнување при активиран режим Sleep на секој час се зголемува температурата за 1 °C, а по 2 работни часа за 2 °C и се одржува на оваа вредност.

Во режим на загревање при активиран режим Sleep на секој час се намалува температурата за 1 °C, а по 2 работни часа за 2 °C и се одржува на оваа вредност.

5.12 Таймер-функција

Со TIMER-функцијата може да се подесат оперативните времиња на производот. Со оваа функција може да се оптимира потрошувачката на струја.

5.12.1 Подесување на TIMER ON-функцијата

- Бидете сигурни дека внатрешната единица е исклучена.
- Бидете сигурни дека времето на производот е точно поставено.
 - Пред конфигуирањето на функцијата неопходно е да се подеси времето. (→ Страна 118)
- Притиснете на .
- Приказот трепка.
- Програмирајте го саканото време за стартивање со и .
- Притиснете на , за да го потврдите времето за стартивање.
- Притиснете на , за да ја деактивирате функцијата.

5.12.2 Подесување на TIMER OFF-функцијата

- Бидете сигурни дека внатрешната единица работи.
- Бидете сигурни дека времето на производот е точно поставено.
 - Времето мора да биде поставено пред да ја конфигурирате функцијата. (→ Страна 118)
- Притиснете на .
- Приказот трепка.
- Програмирајте го саканото време за исклучување со копчињата и .
- Притиснете на , за да го потврдите времето за запирање.
- Притиснете на , за да ја деактивирате функцијата.

5.13 turbo-функција

Функцијата е достапна во режим на ладење и загревање. Со тоа може да се зголеми јачината на загревањето одн. ладењето доколку е потребно.

5 Функција

5.13.1 Активирање на турбо функцијата

- Притиснете на **TURBO**, за да ја активирате функцијата.
- Притиснете на **TURBO**, за да ја деактивирате функцијата.

5.14 Функција за температура

Функцијата за температура ја прикажува програмираната температура и собната температура на еcranот на внатрешната единица.

За прикажување на температурните вредности притиснете го копчето **TEMP** на далечинскиот управувач.



- | | |
|---------------------------|---|
| 1 Сакана температура | 3 Надворешна температура |
| 2 Амбиентална температура | Функцијата не е достапна кај овој модел |

5.15 I Feel-функција

I FEEL функцијата го користи сензорот за температура на далечинскиот управувач како референца за стартување или спирање на внатрешната единица. Температурата на просторијата е попрецизна и струењето на воздухот подобро се води, за поголема удобност.

Далечинскиот управувач мора да се држи во правец на внатрешната единица, за да може правилно да го прима испратениот сигнал од единицата.

5.15.1 Активирање/деактивирање на I Feel-функцијата

- Притиснете на **I FEEL**.
 - На еcranот на далечинскиот управувач се појавува приказот **:F**.
- Повторете ја постапката, за да ја деактивирате функцијата.

5.16 Економична функција

Со штедливата функција автоматски се утврдува температурата во режим на загревање на 8 °C и во режим на ладење на 27 °C.

5.16.1 Активирање/деактивирање на економичната функција

- Изберете го режимот на загревање или режимот на ладење.
- Истовремено држете ги притиснати **TEMP** и **CLOCK**, за да ја активирате функцијата.
 - Во режим на загревање на еcranот се појавува ознаката **\$.**
 - Во режимот на ладење на еcranот се појавува ознаката **SE.**
- Повторете ја постапката, за да ја деактивирате функцијата.

5.17 Функција на безбедност за деца

Со функцијата на безбедност за деца може да се блокира далечинската контрола.

5.17.1 Активирање/деактивирање на безбедноста за деца

- Истовремено притиснете на **▲** и **▼**.
 - На еcranот на далечинскиот управувач се појавува приказот **■**. Безбедноста за деца е активирана.
- Одново притиснете на **▲** и **▼**, за да ја деактивирате функцијата.

5.18 Активирање / деактивирање на функцијата за поврзување

- Притиснете на **MODE** и **TURBO**, за да ја активирате одн. деактивирате функцијата за поврзување.

Нега и одржување 6



Напомена

Оваа функција може да се користи само со соодветната опрема, за да се активира поврзувањето.

5.19 Работа со повеќе внатрешни единици

Ако вашиот клима уред се состои од повеќе внатрешни единици, тогаш поставката за температура за секоја одделна просторија се прави независно една од друга.

Внимавајте на тоа сите внатрешни единици да се поставени или на режим на ладење или на режим на загревање, за системот да може да функционира прописно.

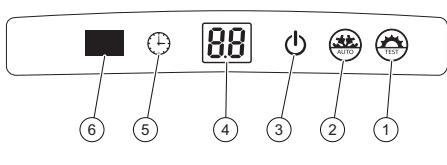
5.20 Прикази на внатрешната единица

5.20.1 Прикази на внатрешната единица за таван/под

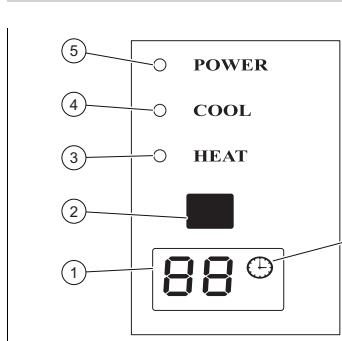
важност: VAI8/5-035 FMNI

5.20.2 Прикази на внатрешната касетна единица

важност: VAI8/5-035 KMNI



- | | | | |
|---|---|---|-----------------------------|
| 1 | Тест-копче (функцијата не е содржана) | 3 | Оперативен приказ Темпера- |
| 2 | Функционално копче AUTO MODE и копче за итни случаи | 4 | тудиDISPLAY и код за грешка |
| 5 | | 5 | Приказ на TIMER-режимот |
| 6 | | 6 | Радио-приемник за сигнали |



- | | | | |
|---|------------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Приказ за температура | 4 | Приказ за режим на ладење |
| 2 | Радио-приемник за сигнали | 5 | Оперативен приказ |
| 3 | Приказ за режим на загревање | 6 | Приказ на TIMER-режимот |

6 Нега и одржување

6.1 Одржување

Предуслов за континуирана безбедност при работа, сигурност и долг век на употреба на производот се годишната контрола/одржувањето на производот од страна на овластено стручно лице.

6.2 Нега на производот

- ▶ Исчистете ја облогата со влажна крпа и малку нерастворен сапун.
- ▶ Не користете спрејови, абразивни средства, детергенти, растворувачи или средства за чистење што содржат хлор.

6 Нега и одржување

6.3 Чистење на внатрешната единица

1. Избришете ја облогата на внатрешната единица со мека, сува крпа.
2. При тврдокорни нечистотии, исчистете ја облогата со вода и неутрално средство за чистење.
 - Не ја чистете внатрешноста на внатрешната единица со средства за чистење.

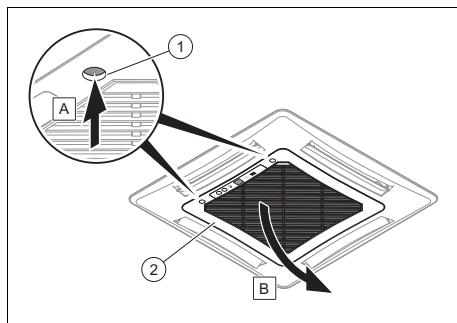
6.4 Чистење на надворешната единица

1. Избришете ја облогата на надворешната единица со сува крпа.
2. Ев. отстранете ја нечистотијата од површината на влезот за воздух.
3. Ако надворешната единица се напоѓа во прашлива средина, тогаш редовно чистете ги ламелите на изменувачот на топлина со мека четка.

6.5 Чистење на уредот за далечинска контрола

- ▶ Чистете го уредот за далечинска контрола само со сува крпа.

6.6 Чистење на филтерот за воздух на внатрешната касетна единица



Опасност!

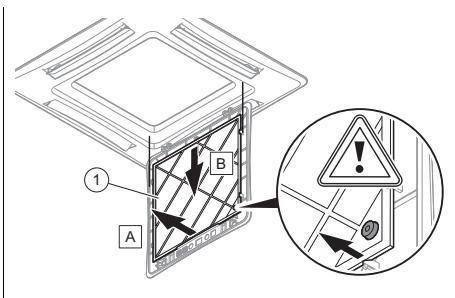
Опасност од материјални штети и дефекти!

Ако се користи внатрешната касетна единица со нечисти филтри за воздух, тогаш тоа може да доведе до дефекти и оштетувања на производот. Нечист филтер за воздух ја намалува јачината на касетна единица.

- ▶ Подесете ги интервалите за чистење на филтерот за воздух и условите за користење (најмалку еднаш месечно).
- ▶ При интензивно користење чистете ги филтрите за воздух најмалку на секои две недели.

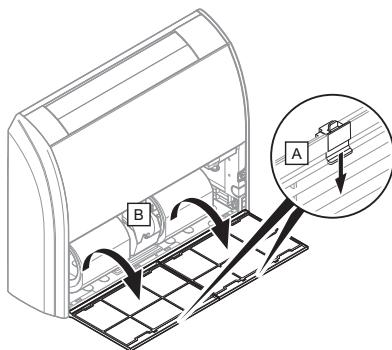
1. Притиснете ги копчињата (1) на страните на екранот на решетката (2) на внатрешната единица, за да се олабават од предниот панел.
2. Отворете ја решетката.

Нега и одржување 6



3. Ичиштете го филтерот за воздух (1) со правосмукалка или измијте го со ладна вода.
4. Бидете сигури дека пред повторното вградување на филтерот во решетката, тој е целосно чист и сув.
5. Ако филтерот е оштетен, заменете го.
6. За вградувањето постапете по обратен редослед.

6.7 Чистење на филтерот за воздух на внатрешната единица за таван/под



Опасност!

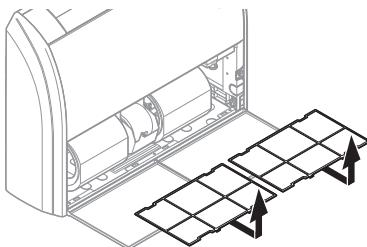
Опасност од материјални штети и дефекти!

Ако се користи внатрешната единица за таван/под со нечисти филтри за воздух, тогаш тоа може да доведе до дефекти и оштетувања на производот. Нечист филтер за воздух ја намалува јачината на уредот за таван/под.

- ▶ Подесете ги интервалите за чистење на филтерот за воздух и условите за користење (најмалку еднаш месечно).
- ▶ При интензивно користење чистете ги филтрите за воздух најмалку на секои две недели.

1. Олабавете ги горните куки на страните на решетката, за да ја олабавите од предниот панел.
2. Отворете ја решетката.
3. Одвртете го филтерот од бравите на решетката и извадете го.

7 Отстранување од употреба



- Исчистете го филтерот за воздух со правосмукалка или измијте го со ладна вода.
- Бидете сигури дека пред повторното вградување на филтерот во решетката, тој е целосно чист и сув.
- Ако филтерот е оштетен, тогаш заменете го.
- За монтажата постапете по обратен редослед.

7 Отстранување од употреба

7.1 Привремено вадење на производот надвор од употреба

- Притиснете на копчето за вклучување/исклучување.
▫ Екранот се гаси.

7.2 Крајно исклучување на производот

- Најмете инсталатер, за крајно исклучување на производот. Обратете се кај овластено стручно лице.

7.2.1 Отстранување на средството за ладење

Производот го содржи средството за ладење R32, што не смее да доспее во атмосферата.

- Средството за ладење треба да се отстрани од страна на овластен инсталатер.

8 Рециклирање и отстранување

- Препуштете го отстранувањето на амбалажата на овластеното стручно лице, кој го инсталирал производот.



Ако производот е означен со овој знак:

- Во овој случај не го фрлајте производот во домашниот отпад.
- Наместо тоа, предадете го производот во собирен пункт за стари електрични или електронски уреди.



Ако производот содржи батерији, коишто се означени со овој знак, тогаш тие може да содржат супстанци штетни по здравјето и околината.

- Во овој случај отстранете ги батериите во собирен пункт за батериии.

важност: Хрватска

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant - www.vaillant.hr.

9 Гаранција и сервисна служба

9.1 Гаранција

Можете да побарате информации за гаранцијата на производителот на адресата за контакт на задната страна.

Гаранција и сервисна служба 9

9.2 Сервисна служба

Податоците за контакт на нашата сервисна служба ќе ги најдете на задната страна или на нашата веб страна.

Прилог

Прилог

А Отстранување на пречки

Проблем	Можни причини	Поправка
Екранот на дадечинскиот управувач не се вклучува	Проверете дали батериите се правилно вметнати. Батериите се испразнети	Внимавајте на правилниот пол. Заменете ги батериите. Заменете ги истовремено двете батерии.
Системот не стартува веднаш	По исклучување, системот не стартува веднаш. Се активира заштитното коло, за да го штити производот, ако приклучокот се извади од приклучницата и потоа повторно директно се вметне.	За заштита, уредот останува исклучен најмалку 3 мин. по секое стопирање. По ова време повторно вклучете го.
Системот воопшто не функционира (вентилаторот не се вклучува)	Кабелот за мрежен приклучок не е приклучен Прекин на струјата Осигурувачот е дефектен	Вметнете го приклучокот во приклучницата и вклучете ја внатрешната единица. Повторно воспоставете довод на струја до уредот. Известете го овластеното стручно лице.
Недоволно ладење или греенje	Вратите и/или прозорците се отворени Изворот на топлина се наоѓа во просторијата (многу лица во просторијата) Термостатот во режим на ладење е поставен на превисока температура Термостатот во режим на загревање е поставен на прениска температура Филтерот за воздух е нечист или затнат Пречка пред излезот или влезот за воздух Собната температура не го постигна утврденото ниво Директни сончеви зраци од прозорецот, додека производот работи во режим на ладење	Затворете ги вратите и/или прозорците. Доколку е можно отстранете ги изворите на топлина. Подесете ја оптимално температурата. Подесете ја оптимално температурата. Ичиштете ги филтрите за воздух. Отстранете ја пречката, за да обезбедите доволна циркулација на воздухот. Почекајте момент. Заштитете ја внатрешноста од сончеви зраци (пр.: ставете завеси, затворете ги ролетните...).
Бучава	За време на работата или при исклучена единица можно е да се слушнат шумови. Во првите 2 - 3 минути звуките се најгласни.	Причина за овие шумови е течењето на средството за ладење во единицата. Звукот не значи дека има дефект.

Прилог

Проблем	Можни причини	Поправка
Бучава	За време на работата на системот се слуша крцкање	Причина за овој звук се температурните промени и експанзијата или повлекувањето на садот, поврзани со тоа. Звукот не значи дека има дефект.
	Гласен звук на воздух за време на работата на системот може да е предизвикан од нечистотии на филтерот за воздух	Темелно исчистете ги филтрите за воздух.
Миризба	Системот прави циркулација на воздухот во просторијата (мирис на цигари или мебел)	Нема поправни мерки
Формирање на магла или пареа	Во режим на загревање или при ниски температури, надворешната единица може да произведе пареа за време на процесот на одмрзнување.	Нема поправни мерки
Екранот на внатрешната единица покажува E07 .	Одделните внатрешни единици на клима уредот не се конфигурираат во истиот режим на работа.	Поставете ги сите внатрешни единици или на режим на ладење или на режим на загревање.

Индекс

Индекс

C

СЕ-ознака 116

I

I Feel-функција 122

W

Wifi-функција 122

Б

Батерија 126

Безбедност за деца 122

V

Вадење надвор од употреба, привремено 126

Вентилација 114

Вклучено/исклучено 118

Вклучување/исклучување на осветлувањето на екранот на внатрешната единица 118

Г

Главна функција 114

Д

Документација 113

Е

Економична функција 122

Екран 117

З

Загревање 114

И

Изберете режим на работа 118

Исклучување 126

К

Контролни елементи 117

крајно исклучување 126

Л

Ладење 114

Н

Начин на функционирање 118

О

Одвлажнување 114

Одржување 111

Отстранување 126

П

Подесување на автоматскиот ре-

жим 119

Подесување на времето на часовникот 118

Подесување на распределбата на воздух 120

Подесување на режимот на вентилација 119

Подесување на режимот на загревање 120

Подесување на режимот на ладење 119

Подесување на режимот на одвлажнување 120

Поправка 111

Производ, исклучување 126

Р

Работа со повеќе внатрешни единици 123

Режим Sleep 121

Рециклирање 126

С

Средство за ладење 112

Т

Таймер-функција 121

У

Употреба согласно намената 109

Ч

Чистење на внатрешната единица 124

Чистење на надворешната единица 124

Чистење на уредот за далечинска контрола 124

Conteúdo

Manual de instruções

Conteúdo

1 Segurança	132	5.9 Modo de aquecimento	143
1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	132	5.10 Definir a distribuição do ar	143
1.2 Utilização adequada	132	5.11 Modo Sleep.....	143
1.3 Advertências gerais de segurança	133	5.12 Função TIMER.....	143
2 Notas relativas à documentação	136	5.13 Função turbo.....	144
2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados	136	5.14 Função de temperatura	144
2.2 Guardar os documentos	136	5.15 Função I Feel.....	144
2.3 Validade do manual.....	136	5.16 Função económica	145
3 Descrição do produto.....	136	5.17 Função de segurança para crianças	145
3.1 Estrutura do produto Teto/piso	136	5.18 Ativar/desativar a função de conectividade.....	145
3.2 Estrutura do produto Cassete.....	137	5.19 Funcionamento com várias unidades interiores	145
3.3 Função principal	137	5.20 Indicações da unidade interior	145
3.4 Aquecimento.....	137	6 Conservação e manutenção.....	146
3.5 Arrefecimento	137	6.1 Manutenção	146
3.6 Ventilação	137	6.2 Conservar o produto	146
3.7 Desumidificação	137	6.3 Limpar a unidade interior	146
3.8 Descrição das chapas de características	137	6.4 Limpar a unidade exterior	146
4 Função	139	6.5 Limpar o aparelho de comando à distância.....	146
4.1 Faixa de temperatura para o funcionamento	139	6.6 Limpeza do filtro de ar da cassete da unidade interior.....	147
4.2 Conceito de utilização.....	140	6.7 Limpeza do filtro de ar na unidade interior Teto/piso	148
4.3 Elementos de comando	140	7 Colocação fora de serviço	148
5 Função	141	7.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento	148
5.1 Inserir as pilhas.....	141	7.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento	148
5.2 Lig./Desl.....	141	8 Reciclagem e eliminação	149
5.3 Modo de funcionamento	141	9 Garantia e serviço de apoio ao cliente	149
5.4 Definir a hora	141	9.1 Garantia	149
5.5 Modo de ventilador	142	9.2 Serviço de apoio ao cliente.....	149
5.6 Funcionamento automático	142	A Anexo	150
5.7 Arrefecimento	142	A Eliminação de falhas	150
5.8 Modo de desumidificação	142	Índice remissivo	152

1 Segurança

1 Segurança

1.1 Indicações

de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal

Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves

Perigo!

Perigo de vida devido a choque elétrico

Aviso!

Perigo de danos pessoais leves

Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e outros bens materiais.

O produto foi concebido para a climatização de habitações e escritórios.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção desti-



nada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta. Qualquer utilização para a conservação de alimentos, plantas ou produtos alimentares facilmente perecíveis é igualmente considerada como incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Perigo de vida devido a alterações no aparelho ou na área circundante do aparelho

- ▶ Nunca remova, neutralize ou bloquee os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca manipule os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca destrua nem remova os selos dos componentes.
- ▶ Não proceda a alterações:
 - no produto

- nos tubos de alimentação de água e de corrente
- na válvula de segurança
- nos tubos de descarga
- nas entradas e saídas de ar
- nos tubos para a alimentação e exaustão do ar
- em circunstâncias que possam ter influência na segurança de funcionamento do aparelho

1.3.2 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

1.3.3 Perigo de ferimentos e risco de danos materiais devido a uma manutenção e uma reparação incorretas ou não autorizadas

- ▶ Nunca tente executar trabalhos de manutenção ou repa-



1 Segurança



rações no aparelho por iniciativa própria.

- ▶ Solicite a eliminação imediata de falhas e danos por um técnico certificado.
- ▶ Mantenha os intervalos de manutenção indicados.

1.3.4 Perigo de vida devido a choque elétrico

- ▶ Não manuseie o produto com as mãos húmidas ou molhadas.

1.3.5 Perigo de ferimentos de vido ao agente refrigerante

A saída de agente refrigerante pode causar lesões oculares graves e insuficiência de oxigénio no local de instalação.

- ▶ Não danifique quaisquer componentes do aparelho que contenham agente refrigerante.
- ▶ Tenha atenção para não danificar os tubos do aparelho de climatização com objetos afiados ou pontiagudos, nem esmagar ou torcer os tubos.
- ▶ Se houver saída de agente refrigerante, contacte um técnico especializado qualificado para que eliminate a fuga.
- ▶ Se o agente refrigerante entrar em contacto com os

olhos, procure imediatamente um médico.

- ▶ Utilize luvas de proteção ao manusear o agente refrigerante.

1.3.6 Perigo de ferimentos devido ao ventilador

A velocidade elevada do ventilador pode causar ferimentos.

- ▶ Nunca insira os dedos ou outros objetos nas entradas e saídas de ar ou entre as lamelas, enquanto o produto estiver a funcionar.

1.3.7 Perigo de incêndio devido a chamas abertas ou gases inflamáveis

- ▶ Não coloque quaisquer fontes de calor com chama aberta no fluxo de ar do aparelho.
- ▶ Não utilize quaisquer sprays ou outros gases inflamáveis nas proximidades do aparelho de climatização.

1.3.8 Perigo para a saúde devido a fluxo de ar direto

- ▶ Não direcione o fluxo de ar diretamente para pessoas, especialmente crianças e pessoas vulneráveis ou idosas.

1.3.9 Risco de dano ambiental causado por agente refrigerante

O produto contém um agente refrigerante que não pode entrar na atmosfera.

- ▶ Certifique-se de que a manutenção do produto é realizada por um técnico especializado qualificado para trabalhar com agente refrigerante, e que o mesmo recicla ou elimina o produto após a colocação fora de serviço.

1.3.10 Risco de falhas ou anomalias

- ▶ Não coloque quaisquer objetos sobre ou perto da unidade exterior.

2 Notas relativas à documentação

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

- Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

2.3 Validade do manual

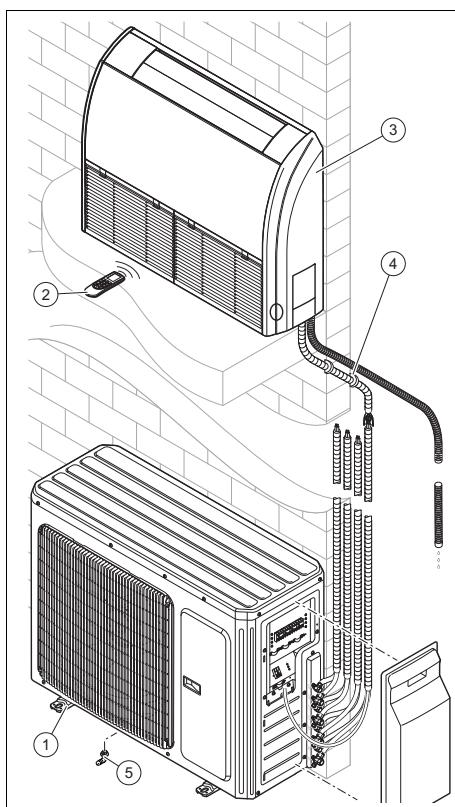
Este manual é válido exclusivamente para os seguintes produtos:

Aparelho - Número de artigo

Unidade interior VAI8/5-035 KMNI	0010022705
Unidade interior VAI8/5-035 FMNI	0010022706
Unidade exterior VAF8-040W2NO	0010022657
Unidade exterior VAF8-050W2NO	0010022658
Unidade exterior VAF8-070W3NO	0010022659
Unidade exterior VAF8-080W4NO	0010022660
Unidade exterior VAF5-040W2NO	0010022668
Unidade exterior VAF5-050W2NO	0010022669
Unidade exterior VAF5-070W3NO	0010022670
Unidade exterior VAF5-080W4NO	0010022671

3 Descrição do produto

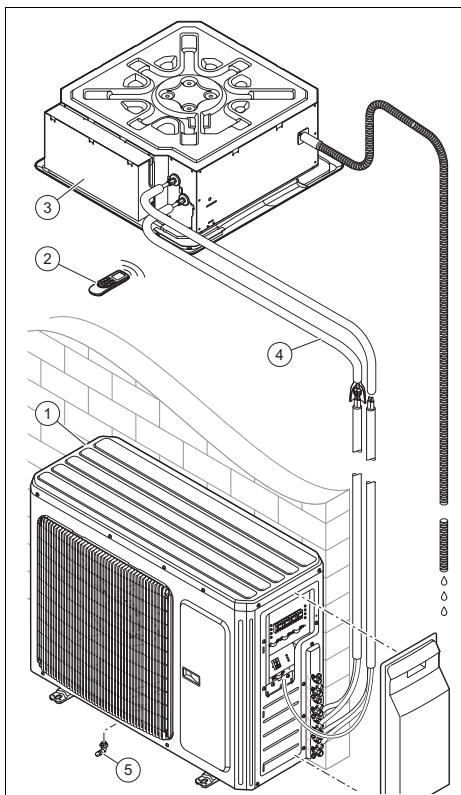
3.1 Estrutura do produto Teto/piso



- | | | | |
|---|----------------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | Unidade exterior | 4 | Ligações e tubagem |
| 2 | Comando à distância | 5 | Tubo de drenagem para condensados |
| 3 | Unidade interior Teto/piso | | |

Descrição do produto 3

3.2 Estrutura do produto Cassete



- | | | | |
|---|-----------------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | Unidade exterior | 4 | Ligações e tubagem |
| 2 | Comando à distância | 5 | Tubo de drenagem para condensados |
| 3 | Unidade interior
Cassete | | |

3.3 Função principal

O comando à distância comanda o sistema de aquecimento, o arrefecimento e a ventilação.

O comando à distância possui uma função de ativação temporal (temporizador) para a ligação e desligamento da unidade interior.

3.4 Aquecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura ambiente for inferior à temperatura desejada, o regulador ativa o aquecimento.

No modo de aquecimento a unidade interior aumenta a temperatura da divisão em que está instalada.

3.5 Arrefecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura ambiente for superior à temperatura desejada, o regulador ativa o arrefecimento.

No modo de arrefecimento a unidade interior baixa a temperatura da divisão em que está instalada.

3.6 Ventilação

Com a ajuda do comando à distância é possível ativar a ventilação, para permitir a circulação do ar mas sem alterar a temperatura do ar da divisão em que o produto está instalado.

A temperatura não pode ser regulada no modo de ventilação.

3.7 Desumidificação

No modo de desumidificação a unidade interior reduz a humidade do ar da divisão em que está instalada.

No modo de desumidificação não é possível regular as rotações do ventilador. O ventilador funciona com as rotações mínimas.

3.8 Descrição das chapas de características

3.8.1 Descrição da chapa de características da unidade interior

Na chapa de características existem as seguintes indicações:

3 Descrição do produto

Abrevia-tura/símbolo	Descrição
	Ler o manual!
VAI...	Nomenclatura do produto
Air Conditionning - Outdoor unit	Descrição do produto
COOLING - Rated capacity kW	Capacidade nominal no modo de arrefecimento
HEATING - Rated capacity kW	Capacidade nominal no modo de aquecimento
Max operating current A	Consumo máximo
IP	Classe de proteção (pó, salpicos de água)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofásico	Ligaçāo elétrica - Tensão - Frequência - Fase
Operating pressure Hi P MPa	Sobrepressão operacional admissível do lado da alta pressão
Operating pressure Lo P MPa	Sobrepressão operacional admissível do lado da baixa pressão
NET WEIGHT kg	Peso líquido
	O produto contém um fluido facilmente inflamável (grupo de segurança A2).

3.8.2 Descrição da chapa de características da unidade exterior

Na chapa de características existem as seguintes indicações:

Abrevia-tura/símbolo	Descrição
VAI...	Nomenclatura do produto
Air Conditionning - Outdoor unit	Descrição do produto
COOLING - Rated capacity kW	Capacidade nominal no modo de arrefecimento

Abrevia-tura/símbolo	Descrição
COOLING - Power Input W	Potência de entrada no modo de arrefecimento
EER	Coeficiente de rendimento - Arrefecimento
A35 - A27 (19)	Condições nominais no modo de arrefecimento (EN 14511)
HEATING - Rated capacity kW	Capacidade nominal no modo de aquecimento
HEATING- Power Input W	Potência de aquecimento máx.
COP	Coeficiente de rendimento - Aquecimento
A7 (6) - A20	Condições nominais no modo de aquecimento (EN 14511)
Pdesignc kW	Carga nominal no modo de arrefecimento conforme EN 14825
SEER	Coeficiente de desempenho anual no modo de arrefecimento
Pdesignh (Average) kW	Carga nominal no modo de aquecimento conforme EN 14825
SCOP (Average)	Coeficiente de desempenho anual no modo de aquecimento (clima temperado)
Max Power Consumption W	Consumo máximo
IP	Classe de proteção (pó, salpicos de água)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofásico	Ligaçāo elétrica - Tensão - Frequência - Fase
Refrigerant	Tipo de agente refrigerante
kg	Peso do enchimento do fluido secundário no produto
GWP em tCO2	Potencial de efeito de estufa

Abreviação/símbolo	Descrição
Operating pressure Hi P MPa	Sobrepressão operacional admissível do lado da alta pressão
Operating pressure Lo P MPa	Sobrepressão operacional admissível do lado da baixa pressão
NET WEIGHT kg	Peso líquido
	O produto contém um fluido facilmente inflamável (grupo de segurança A2).

3.8.3 Símbolo CE



O símbolo CE indica que, de acordo com a chapa de características, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

Com a presente, o fabricante declara que o tipo de equipamento de rádio descrito no presente manual está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

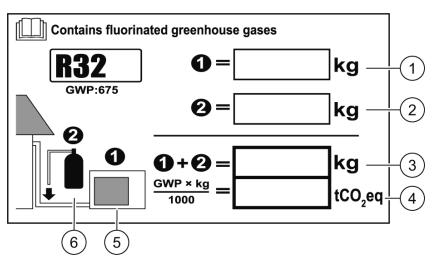
3.8.4 Marca de controlo nacional Sérvia

Validade: Sérvia



Com a marca de controlo é atestado que os produtos cumprem os requisitos de todas as normas nacionais relevantes na Sérvia, de acordo com a chapa de características.

3.8.5 Folha de dados para o enchimento de agente refrigerante no produto



O produto já possui um enchimento de agente refrigerante na unidade exterior. A folha de dados fornece indicações para o enchimento de agente refrigerante no produto.

Depois de concluir a instalação, o instalador tem de preencher as indicações para o enchimento de agente refrigerante na folha de dados.

4 Função

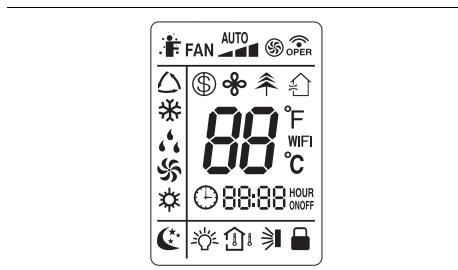
4.1 Faixa de temperatura para o funcionamento

A capacidade de desempenho do aparelho de climatização altera-se em função da temperatura de serviço da unidade exterior.

	Arrefecimento	Aquecimento
Exterior	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Interior	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

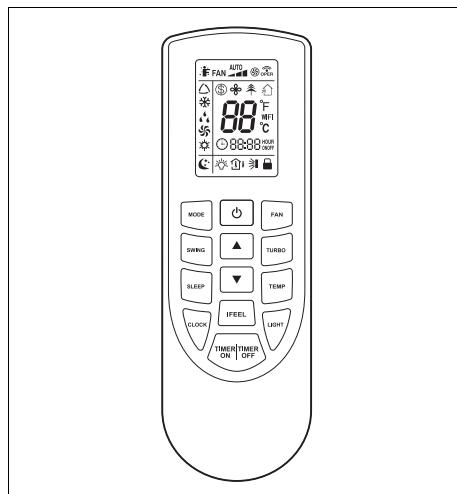
4 Função

4.2 Conceito de utilização



Símbolo	Descrição
	Indicação do modo I FEEL
	Indicação do funcionamento do ventilador
	Indicação de transmissão
	Indicação do modo de arrefecimento
	Indicação do modo de desumidificação
	Indicação do modo de ventilação
	Indicação do modo de aquecimento
	Indicação do modo de férias
	Indicação do modo de ionização (função indisponível)
	Indicação de ar fresco (indisponível)
	Indicação da temperatura
	Indicação da temperatura
	Indicação do modo TIMER
	Relógio
	Indicação do modo SLEEP
	Indicação de iluminação
	Indicação do funcionamento da distribuição vertical do ar
	Indicação de bloqueio

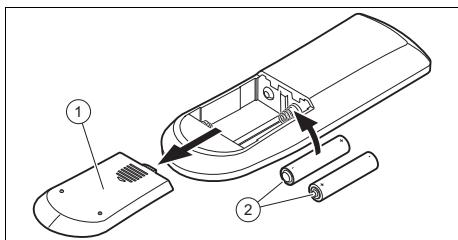
4.3 Elementos de comando



Símbolo	Descrição
	Seleção do modo de funcionamento
	Ligar o modo FAN
	Ligar a distribuição do ar
	Ligar o modo TURBO
	aumentar o valor de regulação selecionado
	reduzir o valor de regulação selecionado
	Ligar o modo SLEEP
	Ligar o modo I FEEL
	Ligar o modo TIMER
	Desligar o modo TIMER
	Tecla para definir a hora
	Definir a temperatura
	Ligar o modo LIGHT

5 Função

5.1 Inserir as pilhas



1. Retire a tampa (1) do compartimento da bateria.
2. Insira as pilhas (2) tendo atenção à polaridade correta.
3. Coloque novamente a tampa do compartimento das pilhas (1).
 - ▽ Se o mostrador não se ligar, verifique se as pilhas estão corretamente inseridas.
 - △ Retire as pilhas do comando à distância no caso de ausência prolongada.

5.2 Lig./Desl.

1. Prima para ligar o comando à distância e a unidade interior.
2. Prima para desligar o produto.

5.3 Modo de funcionamento

1. Mantenha o comando à distância diretamente na direção da unidade interior.
 - △ A distância entre o comando à distância e a unidade interior tem de ser inferior à distância máxima.
 - < 7,0 m
 - △ Se nas divisões existir uma lâmpada fluorescente com balastro eletrônico ou um telefone sem fio, a distância máxima tem de ser reduzida.
 - △ Evite obstáculos entre o comando à distância e a unidade interior.
2. Prima , para comutar e selecionar o modo de funcionamento. Os modos de funcionamento são exibidos no mostrador pela seguinte ordem:

- △ Modo automático △
- △ Modo de arrefecimento: *
- △ Modo de aquecimento: *
- △ Modo de ventilação: *
- △ Modo de desumidificação: *



Indicação

Se o aparelho funcionar durante um longo período de tempo no modo de arrefecimento com uma elevada humidade do ar, pode pingar água da grelha de saída.

5.3.1 Ligar/desligar a iluminação do mostrador da unidade interior

1. Prima durante menos de 2 segundos, para ligar a iluminação do mostrador da unidade interior.
2. Prima durante menos de 2 segundos, para desligar a iluminação do mostrador da unidade interior.
3. Para desativar a função, prima numa tecla qualquer do comando à distância.

5.4 Definir a hora

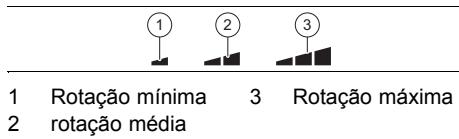
1. Prima .
2. Prima e , para definir a hora.
 - △ Com e pode definir as horas e os minutos.
 - △ Se mantiver premido ou , o valor é aumentado ou reduzido mais rapidamente.
3. Prima , para confirmar a definição.
 - △ A indicação da hora deixa de piscar.
 - △ A hora está agora definida.

5 Função

5.5 Modo de ventilador

No modo de ventilação a definição da temperatura e o modo **SLEEP** não estão disponíveis.

Nos modos de funcionamento restantes é possível definir a rotação do ventilador.



5.5.1 Definir o modo de ventilação

1. Ligue o produto. (→ Página 141)
2. Prima **MODE**.
 - ▷ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo de ventilação **§**.
4. Defina a temperatura desejada com **▲** e **▼**.
 - ▷ A temperatura pode ser aumentada e reduzida em passos de 1 °C.
5. Prima **FAN**, para definir a rotação do ventilador.
 - ▷ A rotação do ventilador é alterada com cada pressão de tecla em **FAN**.

5.6 Funcionamento automático

No modo automático **△** o produto seleciona automaticamente o modo de arrefecimento ***** ou o modo de aquecimento **◊** em função da temperatura ambiente.

- No modo de arrefecimento ***** a temperatura desejada é de 25 °C.
- No modo de aquecimento **◊** a temperatura desejada é de 20 °C.

5.6.1 Definir o modo automático

1. Ligue o produto. (→ Página 141)
2. Prima **MODE**.
 - ▷ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo automático **△**.

▷ A unidade interior regula automaticamente a rotação do ventilador em função da temperatura ambiente.

5.7 Arrefecimento

No modo de arrefecimento a unidade interior permite apenas o arrefecimento da divisão.

Para se obter um arrefecimento ideal, é recomendado ajustar as lamelas na horizontal.

5.7.1 Definir o modo de arrefecimento

1. Ligue o produto. (→ Página 141)
2. Prima **MODE**.
 - ▷ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo de arrefecimento *****.
4. Defina a temperatura desejada com **▲** e **▼**.
 - ▷ A temperatura pode ser aumentada e reduzida em passos de 1 °C.
5. Regule as rotações do ventilador. (→ Página 142)

5.8 Modo de desumidificação

No modo de desumidificação a unidade interior reduz a humidade do ar.

5.8.1 Definir o modo de desumidificação

1. Ligue o produto. (→ Página 141)
2. Prima **MODE**.
 - ▷ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo de desumidificação **“”**.
4. Defina a temperatura desejada com **▲** e **▼**.
 - ▷ A temperatura pode ser aumentada e reduzida em passos de 1 °C.
 - ▷ A unidade interior seleciona a rotação mais baixa do ventilador, a qual não pode ser alterada, para otimizar

a eficiência do modo de desumidificação.

5.9 Modo de aquecimento

No modo de aquecimento a unidade interior limita-se a aquecer o local.



Indicação

Com a função de modo de aquecimento, o ventilador na cassette da unidade interior funciona até a função ser alterada ou a unidade desligada.

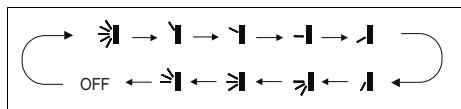
5.9.1 Definir o modo de aquecimento

1. Ligue o produto. (→ Página 141)
2. Prima .
 - No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo de aquecimento .
4. Defina a temperatura desejada com e .
 - A temperatura pode ser aumentada e reduzida em passos de 1 °C.
5. Regule as rotações do ventilador.

5.10 Definir a distribuição do ar

Com esta função é possível definir a distribuição vertical do ar da unidade interior de forma independente.

5.10.1 Regule o ângulo de saída de ar na vertical



1. Prima .
2. Prima novamente , para selecionar a direção desejada. De cada vez que

premire , altera-se a direção do ângulo de saída de ar vertical.



Indicação

Se o produto estiver ligado e a indicação de funcionamento para a distribuição vertical do ar for visível no comando à distância, significa que o ângulo de saída de ar se move conforme a definição padrão. Quando o produto se encontrar no modo de arrefecimento, o ângulo de saída de ar é orientado para cima. Quando o produto se encontrar no modo de aquecimento, o ângulo de saída de ar é orientado para baixo.

5.11 Modo Sleep

Com a função Sleep é possível adaptar a temperatura ambiente durante os períodos de sono. Se estiver definida a função Sleep, o sistema adapta automaticamente a temperatura.

No modo de arrefecimento ou desumidificação e com o modo Sleep ativado, a temperatura é aumentada 1 °C em uma hora e após 2 horas de funcionamento é aumentada 2 °C e mantida neste valor.

No modo de aquecimento e com o modo Sleep ativado, a temperatura é reduzida 1 °C em uma hora e após 2 horas de funcionamento é reduzida 2 °C e mantida neste valor.

5.12 Função TIMER

Com a função TIMER é possível definir os períodos de funcionamento do produto. O consumo de corrente pode ser otimizado com esta função.

5 Função

5.12.1 Definir a função TIMER ON

1. Certifique-se de que a unidade interior está desligada.
2. Certifique-se de que a hora do produto está corretamente definida.
 - A hora tem de ser impreterivelmente definida antes da configuração da função. (→ Página 141)
3. Prima **TIMER ON**.
 - A indicação **TIMER ON** pisca.
4. Programe a hora de início desejada com **▲** e **▼**.
5. Prima **TIMER ON**, para confirmar a hora de início.
6. Prima **TIMER ON**, para desativar a função.

5.12.2 Definir a função TIMER OFF

1. Certifique-se de que a unidade interior está a funcionar.
2. Certifique-se de que a hora do produto está corretamente definida.
 - A hora tem de estar impreterivelmente definida antes de configurar a função. (→ Página 141)
3. Prima **TIMER OFF**.
 - A indicação **TIMER OFF** pisca.
4. Programe o período de desconexão desejado com as teclas **▲** e **▼**.
5. Prima **TIMER OFF**, para confirmar a hora de paragem.
6. Prima **TIMER OFF**, para desativar a função.

5.13 Função turbo

A função **TURBO** está disponível no modo de arrefecimento e no modo de aquecimento. Desta forma, é possível aumentar a potência de aquecimento ou de arrefecimento em caso de necessidade.

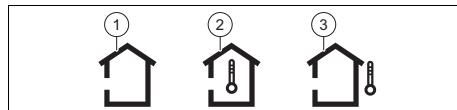
5.13.1 Ativar a função Turbo

1. Prima **TURBO**, para ativar a função.
2. Prima **TURBO**, para desativar a função.

5.14 Função de temperatura

A função de temperatura indica a temperatura programada e a temperatura ambiente no mostrador da unidade interior.

Prima a tecla **TEMP** para visualizar os valores da temperatura no comando à distância.



- | | | | |
|---|-------------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Temperatura
desejada | 3 | Temperatura
exterior |
| 2 | Temperatura
ambiente | | Função indisponível neste modelo |

5.15 Função I Feel

A função **I FEEL** utiliza o sensor de temperatura do comando à distância como referência para iniciar ou parar a unidade interior. A temperatura da divisão é mais precisa e o fluxo de ar é conduzido melhor, para mais conforto.

O comando à distância tem de ser mantido na direção da unidade interior, para que o comando à distância receba corretamente o sinal enviado pela unidade interior.

5.15.1 Ativar/desativar a função I Feel

1. Prima **I FEEL**.
 - No mostrador do comando à distância surge a indicação **I.F.**
2. Repita o processo para desativar a função.

5.16 Função económica

Com a função económica a temperatura é regulada automaticamente para os 8 °C no modo de aquecimento e para os 27 °C no modo de arrefecimento.

5.16.1 Ativar/desativar a função económica

1. Selecione o modo de aquecimento ou o modo de arrefecimento.
2. Mantenha **TEMP** e **CLOCK** premidos em simultâneo para ativar a função.
 - No modo de aquecimento surge o símbolo  no mostrador.
 - No modo de arrefecimento surge  no mostrador.
3. Repita o processo para desativar a função.

5.17 Função de segurança para crianças

Com a função de segurança para crianças  é possível bloquear o comando à distância.

5.17.1 Ativar/desativar a função de segurança para crianças

1. Prima em simultâneo  e .
 - No mostrador do comando à distância surge a indicação . A segurança para crianças está ativada.
2. Prima novamente  e , para desativar a função.

5.18 Ativar/desativar a função de conectividade

- Prima **MODE** e **TURBO**, para ativar ou desativar a função de conectividade.



Indicação

Esta função só pode ser utilizada com o respetivo acessório, para ativar a conectividade.

5.19 Funcionamento com várias unidades interiores

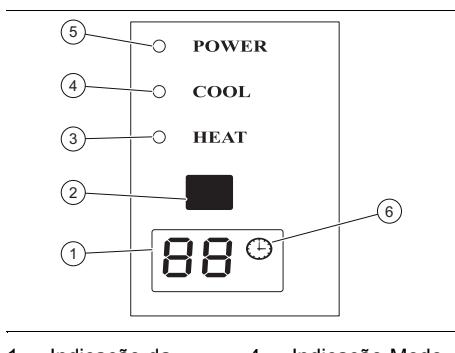
Se o seu sistema de ar condicionado for composto por várias unidades interiores, a definição da temperatura para cada divisão é feita de forma independente.

Certifique-se de que todas as unidades interiores estão definidas para o modo de arrefecimento ou para o modo de aquecimento, para que a instalação funcione corretamente.

5.20 Indicações da unidade interior

5.20.1 Indicações da unidade interior Teto/piso

Validade: VAI8/5-035 FMNI

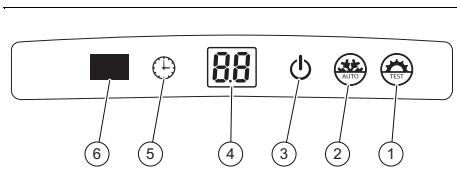


1	Indicação da temperatura	4	Indicação Modo de arrefecimento
2	Recetor de sinal via rádio	5	Indicação de serviço
3	Indicação Modo de aquecimento	6	Indicação do modo TIMER

6 Conservação e manutenção

5.20.2 Indicações da unidade interior Cassete

Validade: VAI8/5-035 KMNI



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Botão de teste
(função indisponível) | 3 | Indicação de serviço |
| 2 | Botão de função
AUTO MODE e
botão de emergência | 4 | TemperaturaDISPLAY e
código da avaria |
| | | 5 | Indicação do modo TIMER |
| | | 6 | Recetor de sinal via rádio |

6 Conservação e manutenção

6.1 Manutenção

Para garantir a segurança de funcionamento, a fiabilidade e uma vida útil prolongada é imprescindível que o produto seja anualmente sujeito a inspeção/manutenção por um técnico especializado autorizado.

6.2 Conservar o produto

- Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
- Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

6.3 Limpar a unidade interior

1. Limpe o revestimento da unidade interior com um pano seco e macio.
2. No caso de sujidade mais persistente, limpe o revestimento com água e um produto de limpeza neutro.
 - Não deixe o produto de limpeza entrar para dentro da unidade interior.

6.4 Limpar a unidade exterior

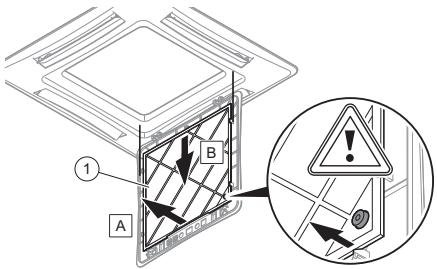
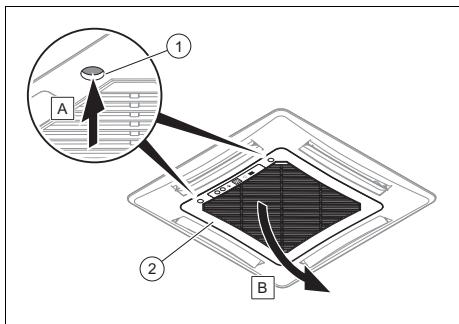
1. Limpe o revestimento da unidade exterior com um pano seco.
2. Se necessário, remova a sujidade da superfície da entrada de ar.
3. Se a unidade exterior se encontrar num ambiente com pó, limpe regularmente os discos do permutador de calor com uma escova macia.

6.5 Limpar o aparelho de comando à distância

- Limpe o aparelho de comando à distância apenas com um pano seco.

Conservação e manutenção 6

6.6 Limpeza do filtro de ar da cassette da unidade interior



3. Limpe o filtro de ar (1) com um aspirador ou lave-o com água fria.
4. Antes de montar novamente o filtro na grelha, certifique-se de que este está limpo e totalmente seco.
5. Se o filtro estiver danificado, substitua-o.
6. Para montar o filtro, proceda pela sequência inversa.



Perigo!

Perigo de danos materiais e anomalias!

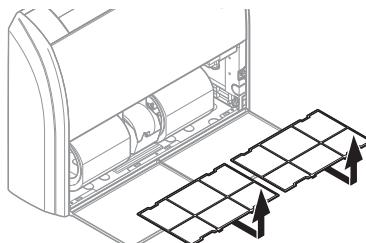
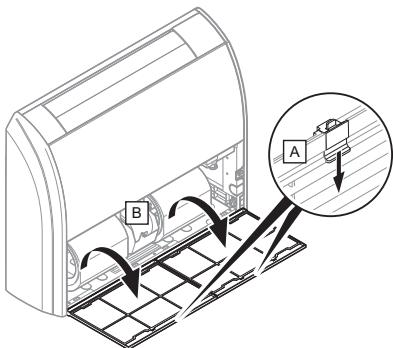
Se a cassette da unidade interior for colocada em serviço com os filtros de ar sujos, tal pode causar anomalias e danos no produto. Um filtro de ar sujo reduz a potência da cassette.

- ▶ Adapte o intervalo de limpeza dos filtros de ar às condições ambientais e de utilização (pelo menos uma vez por mês).
- ▶ Em caso de utilização intensiva, limpe os filtros de ar pelo menos a cada duas semanas.

1. Pressione os botões (1) nas laterais do mostrador na grelha (2) da unidade interior, para a soltar da guarnição dianteira.
2. Abra a grelha.

7 Colocação fora de serviço

6.7 Limpeza do filtro de ar na unidade interior Teto/piso



Perigo! Perigo de danos materiais e anomalias!

Se o teto/piso da unidade interior for colocado em serviço com os filtros de ar sujos, tal pode causar anomalias e danos no produto. Um filtro de ar sujo reduz a potência do aparelho de teto/piso.

- Adapte o intervalo de limpeza dos filtros de ar às condições ambientais e de utilização (pelo menos uma vez por mês).
- Em caso de utilização intensiva, limpe os filtros de ar pelo menos a cada duas semanas.

1. Solte os ganchos superiores nas laterais da grelha, para a soltar da garnição dianteira.
2. Abra a grelha.
3. Desaparafuse os filtros nos fechos da grelha e retire-os.

4. Limpe o filtro de ar com um aspirador ou lave-o com água fria.
5. Antes de montar novamente o filtro na grelha, certifique-se de que este está limpo e totalmente seco.
6. Se o filtro estiver danificado, substitua-o.
7. Proceda pela ordem inversa para montar o filtro.

7 Colocação fora de serviço

7.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

- Prima a tecla de ligar/desligar.
▫ O mostrador apaga-se.

7.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

- Solicite a um instalador que coloque o produto definitivamente fora de funcionamento. Contacte um técnico especializado autorizado.

7.2.1 Solicite a eliminação do agente refrigerante

O produto contém o agente refrigerante R32, que não pode entrar na atmosfera.

- Solicite a eliminação do agente refrigerante apenas a um instalador qualificado.

8 Reciclagem e eliminação

- Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- Neste caso, não eliminate o produto com o lixo doméstico.
- Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.



Se o produto incluir baterias que estejam identificadas com este símbolo, estas poderão conter substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente.

- Neste caso, entregue as baterias num centro de recolha para este fim.

Validade: Croácia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

9 Garantia e serviço de apoio ao cliente

9.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

9.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso ou na nossa página de Internet.

Anexo

Anexo

A Eliminação de falhas

Problema	Causas possíveis	Eliminação
O mostrador do comando à distância não se liga	Verifique se as pilhas estão corretamente inseridas.	Tenha atenção à polaridade correta.
	As pilhas estão descarregadas	Troque as pilhas. Troque sempre as duas pilhas em simultâneo.
O sistema não inicia de imediato	O sistema não reinicia de imediato após um desligamento.	Para efeitos de proteção, a instalação permanece desligada durante, pelo menos, 3 min. após cada paragem. Após este tempo, volte a ligar a instalação.
	O circuito de proteção dispara, para proteger o produto, quando a ficha é retirada da tomada e inserida imediatamente de seguida.	
O sistema não funciona de todo (o ventilador não se liga)	O cabo de ligação à rede não está ligado	Insira a ficha na tomada e ligue a unidade interior.
	Houve uma falha de corrente	Restabeleça a alimentação de corrente da instalação.
	O fusível tem defeito	Informe um técnico certificado.
Arrefecimento ou aquecimento insuficiente	Portas e/ou janelas abertas	Feche as portas e/ou janelas.
	Existe uma fonte de calor na divisão (muitas pessoas na divisão)	Se possível, retire a fonte de calor.
	O termóstato está definido para uma temperatura demasiado alta no modo de arrefecimento	Defina a temperatura para um valor ideal.
	O termóstato está definido para uma temperatura demasiado baixa no modo de aquecimento	Defina a temperatura para um valor ideal.
	O filtro de ar está sujo ou obstruído	Limpe os filtros de ar.
	Obstrução antes da entrada ou saída de ar	Remova a obstrução, para assegurar uma circulação de ar suficiente.
	A temperatura ambiente não alcança o nível definido	Aguarde um momento.
	Radiação solar direta através da janela, enquanto o produto está a funcionar no modo de arrefecimento	Proteja a unidade interior da radiação solar (por exemplo: colocar cortinas, fechar as persianas ...).
Formação de ruídos	Durante o funcionamento ou com a unidade desligada poderá ouvir-se um barulho. O ruído é mais intenso durante os primeiros 2 - 3 minutos.	A causa deste barulho é o fluxo de agente refrigerante para a unidade. O ruído não significa que exista uma anomalia.
	Durante o funcionamento do sistema ouve-se um estalido	A causa deste ruído são as alterações de temperatura e a consequente dilatação ou contração do recipiente. O ruído não significa que exista uma anomalia.

Anexo

Problema	Causas possíveis	Eliminação
Formação de ruídos	Um ruído de ar alto durante o funcionamento do sistema pode ser causado pela sujidade do filtro de ar.	Limpe bem o filtro de ar.
Formação de odor	O sistema deixa circular odores no ar ambiente (odor a cigarros ou a móveis)	Sem medida de correção
Formação de névoa ou de vapor	No modo de aquecimento ou com temperaturas baixas, a unidade exterior pode criar vapor durante o processo de descongelamento.	Sem medida de correção
O mostrador da unidade interior exibe E07.	As unidades interiores individuais do sistema de ar condicionado não estão configuradas no mesmo modo de funcionamento.	Coloque todas as unidades interiores ou no modo de arrefecimento ou no modo de aquecimento.

Índice remissivo

Índice remissivo

A

- Agente refrigerante 135
- Aquecer 137
- Arrefecimento 137

B

- Bateria 149

C

- Colocação fora de funcionamento temporária 148
- Colocar definitivamente fora de funcionamento 148

D

- Definir a distribuição do ar 143
- Definir a hora 141
- Definir o modo automático 142
- Definir o modo de aquecimento 143
- Definir o modo de arrefecimento 142
- Definir o modo de desumidificação 142
- Definir o modo de ventilação 142
- Desligar 148
- Desumidificação 137
- Documentação 136

E

- Elementos de comando 140
- Eliminação 149

F

- Função económica 145
- Função I Feel 144
- Função principal 137
- Função TIMER 143
- Função Wi-fi 145
- Funcionamento com várias unidades interiores 145

L

- Lig./Desl. 141
- Ligar/desligar a iluminação do mostrador da unidade interior 141
- Limpar a unidade exterior 146
- Limpar a unidade interior 146
- Limpar o aparelho de comando à distância 146

M

- Manutenção 133
- Marcação CE 139
- Modo de funcionamento 141

Modo Sleep 143

Mostrador 140

P

Produto, desligar 148

R

Reciclagem 149

Reparação 133

S

Segurança para crianças 145

Selecione um modo de funcionamento 141

U

Utilização adequada 132

V

Ventilação 137

Navodila za uporabo

Vsebina

1	Varnost.....	154
1.1	Opozorila, povezana z akcijo.....	154
1.2	Namenska uporaba	154
1.3	Splošna varnostna navodila.....	155
2	Napotki k dokumentaciji	157
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	157
2.2	Shranjevanje dokumentacije.....	157
2.3	Veljavnost navodil.....	157
3	Opis izdelka	157
3.1	Zgradba izdelka za strop/tla.....	157
3.2	Zgradba izdelka za kaseto.....	158
3.3	Glavna funkcija	158
3.4	Ogrevanje	158
3.5	Hlajenje.....	158
3.6	Prezračevanje.....	158
3.7	Razvlaževanje	158
3.8	Opis tipskih tablic.....	158
4	Delovanje	160
4.1	Temperaturno območje delovanja	160
4.2	Koncept upravljanja	160
4.3	Upravljalni elementi	161
5	Delovanje	161
5.1	Namestitev baterij	161
5.2	Vklop/izklop.....	161
5.3	Način delovanja	161
5.4	Nastavitev časa	162
5.5	Prezračevanje.....	162
5.6	Samodejno delovanje	162
5.7	Hlajenje.....	163
5.8	Razvlaževanje	163
5.9	Ogrevanje	163
5.10	Nastavitev porazdelitve zraka	163
5.11	Način Sleep	164
5.12	Funkcija TIMER	164
5.13	Funkcija turbo	164
5.14	Temperaturna funkcija	164
5.15	Funkcija I Feel	165
5.16	Funkcija varčevanja	165
5.17	Funkcija otroške zaščite	165
5.18	Vklop/izklop funkcije povezljivosti	165
5.19	Delovanje z večjim številom notranjih enot	165
5.20	Prikaz notranje enote	165
6	Nega in vzdrževanje	166
6.1	Vzdrževanje	166
6.2	Nega izdelka	166
6.3	Čiščenje notranje enote	166
6.4	Čiščenje zunanje enote	166
6.5	Čiščenje daljinskega upravljalnika	166
6.6	Čiščenje zračnega filtra notranje enote za kaseto	166
6.7	Čiščenje zračnega filtra notranje enote za strop/tla	167
7	Ustavitev	168
7.1	Začasna ustavitev izdelka	168
7.2	Dokončen izklop	168
8	Recikliranje in odstranjevanje.....	168
9	Garancija in servisna služba	168
9.1	Garancija	168
9.2	Servisna služba	168
10	Dodatek	169
A	Odpravljanje motenj	169
Indeks	171	

1 Varnost

1 Varnost

1.1 Opozorila, povezana z akcijo

Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Opozorilni znaki in signalne besede

Nevarnost!

Neposredna smrtna nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb

Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Opozorilo!

Nevarnost lažjih telesnih poškodb

Previdnost!

Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

1.2 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nenamenske uporabe lahko pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodbe na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Izdelek je namenjen klimatizirajuju bivalnih prostorov in pisarn.

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila za uporabo izdelka ter za vse druge komponente sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci do 8 leta starosti ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje usposobljena oseba ali jih je usposobljena oseba poučila o varni uporabi izdelka in jih seznanila z možnimi nevarnostmi pri uporabi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za nenamenske. Prav tako za nenamensko velja vsaka uporaba in shranjevanje hrane, rastlin ali drugih pokvarljivih živil.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.3 Splošna varnostna navodila

1.3.1 Smrtna nevarnost zaradi posegov v izdelek ali okolico izdelka

- ▶ V nobenem primeru ne odstranjujte, premoščajte ali blokirajte varnostnih naprav.
- ▶ Na varnostnih napravah ne izvajajte nedovoljenih posegov.
- ▶ Ne poškodujte in ne odstranujte plomb na sestavnih delih.
- ▶ Nobenih sprememb ne izvajajte:
 - na izdelku
 - na vodih za vodo in elektriko
 - na varnostnem ventilu
 - na odtočnih vodih
 - na dotokih zraka in iztokih zraka
 - na cevovodih za dovod zraka in odvod zraka
 - na gradbeni konstrukciji, ki lahko vpliva na varno delovanje izdelka

1.3.2 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogrozite sebe in druge ter povzročite materialno škodo.

- ▶ Skrbno preberite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, še posebej poglavje "Varnost" in opozorila.
- ▶ Opravila izvajajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih.

1.3.3 Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nepravilnega ali opuščenega vzdrževanja in popravil

- ▶ Nikoli ne poskušajte sami izvajati vzdrževalnih del ali popravil na vašem izdelku.
- ▶ Motnje in škodo naj takoj odpravi inštalater.
- ▶ Upoštevajte predpisane intervale vzdrževalnih del.

1.3.4 Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

- ▶ Ne rokujte z izdelkom, če imate mokre ali vlažne roke.

1.3.5 Nevarnost poškodb zaradi hladilnega sredstva

Iztekajoče hladilno sredstvo lahko povzroči hude poškodbe oči in pomanjkanje kisika na mestu postavitve.

- ▶ Ne poškodujte delov naprave, ki vsebujejo hladilno sredstvo.
- ▶ Pazite, da z ostrimi ali špičastimi predmeti ne poškodujete napeljav klimatske naprave

1 Varnost



ter da ne stisnete ali zvijete napeljav.

- ▶ Če hladilno sredstvo izteka, o tem obvestite usposobljenega inštalaterja, ki bi odpravil netesnost.
- ▶ Če hladilno sredstvo pride v stik z vašimi očmi, nemudoma poiščite zdravnika.
- ▶ Pri delu s hladilnim sredstvom uporabljajte zaščitne rokavice.

1.3.6 Nevarnost poškodb zaradi ventilatorja

Zaradi visoke hitrosti ventilatorja lahko pride do poškodb.

- ▶ V dotok in iztok zraka ali med lamele nikoli ne vstavljaljte prstov ali drugih predmetov, ko izdelek deluje.

1.3.7 Nevarnost požara zaradi odprtrega ognja ali vnetljivih plinov

- ▶ V zračni tok naprave ne postavljajte topotnih virov z odprtim ognjem.
- ▶ V bližini klimatske naprave ne uporabljajte razpršil ali drugih vnetljivih plinov.

1.3.8 Nevarnost za zdravje zaradi neposrednega pretoka zraka

- ▶ Zračnega toka ne usmerjajte neposredno proti osebam, še

posebej ne proti otrokom ter šibkim ali starejšim osebam.

1.3.9 Možnost škode za okolje zaradi hladilnega sredstva

Izdelek vsebuje hladilno sredstvo, ki ga ni dovoljeno izpuščati v atmosfero.

- ▶ Prepričajte se, da izdelek vzdržuje inštalater, ki je usposobljen za delo s hladilnimi sredstvi in ga po izklopu reciklira ali odstrani.

1.3.10 Nevarnost motenj ali napačnega delovanja

- ▶ Na zunanjo enoto in v njeno bližino ne odlagajte predmetov.



Napotki k dokumentaciji 2

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

2.3 Veljavnost navodil

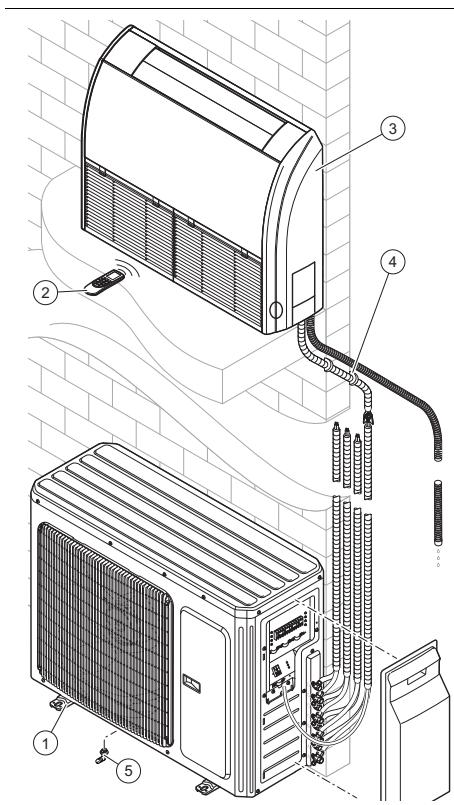
Ta navodila veljajo izključno za naslednje izdelke:

Izdelek – številka artikla

Notranja enota VAI8/5-035 KMNI	0010022705
Notranja enota VAI8/5-035 FMNI	0010022706
Zunanja enota VAF8- 040W2NO	0010022657
Zunanja enota VAF8- 050W2NO	0010022658
Zunanja enota VAF8- 070W3NO	0010022659
Zunanja enota VAF8- 080W4NO	0010022660
Zunanja enota VAF5- 040W2NO	0010022668
Zunanja enota VAF5- 050W2NO	0010022669
Zunanja enota VAF5- 070W3NO	0010022670
Zunanja enota VAF5- 080W4NO	0010022671

3 Opis izdelka

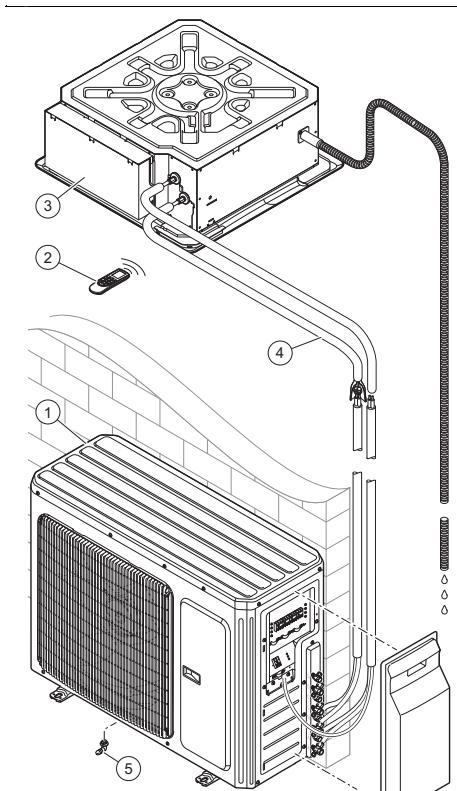
3.1 Zgradba izdelka za strop/tla



- | | | | |
|---|-----------------------------|---|-----------------------------|
| 1 | Zunanja enota | 4 | Priklučki in polaganje cevi |
| 2 | Daljinski upr. | 5 | Drenažna cev za kondenzate |
| 3 | Notranja enota za strop/tla | | |

3 Opis izdelka

3.2 Zgradba izdelka za kaseto



- | | | | |
|---|--------------------------|---|-----------------------------|
| 1 | Zunanja enota | 4 | Priklučki in polaganje cevi |
| 2 | Daljinski upr. | 5 | Drenažna cev za kondenzate |
| 3 | Notranja enota za kaseto | | |

3.3 Glavna funkcija

Daljinski upravljalnik krmili ogrevalni sistem, hlajenje in prezračevanje.

Daljinski upravljalnik ima funkcijo časovnega vklopa (stikalna ura) za vklop in izklop notranje enote.

3.4 Ogrevanje

Senzor sobne temperature meri sobno temperaturo. Če je sobna temperatura nižja od želene temperature, regulator vklopi ogrevanje.

Med ogrevanjem notranja enota poviša temperaturo prostora, v katerem je nameščena.

3.5 Hlajenje

Senzor sobne temperature meri sobno temperaturo. Če je sobna temperatura višja od želene temperature, regulator vklopi hlajenje.

Med hlajenjem notranja enota zniža temperaturo prostora, v katerem je nameščena.

3.6 Prezračevanje

Z daljinskim upravljalnikom lahko aktivirate prezračevanje, da zrak začne krožiti, ne da bi se pri tem spremenila temperatura prostora, v katerem je nameščen izdelek.

Med prezračevanjem ni mogoče nastaviti temperature.

3.7 Razvlaževanje

Med razvlaževanjem notranja enota zniža stopnjo vlage prostora, v katerem je nameščena.

Med razvlaževanjem ni mogoče nastaviti števila vrtlajev ventilatorja. Ventilator obračuje z najmanjšim številom vrtlajev.

3.8 Opis tipskih tablic

3.8.1 Opis tipske tablice notranje enote

Na tipski tablici so naslednji podatki:

Okrajšava/simbol	Opis
	Preberite navodila!
VAI...	Nomenklatura izdelkov
Air Conditioning - Outdoor unit	Opis izdelka

Opis izdelka 3

Okrajšava/simbol	Opis	Okrajšava/simbol	Opis
COOLING - Rated capacity kW	Nazivna prostornina med hlajenjem	HEATING - Rated capacity kW	Nazivna prostornina med ogrevanjem
HEATING - Rated capacity kW	Nazivna prostornina med ogrevanjem	HEATING- Power Input W	Najv. moč ogrevanja
Max operating current A	Največja poraba	COP	Koeficient učinkovitosti – Ogrevanje
IP	Vrsta zaščite (prah, bri-zganje vode)	A7 (6) - A20	Nazivni pogoji med ogrevanjem (EN 14511)
220-240 V ~ /50 Hz/enofazni	Električni priključek – električna napetost – frekvanca – faza	Pdesignc kW	Nazivna toplotna obremenitev med hlajenjem v skladu s standardom EN 14825
Operating pressure Hi P MPa	Dovoljen nadtlak delovanja na visokotlačni strani	SEER	Letno delovno število v hlajenju
Operating pressure Lo P MPa	Dovoljen nadtlak delovanja na nizkotlačni strani	Pdesignh (Average) kW	Nazivna toplotna obremenitev med ogrevanjem v skladu s standardom EN 14825
NET WEIGHT kg	Neto teža	SCOP (Average)	Letno delovno število v ogrevanju (zmerna klima)
	Ta izdelek vsebuje vnetljivo tekočino (Varnostna skupina A2).	Max Power Consumption W	Največja poraba

3.8.2 Opis tipske tablice zunanje enote

Na tipski tablici so naslednji podatki:

Okrajšava/simbol	Opis
VAI...	Nomenklatura izdelkov
Air Conditionning - Outdoor unit	Opis izdelka
COOLING - Rated capacity kW	Nazivna prostornina med hlajenjem
COOLING - Power Input W	Vhodna moč med hlajenjem
EER	Koeficient učinkovitosti – Hlajenje
A35 - A27 (19)	Nazivni pogoji med hlajenjem(EN 14511)
	Ta izdelek vsebuje vnetljivo tekočino (Varnostna skupina A2).

4 Delovanje

3.8.3 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na tipski tablici.

S tem proizvajalec izjavlja, da tip radijske naprave, ki je opisan v teh navodilih, ustreza direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je na voljo na naslednji spletni strani: <http://www.vAILlant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

3.8.4 Nacionalna oznaka testiranja Srbije

Veljavnost: Srbija



Oznaka testiranja potrjuje, da izdelki v skladu s podatki na tipski tablici izpolnjujo zahteve veljavnih nacionalnih predpisov v Srbiji.

3.8.5 Podatkovni list o polnjenju izdelka s hladilnim sredstvom

Contains fluorinated greenhouse gases	
R32	GWP:675
① = <input type="text"/> kg	①
② = <input type="text"/> kg	②
① + ② = <input type="text"/> kg	③
SWP x kg	tCO ₂ eq
6	5

Izdelek že vsebuje polnjenje hladilnega sredstva v zunanji enoti. Na podatkovnem listu so navedeni podatki o polnjenju izdelka s hladilnim sredstvom.

Inštalater mora po namestitvi izpolniti podatke o polnjenju na podatkovnem listu.

4 Delovanje

4.1 Temperaturno območje delovanja

Zmogljivost klimatske naprave se spremišča v odvisnosti od temperature delovanja zunanje enote.

	Hlajenje	Ogrevanje
Zunaj	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Znotraj	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

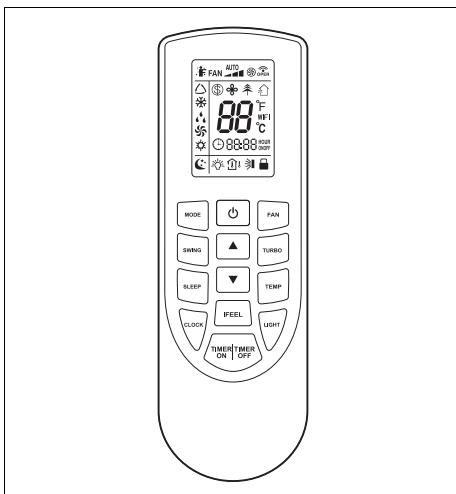
4.2 Koncept upravljanja



Simbol	Opis
	Prikaz načina I FEEL
FAN OPER	Prikaz delovanja ventilatorja
	Prikaz prenosa
	Prikaz hlajenja
	Prikaz razvlaževanja
	Prikaz prezračevanja
	Prikaz ogrevanja
	Prikaz dopustnega načina
	Prikaz ionizacijskega načina (funkcija ni na voljo)
	Prikaz svežega zraka (ni na voljo)
	Prikaz temperature
	Prikaz temperature
	Prikaz načina TIMER
	Ura
	Prikaz načina SLEEP
	Prikaz osvetlitve

Simbol	Opis
!	Prikaz delovanja navpične porazdelitve zraka
🔒	Prikaz zaklepa

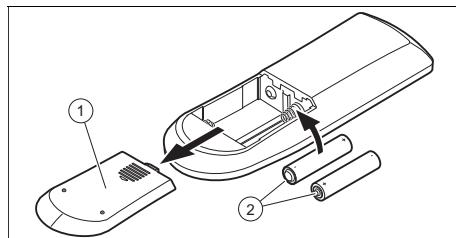
4.3 Upravljalni elementi



Simbol	Opis
MODE	Izbira načina delovanja
FAN	Vklop načina FAN
⊕	Tipka za vklop/izklop
SWING	Vklop porazdelitve zraka
TURBO	Vklop načina TURBO
▲	povišanje izbrane nastavitevne vrednosti
▼	znižanje izbrane nastavitevne vrednosti
SLEEP	Vklop načina SLEEP
I FEEL	Vklop načina I FEEL
TIMER ON	Vklop načina TIMER
TIMER OFF	Izklop načina TIMER
CLOCK	Tipka za nastavitev časa
TEMP	Nastavitev temperature
LIGHT	Vklop načina LIGHT

5 Delovanje

5.1 Namestitev baterij



- Odstranite pokrov (1) predalčka za baterijo.
- Vstavite baterije (2) in ob tem pazite na pravilno polariteto.
- Ponovno namestite pokrov predala za baterije (1).
 - Če se zaslon ne vklopi, preverite, ali so baterije pravilno vstavljenе.
 - V primeru daljše odsotnosti odstranite baterije iz daljinskega upravljalnika.

5.2 Vklop/izklop

- Pritisnite @, da vklopite daljinski upravljalnik in notranjo enoto.
- Pritisnite @, da izklopite izdelek.

5.3 Način delovanja

- Daljinski upravljalnik držite neposredno v smeri notranje enote.
 - Razdalja med daljinskim upravljalnikom in notranjo enoto mora biti manjša od maksimalne razdalje.
– < 7,0 m
 - Če se v prostorih nahajajo fluorescenčne luči z elektronsko predvkljupno napravo ali brezžični telefoni, je treba maksimalno razdaljo zmanjšati.
 - Preprečite ovire med daljinskim upravljalnikom in notranjo enoto.
- Pritisnjte MODE, da preklopite med vrstami delovanja in izberete eno. Vrsta

5 Delovanje

delovanja se prikaže na zaslonu v naslednjem zaporedju:

- Samodejno delovanje △
- Hlajenje: *
- Ogrevanje: *
- Prezračevanje: ⚡
- Razvlaževanje: ..



Navodilo

Če naprava dlje časa deluje v načinu hlajenja pri visoki stopnji vlažnosti, lahko iz izpustne rešetke kaplja voda.

5.3.1 Vklop/izklop osvetlitve zaslona notranje enote

1. Za vklop osvetlitve zaslona notranje enote za manj kot 2 sekundi pritisnite **LIGHT**.
2. Za izklop osvetlitve zaslona notranje enote za manj kot 2 sekundi pritisnite **LIGHT**.
3. Za izklop funkcije pritisnite poljubno tipko na daljinskem upravljalniku.

5.4 Nastavitev časa

1. Pritisnite **CLOCK**.
 - Prikaz časa na zaslonu utripa.
2. Pritisnite **▲** in **▼** za nastavitev časa.
 - S **▲** in **▼** lahko nastavite ure in minute.
 - Če držite **▲** ali **▼**, se vrednost viša oz. niža hitreje.
3. Za potrditev nastavitev pritisnite tipko **CLOCK**.
 - Prikaz časa ne utripa več. Čas je nastavljen.

5.5 Prezračevanje

Med prezračevanjem nastavitev temperature in način **SLEEP** nista na voljo.

V ostalih vrstah delovanja je mogoče nastaviti število vrtlajev ventilatorja.



- | | | | |
|---|----------------------------|---|-----------------------------|
| 1 | Minimalno število vrtlajev | 3 | Maksimalno število vrtlajev |
| 2 | srednje število vrtlajev | | |

5.5.1 Nastavitev prezračevanja

1. Vklopite izdelek. (→ stran 161)
2. Pritisnite **MODE**.
 - Na zaslonu so prikazane različne vrste delovanja.
3. Izberite prezračevanje ⚡.
4. S tipkama **▲** in **▼** nastavite želeno temperaturo.
 - Temperaturo je mogoče višati in nižati v korakih po 1 °C.
5. Pritisnite **FAN** za nastavitev števila vrtlajev ventilatorja.
 - Z vsakim pritiskom na tipko **FAN** se število vrtlajev ventilatorja spremeni.

5.6 Samodejno delovanje

V samodejnem delovanju △ izdelek samodejno izbere sobno temperaturo glede na hlajenje * ali ogrevanje * .

- Pri hlajenju * je želena temperatura 25 °C.
- Pri ogrevanju * je želena temperatura 20 °C.

5.6.1 Nastavitev samodejnega delovanja

1. Vklopite izdelek. (→ stran 161)
2. Pritisnite **MODE**.
 - Na zaslonu so prikazane različne vrste delovanja.
3. Izberite samodejno delovanje △.

- Notranja enota samodejno regulira število vrtlajev ventilatorja glede na sobno temperaturo.

5.7 Hlajenje

Notranja enota med hlajenjem dopušča le hlajenje prostora.

Za dosego optimalnega hlajenja priporočamo, da lamele namestite vodoravno.

5.7.1 Nastavitev hlajenja

1. Vklopite izdelek. (→ stran 161)
2. Pritisnite .
 - Na zaslonu so prikazane različne vrste delovanja.
3. Izberite hlajenje .
4. S tipkama  in  nastavite želeno temperaturo.
 - Temperaturo je mogoče višati in nižati v korakih po 1 °C.
5. Nastavite število vrtlajev ventilatorja. (→ stran 162)

5.8 Razvlaževanje

Notranja enota med razvlaževanjem zmanjšuje stopnjo vlažnosti.

5.8.1 Nastavitev razvlaževanja

1. Vklopite izdelek. (→ stran 161)
2. Pritisnite .
 - Na zaslonu so prikazane različne vrste delovanja.
3. Izberite razvlaževanje .
4. S tipkama  in  nastavite želeno temperaturo.
 - Temperaturo je mogoče višati in nižati v korakih po 1 °C.
 - Notranja enota izbere najniže število vrtlajev ventilatorja, ki ga ni mogoče spremeniti, da optimizira učinkovitost razvlaževanja.

5.9 Ogrevanje

Med ogrevanjem se notranja enota omeji na ogrevanje prostora.



Navodilo

S funkcijo ogrevanja deluje ventilator v kasetni notranji enoti, dokler ne spremeni funkcije ali izklopite enote.

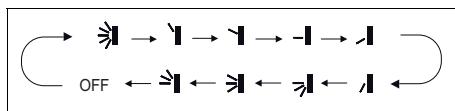
5.9.1 Nastavitev ogrevanja

1. Vklopite izdelek. (→ stran 161)
2. Pritisnite .
 - Na zaslonu so prikazane različne vrste delovanja.
3. Izberite ogrevanje .
4. S tipkama  in  nastavite želeno temperaturo.
 - Temperaturo je mogoče višati in nižati v korakih po 1 °C.
5. Nastavite število vrtlajev ventilatorja.

5.10 Nastavitev porazdelitve zraka

S to funkcijo lahko ločeno nastavite navpično porazdelitev zraka notranje enote.

5.10.1 Iztok zraka nastavite navpično.



1. Pritisnite .
 - Na zaslonu daljinskega upravljalnika se pojavi prikaz delovanja za navpično porazdelitev zraka.
2. Spet pritisnite , da izberete želeno smer. Z vsakim pritiskom na tipko  se smer navpičnega kota iztoka zraka spremeni.

5 Delovanje



Navodilo

Če je izdelek vklopljen in je na daljinskem upravljalniku prikazano delovanje navpične porazdelitve zraka, je kot iztoka zraka usmerjen glede na standardno nastavitev. Če je izdelek v načinu hlajenja, je kot iztoka zraka usmerjen navzgor. Če je izdelek v načinu ogrevanja, je kot iztoka zraka usmerjen navzdol.

5.11 Način Sleep

S funkcijo Sleep je mogoče prilagoditi sobno temperaturo za čas spanja. Če je nastavljena funkcija Sleep, sistem samodejno prilagaja temperaturo.

Med hlajenjem ali razvlaževanjem pri aktivnem načinu Sleep se temperatura v eni uri dvigne za 1 °C in po 2 urah delovanja za 2 °C in nato ostane na tej vrednosti.

Med ogrevanjem pri aktivnem načinu Sleep se temperatura v eni uri spusti za 1 °C in po 2 urah delovanja za 2 °C in nato ostane na tej vrednosti.

5.12 Funkcija TIMER

S funkcijo TIMER lahko nastavite čase delovanja izdelka. S to funkcijo lahko optimizirate porabo električne energije.

5.12.1 Nastavitev funkcije TIMER ON

- Prepričajte se, da je notranja enota izklopljena.
- Prepričajte se, da je čas na izdelku pravilno nastavljen.
 - Pred nastavljanjem funkcije morate nujno nastaviti čas. (→ stran 162)
- Pritisnite .
- S tipkama in programirajte želeni čas zagona.
- Za potrditev časa zagona pritisnite tipko .

- Pritisnite , da izklopite funkcijo.

5.12.2 Nastavitev funkcije TIMER OFF

- Prepričajte se, da notranja enota deluje.
- Prepričajte se, da je čas na izdelku pravilno nastavljen.
 - Čas mora biti nujno nastavljen pred konfiguracijo programa.
(→ stran 162)
- Pritisnite .
- S tipkama in programirajte želeni čas izklopa.
- Za potrditev časa zaustavitve pritisnite tipko .
- Pritisnite , da izklopite funkcijo.

5.13 Funkcija turbo

Funkcija je na voljo med hlajenjem in ogrevanjem. Z njo je po potrebi mogoče povečati moč ogrevanja oz. hlajenja.

5.13.1 Vklop funkcije turbo

- Pritisnite za vklop funkcije.
- Pritisnite , da izklopite funkcijo.

5.14 Temperaturna funkcija

Temperaturna funkcija na zaslonu notranje enote prikazuje programirano temperaturo in sobno temperaturo.

Za prikaz vrednosti temperature pritisnite tipko na daljinskem upravljalniku.



- | | | | |
|---|---------------------|-------------------------------------|--------------------|
| 1 | Želena temperatura | 3 | Zunanj temperatura |
| 2 | Temperatura okolice | Funkcija pri tem modelu ni na voljo | |

5.15 Funkcija I Feel

Funkcija uporablja temperaturni senzor daljinskega upravljalnika kot referenco za vklop ali izklop notranje enote. Temperatura v prostoru je natančnejša in vodenje zračnega toka je boljše, kar zagotavlja tudi večje udobje.

Daljinski upravljalnik mora biti usmerjen proti notranji enoti, da lahko pravilno sprejme poslani signal notranje enote.

5.15.1 Vklop/izklop funkcije I Feel

- Pritisnite .
- Na zaslonu daljinskega upravljalnika se pojavi prikaz .
- Za izklop funkcije ponovite postopek.

5.16 Funkcija varčevanja

S funkcijo varčevanja se temperatura med ogrevanjem samodejno uravnava na 8 °C in med hlajenjem na 27 °C.

5.16.1 Vklop/izklop funkcije varčevanja

- Izberite ogrevanje ali hlajenje.
- Istočasno držite tipki in , da vklopite funkcijo.
 - Med ogrevanjem se na zaslonu prikaže simbol .
 - V načinu hlajenja se na zaslonu pojavi simbol .
- Za izklop funkcije ponovite postopek.

5.17 Funkcija otroške zaščite

S funkcijo otroške zaščite je mogoče zakleniti daljinsko upravljanje.

5.17.1 Vklop/izklop funkcije za otroško zaščito

- Hkrati pritisnite in .
- Na zaslonu daljinskega upravljalnika se pojavi prikaz . Otroška zaščita je aktivirana.
- Spet pritisnite in , da izklopite funkcijo.

5.18 Vklop/izklop funkcije povezljivosti

- Pritisnite in , da vklopite oz. izklopite funkcijo povezljivosti.



Navodilo

To funkcijo je mogoče uporabljati samo z ustreznim priborom, da je omogočen vklop povezljivosti.

5.19 Delovanje z večjim številom notranjih enot

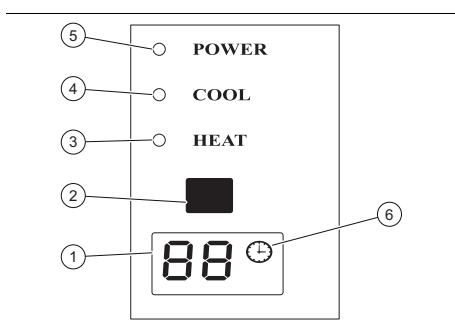
Če vaša klimatska naprava sestoji iz večjega števila notranjih enot, nastavitev temperature za posamezne prostore poteka neodvisno.

Bodite pozorni na to, da so vse notranje enote nastavljene ali na hlajenje ali na ogrevanje, da sistem bo sistem deloval pravilno.

5.20 Prikaz notranje enote

5.20.1 Prikaz notranje enote za strop/tla

Veljavnost: VAI8/5-035 FMNI

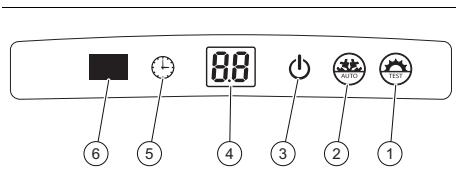


- | | | | |
|---|-----------------------------|---|---------------------|
| 1 | Prikaz temperature | 4 | Prikaz za hlajenje |
| 2 | Radijski sprejemnik signala | 5 | Delovni prikaz |
| 3 | Prikaz za ogrevanje | 6 | Prikaz načina TIMER |

6 Nega in vzdrževanje

5.20.2 Prikaz notranje enote za kaseto

Veljavnost: VAI8/5-035 KMNI



- | | |
|--|---|
| 1 Testni gumb (funkcija ni na voljo) | 3 Delovni prikaz Temperatura DISPLAY in koda napake |
| 2 Testni gumb AUTO MODE in gumb za primer sile | 4 Prikaz načina TIMER |
| | 5 Radijski sprejemnik signala |
| | 6 Gumb za pri |

6 Nega in vzdrževanje

6.1 Vzdrževanje

Pogoj za trajno pripravljenost, varno in zanesljivo delovanje ter dolgo življenjsko dobo je vsakoletni pregled in vzdrževanje izdelka, ki ga opravi pooblaščeni inštalater.

6.2 Nega izdelka

- ▶ Oblogo čistite z vlažno krpo in nekaj mila brez topila.
- ▶ Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

6.3 Čiščenje notranje enote

1. Oblogo notranje enote obrišite z mehko in suho krpo.
2. V primeru trdovratnih nečistoč oblogo očistite z vodo in nevtralnim čistilnim sredstvom.
 - Čistilna sredstva ne smejo priti v notranjost notranje enote.

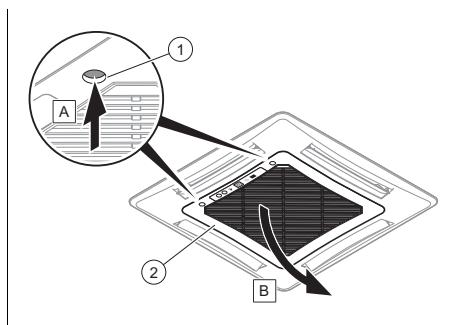
6.4 Čiščenje zunanje enote

1. Oblogo zunanje enote obrišite s suho krpo.
2. Po potrebi odstranite umazanijo s površine dotoka zraka.
3. Če se zunanja enota nahaja v prašnem okolju, redno čistite lamele toplotnega izmenjevalnika z mehko krtačo.

6.5 Čiščenje daljinskega upravljalnika

- ▶ Daljinski upravljalnik čistite le s suho krpo.

6.6 Čiščenje zračnega filtra notranje enote za kaseto



Nevarnost!

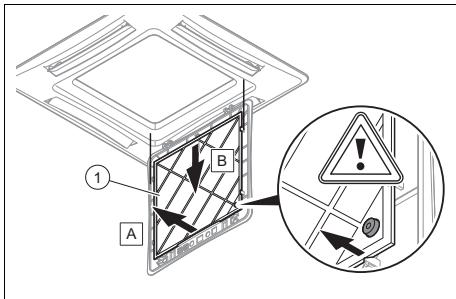
Nevarnost gmotne škode in napačnega delovanja!

Če notranjo enoto za kaseto uporabljate z umazanimi zračnimi filterji, se lahko izdelek pokvari ali poškoduje. Umazan zračni filter zmanjša učinkovitost kasete.

- ▶ Intervale čiščenja zračnega filtra prilagodite pogojem okolice in delovanja (najmanj enkrat na mesec).
- ▶ V primeru intenzivne uporabe zračni filter očistite vsaj enkrat na dva tedna.

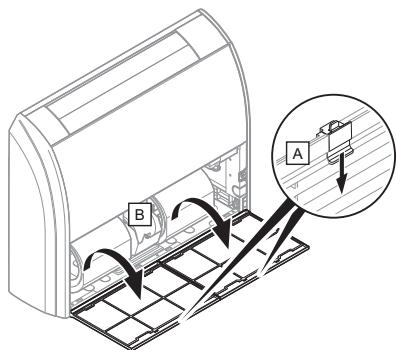
Nega in vzdrževanje 6

- Pritisnite gume (1) na straneh zaslona na mreži (2) notranje enote, da jo sprostite s sprednje zaslone.
- Odprite mrežo.



- Zračni filter (1) očistite s sesalnikom za prah ali ga sperite s hladno vodo.
- Pred ponovno vgradnjo filtra v mrežo se prepričajte, da je čist in popolnoma suh.
- Če je filter poškodovan, ga zamenjajte.
- Vgradnjo filtra opravite v obratnem vrstnem redu.

6.7 Čiščenje zračnega filtra notranje enote za strop/tla



Nevarnost!

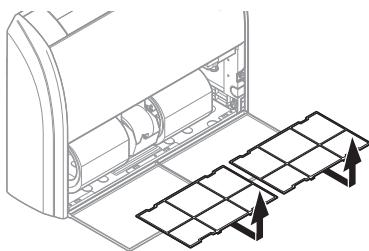
Nevarnost gmotne škode in napačnega delovanja!

Če notranjo enoto za strop/tla uporabljate z umazanimi zračnimi filteri, se lahko izdelek poškodi ali poškoduje. Umazan zračni filter zmanjša učinkovitost naprave za strop/tla.

- Intervale čiščenja zračnega filtra prilagodite pogojem okolice in delovanja (najmanj enkrat na mesec).
- V primeru intenzivne uporabe zračni filter očistite vsaj enkrat na dva tedna.

- Sprostite zgornje kavje na straneh mreže, da jo sprostite s sprednje zaslone.
- Odprite mrežo.
- Odvijte filtre iz zapor mreže in jih izvlecite.

7 Ustavitev



4. Zračni filter očistite s sesalnikom za prah ali ga sperite s hladno vodo.
5. Pred ponovno vgradnjo filtra v mrežo se prepričajte, da je čist in popolnoma suh.
6. Če je filter poškodovan, ga zamenjajte.
7. Montažo filtra opravite v obratnem vrstnem redu.

7 Ustavitev

7.1 Začasna ustavitev izdelka

- Pritisnite tipko za vklop/izklop.
 - Zaslonski ugasne.

7.2 Dokončen izklop

- Za dokončen izklop izdelka se dogovorite z inštalaterjem. Obrnite se na poodblaščenega inštalaterja.

7.2.1 Odstranjevanje hladilnega sredstva

Izdelek vsebuje hladilno sredstvo R32, ki ga ni dovoljeno izpuščati v atmosfero.

- Hladilno sredstvo lahko odstranjuje samo strokovno usposobljen inštalater.

8 Recikliranje in odstranjevanje

- Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.



Če je izdelek označen s tem znakom:

- V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.
- Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.



Če izdelek vsebuje baterije, ki so označene s tem znakom, potem lahko baterije vsebujejo snovi, ki so nevarne za zdravje in okolje.

- V tem primeru baterije oddajte na zbirnem mestu za baterije.

Veljavnost: Hrvaška

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

9 Garancija in servisna služba

9.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani.

9.2 Servisna služba

Kontaktni podatki naše servisne službe so navedeni na zadnji strani ali na naši spletni strani.

Dodatek**A Odpravljanje motenj**

Težava	Možni vzroki	Odpravljanje
Zaslon daljin-skega upravljalnika se ne vklopi	Preverite, ali so baterije pravilno vstavljenе. Baterije so prazne	Pazite na pravilno polariteto. Zamenjajte baterije. Vedno zamenjajte obe bateriji.
Sistem se ne zažene takoj	Sistem se po izklopu ne zažene takoj znova. Če vtič potegnjete iz vtičnice in ga takoj spet priključite, se sproži zaščitni krog, ki zaščiti izdelek.	Naprava z namenom zaščite ostane izklopljena vsaj 3 minute po vsaki zaustavitvi. Po tem času jo spet vklopite.
Sistem sploh ne deluje (ventilator se ne vklopi)	Omrežni priključni kabel ni priključen Dobava električne energije je prekinjena Varovalka je pokvarjena	Električni vtič priključite na vtičnico in vklope notranjo enoto. Znova vzpostavite dovod električnega toka do sistema. Obvestite inštalaterja.
Nezadostno hla-jenje ali ogreva-nje	Vrata in/ali okna so odprta V prostoru je vir toplove (veliko število oseb v prostoru) Termostat je med hlajenjem nastavljen na previsoko temperaturo Termostat je med ogrevanjem nastavljen na prenizko temperaturo Zračni filter je umazan ali zamašen Pred dotokom ali iztokom zraka je ovira Sobna temperatura ni dosegla nastavljenе stopnje Neposredno sončno sevanje skozi okno, medtem ko je izdelek v načinu hlajenja	Zaprite vrata in/ali okna. Če je možno, odstranite vir toplove. Optimalno nastavite temperaturo. Optimalno nastavite temperaturo. Očistite zračne filtre. Odstranite oviro, da vzpostavite zadostno kroženje zraka. Počakajte trenutek. Notranjo enoto zaščitite pred sončnim sevanjem (npr. zagrnite zavese, zaprite rolete ...).
Hrup	Med delovanjem ali pri izklopljeni enoti se lahko sliši šumenje. Zvok je najglasnejši v prvih 2–3 minutah. Med delovanjem sistema je mogoče slišati pokanje Glasen zvok zraka med delovanjem sistema lahko nastane zaradi nečistoč na zračnem filtru	Vzrok za ta zvok je pretakanje hladilnega sredstva v enoti. Ta zvok ne pomeni, da gre za napako delovanje. Vzrok za ta zvok so spremembe temperature in v povezavi s tem raztezanje ali krčenje posode. Ta zvok ne pomeni, da gre za napako delovanje. Temeljito očistite zračne filtre.
Nastajanje vonjav	Sistem povzroča kroženje vonjav po prostoru (vonj po cigaretah ali pohištву)	Brez korekcijskih ukrepov

Dodatek

Težava	Možni vzroki	Odpravljanje
Nastajanje megle ali pare	V načinu ogrevanja ali pri nizkih temperaturah lahko zunanjega enota med odtaljevanjem proizvaja paro.	Brez korekcijskih ukrepov
Na prikazu notranje enote se prikaže E07 .	Posamezne notranje enote klimatske naprave niso nastavljene na isto vrsto delovanja.	Vse notranje enote nastavite na hlajenje ali na ogrevanje.

Indeks

Indeks

B

Baterija 168

C

Čiščenje daljinskega upravljalnika 166

Čiščenje notranje enote 166

Čiščenje zunanje enote 166

D

Delovanje z večjim številom notranjih

enot 165

Dokumentacija 157

F

Funkcija I Feel 165

Funkcija TIMER 164

Funkcija varčevanja 165

Funkcija Wifi 165

G

Glavna funkcija 158

H

Hladilno sredstvo 156

Hlajenje 158

I

Izberite vrsto delovanja 161

Izdelek, izklop 168

Izklop 168

Izklop, začasen 168

N

Način delovanja 161

Način Sleep 164

Namenska uporaba 154

Nastavitev časa 162

Nastavitev hlajenja 163

Nastavitev ogrevanja 163

Nastavitev porazdelitve zraka 163

Nastavitev prezračevanja 162

Nastavitev razvlaževanja 163

Nastavitev samodejnega delovanja 162

O

Odstranjevanje 168

Ogrevanje 158

Otroška zaščita 165

Oznaka CE 160

P

Popravilo 155

Prezračevanje 158

R

Razvlaževanje 158

Recikliranje 168

T

trajna ustavitev 168

U

Upravljalni elementi 160–161

V

Vkllop/izklop 161

Vkllop/izklop osvetlitve zaslona notranje

enote 162

Vzdrževanje 155

Z

Zaslon 160–161

Përbajtja

Manuali i përdorimit

Përbajtja

1	Siguria.....	174	5.9	Regjimi i nxehjes.....	184
1.1	Udhëzime paralajmëruese për përdorimin	174	5.10	Rregulloni shpërndarjen e ajrit.....	184
1.2	Përdorimi sipas destinimit.....	174	5.11	Modaliteti Sleep	184
1.3	Udhëzime të përgjithshme për sigurinë	175	5.12	Funksioni i KOHËMATËSIT	185
2	Udhëzime për dokumentacionin.....	177	5.13	Funksioni turbo	185
2.1	Ndiqni dokumentet përkatëse	177	5.14	Funksioni i temperaturës	185
2.2	Ruani dokumentet.....	177	5.15	Funksioni I Feel	185
2.3	Vlefshmëria e udhëzimit	177	5.16	Funksioni i kursimit	186
3	Përshkrimi i produktit	177	5.17	Funksioni i siguresës së fëmijëve	186
3.1	Ndërtimi i produktit për tavan/dysheme	177	5.18	Aktivizimi / çaktivizimi i funksionit të konektivitetit.....	186
3.2	Ndërtimi i produktit me kasetë	178	5.19	Proces me më shumë njësi të brendshme.....	186
3.3	Funksioni kryesor.....	178	5.20	Treguesit e njësisë së brendshme	186
3.4	Sistemi i ngrohjes	178	6	Kujdesi dhe mirëmbajtja.....	187
3.5	Ftohja.....	178	6.1	Mirëmbajtja	187
3.6	Ajrimi.....	178	6.2	Përkuçdesja ndaj produktit	187
3.7	Delagështimi	178	6.3	Pastrimi i njësisë së brendshme	187
3.8	Përshkrimi i tabelës së produktit	179	6.4	Pastrimi i njësisë së jashtme	187
4	Funksioni.....	180	6.5	Pastrimi i pajisjes telekomanduese	187
4.1	Fasha e temperaturës së punës	180	6.6	Pastrimi i filtrit të ajrit të njësisë së brendshme me kasetë	188
4.2	Koncepti i përdorimit	181	6.7	Pastrimi i filtrit të ajrit në njësinë e brendshme të tavanit/dyshemesë	189
4.3	Elementet shërbyese	181	7	Nxjerra jashtë pune	189
5	Funksioni.....	182	7.1	Përkoħesisht nxirri produktin jashtë pune	189
5.1	Vendosni bateritë	182	7.2	Përfundimisht produkti tē nxirret jashtë pune	189
5.2	Ndezur/Fikur	182	8	Riciklimi dhe deponimi	190
5.3	Regjimi i punës	182	9	Garancia dhe shërbimi i klientit.....	190
5.4	Vendosni orën.....	182	9.1	Garancia	190
5.5	Funksioni i ventilatorit	183	9.2	Shërbimi i klientit.....	190
5.6	Regjimi automatik	183	A	Zgjidhja e defektit.....	191
5.7	Ftohja	183			
5.8	Funksioni i delagështimit	183			

Përbajtja

Indeksi sipas alfabetit..... 193

1 Siguria

1 Siguria

1.1 Udhëzime paralajmëruese për përdorimin

Klasifikimi i udhëzimeve të paralajmërimeve lidhur me veprimet

Udhëzimet operacionale janë shkallëzuar si vijon me shenjat paralajmëruese dhe fjalët sinjalizuese lidhur me rrezikun e mundshëm:

Shenja paralajmëruese dhe fjalë sinjalizuese

Rrezik!

Rrezik jete ose rrezik dëmesh të rënda në persona

Rrezik!

Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike

Paralajmërim!

Rrezik dëmesh të lehta në persona

Kujdes!

Rrezik dëmesh materiale ose dëmesh për mjedisin

1.2 Përdorimi sipas destinimit

Një përdorim i papërshtatshëm ose jo sipas destinimit mund të përbëjë rrezik për trupin dhe jetën e përdoruesit ose palëve të treta, ose dëmtim të produkteve dhe sendeve të tjera me vlerë.

Ky produkt është i parashikuar për klimatizimin e banesave dhe zyrave.

Përdorimi sipas destinimit përfshin:

- ndjekjen e udhëzimeve të bashkangjitura të përdorimit të produktit, si dhe të gjitha komponentave tjera të pajisjes
- respektimi i gjithë kushteve të inspektiveve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç dhe nga personat me aftësi fizike, ndjesore ose mendore si dhe ata pa përvojë dhe njojuri, vetëm me mbikëqyrje ose nëse janë mësuar për përdorimin e sigurit të përdorimit të produktit dhe kuptojnë rreziqet përkatëse. Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

Një përdorim ndrysht nga ai i përshkuar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim jashtë destinimit që përshkruhet, vlen si përdorim jo sipas destinimit. Përdorimi jo sipas destinimit është edhe çdo përdorim komercial dhe

industrial. Çdo shfrytëzim për ruajtjen e artikujve ushqimorë, bimëve ose ushqimeve që prishen lehtë, konsiderohet i papërshtatshëm.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.3 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.3.1 Rrezik të jetës nga ndryshimet në produkt ose në rrethin e produktit

- ▶ Në asnjë rast mos i hqjni, mbushni ose bllokoni mekanizmat e sigurisë.
- ▶ Mos manipuloni me mekanizmat e sigurisë.
- ▶ Mos i shkatërroni apo hqjni vullat nga komponentët.
- ▶ Mos bëni kurrfarë ndryshimesh:
 - në produkt
 - në furnizuesit për ujë dhe korrent
 - tek valvuli i sigurisë
 - tek tubacionet e shkarkimit
 - në hyrjet dhe daljet e ajrit
 - në tubacionet për furnizimin dhe shkarkimin e ajrit
 - te elementet ndërtuese, të cilat mund të kenë ndikim në sigurinë e punës së produktit

1.3.2 Rrezik nga keqkomandimi

Përmes keqkomandimit mund të rrezikoni veten tuaj dhe të tjërët si dhe të shkaktoni dëme materiale.

- ▶ Lexoni me kujdes udhëzuesin përkatës dhe dokumentet bashkëngjitur veçanërisht kapitullin "Siguria" dhe paralajmërimet.
- ▶ Ndërmerrni vetëm veprimet, për të cilat ju udhëzon udhëzuesi aktual i përdorimit.

1.3.3 Rreziku nga lëndimet de rreziku nga dëmtimet përmes mirëmbajtjes dhe riparimeve joprofessionale ose mungesës së tyre

- ▶ Asnjëherë mos provoni, vetë t'i bëni punët e mirëmbajtjes dhe riparimeve në produktin Tuaj.
- ▶ Defektet dhe dëmtimet le t'i rregullojë menjëherë një mjeshtër profesional.
- ▶ Përbajuni intervalet e dhëna të mirëmbajtjes.

1.3.4 Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike

- ▶ Mos punoni në produkt me duar të njoma ose të lagura.

1 Siguria

1.3.5 Rrezik lëndimi nga lënda ftohëse

Lënda ftohëse që rrjedh mund të shkaktojë lëndim të syve dhe mungesë oksigjeni në vendin e montimit.

- ▶ Mos dëmtoni komponentët e pajisjes, që përbajnë lëndë ftohëse.
- ▶ Bëni kujdes që të mos dëmtoni tubat e kondicionerit me objekte të mprehtë ose me majë, të mos i shtypni dhe të mos i përdridhni ato.
- ▶ Nëse rrjedh jashtë lëndë ftohëse, njoftoni një teknik të kualifikuar për zgjidhjen e problemit të rrjedhjes.
- ▶ Nëse ju bie në sy lënda ftohëse, drejtohuni menjëherë tek mjeku.
- ▶ Përdorni dorashka mbrojtëse kur kryeni procese me lëndën ftohëse.

1.3.6 Rrezik lëndimi nga ventilatori

Shpejtësia e lartë e ventilatorit mund të shkaktojë lëndime.

- ▶ Mos i fusni asnijëherë gishtat apo objekte të tjerë në vrimat e hyrje-daljes së ajrit ose midis fletëve, ndërkokë që produkti është në punë e sipër.

1.3.7 Rrezik djegieje nga flakët ose gazet e djegshëm

- ▶ Mos vendosni asnijë burim nxehësie me zjarr të hapur në rrymën e ajrit të pajisjes.
- ▶ Mos përdorni spërkatës ose gaze të tjerë ndezës në afërsi të kondicionerit.

1.3.8 Rryma direkte e ajrit përbën rrezik për shëndetin

- ▶ Mos e drejtoni rrymën e ajrit direkt tek njerëzit, veçanërisht tek fëmijët si dhe njerëzit me aftësi të kufizuara ose të vjetër në moshë.

1.3.9 Rreziku i një dëmi mjedisor si pasojë e lëndës ftohëse

Produkti përmban një lëndë ftohëse që nuk lejohet të dalë në atmosferë.

- ▶ Sigurohuni që të jetë një specialist i kualifikuar për proceset me lëndët ftohëse, që të mirëmbajë pajisjen dhe pas nxjerrjes jashtë punë, ta riciklojë dhe ta mënjanojë atë.

1.3.10 Rrezik defektesh ose keqfunkcionimesh

- ▶ Mos vendosni asnijë objekt mbi ose në afërsi të njësisë së jashtme.

Udhëzime për dokumentacionin 2

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

- ▶ Respektoni patjetër gjithë udhëzimet e përdorimit të komponentëve të impiantit.

2.2 Ruani dokumentet

- ▶ Ruajeni këtë manual si dhe dokumentet bashkëngjitur për përdorimin e ardhshëm.

2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

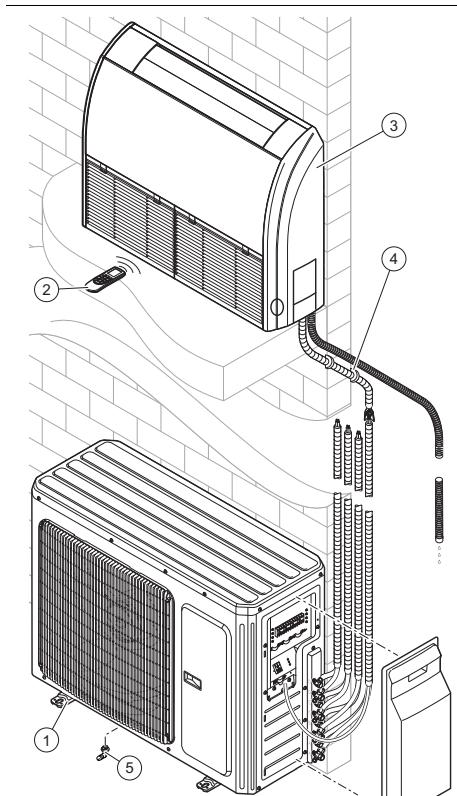
Ky udhëzues është i vlefshëm vetëm për produktet e mëposhtme:

Produkti - numri i artikullit

Njësia e brendshme VAI8/5-035 KMNI	0010022705
Njësia e brendshme VAI8/5-035 FMNI	0010022706
Njësia e jashtme VAF8-040W2NO	0010022657
Njësia e jashtme VAF8-050W2NO	0010022658
Njësia e jashtme VAF8-070W3NO	0010022659
Njësia e jashtme VAF8-080W4NO	0010022660
Njësia e jashtme VAF5-040W2NO	0010022668
Njësia e jashtme VAF5-050W2NO	0010022669
Njësia e jashtme VAF5-070W3NO	0010022670
Njësia e jashtme VAF5-080W4NO	0010022671

3 Përshkrimi i produktit

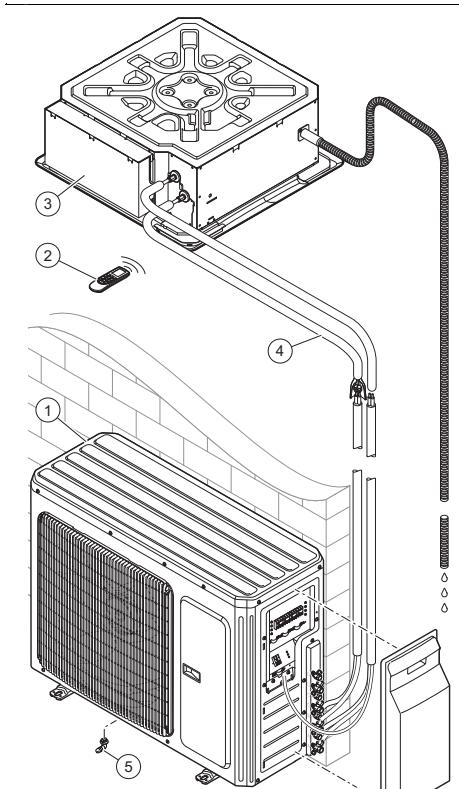
3.1 Ndërtimi i produktit përvatan/dyshemë



- | | | | |
|---|-------------------------------------|---|------------------------------------|
| 1 | Njësia e jashtme | 4 | Lidhjet dhe tubacionet |
| 2 | Telekomanda | 5 | Kablli i kullimit përvatan/dyshemë |
| 3 | Njësia e brendshme përvatan/dyshemë | | |

3 Përshkrimi i produktit

3.2 Ndërtimi i produktit me kasetë



- | | |
|--------------------------------|---|
| 1 Njësia e jashtme | 4 Lidhjet dhe tubacionet |
| 2 Telekomanda | 5 Kablli i kullimit për ujin e kondensuar |
| 3 Njësia e brendshme me kasetë | |

3.3 Funksioni kryesor

Telekomanda komandon pajisjen ngrohëse, ftohjen dhe ajrimin.

Telekomanda ka një funksion me kohëmatës (kohëmatës automatik) për ndezjen dhe fikjen e njësisë së brendshme.

3.4 Sistemi i ngrohjes

Sensori i temperaturës së dhomës e matë temperaturën e dhomës. Nëse temperatura e dhomës është më e ulët se temperatura e dëshiruar, atëherë rregullatori e aktivizon ngrohjen.

Në funksionin e ngrohjes njësia e brendshme e ngre temperaturën e dhomës, në të cilën është instaluar.

3.5 Ftohja

Sensori i temperaturës së dhomës e matë temperaturën e dhomës. Nëse temperatura e dhomës është më e lartë se sa temperatura e dëshiruar, atëherë rregullatori e aktivizon ftohjen.

Në funksionin e ftohjes njësia e brendshme e ul temperaturën e dhomës, në të cilën është instaluar.

3.6 Ajrimi

Me ndihmën e telekomandës mund të aktivizohet ajrimi, në mënyrë që ajri të qarkullojë, pa e ndryshuar temperaturën e ajrit të dhomës, në të cilën është instaluar.

Në funksionin e delagështimit nuk mund të rregullohet temperatura.

3.7 Delagështimi

Në funksionin e delagështimit, njësia e brendshme e zvogëlon lagështinë e ajrit në dhomën, në të cilën është instaluar.

Në funksionin e delagështimit nuk mund të rregullohet numri i rrotullimeve të ventilatorit. Ventilatori punon me numër minimal të rrotullimit.

Përshkrimi i produktit 3

3.8 Përshkrimi i tabelës së produktit

3.8.1 Përshkrimi i pllakës së llojit të produktit të njësisë së brendshme

Në tabelën e tipit janë të dhënat e mëposhtme:

Shkurtesa/Simboli	Përshkrimi
	Lexoni udhëzimin!
VAI...	Emërtimi i produktit
Air Conditionning - Outdoor unit	Përshkrimi i produktit
COOLING - Rated capacity kW	Kapaciteti nominal në regjimin e ftohjes
HEATING - Rated capacity kW	Kapaciteti nominal në regjimin e nxehjes
Max operating current A	Konsumi maksimal
IP	Lloji i mbrojtjes (pluhur, spërkatje uji)
220-240 V ~ / 50 Hz / njëfazor	Lidhjet elektrike - tensioni - frekuencia - faza
Operating pressure Hi P MPa	Mbipresioni i lejuar i punës nga ana e presionit të lartë
Operating pressure Lo P MPa	Mbipresioni i lejuar i punës nga ana e presionit të ulët
NET WEIGHT kg	Pesha neto
	Ky produkt përban një lëng lehtësisht të ndezshëm (Grupi i sigurisë A2).

3.8.2 Përshkrimi i pllakës së llojit të produktit të njësisë së jashtme

Në tabelën e tipit janë të dhënat e mëposhtme:

Shkurtesa/Simboli	Përshkrimi
VAI...	Emërtimi i produktit

Shkurtesa/Simboli	Përshkrimi
Air Conditionning - Outdoor unit	Përshkrimi i produktit
COOLING - Rated capacity kW	Kapaciteti nominal në regjimin e ftohjes
COOLING - Power Input W	Rendimenti në hyrje në regjimin e ftohjes
EER	Koefficienti i performancës - Ftohja
A35 - A27 (19)	Kushtet nominale në regjimin e ftohjes (EN 14511)
HEATING - Rated capacity kW	Kapaciteti nominal në regjimin e nxehjes
HEATING- Power Input W	Kapaciteti ngrohës maks.
COP	Koefficienti i performancës - Ngrohja
A7 (6) - A20	Kushtet nominale në regjimin e ngrohjes (EN 14511)
Pdesignc kW	Ngarkesa nominale në regjimin e ftohjes EN 14825
SEER	Kapaciteti vjetor i orëve të punës
Pdesignh (Average) kW	Ngarkesa nominale në regjimin e nxehjes EN 14825
SCOP (Average)	Kapaciteti vjetor i orëve të punës në regjimin e nxehjes (klimë e butë)
Max Power Consumption W	Konsumi maksimal
IP	Lloji i mbrojtjes (pluhur, spërkatje uji)
220-240 V ~ / 50 Hz / njëfazor	Lidhjet elektrike - tensioni - frekuencia - faza
Refrigerant	Tipi i lëndës ftohëse
kg	Pesha e mbushjes së ftohësit në produkt
GWP në tCO2	Potenciali i ngrohjes globale

4 Funksioni

Shkurtesa/Simboli	Përshkrimi
Operating pressure Hi P MPa	Mbipresioni i lejuar i punës nga ana e presionit të lartë
Operating pressure Lo P MPa	Mbipresioni i lejuar i punës nga ana e presionit të ulët
NET WEIGHT kg	Pesha neto
	Ky produkt përban një lëng lehtësish të ndezshëm (Grupi i sigurisë A2).

3.8.3 Shenja-CE



Me shenjën CE dokumentohet se produktet përbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi të paraqitura në pllakën e llojit të produktit.

Përmes saj, prodhuesi sqaron se tipi i impiantit me valë radio që përshkruhet në këtë udhëzues përputhet me direktivën 2014/53/të BE. Teksti i plotë i Deklaratës së Konformitetit të BE-së është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit: <http://www.vAILANT-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

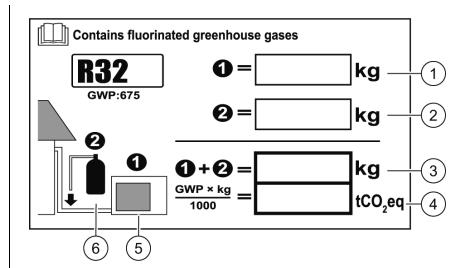
3.8.4 Shenja kombëtare e certifikimit të Serbisë

Vlefshmëria: Serbi



Me shenjën e certifikimit dokumentohet se produkti përbush kërkesat e të gjitha rregulloreve kombëtare në Serbi, sipas etiketës së parametrave të tipit.

3.8.5 Fleta e të dhënave për mbushjen e lëndës ftohëse në produkt



Ky produkt përban një mbushje me lëndë ftohëse në njësinë e jashtme.

Fleta e të dhënave jep informacione për mbushjen e lëndës ftohëse në produkt.

Në përfundim të instalimit, instaluesi duhet të plotësojë tek fleta e të dhënave gjithë informacionet për mbushjen e lëndës ftohëse.

4 Funksioni

4.1 Fasha e temperaturës së punës

Kapaciteti i fuqisë së kondicionerit ndryshon në varësi të temperaturës së punës së njësisë së jashtme.

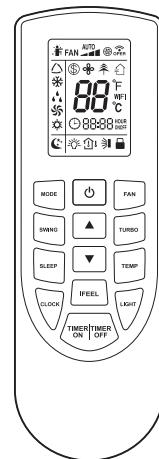
	Ftohja	Sistemi i ngrohjes
jashtë	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Brenda	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

4.2 Koncepti i përdorimit



Simboli	Përshtkimi
	Tregues i modalitetit I FEEL
	Treguesi i procesit të ventilatorit
	Treguesi i transmisionit
	Treguesi i regjimit të ftohjes
	Treguesi i regjimit të delagështimit
	Treguesi i regjimit të ajrimit
	Treguesi i regjimit të nxehjes
	Treguesi i modalitetit të pushimeve
	Treguesi i modalitetit të jonizimit (funkcion i padisponueshëm)
	Treguesi i ajrit të pastër (I padisponueshëm)
	Treguesi i temperaturës
	Treguesi i temperaturës
	Treguesi i modalitetit TIMER
	Ora
	Treguesi i modalitetit SLEEP
	Treguesi i ndriçimit
	Treguesi i funksionit të shpërndarjes vertikale të ajrit
	Treguesi i blokimit

4.3 Elementet shërbyeze

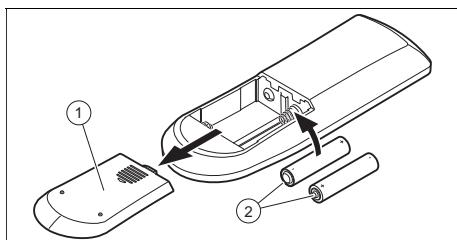


Simboli	Përshtkimi
	Zgjedhja e regjimit të punës
	Aktivizimi i modalitetit FAN
	Aktivizimi i shpërndarjes së ajrit
	Aktivizimi i modalitetit TURBO
	rrisni vlerën e zgjedhur rregulluese
	reduktioni vlerë e zgjedhur rregulluese
	Aktivizimi i modalitetit SLEEP
	Aktivizimi i modalitetit I FEEL
	Aktivizimi i modalitetit TIMER
	Çaktivizimi i modalitetit TIMER
	Butoni për rregullimin e orës
	Rregulloni temperaturën
	Aktivizimi i modalitetit LIGHT

5 Funkcion

5 Funkcion

5.1 Vendosni bateritë



1. Hiqni kapakun (1) e kutisë së baterisë.
2. Vendosni bateritë (2) dhe kujdesuni që polarizimi të jetë i saktë.
3. Vendoseni sërish kapakun e folesë së baterive (1).
 - ▷ Nëse ekranin nuk ndizet, kontrolloni nëse bateritë janë vendosur si duhet.
 - ▷ Gjatë mungesave më të gjata, nxirrini bateritë nga telekomanda.

5.2 Ndezur/Fikur

1. Shtypni , për të aktivizuar telekomandimin dhe njësinë e brendshme.
2. Shtypni , për të fikur produktin.

5.3 Regjimi i punës

1. Drejtojeni telekomandën në drejtim të njësisë së brendshme.
 - ▷ Largësia midis telekomandës dhe njësisë së brendshme duhet të jetë më e vogël se largësia maksimale.
 - < 7,0 m
 - ▷ Nëse në dhomë ndodhen llamba ndriçuese me balast elektronik ose telefona pa fill, largësia maksimale duhet të reduktohet.
 - ▷ Shmangni pengesat midis telekomandës dhe njësisë së brendshme.
2. Shtypni , për të ndërlidhur dhe për të zgjedhur llojin e procesit. Regjimi i punës do të shfaqet në ekran sipas radhitjes vijuese:

- ▷ regjimi automatik △
- ▷ regjimi i ftohjes: *
- ▷ regjimi i nxehjes: *
- ▷ regjimi i ajrimit: ⚡
- ▷ regjimi i delagështimit: ↗



Udhëzim

Nëse pajisja punon për një kohë më të gjatë me lagështi të lartë të ajrit, nga skara e shkarkimit t ujtit mund të pikojë.

5.3.1 Ndzni/fikni ndriçimin e ekranit të njësisë së brendshme

1. Shtypni për më pak se 2 sekonda, për të ndezur ndriçimin e ekranit të njësisë së brendshme.
2. Shtypni për më pak se 2 sekonda, për të fikur ndriçimin e ekranit të njësisë së brendshme.
3. Për të çaktivizuar funksionin, shtypni cilindro buton në telekomandë.

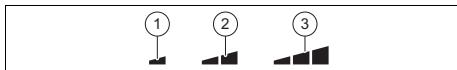
5.4 Vendosni orën

1. Shtypni .
2. Shtypni dhe , për të rregulluar orën.
 - ▷ Me dhe mund të rregulloni orët dhe minutat.
 - ▷ Kur mbani shtypur ose , vlera do të rritet ose do të zvogëlohet më shpejt.
3. Shtypni , për të konfirmuar rregullimin.
 - ▷ Treguesi i orës nuk pulson më. Ora tani është rregulluar.

5.5 Funksioni i ventilatorit

Në funksionin e ajrimit, rregullimi i temperaturës dhe modaliteti  nuk janë të disponueshme.

Në regjimet e tjera të punës, numri i rrotullimeve të ventilatorit mund të përcaktohet.



- | | | | |
|---|------------------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Numër minimal i rrotullimeve | 3 | Numër maksimal i rrotullimeve |
| 2 | numër i mesëm i rrotullimeve | | |

5.5.1 Rregulloni regjimin e ajrimit

1. Ndizeni produktin. (→ Faqe 182)
2. Shtypni .
3. Zgjidhni regjimin e ajrimit .
4. Rregulloni temperaturën e dëshiruar me  dhe .
5. Temperatura mund të rritet dhe të reduktohet me hapa 1 °C.
6. Shtypni , për të rregulluar numrin e rrotullimeve të ventilatorit.
7. Me çdo shtypje të butonit në  ndryshon numri i rrotullimeve të ventilatorit.

5.6 Regjimi automatik

Në regjimin automatik  produksi zgjedh automatikisht sipas temperaturës së dhomës regjimin e ftohjes * ose regjimin e nxehjes *.

- Në regjimin e ftohjes * temperatuta e dëshiruar është 25 °C.
- Në regjimin e nxehjes * temperatuta e dëshiruar është 20 °C.

5.6.1 Rregullimi i modalitetit automatik

1. Ndizeni produktin. (→ Faqe 182)
2. Shtypni .
3. Zgjidhni modalitetin automatik .
4. Njësia e brendshme rregullon automatikisht numrin e rrotullimeve të ventilatorit në varësi të temperaturës së dhomës.

5.7 Ftohja

Në funksionin e ftohjes, njësia e brendshme lejon vetëm ftohjen e dhomës.

Për të arritur një ftohje optimale, këshillohet t'i vendosni fletët horizontalisht.

5.7.1 Rregullimi i regjimit të ftohjes

1. Ndizeni produktin. (→ Faqe 182)
2. Shtypni .
3. Zgjidhni regjimin e ftohjes *.
4. Rregulloni temperaturën e dëshiruar me  dhe .
5. Temperatura mund të rritet dhe të reduktohet me hapa 1 °C.
6. Rregulloni numrin e rregullimeve të ventilatorit. (→ Faqe 183)

5.8 Funksioni i delagështimit

Në funksionin e delagështimit, njësia e brendshme redukton lagështinë.

5.8.1 Rregulloni regjimin e delagështimit

1. Ndizeni produktin. (→ Faqe 182)
2. Shtypni .
3. Në ekran do të shfaqen regjimet e ndryshme të punës.
4. Zgjidhni regjimin e delagështimit .
5. Rregulloni temperaturën e dëshiruar me  dhe .
6. Temperatura mund të rritet dhe të reduktohet me hapa 1 °C.

5 Funkcion

- Njësia e brendshme zgjedh numrin më të vogël të rrotullimeve të ventilatorit, që nuk mund të ndryshohet, për të optimalizuar efikasitetin e regjimit të delagështimit.

5.9 Regjimi i nxehjes

Në funksionin e nxehjes, njësia e brendshme kufizohet vetëm në ngrohjen e dhomës.



Udhëzim

Me funksionin e regjimit të ngrohjes, ventilatori funksionon në njësinë e brendshme të kasetës, deri në ndryshimin e funksionit ose fikjen e njësisë.

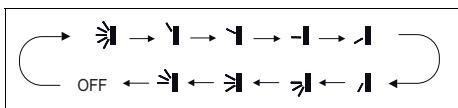
5.9.1 Aktivizoni regjimin e nxehjes

1. Ndizeni produktin. (→ Faqe 182)
2. Shtypni **MODE**.
 - Në ekran do të shfaqen regjimet e ndryshme të punës.
3. Zgjidhni regjimin e nxehjes *****.
4. Rregulloni temperaturën e dëshiruar me **◀** dhe **▶**.
 - Temperatura mund të rritet dhe të reduktohet me hapa 1 °C.
5. Rregulloni numrin e rregullimeve të ventilatorit.

5.10 Rregulloni shpërndarjen e ajrit

Me këtë funksion mund të rregullohet në mënyrë të pavarrur shpërndarja vertikale e ajrit të njësisë së brendshme.

5.10.1 Vendoseni atë vertikalishët këndit të daljes së ajrit



1. Shtypni **☰**.

- Në ekrinan e telekomandës shfaqet treguesi i funksionit për shpërndarjen vertikale të ajrit.
2. Shtypni sërisht **☰**, për të zgjedhur drejtimin e dëshiruar. Me çdo shtypje të **☰** ndryshoni drejtimin e këndit vertikal të daljes së ajrit.



Udhëzim

Kur produkti është i ndezur dhe në telekomandë nuk shfaqet treguesi i funksionit për shpërndarjen vertikale të ajrit, atëherë këndi i daljes së ajrit lëviz në përputhje me rregullimin standard. Kur produkti ndodhet në modalitetin e ftohjes, këndi i daljes së ajrit drejtohet përlart. Kur produkti ndodhet në modalitetin e ngrohjes, këndi i daljes së ajrit drejtohet për poshtë.

5.11 Modaliteti Sleep

Me funksionin Sleep **C**, temperatura e dhomës mund të përshtatet gjatë kohës së gjumit. Kur të rregullohet funksioni Sleep, sistemi e përshtat temperaturën automatikisht.

Në regjimin e ftohjes dhe atë të delagështimit, në modalitetin e aktivizuar Sleep në një orë, temperatura do të rritet me 1 °C dhe pas 2 orësh pune, do të rritet me 2 °C dhe do të ruhet me këtë vlerë.

Në regjimin e nxehjes, në modalitetin e aktivizuar Sleep në një orë, temperatura do të bjerë me 1 °C dhe pas 2 orësh pune, do të bjerë me 2 °C dhe do të ruhet me këtë vlerë.

5.12 Funksioni i KOHËMATËSIT

Me funksionin TIMER mund të rregullohen kohët e proceseve të produktit. Përmes këtij funksioni mund të optimalizohet konsumi i energjisë.

5.12.1 Rregulloni funksionin **TIMER ON**

1. Sigurohuni që njësia e brendshme të jetë e fikur.
2. Sigurohuni që ora e produktit të jetë e saktë.
 - Përpara konfigurimit të funksionit duhet të rregulloni detyrimisht orën. (→ Faqe 182)
3. Shtypni **TIMER ON**.
 - Treguesi **TIMER ON** pulson.
4. Programoni kohën e dëshiruar të ndezjes me **▲** dhe **▼**.
5. Shtypni **TIMER ON**, për të konfirmuar kohën e ndezjes.
6. Shtypni **TIMER ON**, për të çaktivizuar funksionin.

5.12.2 Rregulloni funksionin **TIMER OFF**

1. Sigurohuni që njësia e brendshme të jetë në punë.
2. Sigurohuni që ora e produktit të jetë vendosur saktë.
 - Ora duhet të rregullohet patjetër, përpresa se të konfiguroni funksionin. (→ Faqe 182)
3. Shtypni **TIMER OFF**.
 - Treguesi **TIMER OFF** pulson.
4. Programoni kohën e dëshiruar të fikjes me butonat **▲** dhe **▼**.
5. Shtypni **TIMER OFF**, për të konfirmuar kohën e ndalimit.
6. Shtypni **TIMER OFF**, për të çaktivizuar funksionin.

5.13 Funksioni turbo

Funksioni **TURBO** është i disponueshëm në regjimin e ftohjes dhe atë të nxehjes. Në këtë mënyrë, kapaciteti i nxehjes ose i ftohjes mund të rritet sipas nevojës.

5.13.1 Aktivizimi i funksionit **turbo**

1. Shtypni **TURBO**, për të aktivizuar funksionin.
2. Shtypni **TURBO**, për të çaktivizuar funksionin.

5.14 Funksioni i temperaturës

Funksioni i temperaturës tregon temperaturën e programuar dhe temperaturën e dhomës në ekranin e njësisë së brendshme.

Për shfaqjen e vlerave të temperaturës, shtypni butonin **TEMP** tek telekomanda.



- | | | | |
|---|-------------------------|---|--|
| 1 | Temperatura e dëshiruar | 3 | Temperatura e jashtme |
| 2 | Temperatura e mjedisit | | Funksioni në këtë model nuk është i disponueshëm |

5.15 Funksioni I **Feel**

Funksioni **FEEL** shfrytëzon sensorin e temperaturës së telekomandës, si referencë për startimin dhe ndalimin e njësisë së brendshme. Temperatura e dhomës është më precise dhe rryma e ajrit do të menaxhohet më mirë, për më shumë komoditet.

Telekomandimi duhet të ruhet në drejtim të njësisë së brendshme, në mënyrë që telekomanda të marrë si duhet sinjalin e dërguar nga njësia e brendshme.

5 Funkzioni

5.15.1 Aktivizimi/çaktivizimi i funksionit I Feel

1. Shtypni **I FEEL**.
 - Në ekrarin e telekomandës do të shfaqet treguesi .
2. Përsëriteni procesin, për të çaktivizuar funksionin.

5.16 Funkzioni i kursimit

Me funksionin e kursimit, temperatura do të vendoset automatisht në regjimin e nxehjes me 8 °C dhe në regjimin e ftohjes me 27 °C.

5.16.1 Aktivizimi/çaktivizimi i funksionit të kursimit

1. Zgjidhni regjimin e nxehjes ose regjimin e nxehjes .
2. Mbani shtypur njëkohësisht **TEMP** dhe **CLOCK**, për të aktivizuar funksionin.
 - Në modalitetin e ngrohjes shfaqet simboli  në ekran.
 - Në regjimin e ftohjes shfaqet SE në ekran.
3. Përsëriteni procesin, për të çaktivizuar funksionin.

5.17 Funkzioni i siguresës së fëmijëve

Me funksionin e siguresës së fëmijëve  mund të bllokohet telekomandimi.

5.17.1 Aktivizoni/çaktivizoni funksionin e siguresës së fëmijëve

1. Shtypni njëkohësisht  dhe .
 - Në ekrarin e telekomandës do të shfaqet treguesi  . Siguresa e fëmijëve është e aktivizuar.
2. Shtypni sérish  dhe , për të çaktivizuar funksionin.

5.18 Aktivizimi / çaktivizimi i funksionit të konektivitetit

- Shtypni **MODE** dhe **TURBO**, për të aktivizuar ose çaktivizuar funksionin e konektivitetit.



Udhëzim

Ky funksion mund të përdoret vetëm me aksesorin e posaçëm, për aktivizimin e konektivitetit.

5.19 Proces me më shumë njësi të brendshme

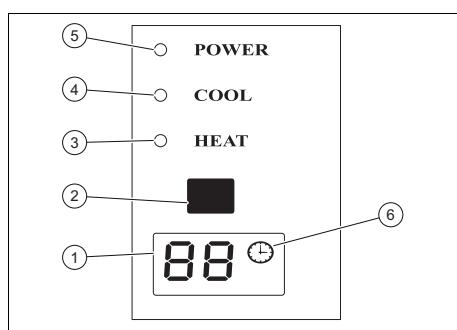
Kur kondicioneri përbëhet nga disa njësi të brendshme, rregullimi i temperaturës bëhet për secilën dhomë, në mënyrë të pavarur nga njëra-tjetra.

Bëni kujdes që të gjithë njësitë e brendshme të janë vendosur në regjimin e ftohjes ose në regjimin e nxehjes, në mënyrë që kondicioneri të funksionojë si duhet.

5.20 Treguesit e njësisë së brendshme

5.20.1 Treguesit e njësisë së brendshme përvaz/dysheme

Vlefshmëria: VAI8/5-035 FMNI



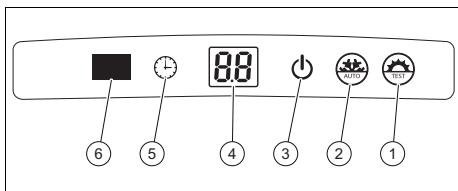
- | | | | |
|---|---------------------------------|---|---------------------------------|
| 1 | Treguesi i temperaturës | 3 | Treguesi i regjimit të ngrohjes |
| 2 | Marrësit e sinjalit transmetues | | |

Kujdesi dhe mirëmbajtja 6

- | | | | |
|---|--------------------------------|---|------------------------|
| 4 | Treguesi i regjimit të ftohjes | 6 | Treguesi i modalitetit |
| 5 | Treguesi i regjimit | | TIMER |

5.20.2 Treguesit e njësisë së brendshme me kasetë

Vlefshmëria: VAI8/5-035 KMNI



- | | | | |
|---|--|---|---------------------------------------|
| 1 | Butoni i testit (funkcion i padisponueshëm) | 3 | Treguesi i regjimit |
| 2 | Butoni i funksionit AUTO MODE dhe butoni i emergjencës | 4 | TemperaturaDISPLAY dhe kod i defektit |
| | | 5 | Treguesi i modalitetit |
| | | 6 | TIMER |
| | | | Marrësit e sinjalit transmetues |

6.3 Pastrimi i njësisë së brendshme

- Fërkojeni veshjen e jashtme të njësisë së brendshme me një leckë të butë, të thatë.
- Pastrojeni veshjen e jashtme me ujë dhe detergjent neutral, nga papastërtitë kryeneçe.
 - Mos lini asnje mbetje detergjenti në brendësi të njësisë së brendshme.

6.4 Pastrimi i njësisë së jashtme

- Fërkojeni veshjen e jashtme të njësisë së jashtme me një leckë të thatë.
- Nëse është e nevojshme, pastroni papastërtitë nga sipërfaqja e vrimave të hyrjes së ajrit.
- Nëse njësia e jashtme ndodhet në një mjedis me pluhur, pastroni fletët e këmbyesit të nxehësisë rregullisht me një furçë të butë.

6.5 Pastrimi i pajisjes telekomanduese

- Pastrojeni pajisjen telekomanduese vetëm me një leckë të thatë.

6 Kujdesi dhe mirëmbajtja

6.1 Mirëmbajtja

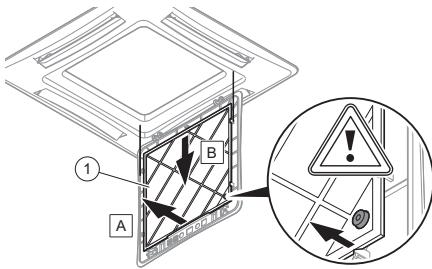
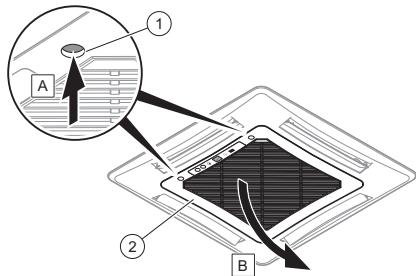
Kusht paraprak për sigurinë afatgjatë të punës, besueshmërinë dhe jetëgjatësinë e lartë, është inspektimi/mirëmbajtja vjetore e produktit nga një teknik i licencuar.

6.2 Përkujdesja ndaj produktit

- Pastroni veshjen me leckë të njomë dhe pak sapun pa tretës.
- Mos përdorni spërkatës, lëndë gërryese, shpëlarës, tretësira ose pastrues me përmrbajtje klori.

6 Kujdesi dhe mirëmbajtja

6.6 Pastrimi i filtrit të ajrit të njësisë së brendshme me kasetë



Rrezik!

Rrezik dëmsh materiale dhe keqfunkcionimi!

Nëse njësia e brendshme me kasetë vihet në punë me filtra të papastër ajri, kjo mund të shkaktojë keqfunkcionime dhe mund të sjellë dëmtim të produktit. Një filtri i papastër ajri redukon performancën e kasetës.

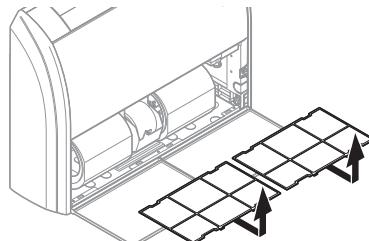
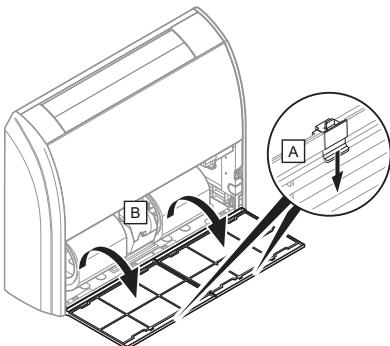
- ▶ Përshtatni intervalin e pastrimit për filtran e ajrit, me kushtet e mjedisit dhe të përdorimit (të paktën një herë në muaj).
- ▶ Gjatë përdorimit intensiv, pastroni filtran e ajrit të paktën çdo dy javë.

1. Shtypni butonat (1) që ndodhen në skajet e ekranit tek skara (2) e njësisë së brendshme, për të liruar kapakun ballor.
2. Hapeni skarën.

3. Pastroni filrin e ajrit (1) me fshesë korrenti ose lajeni me ujë të ftotë.
4. Para rimontimit të filtrit në skarë, sigurohuni që filtri të jetë i pastër dhe i tharë plotësisht.
5. Nëse filtri është i dëmtuar, ndërrojeni atë.
6. Për montimin e filtrit, ndiqni hapat në rend të kundërt.

Nxjerrja jashtë pune 7

6.7 Pastrimi i filtrit të ajrit në njësinë e brendshme të tavanit/dyshemesë



4. Pastroni filtrin e ajrit me fshesë korrenti ose lajeni me ujë të ftohtë.
5. Para rimontimit të filtrit në skarë, sigurohuni që filtri të jetë i pastër dhe i tharë plotësisht.
6. Nëse filtri është i dëmtuar, atëherë ndërrojeni atë.
7. Për montimin e filtrit, ndiqni hapat në rend të kundërt.



Rrezik!

Rrezik dëmshet materiale dhe keqfunkcionimi!

Nëse njësia e brendshme për tavan/dysheme vihet në punë me filtra të papastër ajri, kjo mund të shkaktojë keqfunkcionime dhe mund të sjellë dëmtim të produktit. Një fitër i papastër ajri redukton performancën e pajisjes së tavanit/dyshemesë.

- ▶ Përshtatni intervalin e pastrimit përfiltre e ajrit, me kushtet e mijedisit dhe të përdorimit (të paktën një herë në muaj).
- ▶ Gjatë përdorimit intensiv, pastroni filtri e ajrit të paktën çdo dy javë.

1. Lironi çengelët e sipërm në skajet e skarës, përfiltre e ajrit.
2. Hapeni skarën.
3. Zbërtheni filtri nga mbërthyeshet e skarës dhe nxirreni atë jashtë.

7 Nxjerrja jashtë pune

7.1 Përkohësisht nxirri produktin jashtë pune

- ▶ Shtypni butonin ndiz/fik.
↳ Ekrani fiket.

7.2 Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune

- ▶ Kërkojini instaluesit të nxjerrë jashtë pune produktin përfundimisht. Ju lutemi drejtohuni një specialisti të autorizuar.

7.2.1 Deponimi i lëndës ftohëse

Ky produkt përban lëndë ftohëse R32, që nuk duhet të dalin në atmosferë.

- ▶ Lënda ftohëse le të mënjanohet vetëm nga një instalues i kualifikuar.

8 Riciklimi dhe deponimi

8 Riciklimi dhe deponimi

- Të shkarkuarit e lini atë per mjeshtrin I cili e ka montuar produktin.



Nëse produkti është i shënuar me këtë simbol:

- Në këtë rast mos e shkarkoni produktin mbi mbeturinat e shtëpis.
- Përkundrazi te jipet produkti në një vend grumbullimi pér paisje elektronike.



Nëse produkti përmban bateri, të cilat janë të shënuara me këtë shenjë, atëherë bateritë mund të përmbajnë substanca ndotëse pér shëndetin.

- Në këtë rast shkarkoni bateritë në një vend grumbullimi per bateri.

Vlefshmëria: Kroaci

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant-www.vaillant.hr.

9 Garancia dhe shërbimi i klientit

9.1 Garancia

Informacione pér garancinë e prodhuesit, lutemi t'i kërkonit tek adresa e kontaktit në faqen e pasme.

9.2 Shërbimi i klientit

Të dhënat e kontaktit të shërbimit tonë të klientit i gjeni në faqen e pasme ose në faqen tonë të internetit.

Shtojcë**A Zgjidhja e defektit**

Problemi	Shkaqet e mundshme	Riparimi
Ekrani i telekomandës nuk ndizet	Kontrolloni nëse bateritë janë vendosur si duhet. Bateritë janë të karikuara	Bëni kujdes polaritetin e saktë. Ndërroni bateritë. Ndërrojini bateritë gjithmonë të dyja njëkohësisht.
Sistemi nuk ndizet menjëherë	Sistemi nuk rindizet menjëherë pasi është fikur. Qarku mbrojtës është aktivizuar për të mbrojtur produktin, kur spina është hequr nga priza dhe më pas është rifutur sërisht.	Për mbrojtjen, pajisje qëndron e fikur minimalisht për 3 min. pas çdo ndalimi. Pas kësaj kohe, ndizeni atë sërisht.
Sistemi nuk funksionon (ventilatori nuk ndizet)	Kablli lidhës i rrjetit nuk është lidhur Ka ikur korrenti Siguresa ka defekt	Futeni spinën në prizë dhe ndizni njësinë e brendshme. Lidhni sërisht furnizimin me energji të impiantit. Lajmëroni një specialist.
Ftohje ose nxehje e pamjaftueshme	Dyert dhe/ose dritaret janë hapur Burimi i nxehësisë ndodhet në dhomë (ka shumë njerëz në dhomë) Termostati është vendosur në një temperaturë shumë të lartë në regjimin e ftohjes Termostati është vendosur në një temperaturë shumë të ulët në regjimin e nxehjes Filtri i ajrit është i ndotur ose i blokuar Pengesë para vrimave të hyrje-daljes së ajrit Temperatura e dhomës nuk e ka arritur nivelin e caktuar Rrezatimi i drejtpërdrejtë i diellit nga dritarja, gjatë kohës që produkti është në regjimin ftohës	Mbyllni dyert dhe/ose dritaret. Nëse është e mundur, largohuni nga burimi i nxehësisë. Vendosni temperaturën optimale. Vendosni temperaturën optimale. Pastroni filtrin e ajrit. Hiqni pengesën për të siguruar një qarkullim të mjafthueshëm të ajrit. Prisni një moment. Ruajeni njësinë e brendshme nga rrezatimi i diellit (P.sh.: montoni perde, mbyllni grilat ...).
Formim i zhurmave	Gjatë funksionimit ose kur njësia është e fikur mund të dëgjohet një fëshfërimë. Gjatë 2 - 3 minutave të para zhurma do jetë më e lartë. Gjatë funksionimit të sistemit do të dëgjohet një kërcitje	Shkaku për këtë fëshfërimë është qarkullimi i lëndës ftohëse në njësi. Zhurma nuk nënkopthon një keqfunksionim. Shkak për këtë zhurmë është ndryshimi i temperaturës dhe zgjerimi apo tkurrja e enës. Zhurma nuk nënkopthon një keqfunksionim.

Shtojcë

Problemi	Shkaqet e mundshme	Riparimi
Formim i zhurmave	Zhurma e lartë kur sistemi është në punë e sipër mund të shkaktohet nga papastërtitë e filtrit të ajrit	Pastrojeni mirë filtrin e ajrit.
Formim i erërave	Sistemi i qarkullon erërat në ajrin e dhomës (erën e cigares ose të mobilieve)	Asnjë masë rregulluese
Formim i mjegullës ose avullit	Në modalitetin e ngrohjes ose në rastin e temperaturave të ulëta, njësia e jashtme mund të prodhojë avull gjatë procesit të degradimit.	Asnjë masë rregulluese
Ekrani i njësisë së brendshme tregon E07 .	Njësitë e brendshme të veçanta të kondicionerit nuk janë konfiguruar në të njëjtin regjim pune.	Vendosini gjithë njësitë e brendshme në regjimin e ftohjes ose të nxehjes.

Indeksi sipas alfabetit

Indeksi sipas alfabetit

A

Ajrimi 178

Aktivizoni regjimin e nxehjes 184

B

Bateria 190

D

Delagështimi 178

Dokumentet 177

E

Ekrani 181

Elementet shërbyese 181

F

Fikja 189

Ftohja 178

Funksioni i KOHËMATËSIT 185

Funksioni i kursimit 186

Funksioni kryesor 178

Funksioni-Wifi 186

I

I Feel-Funksioni 186

L

Lënda ftohëse 176

M

Mënyra e funksionimit 182

Mënjinimi 190

Mirëmbajtja 175

Modaliteti Sleep 184

N

Ndezur/Fikur 182

Ndizni/fikni ndriçimin e ekranit të njësisë

së brendshme 182

Ngrohja 178

Nxjerra jashtë pune përkohësisht 189

P

Pastrimi i njësisë së brendshme 187

Pastrimi i njësisë së jashtme 187

Pastrimi i pajisjes telekomanduese 187

Përdorimi sipas destinimit 174

Proces me më shumë njësi të

brendshme 186

Produkti, fikja 189

R

Riciklimi 190

Riparimet 175

Rregullimi i modalitetit automatik 183

Rregulloni regjimin e ajrimit 183

Rregulloni regjimin e delagështimit 183

Rregulloni regjimin e ftohjes 183

Rregulloni shpërndarjen e ajrit 184

S

së fundmi nxirreni produktin jashtë

pune 189

Siguresa e fëmijëve 186

Shenja-CE 180

V

Vendosni orën 182

Z

Zgjidhni llojin e procesit 182

Sadržaj

Uputstvo za rad

Sadržaj

1	Bezbednost	195	5.11	Način rada Sleep	205
1.1	Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje	195	5.12	TIMER funkcija	205
1.2	Pravilno korišćenje.....	195	5.13	turbo funkcija	206
1.3	Opšte sigurnosne napomene....	196	5.14	Funkcija temperature	206
2	Napomene o dokumentaciji	198	5.15	I Feel funkcija.....	206
2.1	Pridržavanje propratne važeće dokumentacije.....	198	5.16	Funkcija štednje.....	206
2.2	Čuvanje dokumentacije	198	5.17	Funkcija zaštite za decu	207
2.3	Oblast važenja uputstava	198	5.18	Aktiviranje/deaktiviranje funkcije povezivanja.....	207
3	Opis proizvoda	198	5.19	Rad sa više unutrašnjih jedinica.....	207
3.1	Konstrukcija proizvoda plafon/pod	198	5.20	Prikazi unutrašnjih jedinica	207
3.2	Konstrukcija proizvoda, kaseta	199	6	Nega i održavanje	208
3.3	Glavna funkcija	199	6.1	Održavanje	208
3.4	Grejanje	199	6.2	Nega proizvoda.....	208
3.5	Hlađenje.....	199	6.3	Čišćenje unutrašnje jedinice	208
3.6	Ventilacija	199	6.4	Čišćenje spoljašnje jedinice.....	208
3.7	Odvlaživanje	199	6.5	Čišćenje uređaja za daljinsko upravljanje	208
3.8	Opis tipskih pločica	199	6.6	Čišćenje filtera za vazduh unutrašnje jedinice kasete	208
4	Funkcija.....	201	6.7	Čišćenje filtera za vazduh u unutrašnjoj jedinici plafon/pod	209
4.1	Opseg temperature za rad.....	201	7	Stavljanje van pogona.....	209
4.2	Koncept rukovanja	201	7.1	Privremeno stavljanje van pogona proizvoda	209
4.3	Element za rukovanje	202	7.2	Konačno stavljanje proizvoda van pogona	210
5	Funkcija.....	202	8	Reciklaža i odlaganje otpada	210
5.1	Umetanje baterija.....	202	9	Garancija i servisna služba za korisnike	210
5.2	Uključeno/isključeno	203	9.1	Garancija	210
5.3	Način rada	203	9.2	Služba za korisnike	210
5.4	Podešavanje vremena	203	Dodatak	211	
5.5	Pogon ventilatora.....	203	A	Uklanjanje smetnji	211
5.6	Automatski način rada	204		Spisak ključnih reči	213
5.7	Hlađenje.....	204			
5.8	Pogon odvlaživanja.....	204			
5.9	Pogon grejanja.....	204			
5.10	Podešavanje raspoređivanja vazduha	205			

1 Bezbednost

1.1 Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu aktivnost

Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje su uz pomoć znaka upozorenja i signalnih reči klasifikovane u pogledu stepena ozbiljnosti moguće opasnosti:

Znakovi upozorenja i signalne reči



Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških povreda ljudi



Opasnost!

Opasnost po život zbog strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakih povreda ljudi



Oprez!

Rizik od materijalne štete ili štete po životnu sredinu

1.2 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Proizvod je predviđen za klimatizaciju stambenih i kancelarijskih prostorija.

Namenska upotreba obuhvata:

- poštovanje priloženih uputstava za upotrebu proizvoda, kao i svih ostalih komponenta postrojenja
- poštovanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i naviše kao i lica sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su vezano za sigurnu upotrebu proizvoda podučeni i razumeju opasnosti koje iz toga mogu da nastanu. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili koja izlazi van okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se ne-

1 Bezbednost

namenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba. Svaka upotreba radi čuvanja hrane, biljaka ili drugih lako kvarljivih životnih namirnica takođe će se smatrati nenamenskom.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.3 Opšte sigurnosne napomene

1.3.1 Opasnost po život zbog promena na proizvodu ili u okruženju proizvoda

- ▶ Ne uklanjajte, ne premošćavajte i ne blokirajte ni u kom slučaju sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte da prepodešavate sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte da uništavate niti uklanjate plombe komponenta.
- ▶ Nemojte preduzimati nikakve promene:
 - na proizvodu
 - na dovodima za vodu i struju
 - na sigurnosnom ventilu
 - na odvodnim cevima
 - na ulazima i izlazima vazduha
 - na cevovodima za dovod vazduha i odvod vazduha

– na zadatim konstrukcionim detaljima, koji mogu da imaju uticaj na sigurnost u radu proizvoda

1.3.2 Opasnost od pogrešnog rukovanja

Zbog pogrešnog rukovanja možete sami sebi da naškodite i da prouzrokujete materijalnu štetu.

- ▶ Pažljivo pročitajte priloženo uputstvo i sva važeća dokumenta, naročito poglavje „Sigurnost“ i upozoravajuće napomene.
- ▶ Sprovedite aktivnosti samo kao što su opisane u priloženom uputstvu za rad.

1.3.3 Opasnost od povrede i rizik od materijalne štete zbog nestručnog ili neizvršenog održavanja i popravke

- ▶ Nemojte nikada sami da pokušavate da sprovodite radove na održavanju ili popravke na Vašem proizvodu.
- ▶ Neka smetnje i oštećenja odmah ukloni instalater.
- ▶ Pridržavajte se zadatih intervala održavanja.

1.3.4 Opasnost po život zbog strujnog udara

- ▶ Nemojte rukovati proizvodom sa vlažnim ili mokrim rukama.

1.3.5 Opasnost od povreda zbog rashladnog sredstva

Iscurelo rashladno sredstvo može dovesti do teških povreda očiju i do nedostatka kiseonika na mestu postavljanja.

- ▶ Nemojte oštetiti komponente uređaja koji sadrže rashladno sredstvo.
- ▶ Vodite računa da ne oštete vodove klima uređaja sa oštrim i zašiljenim predmetima i da ne prignječite ili uvrnete vodove.
- ▶ Kada iscuri rashladno sredstvo, obavestite kvalifikovanog servisera koji će otkloniti nezaptivenost.
- ▶ Kada rashladno sredstvo dospe u vaše oči, onda bez odlaganja potražite lekara.
- ▶ Prilikom rukovanja sa rashladnim sredstvom koristite zaštitne rukavice.

1.3.6 Opasnost od povreda zbog ventilatora

Velika brzina ventilatora može da dovede do povreda.

- ▶ Nikada ne stavljajte vaše prste ili druge predmete u ulaz ili izlaz vazduha ili između lamela, dok je proizvod u režimu rada.

1.3.7 Opasnost od požara zbog otvorenog plamena ili zapaljivih gasova

- ▶ Ne postavljajte izvore topote sa otvorenim plamenom u tok strujanja vazduha uređaja.
- ▶ Ne koristite u blizini klima uređaja nikakve sprejeve i druge zapaljive gasove.

1.3.8 Opasnost po zdravlje zbog direktnog strujanja vazduha

- ▶ Ne usmeravajte strujanje vazduha direktno na ljude, naročito ne na decu, kao i ljude sa ograničenim sposobnostima i starije ljude.

1.3.9 Rizik od štete po životnu sredinu zbog rashladnog sredstva

Proizvod sadrži rashladno sredstvo, koje ne sme da dospe u atmosferu.

- ▶ Pobrinite se da kvalifikovani serviser za rad sa sredstvima za hlađenje održava proizvod i nakon puštanja van pogona reciklira ili odloži u skladu sa propisima.

1.3.10 Rizik od smetnji ili kvarova

- ▶ Ne postavljajte predmete na ili u blizini spoljašnje jedinice.

2 Napomene o dokumentaciji

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije

- Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

2.3 Oblast važenja uputstava

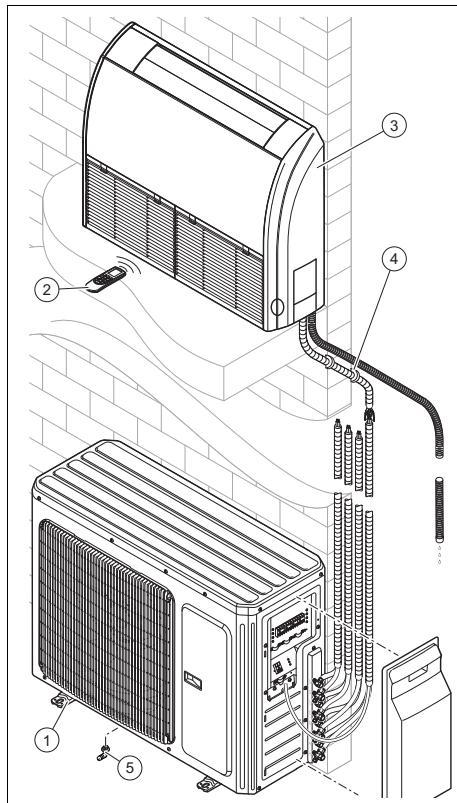
Ovo uputstvo važi isključivo za sledeće proizvode:

Broj artikla proizvoda

Unutrašnja jedinica VAI8/5-035 KMNI	0010022705
Unutrašnja jedinica VAI8/5-035 FMNI	0010022706
Spoljašnja jedinica VAF8-040W2NO	0010022657
Spoljašnja jedinica VAF8-050W2NO	0010022658
Spoljašnja jedinica VAF8-070W3NO	0010022659
Spoljašnja jedinica VAF8-080W4NO	0010022660
Spoljašnja jedinica VAF5-040W2NO	0010022668
Spoljašnja jedinica VAF5-050W2NO	0010022669
Spoljašnja jedinica VAF5-070W3NO	0010022670
Spoljašnja jedinica VAF5-080W4NO	0010022671

3 Opis proizvoda

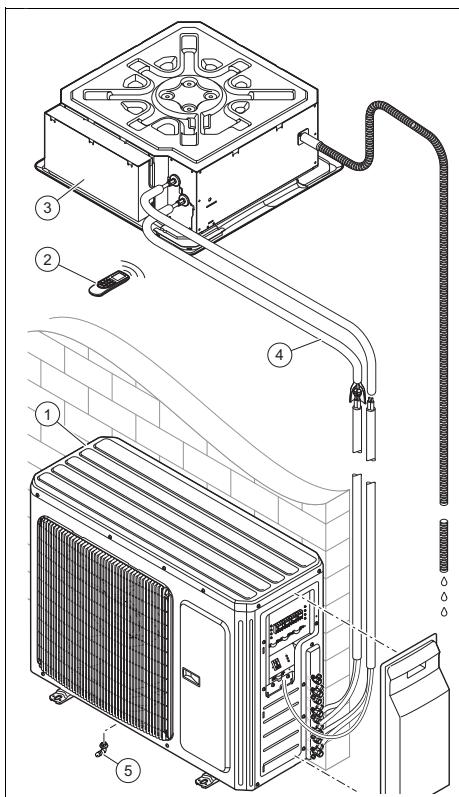
3.1 Konstrukcija proizvoda plafon/pod



- | | | | |
|---|--------------------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Spoljašnja jedinica | 4 | Priklučci i postavljanje cevi |
| 2 | Daljinsko upravljanje | 5 | Drenažna cev za kondenzate |
| 3 | Unutrašnja jedinica plafon/pod | | |

Opis proizvoda 3

3.2 Konstrukcija proizvoda, kaseta



- | | | | |
|---|-----------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Spoljašnja jedinica | 4 | Priključci i postavljanje cevi |
| 2 | Daljinsko upravljanje | 5 | Drenažna cev za kondenzate |
| 3 | Unutrašnja jedinica, kaseta | | |

3.3 Glavna funkcija

Daljinski upravljač upravlja grejnim sistemom, hlađenjem i ventilacijom.

Daljinski upravljač raspolaže funkcijom vremenskog prebacivanja (uklopnji sat) za uključivanje i isključivanje unutrašnje jedinice.

3.4 Grejanje

Senzor temperature prostora meri sobnu temperaturu. Ukoliko je sobna temperatura niža od željene temperature, onda aktivirajte regulator grejanja.

U pogonu grejanja, unutrašnja jedinica spušta temperaturu prostora, u kom je instalirana.

3.5 Hlađenje

Senzor temperature prostora meri sobnu temperaturu. Ukoliko je sobna temperatura viša od željene temperature, onda aktivirajte regulator hlađenja.

U pogonu hlađenja, unutrašnja jedinica spušta temperaturu prostora, u kom je instalirana.

3.6 Ventilacija

Pomoću daljinskog upravljanja možete da aktivirate ventilaciju, da bi procirkulisa vазduh, a da se pritom ne promeni temperatura vazduha u prostoru, u kom je proizvod instaliran.

U pogonu ventilacije, temperatura se ne može podešiti.

3.7 Odvlaživanje

U pogonu odvlaživanja, unutrašnja jedinica smanjuje vlažnost vazduha prostora, u kom je instalirana.

U pogonu odvlaživanja se ne može podešiti broj obrtaja ventilatora. Ventilator radi sa minimalnim brojem obrtaja.

3.8 Opis tipskih pločica

3.8.1 Opis tipske pločice unutrašnje jedinice

Na tipskoj pločici se nalaze sledeći podaci:

Skraćenica/simbol	Opis
	Pročitajte uputstvo!
VAI...	Nomenklatura proizvoda

3 Opis proizvoda

Skraćenica/simbol	Opis	Skraćenica/simbol	Opis
Air Conditionning - Outdoor unit	Opis proizvoda	A35 - A27 (19)	Nominalni uslovi u režimu hlađenja (EN 14511)
COOLING - Rated capacity kW	Nominalni kapacitet u režimu hlađenja	HEATING - Rated capacity kW	Nominalni kapacitet u pogonu grejanja
HEATING - Rated capacity kW	Nominalni kapacitet u pogonu grejanja	HEATING- Power Input W	Maks. snaga grejanja
Max operating current A	Maksimalna potrošnja	COP	Stepen iskorišćenja snage - grejanje
IP	Vrsta zaštite (prašina, prskanje vode)	A7 (6) - A20	Nominalni uslovi u pogonu grejanja (EN 14511)
220-240 V ~ / 50 Hz / jednofazno	Električni priključak - napon - frekvencija - faza	Pdesignc kW	Nominalno opterećenje u režimu hlađenja u skladu sa EN 14825
Operating pressure Hi P MPa	Dozvoljeni radni pritisak na strani visokog pritiska	SEER	Godišnji koeficijent rada u režimu hlađenja
Operating pressure Lo P MPa	Dozvoljeni radni pritisak na strani niskog pritiska	Pdesignh (Average) kW	Nominalno opterećenje u pogonu grejanja u skladu sa EN 14825
NET WEIGHT kg	Neto težina	SCOP (Average)	Godišnji koeficijent rada u pogonu grejanja (umeđena klima)
	Proizvod sadrži lako zapaljiv fluid (sigurnosna grupa A2).	Max Power Consumption W	Maksimalna potrošnja

3.8.2 Opis tipske pločice spoljašnje jedinice

Na tipskoj pločici se nalaze sledeći podaci:

Skraćenica/simbol	Opis
VAI...	Nomenklatura proizvoda
Air Conditionning - Outdoor unit	Opis proizvoda
COOLING - Rated capacity kW	Nominalni kapacitet u režimu hlađenja
COOLING - Power Input W	Ulagana snaga u režimu hlađenja
EER	Stepen iskorišćenja snage - hlađenje

Funkcija 4

Skraćenica/simbol	Opis
	Proizvod sadrži lako zapaljiv fluid (sigurnosna grupa A2).

3.8.3 CE-oznaka



CE označavanjem se dokumentuje da proizvodi u skladu sa pločicom sa oznakom tipa ispunjavaju osnovne zahteve važećih regulativa.

Proizvođač ovim izjavljuje da je tip radio sistema opisan u uputstvu u skladu sa regulativom 2014/53/EU. Kompletan tekst izjave o usaglašenosti EU doступan je na sledećoj Internet adresi.
<http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

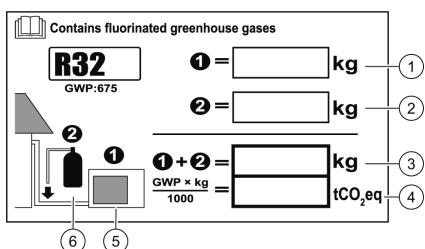
3.8.4 Nacionalni znak ispitivanja za Srbiju

Oblast važenja: Srbija



Pomoću ispitnog žiga se dokumentuje, da proizvodi u skladu sa pločicom sa oznakom tipa ispunjavaju zahteve svih nacionalnih propisa u Srbiji.

3.8.5 Tehnički list za punjenje rashladnog sredstva u proizvodu



Proizvod već sadrži jedno punjenje rashladnog sredstva u spoljašnjoj jedinici. Tehnički list daje podatke za punjenje rashladnog sredstva u proizvodu.

Nakon završetka instalacije, instalater mora na tehničkom listu da popuni podatke za punjenje rashladnog sredstva.

4 Funkcija

4.1 Opseg temperature za rad

Kapacitet snage klima uređaja se menja u zavisnosti od radne temperature spoljašnje jedinice.

	Hlađenje	Grejanje
Spolja	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
Unutra	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

4.2 Koncept rukovanja

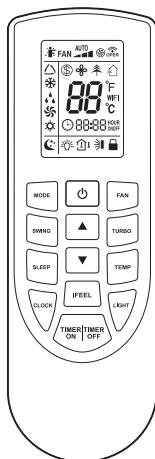


Simbol	Opis
	Prikaz I FEEL načina rada
	Prikaz funkcije ventilatora

5 Funkcija

Simbol	Opis
OPER	Prikaz prenosa
*	Prikaz režima hlađenja
!	Prikaz režima odvlaživanja
🌀	Prikaz režima ventilacije
☀	Prikaz pogona grejanja
⌚	Prikaz načina rada tokom godišnjeg odmora
🌲	Prikaz režima ionizacije (nema funkcije)
🏡	Prikaz svežeg vazduha (ne postoji)
88°F 88°C	Prikaz temperature
🌡	Prikaz temperature
🕒	Prikaz TIMER načina rada
88:00 HOUR ON/OFF	Sat
🌙	Prikaz SLEEP načina rada
💡	Prikaz osvetljenja
⚡	Prikaz funkcije vertikalnog raspoređivanja vazduha
🔒	Prikaz blokade

4.3 Element za rukovanje

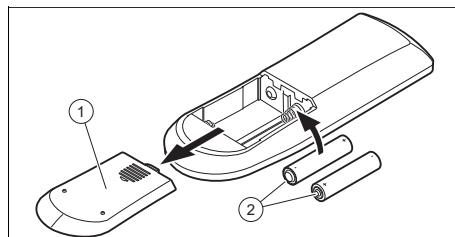


Simbol	Opis
(MODE)	Izbor načina rada

Simbol	Opis
(FAN)	Uključivanje FAN načina rada
(⊕)	Taster za uključivanje i isključivanje
(SWING)	Uključivanje raspoređivanja vazduha
(TURBO)	Uključivanje TURBO načina rada
(▲)	povećavanje izabrane vrednosti podešavanja
(▼)	smanjivanje izabrane vrednosti podešavanja
(SLEEP)	Uključivanje SLEEP načina rada
(FEEL)	Uključivanje I FEEL načina rada
(TIMER ON)	Uključivanje TIMER načina rada
(TIMER OFF)	Isključivanje TIMER načina rada
(CLOCK)	Taster za podešavanje vremena
(TEMP)	Podešavanje temperature
(LIGHT)	Uključivanje LIGHT načina rada

5 Funkcija

5.1 Umetanje baterija



1. Skinite poklopac (1) pregrade za baterije.
2. Umetnite baterije (2) i pritom vodite računa o pravilnom polaritetu.
3. Ponovo postavite poklopac pregrade za baterije (1).
 - ▷ Ako se displej ne uključi, proverite da li su baterije pravilno umetнуте.
 - ◁ Tokom dužeg odsustva uklonite baterije iz daljinskog upravljača.

5.2 Uključeno/isključeno

1. Pritisnite , da biste uključili daljinski upravljač i unutrašnju jedinicu.
2. Pritisnite , da biste isključili proizvod.

5.3 Način rada

1. Usmerite daljinski upravljač direktno prema unutrašnjoj jedinici.
 - Udaljenost između daljinskog upravljača i unutrašnje jedinice mora da bude manja od maksimalne udaljenosti.
 - < 7,0 m
 - Kada se u prostorijama nalaze fluorescentne lampe sa elektronskim prigušnicama ili bežični telefoni, maksimalna udaljenost se mora smanjiti.
 - Izbegavajte prepreke između daljinskog upravljača i unutrašnje jedinice.
2. Pritisnite , da biste izlistali i izabrali način rada. Način rada će se prikazati u sledećem redosledu na displeju:
 - Automatski režim 
 - Režim hlađenja: *
 - Pogon grejanja: *
 - Režim ventilacije: 
 - Režim odvlaživanja: 



Napomena

Kada uređaj pri velikoj vlažnosti vazduha duže vreme radi u režimu hlađenja, iz rešetke ispusta može kapljati voda.

5.3.1 Uključivanje/isključivanje osvetljenja displeja unutrašnje jedinice

1. Pritisnite  na kraće od 2 sekunde, da biste uključili osvetljenje displeja unutrašnje jedinice.

2. Pritisnite  na kraće od 2 sekunde, da biste isključili osvetljenje displeja unutrašnje jedinice.
3. Kako biste deaktivirali datu funkciju, pritisnite bilo koji taster na daljinskom upravljaču.

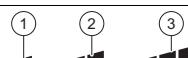
5.4 Podešavanje vremena

1. Pritisnite .
2. Pritisnite  i , da biste podešili vreme.
 - Pomoću  i  možete podešiti sate i minute.
 - Ako držite  ili  pritisnutim, vrednost će se brže povećavati odnosno smanjivati.
3. Pritisnite , kako biste potvrdili podešavanje.
 - Prikaz vremena više ne treperi. Vreme je sada podešeno.

5.5 Pogon ventilatora

U pogonu ventilatora, podešavanje temperature i način rada  nisu dostupni.

Brzina ventilatora se može podešiti u ostalim načinima rada.



- | | | | |
|---|------------------------|---|-------------------------|
| 1 | Minimalni broj obrtaja | 3 | Maksimalni broj obrtaja |
| 2 | srednji broj obrtaja | | |

5.5.1 Podešavanje režima ventilacije

1. Uključite proizvod. (→ strana 203)
2. Pritisnite .
3. Izaberite režim ventilacije .
4. Podesite željenu temperaturu pomoću  i 
 - Temperatura može da se povećava i smanjuje u koracima od 1 °C.

5 Funkcija

5. Pritisnite  da biste podesili broj obrtaja ventilatora.
 - Svakim pritiskom na taster  menjaju se broj obrtaja ventilatora.

5.6 Automatski način rada

U automatskom načinu rada  proizvod automatski bira pogon hlađenja  ili pogon grejanja  u zavisnosti od sobne temperature.

- U režimu hlađenja  željena temperatura iznosi 25 °C.
- U pogonu grejanja  željena temperatura iznosi 20 °C.

5.6.1 Podešavanje automatskog režima

1. Uključite proizvod. (→ strana 203)
2. Pritisnite .
 - Na displeju se prikazuju različiti načini rada.
3. Izaberite automatski režim .
4. Podesite željenu temperaturu pomoću  i .

5.7 Hlađenje

U pogonu hlađenja, unutrašnja jedinica omogućava samo hlađenje prostora.

Kako biste dostigli optimalno hlađenje, predlažemo da lamele postavite horizontalno.

5.7.1 Podešavanje režima hlađenja

1. Uključite proizvod. (→ strana 203)
2. Pritisnite .
 - Na displeju se prikazuju različiti načini rada.
3. Izaberite režim hlađenja .
4. Podesite željenu temperaturu pomoću  i .
5. Podesite broj obrtaja ventilatora.
(→ strana 203)

5.8 Pogon odvlaživanja

U pogonu odvlaživanja, unutrašnja jedinica smanjuje vlažnost vazduha.

5.8.1 Podešavanje režima odvlaživanja

1. Uključite proizvod. (→ strana 203)
2. Pritisnite .
 - Na displeju se prikazuju različiti načini rada.
3. Izaberite režim odvlaživanja .
4. Podesite željenu temperaturu pomoću  i .
5. Temperatura može da se povećava i smanjuje u koracima od 1 °C.
6. Unutrašnja jedinica bira najniži broj obrtaja ventilatora, koji ne može da se menja, kako bi se optimizovala efikasnost pogona odvlaživanja.

5.9 Pogon grejanja

U pogonu grejanja, unutrašnja jedinica je ograničena na grejanje prostora.



Napomena

Kod funkcije pogona grejanja ventilator u unutrašnjoj jedinici kasete radi sve dok se ne promeni funkcija ili ne isključi jedinica.

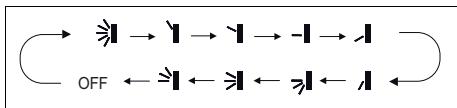
5.9.1 Podešavanje pogona grejanja

1. Uključite proizvod. (→ strana 203)
2. Pritisnite .
 - Na displeju se prikazuju različiti načini rada.
3. Izaberite pogon grejanja .
4. Podesite željenu temperaturu pomoću  i .
5. Temperatura može da se povećava i smanjuje u koracima od 1 °C.
6. Podesite broj obrtaja ventilatora.

5.10 Podešavanje raspoređivanja vazduha

Pomoću ove funkcije, mogu se pojedinačno podešiti horizontalno i vertikalno raspoređivanje vazduha unutrašnje jedinice.

5.10.1 Vertikalno postavite ugao za ispuštanje vazduha



1. Pritisnite .
 - Na displeju daljinskog upravljača se pojavljuje prikaz funkcija za vertikalno raspoređivanje vazduha.
2. Ponovo pritisnite , da biste izabrali željeni smer. Pritiskom na promeniće se smer vertikalnog ugla za ispuštanje vazduha.



Napomena

Ukoliko je proizvod uključen, a prikaz funkcija za vertikalno raspoređivanje vazduha nije vidljiv na daljinskom upravljaču, onda se ugao za ispuštanje vazduha pomera u skladu sa standardnim podešavanjem. Ako se proizvod nalazi u režimu za hlađenje, ugao za ispuštanje vazduha se usmerava ka gore. Ako se proizvod nalazi u režimu za grejanje, ugao za ispuštanje vazduha se usmerava ka dole.

5.11 Način rada Sleep

Pomoću Sleep funkcije može se prilagođavati sobna temperatura dok spavate. Ako je podešena Sleep funkcija, sistem automatski prilagođava temperaturu.

U režimu hlađenja ili odvlaživanja pri aktiviranom načinu rada Sleep temperatura se podiže u jednom satu za 1 °C i posle 2 radna sata za 2 °C i održava se na toj vrednosti.

U pogonu grejanja pri aktiviranom načinu rada Sleep temperatura se spušta u jednom satu za 1 °C i posle 2 radna sata za 2 °C i održava se na toj vrednosti.

5.12 TIMER funkcija

Pomoću TIMER funkcije mogu se podešiti vremena rada proizvoda. Ovom funkcijom se može optimizovati potrošnja struje.

5.12.1 Podešavanje TIMER ON funkcije

1. Uverite se da je unutrašnja jedinica isključena.
2. Uverite se da je vreme proizvoda pravilno podešeno.
 - Pre konfigurisanja funkcije obavezno se mora podešiti vreme.
(→ strana 203)
3. Pritisnite .
4. Prikaz treperi.
5. Programirajte željeno vreme pokretanja pomoću i .
6. Pritisnite , kako biste potvrdili vreme pokretanja.
6. Pritisnite , da biste deaktivirali funkciju.

5.12.2 Podešavanje TIMER OFF funkcije

1. Uverite se da je unutrašnja jedinica u pogonu.
2. Uverite se da je dobro podešeno tačno vreme na proizvodu.

5 Funkcija

- Tačno vreme mora da bude podešeno pre konfigurisanja funkcije.
(→ strana 203)
- 3. Pritisnite **TIMER OFF**.
 - Prikaz **TIMER OFF** treperi.
- 4. Programirajte željeno vreme isključivanja pomoću tastera **◀** i **▶**.
- 5. Pritisnite **TIMER OFF**, kako biste potvrdili vreme zaustavljanja.
- 6. Pritisnite **TIMER OFF**, da biste deaktivirali funkciju.

5.13 turbo funkcija

Funkcija **TURBO** je dostupna u pogonu hlađenja i pogonu grejanja. Na taj način se po potrebi može povećati snaga grejanja odnosno snaga hlađenja.

5.13.1 Aktivirati turbo funkciju

1. Pritisnite **TURBO**, da biste aktivirali funkciju.
2. Pritisnite **TURBO**, da biste deaktivirali funkciju.

5.14 Funkcija temperature

Funkcija temperature pokazuje programiranu temperaturu i sobnu temperaturu na displeju unutrašnje jedinice.

Za prikaz vrednosti temperature, pritisnite taster **TEMP** na daljinskom upravljanju.

		
1 Željena temperatura	3 Spoljašnja temperatura	
2 Temperatura okoline		Funkcija nije raspoloživa kod ovog modela

5.15 I Feel funkcija

I FEEL Funkcija koristi temperaturni senzor daljinskog upravljača kao referentnu vrednost za pokretanje i prekid rada unutrašnje jedinice. Temperatura prostorije je preciznija i strujanjem vazduha se bolje upravlja, za više komfora.

Daljinsko upravljanje se mora usmeriti u pravcu unutrašnje jedinice kako bi daljinsko upravljanje ispravno moglo da primi poslati signal od unutrašnje jedinice.

5.15.1 Aktivirati/deaktivirati I Feel funkcije

1. Pritisnite **I FEEL**.
 - Na displeju daljinskog upravljača se pojavljuje prikaz ***F**.
2. Ponovite postupak da biste deaktivirali funkciju.

5.16 Funkcija štednje

Pomoću funkcije štednje, temperatura se automatski postavlja na 8 °C u pogonu grejanja, a na 27 °C u pogonu hlađenja.

5.16.1 Aktivirati/deaktivirati funkciju štednje

1. Izaberite pogon hlađenja ili pogon grejanja.
2. Istovremeno pritiskajte **TEMP** i **CLOCK** kako biste aktivirali funkciju.
 - U režimu za grejanje na ekranu se pojavljuje simbol **◎**.
 - U režimu hlađenja na displeju se pojavljuje simbol **SE**.
3. Ponovite postupak da biste deaktivirali funkciju.

Funkcija 5

5.17 Funkcija zaštite za decu

Pomoću funkcije zaštite za decu  može se zaključati daljinski upravljač.

5.17.1 Aktivirati/deaktivirati funkciju zaštite za decu

1. Pritisnite istovremeno  i .
 - Na displeju daljinskog upravljača se pojavljuje prikaz . Zaštita za decu je aktivirana.
2. Ponovo pritisnite  i , da biste deaktivirali funkciju.

5.18 Aktiviranje/deaktiviranje funkcije povezivanja

- Pritisnite  i , da biste aktivirali odnosno deaktivirali funkciju povezivanja.



Napomena

Ova funkcija sme da se koristi isključivo sa odgovarajućim prizorom da bi povezivanje moglo da se aktivira.

5.19 Rad sa više unutrašnjih jedinica

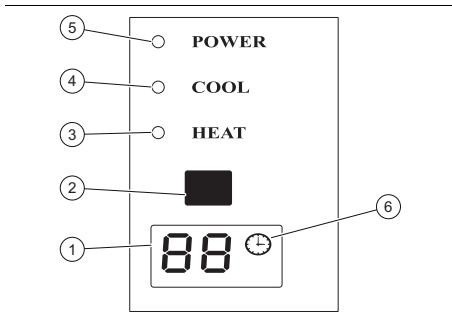
Ukoliko se vaš klima uređaj sastoji od više unutrašnjih jedinica, podešavanje temperature za pojedinačne prostorije se vrši nezavisno jedno od drugog.

Vodite računa da su sve unutrašnje jedinice podešene ili na pogon hlađenja ili na pogon grejanja, kako bi sistem pravilno funkcionišao.

5.20 Prikazi unutrašnjih jedinica

5.20.1 Prikazi unutrašnje jedinice plafon/pod

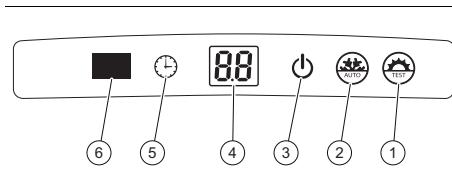
Oblast važenja: VAI8/5-035 FMNI



- | | | | |
|---|-------------------|---|---------------|
| 1 | Prikaz temperatu- | 4 | Prikaz režima |
| | re | | hlađenja |
| 2 | Radio-prijemnik | 5 | Prikaz režima |
| 3 | Prikaz režima | 6 | rada |
| | grejanja | | Prikaz TIMER |
| | | | načina rada |

5.20.2 Prikazi unutrašnje jedinice, kaseta

Oblast važenja: VAI8/5-035 KMNI



- | | | | |
|---|---|---|-----------------|
| 1 | Test dugme
(nema funkcije) | 4 | Tempera- |
| | | | turaDISPLAY i |
| 2 | Funkcijsko
dugme AUTO
MODE i dugme
u slučaju nužde | 5 | šifra greške |
| | | | Prikaz TIMER |
| 3 | Prikaz režima
rada | 6 | načina rada |
| | | | Radio-prijemnik |

6 Nega i održavanje

6 Nega i održavanje

6.1 Održavanje

Preduslov za trajnu sigurnost u režimu rada, pouzdanost i dug veka trajanja je godišnja inspekcija/održavanje proizvoda od strane ovlašćenog servisera.

6.2 Nega proizvoda

- ▶ Čistite oplatu vlažnom krpom i sa nešto sapuna bez razređivača.
- ▶ Nemojte da koristite sprejeve, abrazivna sredstva, sredstva za ispiranje, sredstva za čišćenje koja sadrže razređivače ili hlor.

6.3 Čišćenje unutrašnje jedinice

1. Obrišite oplatu unutrašnje jedinice mekom, suvom krpom.
2. Očistite oplatu od tvrdokornih nečistoća vodom i neutralnim sredstvom za čišćenje.
 - U unutrašnjosti unutrašnje jedinice ne sme da ostane sredstvo za čišćenje.

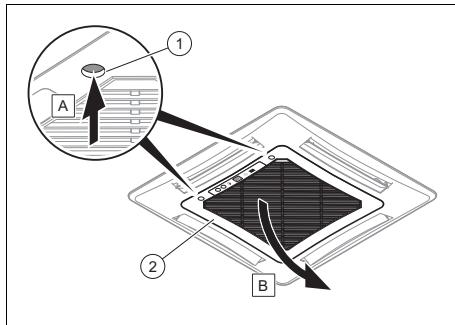
6.4 Čišćenje spoljašnje jedinice

1. Obrišite oplatu spoljašnje jedinice suvom krpom.
2. Po potrebi uklonite prljavštinu sa površine ulaza vazduha.
3. Ako se spoljašnja jedinica nalazi u prašnjavom okruženju, redovno čistite lamele izmenjivača topote mekom četkom.

6.5 Čišćenje uređaja za daljinsko upravljanje

- ▶ Uređaj za daljinsko upravljanje čistite samo suvom krpom.

6.6 Čišćenje filtera za vazduh unutrašnje jedinice kasete



Opasnost!

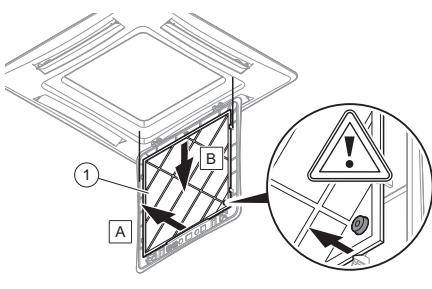
Opasnost od materijalnih šteta i kvara!

Ukoliko se unutrašnja jedinica kasete koristi sa zaprljanim filterima za vazduh, to može da dovede do kvarova i do oštećenja proizvoda. Zaprljan filter smanjuje snagu kasete.

- ▶ Prilagođavajte intervale čišćenja filtera za vazduh uslovima u okruženju i uslovima korišćenja (najmanje jednom mesečno).
- ▶ U slučaju intenzivnog korišćenja, vazdušne filtere čistite najmanje svake dve nedelje.

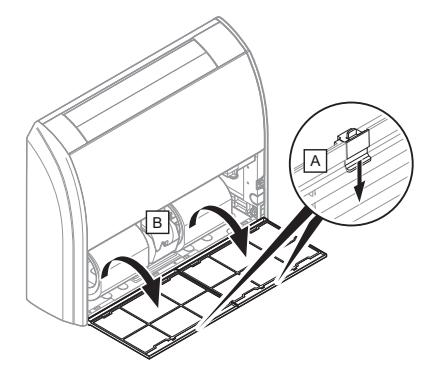
1. Pritisnite dugmad (1) na stranama displeja na rešetki (2) unutrašnje jedinice, da biste je izvadili iz prednjih vrata.
2. Otvorite rešetku.

Stavljanje van pogona 7



3. Očistite filter za vazduh (1) usisivačem ili ga operite hladnom vodom.
4. Pre ponovne montaže filtera u rešetku, uverite se da je čist i potpuno suv.
5. Ako je filter oštećen, zamenite ga.
6. Za ugradnju filtera postupite obrnutim redosledom.

6.7 Čišćenje filtera za vazduh u unutrašnjoj jedinici plafon/pod



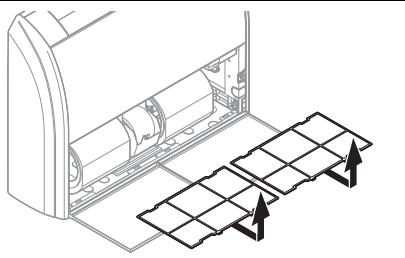
Opasnost!

Opasnost od materijalnih šteta i kvara!

Ukoliko se unutrašnja jedinica plafona/poda koristi sa zaprljanim filterima za vazduh, to može da dovede do kvarova i do oštećenja proizvoda. Zaprljani filter za vazduh smanjuje snagu plafonskog/podnog uređaja.

- Prilagođavajte intervale čišćenja filtera za vazduh uslovima u okruženju i uslovima korišćenja (najmanje jednom mesečno).
- U slučaju intenzivnog korišćenja, vazdušne filtere čistite najmanje svake dve nedelje.

1. Otkačite gornje kuke na stranama rešetke da biste je izvadili iz prednjih vrata.
2. Otvorite rešetku.
3. Odvrnite filtere u bravama rešetke i izvucite ih.



4. Očistite filter za vazduh usisivačem ili ga operite hladnom vodom.
5. Pre ponovne montaže filtera u rešetku, uverite se da je čist i potpuno suv.
6. Ako je filter oštećen, zamenite ga.
7. Prilikom montaže filtera postupke izvedite obrnutim redosledom.

7 Stavljanje van pogona

7.1 Privremeno stavljanje van pogona proizvoda

- Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje.
 - Display se gasi.

8 Reciklaža i odlaganje otpada

7.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona

- ▶ Angažujte instalatera da konačno stavi proizvod van pogona. Molimo da se обратите ovlašćenom instalateru.

7.2.1 Uklanjanje rashladnog sredstva na otpad

Proizvod sadrži rashladno sredstvo R32, koje ne sme da dospe u atmosferu.

- ▶ Neka rashladno sredstvo na otpad uklanja samo kvalifikovani instalater.

8 Reciklaža i odlaganje otpada

- ▶ Prepustite odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.



Ako je proizvod obeležen ovim znakom:

- ▶ U tom slučaju proizvod nemojte da odložite na kućni otpad.
- ▶ Umesto toga proizvod predajte na sabirno mesto za električne i elektronske stare uređaje.



Ako proizvod sadrži baterije, koje su obeležene ovim znakom, onda baterije mogu da sadrže supstance koje su štetne po zdravlje i životnu sredinu.

- ▶ U tom slučaju baterije uklonite na sabirno mesto za baterije.

Oblast važenja: Hrvatska

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

9 Garancija i servisna služba za korisnike

9.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača molimo da potražite na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

9.2 Služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike ćete pronaći na poleđini ili na našoj veb stranici.

Dodatak**A Uklanjanje smetnji**

Problem	Mogući uzroci	otklanjanje
Display daljinskog upravljača se ne uključuje	Proverite da li su baterije pravilno umetнуте. Baterije su ispraznjene	Pazite da pol bude korektn. Zamenite baterije. Uvek zamenite obe baterije istovremeno.
Sistem ne startuje odmah	Nakon isključivanja sistem ne startuje odmah ponovo. Zaštitno kolo se aktivira da bi se zaštitio proizvod, kada se utikač izvadi iz utičnice i onda ponovo direktno utakne.	Radi zaštite će mašina ostati najmanje 3 minuta isključena nakon svakog prekida rada. Nakon isteka datog vremena je ponovo uključite.
Sistem uopšte ne radi (ventilator se ne uključuje)	Mrežni kabl nije priključen Struja je nestala Osigurač je u kvaru	Utikač utaknite u utičnicu i uključite unutrašnju jedinicu. Ponovo uspostavite dovod struje sistema. Obavestite stručnog servisera.
Nedovoljno hlađenje ili grejanje	Vrata i/ili prozor otvoreni Izvor toplote se nalazi u prostoriji (previše osoba u prostoriji) Termostat je u režimu hlađenja podešen na previsoku temperaturu Termostat je u pogonu grejanja podešen na prenisku temperaturu Filter vazduha je zaprljan ili zapušen Prepreka ispred upusta ili ispusta za vazduh Sobna temperatura nije dostigla utvrđeni nivo Direktno solarno zračenje kroz prozor, dok proizvod radi u režimu hlađenja	Zatvorite vrata i/ili prozor. Ako je moguće, uklonite izvor toplote. Optimalno podešite temperaturu. Optimalno podešite temperaturu. Očistite filtere vazduha. Uklonite prepreku, kako bi se osigurala dovoljna cirkulacija vazduha. Sačekajte trenutak. Zaštitite unutrašnju jedinicu od solarnog zračenja (npr: navucite zavese, spustite roletne ...).
Razvoj šumova	Tokom rada ili kod isključene jedinice, može se čuti šuškanje. U prvih 2 - 3 minuta je buka najglasnija. Tokom rada sistema čuje se krkjanje Glasan šum vazduha tokom rada sistema može biti prouzrokovан zaprljajem filtera za vazduh	Uzrok za ovo šuškanje je protok rashladnog sredstva u jedinici. Buka ne ukazuje na kvar. Uzrok za ovu buku su promene temperature i sa tim povezano širenje i skupljanje posude. Buka ne ukazuje na kvar. Temeljno očistite filtere vazduha.

Dodatak

Problem	Mogući uzroci	otklanjanje
Stvaranje mirisa	Sistem ostavlja mirise da cirkulišu u vazduhu u prostoriji (miris cigareta ili nameštaja)	Nema mera korekcije
Stvaranje magle ili pare	U režimu za grejanje ili pri niskim temperaturama, može da se desi da spoljna jedinica ispušta paru tokom odmrzavanja.	Nema mera korekcije
Ekran unutrašnje jedinice pokazuje E07 .	Pojedinačne unutrašnje jedinice klima uređaja nisu konfigurisane u istom načinu rada.	Podesite sve unutrašnje jedinice ili na pogon hlađenja ili na pogon grejanja.

Spisak ključnih reči

Spisak ključnih reči

B

Baterija 210

C

CE-oznaka 201

Č

Čišćenje spoljašnje jedinice 208

Čišćenje unutrašnje jedinice 208

Čišćenje uređaja za daljinsko upravlja-
nje 208

D

Displej 201–202

Dokumentacija 198

E

Element za rukovanje 201–202

F

Funkcija štednje 206

G

Glavna funkcija 199

Grejanje 199

H

Hlađenje 199

I

I Feel funkcija 206

Isključivanje 209

Isključivanje proizvoda 209

Izaberite način rada 203

K

konačno stavljanje van pogona 210

N

Način funkcionisanja 203

Način rada Sleep 205

O

Odlaganje 210

Održavanje 196

Odvlaživanje 199

P

Podešavanje automatskog režima 204

Podešavanje pogona grejanja 204

Podešavanje raspoređivanja
vazduha 205

Podešavanje režima hlađenja 204

Podešavanje režima odvlaživanja 204

Podešavanje režima ventilacije 203

Podešavanje vremena 203

Popravka 196

Pravilno korišćenje 195

R

Rad sa više unutrašnjih jedinica 207

Rashladno sredstvo 197

Reciklaža 210

S

Stavljanje van pogona, privremeno 209

T

TIMER funkcija 205

U

Uključeno/isključeno 203

Uključivanje/isključivanje osvetljenja
displeja unutrašnje jedinice 203

V

Ventilacija 199

W

Wifi funkcija 207

Z

Zaštita za decu 207

İçindekiler

Kullanma kılavuzu

İçindekiler

1 Emniyet	215	5.13 turbo fonksiyonu	225
1.1 İşlemlle ilgili uyarı bilgileri	215	5.14 Sıcaklık fonksiyonu	225
1.2 Amacına uygun kullanım	215	5.15 I Feel fonksiyonu.....	226
1.3 Genel emniyet uyarıları.....	216	5.16 Tasarruf fonksiyonu	226
2 Doküman ile ilgili uyarılar	218	5.17 Çocuk emniyeti fonksiyonu	226
2.1 Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması	218	5.18 Bağlanabilirlik fonksiyonunun etkinleştirilmesi / devre dışı bırakılması	226
2.2 Dokümanların saklanması	218	5.19 Birden fazla iç ünite ile çalışma	226
2.3 Kılavuzun geçerliliği	218	5.20 İç ünite göstergeleri	227
3 Ürünün tanımı	218	6 Temizlik ve bakım	227
3.1 Ürünün tavan/taban yapısı.....	218	6.1 Bakım.....	227
3.2 Ürünün kaset yapısı.....	219	6.2 Ürünün bakımı	227
3.3 Ana fonksiyon	219	6.3 İç ünitenin temizlenmesi	227
3.4 Isıtma	219	6.4 Dış ünitenin temizlenmesi.....	227
3.5 Soğutma	219	6.5 Uzaktan kumanda cihazının temizlenmesi.....	227
3.6 Havalandırma	219	6.6 Kaset iç ünitesi hava filtresinin temizlenmesi.....	228
3.7 Nem alma	219	6.7 Tavan/Taban iç ünitesindeki hava filtresinin temizlenmesi.....	228
3.8 Cihaz tip etiketleri tanımı	219	7 Devre dışı bırakma.....	229
4 Fonksiyon.....	221	7.1 Ürünü geçici olarak devre dışı bırakma	229
4.1 İşletim için sıcaklık aralığı	221	7.2 Ürünün nihai olarak devre dışı bırakılması	229
4.2 Kullanım konsepti	221	8 Geri dönüşüm ve atıkların yok edilmesi	229
4.3 Kumanda paneli.....	222	9 Garanti ve müşterileri hizmetleri.....	230
5 Fonksiyon.....	222	9.1 Garanti	230
5.1 Pillerin takılması.....	222	9.2 Müşteri hizmetleri	230
5.2 Açık/Kapalı.....	222	Ek	231
5.3 İşletme konumu	222	A Arıza giderme.....	231
5.4 Saatin ayarlanması	223	Dizin	233
5.5 Fan modu.....	223		
5.6 Otomatik konum.....	223		
5.7 Soğutma	224		
5.8 Nem alma modu	224		
5.9 Isıtma konumu	224		
5.10 Hava dağılımının ayarlanması	224		
5.11 Mod Sleep.....	225		
5.12 TIMER fonksiyonu	225		

1 Emniyet

1.1 İşlemle ilgili uyarı bilgileri

İşlemle ilgili uyarı bilgilerinin sınıflandırılması

İşlemle ilgili uyarı bilgileri, aşağıda gösterildiği gibi tehlikenin ağırlığına bağlı olarak uyarı işaretleri ve uyarı metinleriyle sınıflandırılmıştır:

Uyarı işaretleri ve uyarı metinleri



Tehlike!

Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi



Tehlike!

Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi



Uyarı!

Hafif yaralanma tehlikesi



Dikkat!

Maddi hasar veya çevreye zarar verme tehlikesi

1.2 Amacına uygun kullanım

Yanlış veya amacına uygun olmayan şekilde kullanılması durumunda; yaşamsal tehlike arz edebilir, ürünlerde veya çevresinde maddi hasarlar meydana gelebilir.

Bu ürün, oturma odalarının ve büroların iklimlendirmesi için tasarlanmıştır.

Amacına uygun kullanım arasında yer alanlar:

- Ürüne ve diğer tüm sistem bilenlerine ait birlikte verilen kullanma kılavuzlarının dikkate alınması

- Kılavuzlarda yer alan tüm kontrol ve bakım şartlarının yerine getirilmesidir.

Bu ürün 8 yaş ve üzerindeki çocuklar ve fiziksel, algılama veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübe ve bilgisi olmayan kişiler tarafından, ancak bir kişi tarafından denetlenirlerse veya cihazın nasıl kullanıldığına ve oluşabilecek tehlikelere dair talimatlar alıdarsa, kullanılabilir. Çocuklar ürünle oynamamalıdır. Temizleme ve kullanıcı bakımı, denetlenmeyen çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Bu kılavuzda tarif edilenin dışında bir kullanım veya bunu aşan bir kullanım amacıyla uygun değildir. Her türlü doğrudan ticari ve endüstriyel kullanım da amacına uygun kullanım değildir. Gıdaların, bitkilerin veya diğer kolayca bozulabilecek gıdaların saklanması için her türlü kullanım da kullanım amacının dışına çıkmak olarak kabul edilir.

Dikkat!

Her türlü kötü amaçlı kullanım yasaktır.

1 Emniyet

1.3 Genel emniyet uyarıları

1.3.1 Üründeki ve ürün çevresindeki değişiklikler nedeniyle ölüm tehlikesi

- ▶ Güvenlik tertibatlarını kesinlikle çıkarmayın, köprüleme-yin veya bloke etmeyin.
- ▶ Güvenlik tertibatlarında değişiklik yapmayın.
- ▶ Parçaların contalarını bozma-yın veya çıkarmayın.
- ▶ Aşağıdakiler üzerinde değişiklik yapılmamalıdır:
 - Üründe
 - Su ve elektrik bağlantı hat-larında
 - Emniyet ventilinde
 - Gider borularında
 - Hava girişlerinde ve hava çıkışlarında
 - Hava girişi ve hava çıkışı boru tesisatlarında
 - Ürünün işletme güvenliğini etkileyebilecek yapı malze-melerinde

1.3.2 Yanlış kullanım nedeniyle tehlike

Yanlış kullanım nedeniyle kendiniz ve diğer kişiler tehlike al-tında kalabilir ve maddi hasarlar söz konusu olabilir.

- ▶ Mevcut kılavuzu ve tüm ilave dokümanları dikkatlice oku-yun, özellikle "Emniyet" bölü-münü ve uyarı notlarını.

- ▶ Sadece mevcut kullanma kılavuzunda belirtilen çalışmaları yapın.

1.3.3 Yanlış veya yapılmayan bakım ve onarım nedeniyle yaralanma ve maddi hasar tehlikesi

- ▶ Hiçbir şekilde kendi başına üzerinde bakım çalışmaları veya onarım gerçekleştirmeyin.
- ▶ Arızaların ve hasarların he-men yetkili bir teknik servis tarafından giderilmesini sağla-yın.
- ▶ Öngörülen bakım aralıklarına uyun.

1.3.4 Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi

- ▶ Elleriniz ıslak veya nemli iken ürüne temas etmeyin.

1.3.5 Soğutucu madde nedeniyle yaralanma tehlikesi

Dışarı çıkan soğutucu madde ciddi göz rahatsızlıklarına ve montaj yerinde oksijen eksikli-gine neden olabilir.

- ▶ Soğutucu madde içeren cihaz bileşenlerine zarar vermeyin.
- ▶ Klima cihazının devrelerine keskin veya sivri cisimler ile zarar vermemeye, devrelerin



sıkışmamasına veya bükülmemesine dikkat edin.

- ▶ Soğutucu madde kaçağı varsa kaçağı gidermesi için yetkili bayiye başvurun.
- ▶ Gözünüze soğutucu madde kaçarsa derhal bir doktora görünün.
- ▶ Soğutucu madde ile çalışma yaparken koruyucu eldiven takın.

1.3.6 Fan nedeniyle yaralanma tehlikesi

Yüksek hızda dönen fan yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Ürün çalışırken parmaklarınızı veya yabancı cisimleri hava giriş ve çıkışlarına veya lamellerin arasına sokmayın.

1.3.7 Açık alev veya yanıcı gazlar nedeniyle yanın tehlikesi

- ▶ Cihazın hava yoluna açık alevli ısı kaynakları yerleştirilmeyin.
- ▶ Klima cihazının yakınında sprey veya diğer yanıcı gazları kullanmayın.

1.3.8 Doğrudan gelen hava akımı sağlığa zararlıdır

- ▶ Hava akımını doğrudan insanların üzerine yönlendirmeyin, bu durum için özellikle

çocuklara, engellilere ve yaşlı kişilere dikkat edin.

1.3.9 Soğutucu madde nedeniyle çevre hasarı tehlikesi

Üründeki soğutucu madde atmosfere karışmamalıdır.

- ▶ Ürün bakımının soğutucu maddeler konusunda bilgisi olan nitelikli bir yetkili bayi tarafından yapıldığından ve devre dışı bırakma sonrasında geri dönüşüm veya imha çalışmalarının yapıldığından emin olun.

1.3.10 Arıza veya hatalı işlem riski

- ▶ Dış ünitemin üzerine veya yakınına yabancı cisim yerleştirilmeyin.

2 Doküman ile ilgili uyarılar

2 Doküman ile ilgili uyarılar

2.1 Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması

- Sistem bileşenlerinin beraberinde bulunan tüm kullanma kılavuzlarını mutlaka dikkate alın.

2.2 Dokümanların saklanması

- Bu kılavuzu ve ayrıca birlikte geçerli olan tüm belgeleri daha sonra kullanmak üzere saklayın.

2.3 Kılavuzun geçerliliği

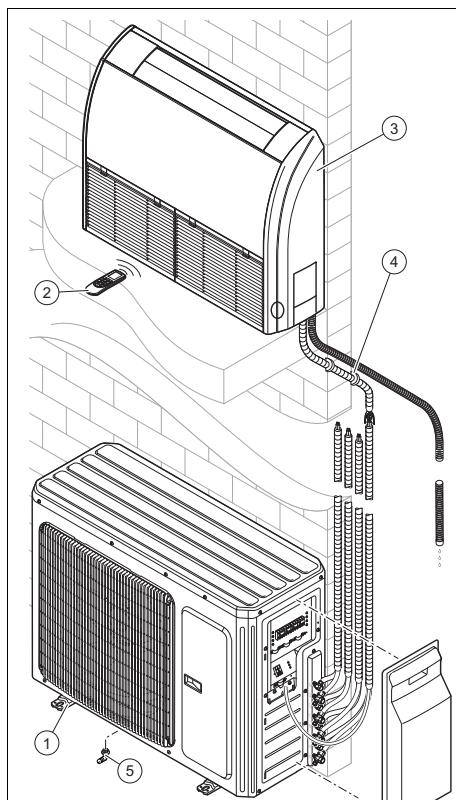
Bu kılavuz sadece aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

Ürün - Ürün numarası

İç ünite VAI8/5-035 KMNI	0010022705
İç ünite VAI8/5-035 FMNI	0010022706
Dış ünite VAF8-040W2NO	0010022657
Dış ünite VAF8-050W2NO	0010022658
Dış ünite VAF8-070W3NO	0010022659
Dış ünite VAF8-080W4NO	0010022660
Dış ünite VAF5-040W2NO	0010022668
Dış ünite VAF5-050W2NO	0010022669
Dış ünite VAF5-070W3NO	0010022670
Dış ünite VAF5-080W4NO	0010022671

3 Ürünün tanımı

3.1 Ürünün tavan/taban yapısı



1 Dış ünite

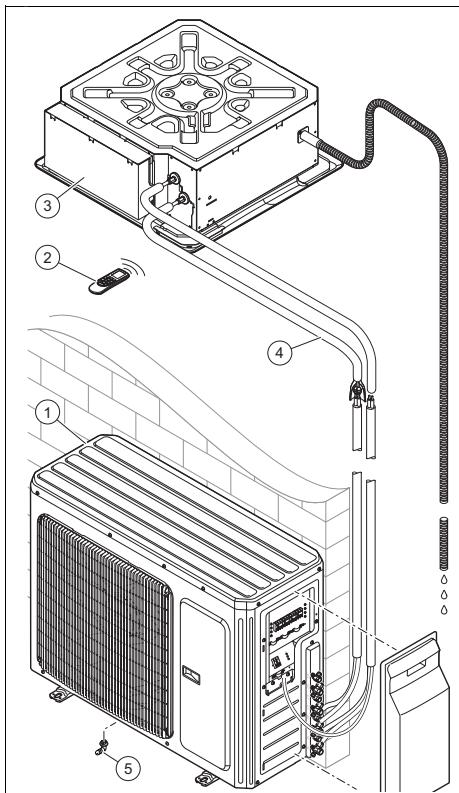
2 Uzaktan
kumanda

3 Tavan/Taban iç
ünitesi

4 Bağlantılar ve
borulama

5 Yoğunlaşma suyu
için drenaj bo-
rusu

3.2 Ürünün kaset yapısı



- | | | | |
|---|------------------|---|------------------------------------|
| 1 | Dış ünite | 4 | Bağlantılar ve borulama |
| 2 | Uzaktan | 5 | Yoğunlaşma suyu için drenaj borusu |
| 3 | kumanda | | |
| | Kaset iç ünitesi | | |

3.3 Ana fonksiyon

Uzaktan kumanda ile ısıtma sistemini, soğutmayı ve havalandırmayı kumanda edebilirsiniz.

Uzaktan kumandada iç ünitenin açılmasını ve kapatılmasını sağlayan bir zamanlayıcı fonksiyonu (program saatı) mevcuttur.

3.4 Isıtma

Oda sıcaklık sensörü oda sıcaklığını ölçer. Oda sıcaklığı talep edilen sıcaklıktan daha düşükse regler tarafından ısıtma etkinleştirilir.

Isıtma devresinde iç ünite, monte edildiği odanın sıcaklığını arttırır.

3.5 Soğutma

Oda sıcaklık sensörü oda sıcaklığını ölçer. Oda sıcaklığı talep edilen sıcaklıktan daha yüksekse regler tarafından soğutma etkinleştirilir.

Soğutma devresinde iç ünite, monte edildiği odanın sıcaklığını düşürür.

3.6 Havalandırma

Uzaktan kumanda yardımıyla havalandırma fonksiyonu etkinleştirilebilir ve hava sirkülasyonu sağlanır. Bu sırada ürünün monte edildiği odanın hava sıcaklığı değişmez.

Havalandırma modunda sıcaklık ayarı yapılamaz.

3.7 Nem alma

Nem alma modunda iç ünite, monte edildiği odanın nem oranını düşürür.

Nem alma modunda fan devri ayarlanamaz. Fan minimum devirle çalışır.

3.8 Cihaz tip etiketleri tanımı

3.8.1 İç ünite cihaz tip etiketi tanımı

Tip etiketi üzerinde aşağıdaki bilgiler yer almaktadır:

Kısaltma/Sembol	Tanım
	Kılavuzu okuyun!
VAI...	Ürün terminolojisi
Air Conditionning - Outdoor unit	Ürünün tanımı
COOLING - Rated capacity kW	Soğutma devresinde nominal kapasite

3 Ürünün tanımı

Kısaltma/Sembol	Tanım
HEATING - Rated capacity kW	Isıtma devresinde nominal kapasite
Max operating current A	Maksimum tüketim
IP	Koruma türü (toz, sıçrayan su)
220-240 V ~ / 50 Hz / tek fazlı	Elektrik bağlantısı - Gerilim - Frekans - Faz
Operating pressure Hi P MPa	İzin verilen çalışma basıncı yüksek basınç tarafı
Operating pressure Lo P MPa	İzin verilen çalışma basıncı düşük basınç tarafı
NET WEIGHT kg	Net ağırlık
	Ürün kolayca alev alabilen bir sıvı (emniyet grubu A2) içerir.

3.8.2 Dış ünite cihaz tip etiketi tanımı

Tip etiketi üzerinde aşağıdaki bilgiler yer almaktadır:

Kısaltma/Sembol	Tanım
VAL...	Ürün terminolojisi
Air Conditionning - Outdoor unit	Ürünün tanımı
COOLING - Rated capacity kW	Soğutma devresinde nominal kapasite
COOLING - Power Input W	Soğutma devresinde giriş gücü
EER	Güç katsayısı - Soğutma
A35 - A27 (19)	Soğutma devresinde nominal koşullar (EN 14511)
HEATING - Rated capacity kW	Isıtma devresinde nominal kapasite
HEATING - Power Input W	Maks. ısıtma gücü
COP	Güç katsayısı - Isıtma

Kısaltma/Sembol	Tanım
A7 (6) - A20	Isıtma devresinde nominal koşullar (EN 14511)
Pdesignc kW	EN 14825 uyarınca soğutma devresinde anma ısı yükü
SEER	Soğutma devresinde yıllık çalışma değerleri
Pdesignh (Average) kW	EN 14825 uyarınca ısıtma devresinde anma ısı yükü
SCOP (Average)	Isıtma devresinde yıllık çalışma değerleri (orta düzey klima)
Max Power Consumption W	Maksimum tüketim
IP	Koruma türü (toz, sıçrayan su)
220-240 V ~ / 50 Hz / tek fazlı	Elektrik bağlantısı - Gerilim - Frekans - Faz
Refrigerant	Soğutucu madde típi
kg	Üründeki soğutma maddesi dolum ağırlığı
GWP, tCO2 içinde	Küresel ısınma potansiyeli
Operating pressure Hi P MPa	İzin verilen çalışma basıncı yüksek basınç tarafı
Operating pressure Lo P MPa	İzin verilen çalışma basıncı düşük basınç tarafı
NET WEIGHT kg	Net ağırlık
	Ürün kolayca alev alabilen bir sıvı (emniyet grubu A2) içerir.

3.8.3 CE işaretlemesi



CE işaretlemesi, ürünlerin cihaz tip etiketlerindeki geçerli direktiflerin esas taleplerini yerine getirdiğini belgeler.

Burada üretici tarafından, mevcut kılavuzda açıklanan kablosuz sistem tipinin

Fonksiyon 4

2014/53/EU direktifine uygun olduğu beyan edilmiştir. AB uyum bildirgesinin tam metni bu internet adresinde mevcuttur: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

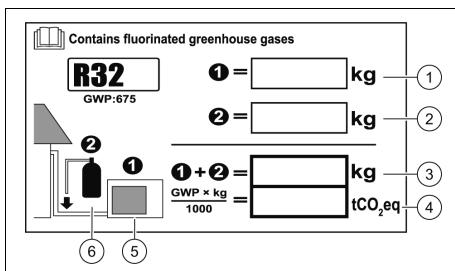
3.8.4 Ulusal kontrol işareteti Sırbistan

Geçerlilik: Sırbistan



Bu kontrol işareteti ile, ürünlerin cihaz tip etiketi uyarınca Sırbistan'daki tüm mevcut ulusal yönetmeliklere uygun olduğu ifade edilir.

3.8.5 Ürünne yönelik soğutucu madde dolumu için bilgi foyü



Ürünün dış ünitesinde zaten bir soğutucu madde dolumu bulunur. Bilgi foyünde, ürünün soğutucu madde dolumuna yönelik bilgiler mevcuttur.

Montaj elemanı, montajı tamamladıktan sonra bilgi foyündeki soğutucu madde dolumu bilgilerini doldurmmalıdır.

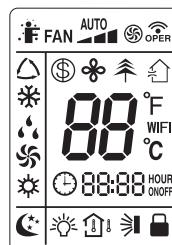
4 Fonksiyon

4.1 İşletim için sıcaklık aralığı

Klima cihazının güç kapasitesi dış ünitenin işletme sıcaklığına bağlı olarak değişiklik gösterir.

	Soğutma	Isıtma
Dış	-15 ... 48 °C	-15 ... 24 °C
İç	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

4.2 Kullanım konsepti

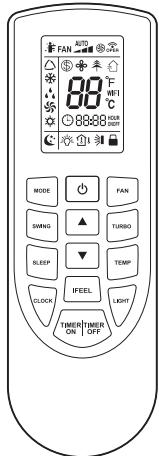


Sembol	Tanım
!	I FEEL modu göstergesi
AUTO FAN	Fan fonksiyon göstergesi
OPER	Aktarım göstergesi
*	Soğutma devresi göstergesi
!	Nem alma modu göstergesi
!	Havalandırma modu göstergesi
!	Isıtma devresi göstergesi
(\$)	Tatil modu göstergesi
!	İyonizasyon modu göstergesi (fonksiyon mevcut değil)
!	Taze hava göstergesi (mevcut değil)
88 °F / 88 °C	Sıcaklık göstergesi
!	Sıcaklık göstergesi
!	TIMER modu göstergesi
88:88 HOUR ON/OFF	Saat
!	SLEEP modu göstergesi
!	Aydınlatma göstergesi

5 Fonksiyon

Sembol	Tanım
	Dikey hava dağılımı fonksiyon göstergesi
	Kilit göstergesi

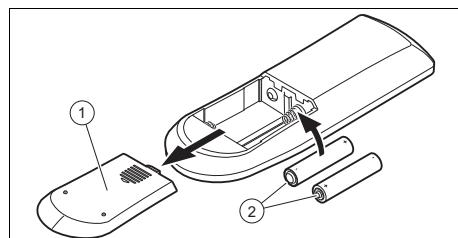
4.3 Kumanda paneli



Sembol	Tanım
	İşletme modu seçimi
	FAN modunun açılması
	Aç/kapa tuşu
	Hava dağılımının açılması
	TURBO modunun açılması
	Seçilen ayar değerinin yükseltilmesi
	Seçilen ayar değerinin düşürülmesi
	SLEEP modunun açılması
	I FEEL modunun açılması
	TIMER modunun açılması
	TIMER modunun kapatılması
	Saat ayar tuşu
	Sıcaklık ayarı
	LIGHT modunun açılması

5 Fonksiyon

5.1 Pillerin takılması



1. Pil yuvasının kapağını (1) çıkarın.
2. Pilleri (2) takın ve kutup yönüne dikkat edin.
3. Pil yuvasının kapağını (1) tekrar takın.
 - ▽ Ekran açılmazsa pillerin doğru takılıp takılmadığını kontrol edin.
 - ▷ Uzun süre kullanmayacaksanız uzaktan kumandanın pillerini çıkarın.

5.2 Açık/Kapalı

1. Uzaktan kumandayı ve iç üniteyi açmak için ⓧ tuşuna basın.
2. Ürünü kapatmak için ⓧ tuşuna basın.

5.3 İşletme konumu

1. Uzaktan kumandayı iç ünite yönünde tutun.
 - ▷ Uzaktan kumanda ile iç ünite arasındaki mesafe, maksimum mesafeden kısa olmalıdır.
 - < 7,0 mt
 - ▷ Odalarda elektronik balastlı flüoresan lambalar veya kablosuz telefonlar mevcutsa maksimum mesafe azaltılmalıdır.
 - ▷ Uzaktan kumanda ile iç ünite arasındaki engelleri kaldırın.
2. İşletme modunu seçmek veya moda bağlanmak için MODE tuşuna basın. İşletme modu ekranda aşağıdaki sırada görünür:
 - ▷ Otomatik konum △
 - ▷ Soğutma devresi: *

- Isıtma devresi: *
- Havalandırma modu: ⚡
- Nem alma modu: ‘‘



Bilgi

Cihaz uzun süre yüksek nem oranında soğutma devresinde çalışırsa çıkış izgarasından su damlayabilir.

5.3.1 İç ünite ekran aydınlatmasının açılması/kapatılması

1. İç ünite ekran aydınlatmasını açmak için **LIGHT** tuşuna 2 saniyeden az süreyle basılı tutun.
2. İç ünite ekran aydınlatmasını kapatmak için **LIGHT** tuşuna 2 saniyeden az süreyle basılı tutun.
3. Fonksiyonu devre dışı bırakmak için uzaktan kumanda üzerindeki herhangi bir tuşa basın.

5.4 Saatin ayarlanması

1. **CLOCK** tuşuna basın.
 - Ekrandaki saat göstergesi yanıp söner.
2. Saati ayarlamak için **▲** ve **▼** tuşuna basın.
 - **▲** ve **▼** ile saat ve dakikayı ayarlayabilirsiniz.
 - **▲** veya **▼** tuşuna basılı tutarsanız, değer daha hızlı artar veya azalır.
3. Ayarı onaylamak için **CLOCK** üzerine basın.
 - Ekrandaki saat göstergesi artık yanıp sönmez. Saat ayarlanmıştır.

5.5 Fan modu

Havalandırma modunda sıcaklık ayarı ve **SLEEP** modu kullanılamaz.

Diğer işletme modlarında fan devri ayarlanabilir.



- | | | | |
|---|----------------------|---|-----------------------|
| 1 | Minimum devir sayısı | 3 | Maksimum devir sayısı |
| 2 | Orta devir sayısı | | |

5.5.1 Havalandırma modunun ayarlanması

1. Üründü çalıştırın. (→ sayfa 222)
2. **MODE** tuşuna basın.
 - Ekranda farklı işletme modları görüñür.
3. Havalandırma modunu ⚡ seçin.
4. İstenen sıcaklığı **▲** ve **▼** ile ayarlayın.
 - Sıcaklık 1 °C'lik kademelerle arttırılabilir ve azaltılabilir.
5. Fan devrini ayarlamak için **FAN** tuşuna basın.
 - **FAN** tuşuna basarak fan devrini değiştirebilirsiniz.

5.6 Otomatik konum

Otomatik konumda **△** ürün otomatik olarak oda sıcaklığına bağlı şekilde soğutma devresini * veya ısıtma devresini * seçer.

- Soğutma devresinde * istenen sıcaklık 25 °C'dir.
- Isıtma devresinde * istenen sıcaklık 20 °C'dir.

5.6.1 Otomatik konumun ayarlanması

1. Üründü çalıştırın. (→ sayfa 222)
2. **MODE** tuşuna basın.
 - Ekranda farklı işletme modları görüñür.
3. Otomatik konumu **△** seçin.
 - İç ünite oda sıcaklığına bağlı olarak fan devrini otomatik ayarlar.

5 Fonksiyon

5.7 Soğutma

Soğutma devresinde iç ünite sadece odanın soğutulmasına izin verir.

Optimum bir soğutmaya ulaşmak için lambellerin yatay olarak ayarlanması önerilir.

5.7.1 Soğutma devresinin ayarlanması

1. Ürünü çalıştırın. (→ sayfa 222)
2. tuşuna basın.
 - Ekranda farklı işletme modları görünecek.
3. Soğutma devresini * seçin.
4. İstenen sıcaklığı ve ile ayarlayın.
 - Sıcaklık 1 °C'lik kademelerle artırılabilir ve azaltılabilir.
5. Fan devrini ayarlayın. (→ sayfa 223)

5.8 Nem alma modu

Nem alma modunda iç ünite havadaki nemi azaltır.

5.8.1 Nem alma modunun ayarlanması

1. Ürünü çalıştırın. (→ sayfa 222)
2. tuşuna basın.
 - Ekranda farklı işletme modları görünecek.
3. Nem alma modunu ‘‘ seçin.
4. İstenen sıcaklığı ve ile ayarlayın.
 - Sıcaklık 1 °C'lik kademelerle artırılabilir ve azaltılabilir.
 - İç ünite, nem alma modu verimliliğini optimize etmek için en düşük fan devrini seçer ve bu fan devri değiştirilemez.

5.9 Isıtma konumu

Isıtma devresinde iç ünite, oda ısıtması ile sınırlanır.



Bilgi

Isıtma modu fonksiyonuyla iç ünite kasetindeki fan, fonksiyon değiştiğe göre veya ünite kapatılana kadar çalışır.

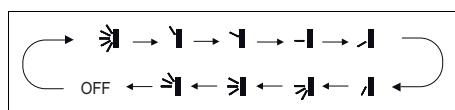
5.9.1 Isıtma konumunun ayarlanması

1. Ürünü çalıştırın. (→ sayfa 222)
2. tuşuna basın.
 - Ekranda farklı işletme modları görünecek.
3. Isıtma devresini ⚫ seçin.
4. İstenen sıcaklığı ve ile ayarlayın.
 - Sıcaklık 1 °C'lik kademelerle artırılabilir ve azaltılabilir.
5. Fan devrini ayarlayın.

5.10 Hava dağılımının ayarlanması

Bu fonksiyon ile iç ünitenin dikey hava dağılımı bağımsız olarak ayarlanabilir.

5.10.1 Hava çıkış açısının dikey olarak ayarlanması



1. tuşuna basın.
 - Uzaktan kumanda ekranında dikey hava dağılımına yönelik fonksiyon göstergesi görünür.
2. İstedığınız yönü seçmek için yeniden tuşuna basın. tuşuna her basıldığında dikey hava çıkış açısının yönü değişir.



Bilgi

Ürün açıkça ve uzaktan kumandada dikey hava dağılımı fonksiyon göstergesi görünümlüyorsa hava çıkış açısı standart ayara göre yönlendirilir. Ürün soğutma modundaysa hava çıkış açısı yukarı doğru yönlendirilir. Ürün ısıtma modundaysa hava çıkış açısı aşağı doğru yönlendirilir.

5.11 Mod Sleep

Sleep fonksiyonu ile uyuma zamanlamadaki oda sıcaklığını ayarlayabilirsiniz. Sleep fonksiyonu ayarlandığında sistem, sıcaklığı otomatik olarak uyarlar.

Soğutma veya nem alma modunda Sleep modu etkinleştirilmişse sıcaklık bir saat içinde 1 °C ve 2 çalışma saatleri sonunda 2 °C artırılır ve bu düzeyde tutulur.

Isıtma devresinde Sleep modu etkinleştirilmişse sıcaklık bir saat içinde 1 °C ve 2 çalışma saatleri sonunda 2 °C azaltılır ve bu düzeyde tutulur.

5.12 TIMER fonksiyonu

TIMER fonksiyonu ile ürünün işletim sürelerini ayarlayabilirsiniz. Bu fonksiyon ile elektrik sarfiyatı optimize edilebilir.

5.12.1 TIMER ON fonksiyonunun ayarlanması

1. İç ünitenin kapatıldığından emin olun.
2. Ürün saatinin doğru ayarlandığından emin olun.
↳ Fonksiyon konfigürasyonundan önce mutlaka saat ayarı yapılmalıdır. (→ sayfa 223)
3. tuşuna basın.
↳ göstergesi yanıp söner.
4. ve tuşları ile istediğiniz başlatma zamanını programlayın.
5. Başlatma zamanını onaylamak için tuşuna basın.

6. Fonksiyonu devre dışı bırakmak için tuşuna basın.

5.12.2 TIMER OFF fonksiyonunun ayarlanması

1. İç ünitenin işletimde olduğundan emin olun.
2. Ürün saatinin doğru ayarlandığından emin olun.
↳ Fonksiyonu konfigüre etmeden önce saat mutlaka ayarlanmalıdır. (→ sayfa 223)
3. tuşuna basın.
↳ göstergesi yanıp söner.
4. ve tuşları ile istediğiniz kapatma zamanını programlayın.
5. Durdurma zamanını onaylamak için tuşuna basın.
6. Fonksiyonu devre dışı bırakmak için tuşuna basın.

5.13 turbo fonksiyonu

fonksiyonu soğutma ve ısıtma devresinde kullanılabilir. Bu sayede gereklidirde ısıtma veya soğutma gücü artırılabilir.

5.13.1 Turbo fonksiyonunun etkinleştirilmesi

1. Fonksiyonu etkinleştirmek için tuşuna basın.
2. Fonksiyonu devre dışı bırakmak için tuşuna basın.

5.14 Sıcaklık fonksiyonu

Sıcaklık fonksiyonu programlanan sıcaklığı ve iç ünite ekranındaki oda sıcaklığını gösterir.

Sıcaklık değerlerinin gösterilmesi için uzaktan kumandadaki tuşuna basın.

5 Fonksiyon

		
1 İstenen sıcaklık	3 Dış sıcaklık Bu fonksiyon bu modelde mevcut değildir	
2 Çevre sıcaklığı		

5.15 I Feel fonksiyonu

 fonksiyonu uzaktan kumandanın sıcaklık sensörünü referans olarak kullanarak iç ünitenin başlatılmasını ve durdurulmasını sağlar. Oda sıcaklığı daha hassas ayarlanır ve daha fazla konfor sağlamak için hava akımı daha iyi yönlendirilir.

Uzaktan kumanda iç ünite yönünde tutulmalıdır, bu sayede uzaktan kumandanın iç ünitenin gönderdiği sinyali doğru şekilde alması sağlanır.

5.15.1 I Feel fonksiyonunun etkinleştirilmesi/devre dışı bırakılması

-  tuşuna basın.
 - Uzaktan kumanda ekranında  göstergesi görünür.
- Fonksiyonu devre dışı bırakmak için işlemi tekrarlayın.

5.16 Tasarruf fonksiyonu

Tasarruf fonksiyonu ile sıcaklık otomatik olarak ısıtma devresinde 8°C ve soğutma devresinde 27°C olarak belirlenir.

5.16.1 Tasarruf fonksiyonunun etkinleştirilmesi/devre dışı bırakılması

- Soğutma devresini veya ısıtma devresini seçin.
- Fonksiyonu etkinleştirmek için eş zamanlı olarak  ve  tuşlarını basılı tutun.
 - Isıtma modunda ekranda  simgesi görünür.

► Soğutma devresinde ekranda SE simboli görünür.

- Fonksiyonu devre dışı bırakmak için işlemi tekrarlayın.

5.17 Çocuk emniyeti fonksiyonu

Çocuk emniyeti fonksiyonu  ile uzaktan kumanda bloke edilebilir.

5.17.1 Çocuk emniyeti fonksiyonunun etkinleştirilmesi/devre dışı bırakılması

- Aynı anda  ve  tuşlarına basın.
 - Uzaktan kumanda ekranında  göstergesi görünür. Çocuk emniyeti aktifleştirilmiştir.
- Fonksiyonu devre dışı bırakmak için  ve  tuşuna basın.

5.18 Bağlanabilirlik fonksiyonunun etkinleştirilmesi / devre dışı bırakılması

- Bağlanabilirlik fonksiyonunu etkinleştirmek veya devre dışı bırakmak için  ve  tuşuna basın.



Bilgi

Bağlanabilirliği etkinleştirmek için, bu fonksiyon sadece ilgili aksesuarla kullanılabilir.

5.19 Birden fazla iç ünite ile çalışma

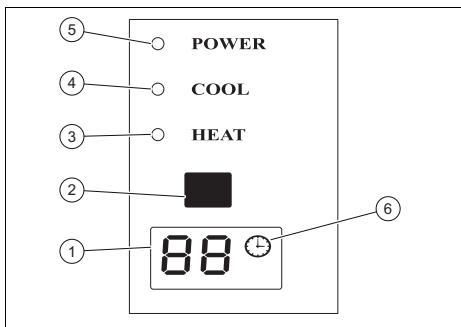
Klima sisteminizde birden fazla iç ünite mevcutsa her bir oda için sıcaklık ayarı birbirinden bağımsız olarak gerçekleştirilir. Sistemin düzgün biçimde çalışabilmesi için tüm iç ünitelerin ısıtma devresinde veya soğutma devresinde olmasına dikkat edin.

Temizlik ve bakım 6

5.20 İç ünite göstergeleri

5.20.1 Tavan/Taban iç ünitesi göstergeleri

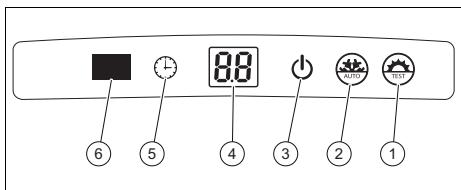
Geçerlilik: VAI8/5-035 FMNI



- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1 Sicaklık göstergesi | 4 Soğutma modu göstergesi |
| 2 Sinyal telsiz alıcısı | 5 İşletim göstergesi |
| 3 Isıtma modu göstergesi | 6 TIMER modu göstergesi |

5.20.2 Kaset iç ünitesi göstergeleri

Geçerlilik: VAI8/5-035 KMNI



- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 Test düğmesi (fonksiyon mevcut değil) | 3 İşletim göstergesi |
| 2 Fonksiyon düğmesi AUTO MODE ve acil durum düğmesi | 4 Sıcaklık DISPLAY ve arıza kodu |
| | 5 TIMER modu göstergesi |
| | 6 Sinyal telsiz alıcısı |

6 Temizlik ve bakım

6.1 Bakım

Ürünün sürekli çalışmaya hazırlığı, güvenliği, güvenilirliği ve yüksek kullanım ömrü için ön koşul bir yetkili bayi tarafından ürünün yıllık kontrolünün/bakımının yapılmasıdır.

6.2 Ürünün bakımı

- ▶ Kapağı nemli bir bez ve çözücü madde içermeyen sabunla temizleyin.
- ▶ Sprey, aşındırıcı maddeler, bulaşık deterjanları, çözücü madde veya klor içeren temizlik maddeleri kullanmayın.

6.3 İç ünitenin temizlenmesi

1. İç ünite muhafazasını yumuşak ve kuru bir bezle silin.
2. İnatçı kir birikimi varsa muhafazayı su ve doğal bir temizleme maddesi kullanarak temizleyin.
 - İç ünitenin iç kısmını temizleme maddelerinden uzak tutun.

6.4 Dış ünitenin temizlenmesi

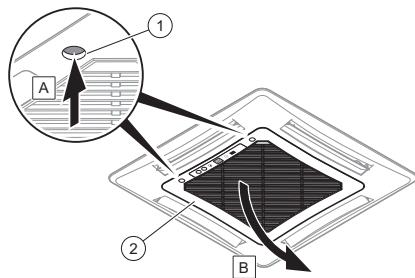
1. Dış ünite muhafazasını kuru bir bezle silin.
2. Gerekirse hava girişi yüzeyindeki kirleri de temizleyin.
3. Dış ünite tozlu bir ortamda bulunuyorsa eşanjörün lamellerini düzenli olarak yumuşak bir fırça ile temizleyin.

6.5 Uzaktan kumanda cihazının temizlenmesi

- ▶ Uzaktan kumanda cihazını sadece kuru bir bezle temizleyin.

6 Temizlik ve bakım

6.6 Kaset iç ünitesi hava filtresinin temizlenmesi



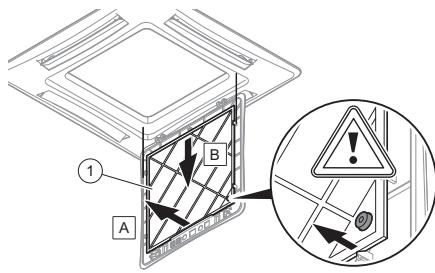
Tehlike!

Maddi hasar ve hatalı işlem tehlikesi!

Kaset iç ünitesi kirli hava filtreleri ile işletme alınırsa, ürününde hatalı işlemler ve hasarlar meydana gelebilir. Kirlenmiş bir hava滤resi kasetin gücünü azaltmaktadır.

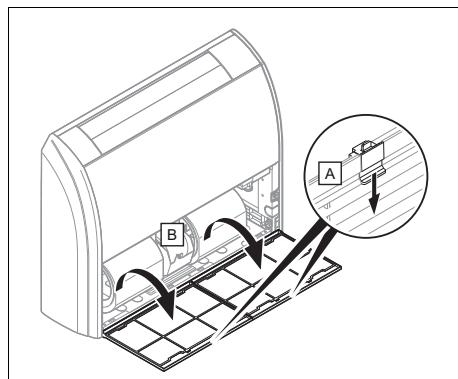
- ▶ Hava滤resi için temizleme aralıklarını ortam ve kullanım koşullarına uyarlayın (en az ayda bir kez).
- ▶ Yoğun kullanımda hava滤resini her iki haftada bir temizleyin.

1. Ön kaplamadan çözmek için iç ünitesinin (2) ızgarasındaki ekranın yanındaki (1) düğmelere basın.
2. Izzarıayı açın.



3. Hava滤resini (1) bir elektrik süpürgesi ile temizleyin veya soğuk su ile yıkayın.
4. Filtre tekrar ızgaraya takılmadan önce temiz ve tamamen kuru olduğundan emin olun.
5. Filtre hasarlı ise, filtreyi değiştirin.
6. Filtrenin montajında ters işlem sırasını uygulayın.

6.7 Tavan/Taban iç ünitesindeki hava filtresinin temizlenmesi



Tehlike!

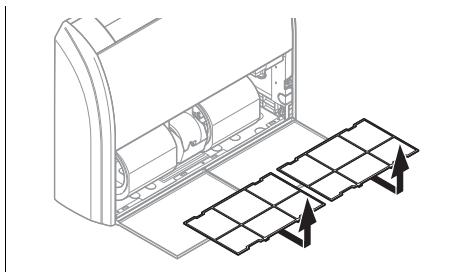
Maddi hasar ve hatalı işlem tehlikesi!

Tavan/Taban iç ünitesi kirli hava filtreleri ile işletme alınırsa, ürününde hatalı işlemler ve hasarlar meydana gelebilir. Kirlenmiş bir hava滤resi tavan/taban cihazının gücünü azaltmaktadır.

Devre dışı bırakma 7

- ▶ Hava filtresi için temizleme aralıklarını ortam ve kullanım koşullarına uyarlayın (en az ayda bir kez).
- ▶ Yoğun kullanımda hava filtresini her iki haftada bir temizleyin.

1. Ön kaplamadan çözmek için izgaranın yan taraflarındaki üst kancayı çözün.
2. Izgarayı açın.
3. Filtrenin vidalarını izgara bağlantılarının çözün ve çekip çıkarın.



4. Hava filtresini bir elektrik süpürgesi ile temizleyin veya soğuk su ile yıkayın.
5. Filtre tekrar izgara takılmadan önce temiz ve tamamen kuru olduğundan emin olun.
6. Filtre hasarlı ise, filtreyi değiştirin.
7. Filtrenin montajı için ters işlem sırasını uygulayın.

7 Devre dışı bırakma

7.1 Ürünü geçici olarak devre dışı bırakma

- ▶ Açıma/kapatma düğmesine basın.
 - ◀ Ekran söner.

7.2 Ürünün nihai olarak devre dışı bırakılması

- ▶ Ürünün nihai olarak işletimden alınması için yetkili bir montaj elamanını görevlendirin. Lütfen yetkili bir bayİYE başvurun.

7.2.1 Soğutucu maddenin yok edilmesi

Üründe atmosfere salınmasına izin verilmeyen soğutucu madde R32 bulunur.

- ▶ Soğutucu madde sadece yetkili montaj elemanı tarafından imha edilmelidir.

8 Geri dönüşüm ve atıkların yok edilmesi

- ▶ Ambalajın yok edilmesini ürünün montajını gerçekleştiren yetkili bayİe bırakın.

Ürün bu işaretle işaretlenmişse:

- ▶ Bu durumda, ürünü ev çöpüne atmayın.
- ▶ Bunun yerine ürünü elektrikli ve elektronik eski cihazların geri dönüştürüldüğü bir toplama merkezine verin.

Üründeki bataryalar bu işaret ile işaretlenmişse sağlığı ve çevreye zararlı maddeler içerebilir.

- ▶ Pilleri bu durumda bir pil toplama merkezine verin.

Geçerlilik: Hırvatistan

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

9 Garanti ve müşteri hizmetleri

9 Garanti ve müşteri hizmetleri

9.1 Garanti

Üretici garantisi bilgilerini arka sayfadaki ilgili iletişim adresi altında sorgulayabilirsiniz.

9.2 Müşteri hizmetleri

Müşteri hizmetlerimizin iletişim bilgilerini arka sayfada veya web sayfamızda bulabilirsiniz.

Ek

A Arıza giderme

Arıza	Olası nedenler	Giderilmesi
Uzaktan kumanda ekranı açılmıyor	Pillerin doğru takılıp takılmadığını kontrol edin.	Kutup bağlantılarının doğru olmasına dikkat edin.
	Piller boşalmış	Pilleri değiştirin. Her zaman iki pili aynı anda değiştirin.
Sistem hemen çalışmaya başlamıyor	Sistem bir kapatma sonrasında hemen çalışmaya başlamıyor.	Koruma amacıyla sistem her durdurma sonrasında en az 3 dakika kapalı kalır. Bu sürenin sonunda yeniden açın.
	FİŞ prizden çekilipl tekrar takıldığından ürünü korumak için koruma devresi etkinleşir.	
Sistem tamamen devre dışı (fan çalışmıyor)	Şebeke bağlantı kablosu bağlı değil	FİŞİ prize takın ve iç üniteyi çalıştırın.
	Elektrik beslemesi kesilmiş	Sistemin/Tesisatın elektrik beslemesini tekrar açın.
	Sigorta arızalı	Yetkili servisi bilgilendirin.
Yetersiz soğutma veya ısıtma	Kapılar ve/veya pencereler açık	Kapıları ve/veya pencereleri kapatın.
	Oda içinde ısı kaynağı oluşmuş (odada çok sayıda insan var)	Mümkünse ısı kaynağından kurtulun.
	Termostat soğutma devresinde çok yüksek bir sıcaklık değerine ayarlanmış	Sıcaklığını optimum seviyeye ayarlayın.
	Termostat ısıtma devresinde çok düşük bir sıcaklık değerine ayarlanmış	Sıcaklığını optimum seviyeye ayarlayın.
	Hava filtresi kirlenmiş veya tikanmış	Hava filtrelerini temizleyin.
	Hava girişinin veya çıkışının önünde engel var	Sağlıklı bir hava sirkülasyonu sağlamak için engeller varsa bunları kaldırın.
	Oda sıcaklığı belirlenen seviyeye ulaşamıyor	Biraz bekleyin.
	Ürün soğutma devresinde çalışırken pencereden doğrudan güneş ışığı giriyor	İç üniteyi güneş ışınlarına karşı koruyun (Örn.: Perde asın, kепenkleri kapatın ...).
Ses oluşumu	İşletim sırasında veya ünite kapalıken bir hissürtü sesi duyuluyor. İlk 2 - 3 dakika boyunca ses en yüksek seviyede duyuluyor.	Bu hissürtü, ünite içinde akan soğutucu maddeden kaynaklanır. Bu ses hatalı bir işleme işaret etmez.
	Sistem işletimi sırasında bir çitriti duyuluyor	Bu ses sıcaklık değişimlerinden kaynaklanır ve tankın genleşmesine veya çekmesine bağlı olarak ortaya çıkar. Bu ses hatalı bir işleme işaret etmez.

Ek

Arıza	Olası nedenler	Giderilmesi
Ses oluşumu	Sistem işletimi sırasında duyulan yüksek bir hava sesi, hava filtresinin kirlenmiş olduğuna işaret edebilir	Havafiltresini iyice temizleyin.
Koku oluşumu	Sistem ortam havasındaki kokuları sirküle eder (sigara veya mobilya kokuları)	Düzeltilci bir önlem alınmasına gerek yoktur
Buğulanma veya buhar oluşumu	Isıtma modunda veya düşük sıcaklıklarda dış ünite buz çözme işlemi sırasında buhar üretebilir.	Düzeltilci bir önlem alınmasına gerek yoktur
İç ünite ekranında E07 gösteriliyor.	Klima sisteminin münferit iç üniteleri aynı işletme modunda konfigüre edilmiş.	Tüm iç üniteleri soğutma devresine veya ısıtma devresine ayarlayın.

Dizin**A**

- Açık/Kapalı 222
Amacına uygun kullanım 215
Ana fonksiyon 219
Atıkların yok edilmesi 229

B

- Bakım 216
Batarya 229

Bir işletme modu seçin 222

Birden fazla iç ünite ile çalışma 226

C

- CE işaretlemesi 220
Çalışma şekli 222
Çocuk emniyeti 226

D

- Devre dışı bırakma, geçici 229
Dış ünitenin temizlenmesi 227
Dokümanlar 218

E

- Ekran 221–222

G

- Geri dönüşüm 229

H

- Hava dağılımının ayarlanması 224
Havalandırma 219
Havalandırma modunun ayarlanması 223

I

- I Feel fonksiyonu 226
İç ünite ekran aydınlatmasının açılması/kapatılması 223
İç ünitenin temizlenmesi 227
Isıtma 219
Isıtma devresinin ayarlanması 224

K

- Kapatma 229
Kumanda elemanları 221–222

M

- Mod Sleep 225

N

- Nem alma 219
Nem alma modunun ayarlanması 224
Nihai kapatma 229

O

- Onarım 216

Otomatik konumun ayarlanması 223

S

- Saatin ayarlanması 223
Soğutma 219
Soğutma devresinin ayarlanması 224
Soğutucu madde 217

T

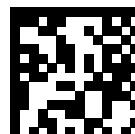
- Tasarruf fonksiyonu 226
TIMER fonksiyonu 225

U

- Uzaktan kumanda cihazının temizlenmesi 227
Ürünün kapatılması 229

W

- Wifi fonksiyonu 226



0020275354_00

Supplier

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60 ■ 10000 Zagreb
Tel. 01 6188-670 ■ Tel. 01 6188-671
Tel. 01 6064-380 ■ Tehnički odjel 01 6188-673
Fax 01 6188-669
info@vaillant.hr ■ www.vaillant.hr

Vaillant Group Austria GmbH

Clemens-Holzmeister-Straße 6 ■ 1100 Wien
Telefon 05 7050 ■ Telefax 05 7050-1199
Telefon 05 7050-2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)
info@vaillant.at ■ termin@vaillant.at
www.vaillant.at ■ www.vaillant.at/werkskundendienst/

Vaillant d.o.o.

Zvornička 9 ■ BiH Sarajevo
Tel. 033 6106-35 ■ Fax 033 6106-42
vaillant@bih.net.ba ■ www.vaillant.ba

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-2810
Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 021 91 5767901
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

Vaillant S. L.

Atención al cliente

Pol. Industrial Apartado 1.143 ■ C/La Granja, 26
28108 Alcobendas (Madrid)
Teléfono 9 02116819 ■ Fax 9 16615197
www.vaillant.es

Vaillant Saunier Duval Kft.

Office Campus Irodaház
A épület, II. emelet
1097 Budapest ■ Gubacsi út 6.
Tel +36 1 464-7800 ■ Telefax +36 1 464-7801
vaillant@vaillant.hu ■ www.vaillant.hu

Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale

Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH
Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano
Tel. 02 697121 ■ Fax 02 69712500
Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service 800 088766
Registro A.E.E. IT08020000003755 ■ Registro Pile IT09060P00001133
info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ 42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0
www.vaillant.info

Vaillant d.o.o.

Radnička 59 ■ 11030 Beograd
Tel. 011 3540-050 ■ Tel. 011 3540-250
Tel. 011 3540-466 ■ Fax 011 2544-390
info@vaillant.rs ■ www.vaillant.rs